叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 19,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 19,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 19,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 19,)
第1/3页

['ræbəts] [tu:; tə][faɪnd] .
RABBITS **TO** **FIND** **.**
兔子 到 寻找 .

寻找兔子。

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ?
WHO **WAS** **PAUL** **GRAYSON** **?**
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[ðə; ði] ['pærəsɔ:l] [ænts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [ænts] .
THE **PARASOL** **ANTS** **AND** **THE** **FORAGING** **ANTS** **.**
这 阳伞 蚂蚁 和 这 觅食 蚂蚁 .

伞蚁和觅食蚁。

[ðə; ði] [plu:mz] [ʌv; əv] [kʁe.si] .
THE **PLUMES** **OF** **CRÉCY** **.**
这 羽流 的 克雷西 .

克雷西的羽毛。

['su:mæk] ['hʌntɪŋ] .
SUMAC **HUNTING** **.**
苏玛克 打猎 .

漆树狩猎。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .
OLD **TIMES** **IN** **THE** **COLONIES** **.**
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] .
THE **ANGEL** **IN** **THE** **LILLY** **FAMILY** **.**
这 天使 在 这 莉莉 家庭 .

莉莉家族的天使。

['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
OUR **POST** **-** **OFFICE** **BOX** **.**
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['wɪgəlz] .
WIGGLES **.**
扭动 .

扭动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **745** **]**
[页 -]

[第745页]

['vɑ:l] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [noʊ] . - .
I . — No . 51 .
我 . 一 不 . - .

一、第51号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:r] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tu:zdeɪ] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .
Tuesday , October 19 , 1880 .
周二 , 十月 - , - .

1880年10月19日，星期二。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rn] [fi:ld] .
IN THE CORN FIELD .
在 这 玉米 场地 .

在玉米地里。

['ræbəts] [tu:; tə] [faɪnd] .
RABBITS TO FIND .
兔子 到 寻找 .

寻找兔子。

[baɪ] ['wɪljəm] [oʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [aɪ] [seɪ] , [tæd] ['mɜ:rri] , [wɒts] [meɪd] [ju:; jʊ] [soʊ] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kaʊz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
" I say , Tad Murray , what's made you so late with your cows this morning ? "
" 我 说 , 塔德 默里 , 是什么 制成 你 所以 晚的 和 你的 牛 这 早晨 ? "

"我说，塔德·默里，今天早上你为什么这么晚才赶到牛群那里？"

" [leɪt] ?
" Late ?
" 晚的 ?

"晚的?

[wel] , [aɪ] [ges] [ju:d] [bi:; bi] [leɪt] [ɪf] [ju:d] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .
Well , I guess you'd be late if you'd had such a time as I did .
出色地 , 我 猜测 你会 是 晚的 如果 你会 有 这样的 一个 时间 作为 我 做过 .

我想，如果你也像我一样玩得这么开心，你肯定也会迟到。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [oʊld] ['bɛnz] [fɔ:lt] . "
It was all old Ben's fault . "
它 曾是 全部 老的 本的 过错 . "

都是老本的错。

" ['bɛnz] ?
" Ben's ?
" 本的 ?

“本的？”

[waɪ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪndld] ['hefər] .
Why , there he is now , chasing the brindled heifer .
为什么 , 那里 他 是 现在 , 追逐 这 斑纹 小母牛 .

瞧，他现在正在追那头斑纹小母牛呢。

[ɪf] [ʃiːd] ['oʊnli][tɜːrn][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
If she'd only turn on him ,
如果 棚 仅有的 转动 在 他 ,

如果她能翻脸不认人就好了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [laɪk][ə; eɪ]['fɔːrkfʊl][ʌv; əv] [heɪ] . "
she could pitch him over the fence like a forkful of hay . "
她 可以 沥青 他 超过 这 栅栏 喜欢 一个 叉子 的 干草 . "

她能像用叉子叉起一把干草一样把他扔过栅栏。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['betər] [kaʊ] - [dɔːg][ðæn; ðən] [ðæt] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['teriər] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['kɑːr] ['hɔtʃˌkis] ;
" He's a better cow - dog than that ragged little terrier of yours , Carr Hotchkiss ;
" 他是 一个 更好的 奶牛 - 狗 比 那 破烂不堪 小的 梗犬 的 你的 , 卡尔 霍奇基斯 ;

“他比你那只破烂的小梗犬卡尔·霍奇基斯更适合牧牛；

[bʌt; bət]['hiːz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə][let]['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] , - ['speʃəli] - [baʊt] [ðɪs] [taɪm]
but he's an awful fellow to let into a corn field , ' specially ' bout this time
但 他是 一个 可怕 同伴 到 让 进入 一个 玉米 场地 , - 特别 - 回合 这 时间
[ʌv; əv] [jɪr] . "
of year . "
的 年 . "

但在这个季节，让他进入玉米地里可不是什么好事。”

" ['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] ! "
" Into a corn field ! "
" 进入 一个 玉米 场地 ! "

“进玉米地！”

" [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ræbəts][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːks] . "
" When there's a lot of rabbits in the shocks . "
" 什么时候 有 一个 很多 的 兔子 在 这 冲击 . "

“当电炉里有很多兔子的时候。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['ræbəts][ɪn][jʊr; jər][kɔːrn] ? "
" Are there rabbits in your corn ? "
" 是 那里 兔子 在 你的 玉米 ? "

你的玉米地里有兔子吗?

" [its] [dʒʌst][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
" It's just alive with ' em .
" 它是 只是 活 和 - 呃 .

“这里到处都是它们，生机勃勃。”

[ænd; ənd][ben][hiː; hi][gets]['æftər] - [ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnz][ɔːl][kʌt][ænd; ənd] [ʃɑːkt] ,
And Ben he gets after ' em , and the corn's all cut and shocked ,
和 本 他 获得 后 - 呃 , 和 这 玉米的 全部 切 和 震惊 ,

本追着他们跑，玉米都被割光了，一片狼藉。

[ænd; ənd] ['hiːl] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][noʊ][taɪm] ;
and he'll tear a shock of corn to pieces in no time ;
和 地狱 撕 一个 震惊 的 玉米 到 件 在 不 时间 ;

他很快就能把一捆玉米撕成碎片；

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [sez] [its] [tuː] [bæd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [kɪl] ['ræbəts] . "

and	father	says	it's	too	bad	,	for	he	hasn't	any	time	to	kill	rabbits	.	"
和	父亲	说道	它是	也	坏的	,	为了	他	还没有	任何	时间	到	杀	兔子	.	"

父亲说这太可惜了，因为他根本没时间去杀兔子。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [tæd] , [wɪps] [ðə; ði] [best] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['ræbəts] . "

"	Tell	you	what	,	Tad	,	Whip's	the	best	dog	in	the	world	for	rabbits	.	"
"	告诉	你	什么	,	塔德	,	鞭子的	这	最好的	狗	在	这	世界	为了	兔子	.	"

“跟你说，塔德，鞭子是世界上最好的兔子猎犬。”

" [ɪz] [hiː; hi] ? "

"	Is	he	?	"
"	是	他	?	"

“是吗？”

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪf] [hiː; hi] [skrætʃt] [kliːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	wouldn't	hurt	a	shock	of	corn	if	he	scratched	clean	through	it	.
"	他	不会	伤害	一个	震惊	的	玉米	如果	他	刮痕	干净的	通过	它	.

“就算他把一丛玉米都刨开，也不会伤到它。”

[aɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [suːnz] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [kaʊz] [ɪn] ;

I'll	fetch	him	along	soon's	you	get	your	cows	in	;
患病的	拿来	他	沿着	很快	你	得到	你的	牛	在	;

等你把牛赶进牛棚，我就马上把他带过来；

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [dæn] ['bɜːrəl] [ænd; ənd] [ɛf] [mə'kɔːrmɪk] [ænd; ənd] [fræŋk] ['peri] ,

and	we'll	get	Dan	Burrel	and	Eph	McCormick	and	Frank	Perry	,
和	出色地	得到	担	伯雷尔	和	以弗	麦考密克	和	坦率	佩里	,

我们还会请到丹·伯雷尔、埃夫·麦考密克和弗兰克·佩里。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ræbɪt] [hʌnt] [juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] . "

and	we'll	have	the	biggest	rabbit	hunt	you	ever	heard	of	.	"
和	出色地	有	这	最大	兔子	打猎	你	曾经	听到	的	.	"

我们将举办一场你从未听说过的规模最大的猎兔活动。

" [dəunt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] ! "

"	Don't	I	wish	I	had	a	gun	!	"
"	不	我	希望	我	有	一个	枪	!	"

“我真希望我有一把枪！”

" ['fɑːðɜ-z] [gɑːt] [wʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Father's	got	one	,	but	he	won't	let	me	put	a	finger	on	it	.	"
"	父亲的	得到	一	,	但	他	惯于	让	我	放	一个	手指	在	它	.	"

“父亲有一个，但他不让我碰它。”

" ['soʊz] [maɪ] ['fɑːðər] [gɑːt] [wʌn] .

"	So's	my	father	got	one	.
" 所以也是	我的	父亲	得到	一	.	

“我父亲也买了一个。”

[its] [ə; eɪ] ['splendɪd] [gʊd] [gʌn] , [tuː] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trigəz] [ɪz] [gɔːn] ,

It's	a	splendid	good	gun	,	too	,	but	one	of	the	triggers	is	gone	,
它是	一个	灿烂	好的	枪	,	也	,	但	一	的	这	触发器	是	已消失	,

这枪确实不错，可惜其中一个扳机坏了。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [stɪk] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['bærəl] ,

and	there's	a	hole	you	could	stick	your	finger	into	in	the	right	barrel	,
和	有	一个	洞	你	可以	戳	你的	手指	进入	在	这	正确的	桶	,

右侧枪管上有一个可以把手指伸进去的小孔。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['bɜːrstɪd] [wʌns] . "

where	it	got	bursted	once	.	"
在哪里	它	得到	爆发	一次	.	"

它曾经在那里爆裂过一次。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni]['gʌnz] .
" We don't want any guns .
" 我们 不 想 任何 枪支 .

我们不要任何枪支。

[juː; jʊ] ['hɜːri] [jʊr; jər] [kaʊz] [ɪn] .
You hurry your cows in .
你 匆忙 你的 牛 在 .

你催促牛群快进屋。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[ðə; ði] ['brɪndld] [-] ['gɪv(ə)n][ben][æn; ən]['ɔːf(ə)l][dɪg] . "
the brindled heifer's given Ben an awful dig . "
这 斑纹 小母牛 给定 本 一个 可怕 挖 . "

那头花斑小母牛狠狠地踢了本一脚。

" [hiː; hi][wəʊnt] [ker] .
" He won't care .
" 他 惯于 关心 .

他不会在意的。

" [oʊld][ben][dɪd] [ker] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][left][ðə; ði] ['brɪndld] ['hefər] ['sʌd(ə)nli] ,
" Old Ben did care , however , for he left the brindled heifer suddenly ,
" 老的 本 做过 关心 , 然而 , 为了 他 左边 这 斑纹 小母牛 突然 ,

"然而，老本还是很在意的，因为他突然离开了那头斑纹小母牛。"

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and came back toward the boys , with his
和 来了 后退 朝向 这 男孩们 , 和 他的

然后他带着他的东西回到了男孩们身边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 746]
[页 -]

[第746页]

[waɪz] - ['lʊkɪŋ] [hed] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] ,
wise - looking head cocked on one side , as much as to say ,
明智的 - 寻找 头 上膛 在 一 边 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他歪着头，一脸睿智，仿佛在说：

" ['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tuː] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ræbəts] ?
" Didn't I hear you two saying something about rabbits ?
" 没有 我 听到 你 二 说 某物 关于 兔子 ?

我刚才是不是听到你们俩在谈论兔子?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd]
" It was less than half an hour before they were telling him a good
" 它 曾是 较少的 比 一半 一个 小时 前 他们 是 讲述 他 一个 好的
[diːl] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] .
deal about that kind of game .
交易 关于 那 种类 的 游戏 .

不到半小时，他们就跟他详细讲解了这类游戏。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə]['skwaɪər]
They gathered the rest of their hunting party on their way back to Squire
他们 聚集 这 休息 的 他们的 打猎 派对 在 他们的 方式 后退 到 乡绅
['mɜ˞ːiːz] ,
Murray's ,
默里的 ,

在返回穆雷乡绅家的路上，他们召集了其余的狩猎队员。

['oʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
only they did not waste any time going to the house .
仅有的 他们 做过 不是 浪费 任何 时间 去 到 这 房子 .

但他们没有浪费任何时间，直接去了那栋房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] ['stʌbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [lɑːt][tuː; tə]
It was a shorter cut through the wheat stubble and the wood lot to
它 曾是 一个 较短 切 通过 这 小麦 茬 和 这 木头 很多 到
[ðə; ði][bɪg][kɔːrn] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .
the big corn field in the hollow .
这 大的 玉米 场地 在 这 空洞的 .

穿过麦茬地和树林，可以抄近路到达山谷里的大玉米地。

[kɔːrn] , [kɔːrn] , [kɔːrn] .
Corn , corn , corn .
玉米 , 玉米 , 玉米 .

玉米，玉米，玉米。

['skwaɪər] ['mɜːrri] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [reɪzd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][krɑːp][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
Squire Murray said he had never before raised so good a crop in all his life .
乡绅 默里 说 他 有 绝不 前 提高 所以 好的 一个 庄稼 在 全部 他的 生活 .

默里乡绅说，他一生中从未种出过如此丰收的庄稼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk]
And then he had added that the rabbits and squirrels and woodchucks
和 然后 他 有 额外 那 这 兔子 和 松鼠 和 土拨鼠
[wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][best] ['mɑːrkɪt] ,
were likely to be his best market ,
是 可能 到 是 他的 最好的 市场 ,

然后他又补充说，兔子、松鼠和土拨鼠可能是他最好的市场。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt] ['tʃɑːdʒiŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sent] .
for they were husking it for him , and not charging him a cent .
为了 他们 是 去壳 它 为了 他 , 和 不是 收费 他 一个 中心 .

因为他们帮他剥壳，而且分文不取。

['oʊnli] [ðeɪ] ['kærid] [ɔːf][ɔːl] [ðeɪ] [hʌskt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Only they carried off all they husked without paying for it ,
仅有的 他们 携带 离开 全部 他们 去壳 没有 付费 为了 它 ,

他们只是把剥下来的东西全都带走了，却没付钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːp][tuː; tə] " ['ræbɪt]
and he was compelled to charge that part of his crop to " rabbit
和 他 曾是 被迫 到 收费 那 部分 的 他的 庄稼 到 " 兔子
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

他被迫将那部分庄稼计入"兔子账"。

" [ðə; ði][oʊld]['skwaɪər] [lʌvd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][fʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] ,
" The old squire loved a bit of fun as well as anybody ,
" 这 老的 乡绅 喜爱 一个 少量 的 乐趣 作为 出色地 作为 任何人 ,

"这位老乡绅和其他人一样，也喜欢找点乐子。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪti][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][kɔːrn][fiːld] [ðæt]

and	it	was	a	pity	he	could	not	have	been	in	his	own	corn	field	that
和	它	曾是	一个	遗憾	他	可以	不是	有	到过	在	他的	自己的	玉米	场地	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

可惜那天早上他没能在自己的玉米地里。

[tæd] ['mɜːrri] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][oʊld][ben][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər]

Tad	Murray	had	to	catch	hold	of	old	Ben	the	moment	they	were	over
塔德	默里	有	到	抓住	抓住	的	老的	本	这	片刻	他们	是	超过

[ðə; ði] [fens] ,

the	fence	,
这	栅栏	,

塔德·默里一看到老本翻过栅栏就赶紧抓住他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæf] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

for	he	half	buried	himself	in	the	nearest	shock	of	corn	the	first	thing	.
为了	他	一半	埋葬	他自己	在	这	最近的	震惊	的	玉米	这	第一的	事物	.

他做的第一件事就是把自己半埋在最近的一捆玉米里。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm][ɪn] [saɪt] , [soʊ]['hiːd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][rʌn]

if	there	was	only	one	of	'	em	in	sight	,	so	he'd	have	something	to	run
如果	那里	曾是	仅有的	一	的	-	呃	在	视线	,	所以	他会	有	某物	到	跑步

['æftər] ! "

after	!	"
后	!	"

如果视线范围内只有一个敌人，那他就有东西可以追了!

" [wɪp] ! [wɪp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɑːr] ['hɔtʃˌkis] .

"	Whip	!	Whip	!	"	shouted	Carr	Hotchkiss	.
"	鞭	!	鞭	!	"	喊叫	卡尔	霍奇基斯	.

"鞭子！鞭子！"卡尔·霍奇基斯喊道。

" ['ræbəts] , [wɪp] — ['ræbəts] !

"	Rabbits	,	Whip	—	rabbits	!
"	兔子	,	鞭	—	兔子	!

"兔子，鞭子——兔子！"

" [wɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɑːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər][hɪm; ɪm]

"	Whip	had	been	dancing	around	the	shock	as	if	the	ground	under	him
"	鞭	有	到过	跳舞	大约	这	震惊	作为	如果	这	地面	在下面	他

[wɜːr; wər] [red] - [hɑːt] ,

were	red	-	hot	,
是	红色的	-	热的	,

"鞭子在震惊中跳来跳去，仿佛脚下的地面滚烫似的。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn]['eni][wʌn][spɑːt][fɔːr; fər] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

and	he	couldn't	keep	his	feet	on	any	one	spot	for	two	seconds	;
和	他	不能	保持	他的	脚	在	任何	一	点	为了	二	秒	;

他连两秒钟都无法保持双脚在同一个地方停留;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tæd][hæd; həd] [pʊld]

but	now	he	made	a	sudden	dive	into	the	gap	from	which	Tad	had	pulled
但	现在	他	制成	一个	突然	潜水	进入	这	差距	从	哪个	塔德	有	拉

[aʊt][oʊld][ben] .

out	old	Ben	.
出去	老的	本	.

但现在他突然猛地跳进了塔德把老本拉出来的那个缝隙里。

" [faɪnd] - [ɪm] , [wɪp] — [faɪnd] - [ɪm] ! "

"	Find	'	em	,	Whip	—	find	'	em	!	"
"	寻找	-	呃	,	鞭	—	寻找	-	呃	!	"

“找到他们，鞭子——找到他们！”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmwer] , " [sed] [dæn] ['bɜːrəl] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] , ['ɜːrnɪst]

"	There's	a	rabbit	in	there	somewhere	,	"	said	Dan	Burrel	,	in	a	loud	,	earnest
"	有	一个	兔子	在	那里	某处	,	"	说	担	伯雷尔	,	在	一个	大声	,	认真

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

“里面肯定有只兔子，”丹·伯雷尔大声而认真地低声说道。

" [lʊk] [aʊt][juː; jʊ][dəunt] [sker] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] [bæk] [ɛf] [mə'kɔːrmɪk] ;

"	Look	out	you	don't	scare	him	,	"	whispered	back	Eph	McCormick	;
"	看	出去	你	不	吓	他	,	"	低声说道	后退	以弗	麦考密克	;

“小心别吓到他，”埃夫·麦考密克低声说道；

[ænd; ənd][fræŋk] ['perɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪf] [kɔːrn] [stɔːk] ,

and	Frank	Perry	picked	up	a	long	stiff	corn	stalk	,
和	坦率	佩里	挑选	向上	一个	长的	僵硬的	玉米	茎	,

弗兰克·佩里捡起了一根又长又硬的玉米秆。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət] ['evrɪ] [kræk] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

and	began	to	poke	it	in	at	every	crack	he	could	find	.
和	开始	到	戳	它	在	在	每一个	裂缝	他	可以	寻找	.

他开始把它插进他能找到的每一个缝隙里。

" [dəunt] , [fræŋk] ; [juːl] [sker] [ðə; ði] ['ræbɪt] . "

"	Don't	,	Frank	;	you'll	scare	the	rabbit	.	"
"	不	,	坦率	;	你会	吓	这	兔子	.	"

“别这样，弗兰克；你会吓到兔子的。”

" [sker] [hɪm; ɪm] , [ɛf] ?

"	Scare	him	,	Eph	?
"	吓	他	,	以弗	?

“吓唬他，埃弗？”

[waɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp][tuː; tə] .

Why	,	that's	just	what	we're	up	to	.
为什么	,	那就是	只是	什么	是	向上	到	.

没错，我们正是这么做的。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [sker] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [aʊt] .

If	we	don't	scare	him	,	he	won't	come	out	.
如果	我们	不	吓	他	,	他	惯于	来	出去	.

如果我们不吓唬他，他就不会出来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [waɪn] [frʌm; frəm] [wɪp] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	There	was	a	loud	whine	from	Whip	at	that	moment	,
"	那里	曾是	一个	大声	抱怨	从	鞭	在	那	片刻	,

“就在那时，Whip 发出了一声响亮的呜咽声，”

[ænd; ənd][ə; eɪ][saʊnd][ʌv; əv]['veri]['vɪgərəs] ['pɔɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and	a	sound	of	very	vigorous	pawing	and	scratching	away	in	out	of	sight	.
和	一个	声音	的	非常	蓬勃	爪子	和	抓挠	离开	在	出去	的	视线	.

远处传来一阵急促的爪子抓挠声。

" [du:]['ræbəts]['evər][baɪt] ? " [sed] [fræŋk] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Do	rabbits	ever	bite	?	"	said	Frank	,	excitedly	.
"	做	兔子	曾经	咬	?	"	说	坦率	,	兴奋地	.

“兔子会咬人吗？”弗兰克兴奋地问道。

" ['ræbəts] ? [baɪt][ə; eɪ][dɔ:g] ? " [sed] ['kɑ:r] , ['skɔ:rnfəli] .

"	Rabbits	?	bite	a	dog	?	"	said	Carr	,	scornfully	.
"	兔子	?	咬	一个	狗	?	"	说	卡尔	,	轻蔑地	.

“兔子？咬狗？”卡尔轻蔑地说。

" [aɪ'd] [bæk] [wɪp] [ɔ:l][ə'loʊn] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði]['ræbəts]['skwaɪər] ['mɝ:i:z] [gɑ:t] .

"	I'd	back	Whip	all	alone	against	all	the	rabbits	Squire	Murray's	got	.
"	ID	后退	鞭	全部	独自的	反对	全部	这	兔子	乡绅	默里的	得到	.

“我敢单枪匹马地支持 Whip 对抗 Squire Murray 的所有兔子。”

" [ə'nʌðər] [waɪn] [frʌm; frəm] [wɪp] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɔɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðæt] [mɪ'stɪriəs]

"	Another	whine	from	Whip	,	and	more	pawing	and	rustling	in	that	mysterious
"	其他	抱怨	从	鞭	,	和	更多的	爪子	和	沙沙声	在	那	神秘

[pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [skrætʃt] ['ɪntu:] .

place	he	had	scratched	into	.
地方	他	有	刮痕	进入	.

Whip又呜咽了一声，在他抓挠过的那个神秘地方又传来一阵窸窸窣窣的声音。

['evri] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn]

Every	boy	of	them	wished	he	were	in	there	with	a	double	-	barrelled	gun
每一个	男生	的	他们	希望	他	是	在	那里	和	一个	双倍的	-	桶装	枪

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

每个男孩都希望自己当时拿着双管猎枪之类的武器在里面。

" [tæd] , " [sed] [fræŋk] ['peri] , " ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

"	Tad	,	"	said	Frank	Perry	,	"	maybe	it	isn't	a	rabbit	.
"	塔德	,	"	说	坦率	佩里	,	"	或许	它	不是	一个	兔子	.

“塔德，”弗兰克·佩里说，“也许它不是兔子。”

['meɪbi] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] . "

Maybe	it's	something	big	.	"
或许	它是	某物	大的	.	"

或许是什么大事。

" ['wʊdtʃʌk] ? "

"	Woodchucks	?	"
"	土拨鼠	?	"

“土拨鼠？”

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər]['eni] - [ku:nz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['naʊədeɪz] ? "

"	Are	there	any	'	coons	around	here	nowadays	?	"
"	是	那里	任何	-	浣熊	大约	这里	如今	?	"

“现在这附近还有浣熊吗？”

" ['hævnt] [si:n] ['eni] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ræbəts][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)l][bɪg][wʌnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] .

"	Haven't	seen	any	;	but	the	rabbits	are	awful	big	ones	,	some	of	'	em	.
"	还没有	已见	任何	;	但	这	兔子	是	可怕	大的	一个	,	一些	的	-	呃	.

“我一个也没看到；但是有些兔子个头非常大。”

" [jelp] , [jelp] , [jelp] , [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]
" Yelp , yelp , yelp , from the dog inside , and his voice had a
" 喊叫 , 喊叫 , 喊叫 , 从 这 狗 里面 , 和 他的 嗓音 有 一个
['smʌðəd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [saʊnd] .
smothered and anxious sound .
窒息 和 焦虑的 声音 .

"里面的狗叫了起来，叫了起来，叫了起来，它的声音听起来很压抑，很焦虑。"

" ['hi:z] [gɑ:t][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tæd] .
" He's got him ! " exclaimed Tad .
" 他是 得到 他 ! " 惊呼 塔德 .

"他抓到他了！"塔德惊呼道。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑ:n][ben][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər]
But he had better have kept his hold upon Ben for a moment longer
但 他 有 更好的 有 保留 他的 抓住 之上 本 为了 一个 片刻 更长
.
:
.

但他最好还是再多抓着本一会儿。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [hɑ:rd][wɜ:rk][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] ,
It had been pretty hard work the last minute or so ,
它 有 到过 漂亮的 难的 工作 这 最后的 分钟 或者 所以 ,

最后那段时间真是相当辛苦。

[fɔ:r; fər][ben] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] [saʊnd] [wɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] .
for Ben understood every sound Whip had been making .
为了 本 理解 每一个 声音 鞭 有 到过 制作 .

因为本听懂了鞭子发出的每一个声音。

[ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ment] ['ri:əli] [wʌz; wəz] : " [ben] ! [bɔɪz] !
All it had meant really was : " Ben ! boys !
全部 它 有 意思是 真的 曾是 : " 本 ! 男孩们 !

它真正的意思是："本！孩子们！"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ki:ps] [dʒʌst][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .
there's a rabbit here , and he keeps just about a foot ahead of me .
有 一个 兔子 这里 , 和 他 保持 只是 关于 一个 脚 前方 的 我 .

这里有只兔子，它总是比我领先大约一英尺。

['hi:z] [θri:] ['saɪzɪz]['smɔ:lər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][get] [θru:] [ðə; ði] [ʃɑ:k]
He's three sizes smaller than I am , and he can get through the shock
他是 三 尺寸 较小的 比 我 是 , 和 他 能 得到 通过 这 震惊
['fæstər] .
faster .
快点 .

他比我小三个尺码，所以他能更快地从惊吓中恢复过来。

[wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðæt] ['fɜ:rðər] [saɪd] .
One of you be on the look - out for him on that further side .
一 的 你 是 在 这 看 - 出去 为了 他 在 那 更远 边 .

你们其中一人要留意那边的情况。

" [ðə; ði]['ɪnstənt][tæd] ['lu:snd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][frʌm; frəm][ə'raʊnd] ['bɛnz] [nek] ,
" The instant Tad loosened his arms from around Ben's neck ,
" 这 立即的 塔德 松动 他的 武器 从 大约 本的 脖子 ,

"塔德刚一松开环在本脖子上的手臂，

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [oʊld] ['feloʊ] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] — [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][hoʊl] [wer] [wɪp] [went][ɪn] ,
the sagacious old fellow sprang forward — not at the hole where Whip went in ,
这 明智 老的 同伴 弹簧 向前 — 不是 在 这 洞 在哪里 鞭 去 在 ,

这位睿智的老人猛地向前跃去——但不是跃到鞭子掉进去的那个洞口。

[bʌt; bət] [streɪt] [ə'krɔːs] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊl][æt; ət][ɔːl] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk]
but **straight** **across** **,** **where** **there** **was** **no** **hole** **at** **all** **,** **till** **he** **came** **to** **make**
但 直的 穿过 , 在哪里 那里 曾是 不 洞 在 全部 , 直到 他 来了 到 制作
[wʌn] .
one **.**
一 .

但笔直地对面，原本根本没有洞，直到他来开了一个洞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ['eni] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [nuː] [wʌt] [ben]
There **was** **a** **big** **one** **there** **before** **any** **boy** **of** **them** **all** **knew** **what** **Ben**
那里 曾是 一个 大的 一 那里 前 任何 男生 的 他们 全部 知道 什么 本
[wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .
was **up** **to** **.**
曾是 向上 到 .

在所有男孩都不知道本在做什么之前，那里发生了一件大事。

[haʊ] [ðə; ði][kɔːrn] [stɔːks] [dɪd][flaɪ][æz; əz][hiː; hi] ['pɔd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːr] [ðem; ðəm][ə'saɪd]
How **the** **corn** **stalks** **did** **fly** **as** **he** **pawed** **his** **way** **in** **and** **tore** **them** **aside**
如何 这 玉米 茎 做过 飞 作为 他 爪子 他的 方式 在 和 撕裂 他们 旁边
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [strɔːŋ] [tiːθ] !
with **his** **great** **strong** **teeth** **!**
和 他的 伟大的 强的 牙齿 !

当他用爪子扒开玉米秆，用他强壮的大牙齿撕扯它们时，玉米秆四处飞舞！

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɑːk] ,
If **he** **was** **not** **much** **of** **a** **hand** **at** **setting** **up** **a** **shock** **,**
如果 他 曾是 不是 很多 的 一个 手 在 环境 向上 一个 震惊 ,

如果他不太擅长制造电击，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [fɔːr] [pɔːz] [æt; ət] ['pʊlɪŋ] [wʌn] [daʊn] .
he **was** **a** **mouth** **and** **four** **paws** **at** **pulling** **one** **down** **.**
他 曾是 一个 嘴 和 四 爪子 在 拉 一 向下 .

他用嘴和四只爪子把一个人拽了下来。

" [ben] ! [ben] ! " ['ʃaʊtɪd] [tæd] .
" **Ben** **!** **Ben** **!** **"** **shouted** **Tad** **.**
" 本 ! 本 ! " 喊叫 塔德 .

“本！本！”塔德喊道。

" [kʌm] [hɪr] !
" **Come** **here** **!**
" 来 这里 !

过来！

['ræbəts] , [ben] — ['ræbəts] !
Rabbits **,** **Ben** **—** **rabbits** **!**
兔子 , 本 — 兔子 !

兔子，本——兔子！

[kʌm] [hɪr] , [sɜːr] .
Come **here** **,** **sir** **.**
来 这里 , 先生 .

先生，过来一下。

" [æz; əz] [ɪf] [ben] ['niːdɪd] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [seɪ] " ['ræbəts] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **As** **if** **Ben** **needed** **anybody** **to** **say** **"** **rabbits** **"** **to** **him** **,**
" 作为 如果 本 需要 任何人 到 说 " 兔子 " 到 他 ,

“好像本还需要别人告诉他‘兔子’这个词似的。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['æŋkʃəs] ['wɪmpərɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪp] !
after **he** **had** **listened** **to** **all** **that** **anxious** **whimpering** **from** **Whip** **!**
后 他 有 听着 到 全部 那 焦虑的 呜咽 从 鞭 !

听完 Whip 焦虑的呜咽声之后！

" [ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [dæn] ['bɜːrəl] .
" Shake the shock a little , " said Dan Burrel .
" 摇 这 震惊 一个 小的 , " 说 担 伯雷尔 .

“稍微缓一缓，”丹·伯雷尔说道。

" ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmwer] .
" He's in there somewhere .
" 他是 在 那里 某处 .

“他就在里面某个地方。”

" [hiː; hi] ['suːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,
" He suited the action to the word , but that was all that was needed ,
" 他 适合 这 行动 到 这 单词 , 但 那 曾是 全部 那 曾是 需要 ,

“他的行动与言辞相符，但这已经足够了。”

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and down it came , flat on the ground ,
和 向下 它 来了 , 平坦的 在 这 地面 ,

它倒了下来，平躺在地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd][faɪv] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ]
with a big dog and a small one and five excited boys tearing around among
和 一个 大的 狗 和 一个 小的 一 和 五 兴奋的 男孩们 撕裂 大约 之中
[ðə; ði]['ruːɪnz] .
the ruins .
这 废墟 .

带着一只大狗、一只小狗和五个兴奋的男孩在废墟中奔跑嬉戏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðer; ðər] [tuː] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [fel] ['oʊvər] ,
There was a rabbit there too when the shock fell over ,
那里 曾是 一个 兔子 那里 也 什么时候 这 震惊 跌倒 超过 ,

震动器倒下时，那里还有一只兔子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ,
but he came out of the confusion with a great leap ,
但 他 来了 出去 的 这 困惑 和 一个 伟大的 飞跃 ,

但他却从混乱中奋起直追，一飞冲天。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn'taɪərli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and would have made his escape entirely if it had not been for the
和 会 有 制成 他的 逃脱 完全 如果 它 有 不是 到过 为了 这
[lɔːŋ] [legz][ʌv; əv][oʊld][ben] .
long legs of old Ben .
长的 腿 的 老的 本 .

如果不是老本那双大长腿，他早就成功逃脱了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
There was no time given the rabbit to hunt for another hiding - place ,
那里 曾是 不 时间 给定 这 兔子 到 打猎 为了 其他 隐藏 - 地方 ,

兔子根本没有时间寻找另一个藏身之处。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wɪp] [hæd; həd][kwaɪt] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [wʌt] [hæd; həd]
for before the boys and Whip had quite made up their minds what had
为了 前 这 男孩们 和 鞭 有 相当 制成 向上 他们的 思想 什么 有
[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] ,
become of their game ,
变得 的 他们的 游戏 ,

因为在男孩们和鞭子还没完全决定他们的游戏该如何进行之前，

[ben][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .
Ben was shaking him by the back of the neck half way down the field .
本 曾是 摇晃 他 经过 这 后退 的 这 脖子 一半 方式 向下 这 场地 .

在球场中途，本揪着他的后颈摇晃着。

" [aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] , " [sed] [tæd] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [ðɪs] [ʃɑːk] [ʌp] [ə'gen] .

"	I	say	,	boys	,	"	said	Tad	,	"	we	must	set	this	shock	up	again	.
"	我	说	,	男孩们	,	"	说	塔德	,	"	我们	必须	放	这	震惊	向上	再次	.

“我说，伙计们，”塔德说，“我们必须再次设置这个电击装置。”

[ðer; ðər] [kʌmz] [dʒoʊ'siːfəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] ,

There	comes	Josephus	,	and	if	we	leave	such	a	mess	as	this	is	behind	us	,
那里	来	约瑟夫斯	,	和	如果	我们	离开	这样的	一个	混乱	作为	这	是	在后面	我们	,

约瑟夫斯来了，如果我们把这样的烂摊子抛在身后，

[hiː; hi] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ['æftər] [ə'nʌðər] ['ræbɪt] .

he	won't	let	us	go	after	another	rabbit	.
他	惯于	让	我们	去	后	其他	兔子	.

他不会让我们再去追另一只兔子。

" [dʒoʊ'siːfəs] [wʌz; wəz] [tædz] ['eldər] ['brʌðər] ,

"	Josephus	was	Tad's	elder	brother	,
"	约瑟夫斯	曾是	蝌蚪的	长老	兄弟	,

约瑟夫是塔德的哥哥，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn]

and	he	had	been	sent	down	there	by	his	mother	to	get	a	pumpkin
和	他	有	到过	发送	向下	那里	经过	他的	母亲	到	得到	一个	南瓜

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [paɪz] .

for	some	pies	.
为了	一些	馅饼	.

他受母亲之托下到那里去摘南瓜做馅饼。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] ,

There	were	plenty	of	them	,	that	had	been	planted	among	the	corn	,
那里	是	很多	的	他们	,	那	有	到过	已种植	之中	这	玉米	,

它们很多，都种在玉米地里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]

and	it	was	easy	enough	to	pick	out	a	good	one	and	go	back	to
和	它	曾是	简单的	足够的	到	挑选	出去	一个	好的	一	和	去	后退	到

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	house	;
这	房子	;

挑选一个合适的然后回家很容易；

[bʌt; bət] [dʒoʊ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]

but	Joe	saw	what	the	boys	were	about	,	and	he	stood	for	a	moment
但	乔	锯	什么	这	男孩们	是	关于	,	和	他	站立	为了	一个	片刻

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

looking	at	them	.
寻找	在	他们	.

但乔看出了这些男孩的意图，他站在那里看了他们一会儿。

" [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] , " ['wɪspəd] [ɛf] [mə'kɔːrmɪk] ; " ['dʒoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	Set	it	up	carefully	,	"	whispered	Eph	McCormick	;	"	Joe's	watching	us	.	"
"	放	它	向上	小心	,	"	低声说道	以弗	麦考密克	;	"	乔的	观看	我们	.	"

“小心点儿布置好，”埃夫·麦考密克低声说，“乔在看着我们呢。”

" [wiːv] [gɑːt] [wʌn] ['ræbɪt] , ['enihaʊ] . "

"	We've	got	one	rabbit	,	anyhow	.	"
"	我们已经	得到	一	兔子	,	无论如何	.	"

“反正我们有一只兔子。”

" [aɪ] [seɪ] , [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [wɪp] ? "

"	I	say	,	what's	become	of	Whip	?	"
"	我	说	,	是什么	变得	的	鞭	?	"

“我说，Whip 怎么了？”

" ['nevər] [maɪnd] , [bɔɪz] . ['hɜːri] [ðɪs] [θɪŋ] [tə'geðər] [ə'gen] .
" Never mind , boys . Hurry this thing together again .
" 绝不 头脑 , 男孩们 . 匆忙 这 事物 一起 再次 .

“算了，伙计们。赶紧把这东西重新组装起来。”

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ,
" So they did ,
" 所以 他们 做过 ,

于是他们就这么做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ]
and they were so intent on repairing the mischief they had done that they
和 他们 是 所以 意图 在 维修 这 恶作剧 他们 有 完毕 那 他们
[dɪd] [nɑːt] [siː] [wʌt] [dʒoʊ'siːfəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['miːntaɪm] .
did not see what Josephus and the two dogs were doing meantime .
做过 不是 看 什么 约瑟夫斯 和 这 二 狗 是 正在做 与此同时 .

他们一心想弥补自己造成的破坏，却丝毫没有注意到约瑟夫斯和两条狗正在做什么。

" [aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] !
" I've got him !
" 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stændɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
" They were all standing back and looking at their work to see if it
" 他们 是 全部 常设 后退 和 寻找 在 他们的 工作 到 看 如果 它
[wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] ,
was just as good as it had been before it tumbled ,
曾是 只是 作为 好的 作为 它 有 到过 前 它 翻滚 ,

“他们都站在一旁，审视着自己的作品，看看它是否还像倒塌前那样出色。”

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [dʒoʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when they heard Joe shouting that to them from the other side of the
什么时候 他们 听到 乔 喊叫 那 到 他们 从 这 其他 边 的 这
[fiːld] .
field .
场地 .

当他们听到乔从球场另一边朝他们喊话时。

" [aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] !
" I've got him !
" 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [kɑːnt] [kætʃ] ['ræbəts] [wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ]
I wouldn't give much for a lot of boys that can't catch rabbits without tearing
我 不会 给 很多 为了 一个 很多 的 男孩们 那 不能 抓住 兔子 没有 撕裂
[ðə; ði] [kɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
the corn to pieces .
这 玉米 到 件 .

我可不想看到那么多男孩连兔子都抓不到，还把玉米撕得稀巴烂。

[send] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʌmz] [aʊt] .
Send in the little dog every time , and wait till the rabbit comes out .
发送 在 这 小的 狗 每一个 时间 , 和 等待 直到 这 兔子 来 出去 .

每次都放小狗进去，等兔子出来。

[ðə; ði] [bɪg] ['dɔgz] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] . "
The big dog's bound to catch him if you give him a fair chance . "
这 大的 狗的 边界 到 抓住 他 如果 你 给 他 一个 公平的 机会 . "

只要给它一个公平的机会，大狗肯定能追上他。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed] [tæd] .
" That's what we'll do , " said Tad .
" 那就是 什么 出色地 做 , " 说 塔德 .

"我们就这么做，"塔德说。

" ['dʒoʊz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pʌmpkɪn] .
" Joe's picking up his pumpkin .
" 乔的 挑选 向上 他的 南瓜 .

乔正在捡他的南瓜。

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
He's all right .
他是 全部 正确的 .

他没事。

" [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
" No doubt he was ,
" 不 怀疑 他 曾是 ,

毫无疑问，他就是。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] [fiːld] [ðæn; ðən]
but he would much rather have staid with them in the corn field than
但 他 会 很多 相当 有 稳重 和 他们 在 这 玉米 场地 比
[hæv; həv] ['kærid] [ðæt] [greɪt] ['jeloʊ] [bɔːl] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
have carried that great yellow ball half a mile to the house .
有 携带 那 伟大的 黄色的 球 一半 一个 英里 到 这 房子 .

但他宁愿和他们一起待在玉米地里，也不愿扛着那个巨大的黄色球走半英里回家。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] ['æftər] [ðæt] ,
There was plenty of fun after that ,
那里 曾是 很多 的 乐趣 后 那 ,

之后还有很多乐趣，

[fɔːr; fər] [bəuθ] [dɔːgz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raɪt] [wei] [tuː; tə]
for both dogs and boys had learned that there was a right way to
为了 两个都 狗 和 男孩们 有 学习 那 那里 曾是 一个 正确的 方式 到
[wɜːrk] [æt; ət] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .
work at that kind of hunting .
工作 在 那 种类 的 打猎 .

狗和男孩都明白，进行这种狩猎是有正确方法的。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] [faɪn] [lɑːrdʒ] ['ræbəts] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] ,
Before noon they had thirteen fine large rabbits hanging on the fence ,
前 中午 他们 有 十三 美好的 大的 兔子 绞刑 在 这 栅栏 ,

不到中午，他们就在栅栏上挂了十三只又大又漂亮的兔子。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['eni] [ʃɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt]
and nobody could have told by the look of any shock in the field that
和 无人 可以 有 讲述 经过 这 看 的 任何 震惊 在 这 场地 那
['iːðər] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
either a dog or a boy had been through it .
任何一个 一个 狗 或者 一个 男生 有 到过 通过 它 .

从田野里人们惊恐的表情来看，谁也看不出曾有狗或男孩经历过这一切。

" [bɔɪz] , " [sed] ['skwaɪər] ['mɜːrri] , [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrn] - [jɑːrn]
" Boys , " said Squire Murray , when he met them coming through the barn - yarn
" 男孩们 , " 说 乡绅 默里 , 什么时候 他 遇见 他们 未来 通过 这 谷仓 - 纱
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

"孩子们，"默里乡绅在谷仓大门外遇见他们时说道。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðə; ði][moʊst]['ræbəts] ? "
" which of you caught the most rabbits ? "
" 哪个 的 你 捕捉 这 最多 兔子 ? "

"你们当中谁抓到的兔子最多？"

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [kɔːt] [ðə; ði][moʊst] ? "
" Which of us caught the most ? "
" 哪个 的 我们 捕捉 这 最多 ? "

"我们当中谁抓到的最多？"

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] .
" Yes , that's what I'd like to know .
" 是的 , 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

"是的，我也想知道。"

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['haɪər][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ]['ræbəts][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Which of you is the one I want to hire to catch my rabbits for me ?
哪个 的 你 是 这 一 我 想 到 聘请 到 抓住 我的 兔子 为了 我 ?

我想雇佣你们中的哪一个帮我抓兔子?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tæd] ['sloʊli]
" The boys looked at one another for a moment , and then Tad slowly
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 为了 一个 片刻 , 和 然后 塔德 缓慢地
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

男孩们互相看了看，然后塔德缓缓说道：

" [wel] , ['fɑːðər] , [aɪ] [ges] [its] [ben] .
" Well , father , I guess it's Ben .
" 出色地 , 父亲 , 我 猜测 它是 本 .

"嗯，父亲，我想应该是本吧。"

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst][baɪt][æt; ət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .
He got the first bite at every one of ' em .
他 得到 这 第一的 咬 在 每一个 一 的 - 呃 .

他抢先尝了每一个。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 747]
" [页 -]

[第 747 页]

[[bɪ'gʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [sep'tembər] - .]
[Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]

[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɑːn] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,

作者：约翰·哈伯顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['hɛlɪnz] ['beɪbiːz] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .

《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" **Chapter VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] - ['benɪfɪt] .
THE BEANTASSEL BENEFIT .
这 - 益处 .

豆荚的益处。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [pɔːl] ['greɪsənz] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] ,
Of the many boys who were curious about Paul Grayson's antecedents ,
的 这 许多 男孩们 WHO 是 好奇的 关于 保罗 格雷森的 来路 ,

很多男孩都对保罗·格雷森的身世感到好奇，

[noʊ][wʌn][dɪ'voʊtɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðæn; ðən] ['beni] ['mæloʊ] .
no one devoted more attention to the subject than Benny Mallow .
不 一 奉献 更多的 注意力 到 这 主题 比 本尼 锦葵 .

没有人比本尼·马洛更关注这个主题。

['beni] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz][tɔːl] ; ['beni] [wʌz; wəz][fæt] , [ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz]
Benny was short , and Paul was tall ; Benny was fat , and Paul was
本尼 曾是 短的 , 和 保罗 曾是 高的 ; 本尼 曾是 胖的 , 和 保罗 曾是
[θɪn] ;
thin ;
薄的 ;

本尼个子矮，保罗个子高；本尼很胖，保罗很瘦；

['bɛniz] [her] [wʌz; wəz] [laɪt] , [waɪl] ['pɔlz] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][dʒet] ; ['beni] [hæd; həd] [laɪt] [bluː]
Benny's hair was light , while Paul's was black as jet ; Benny had light blue
本尼的 头发 曾是 光 , 尽管 保罗的 曾是 黑色的 作为 喷射 ; 本尼 有 光 蓝色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

本尼的头发是浅色的，而保罗的头发乌黑如墨；本尼有一双浅蓝色的眼睛。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pɔːl] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] ; ['beni] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
while those of Paul were of a rich brown ; Benny always had something
尽管 那些 的 保罗 是 的 一个 富有的 棕色的 ; 本尼 总是 有 某物
[tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
to say about himself ,
到 说 关于 他自己 ,

保罗的眼睛是深棕色的；本尼总是喜欢谈论自己。

[waɪl] [pɔːl] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]
while Paul never seemed to think his affairs of the slightest interest to any one
尽管 保罗 绝不 似乎 到 思考 他的 事务 的 这 丝毫 兴趣 到 任何 一
[bʌt; bət][hɪm'self] :
but himself :
但 他自己 :

而保罗似乎从不认为自己的事与他人有任何瓜葛：

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
so , taking all things into account ,
所以 , 采取 全部 事物 进入 帐户 ,

所以，综合所有因素来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['beni] ['mæloʊ] [spent] [hoʊl] [hæf] - ['aʊərz] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪz; ɪz]

it	is	not	wonderful	that	Benny	Mallow	spent	whole	half	-	hours	in	contemplating	his
它	是	不是	精彩的	那	本尼	锦葵	花费	所有的	一半	-	小时	在	沉思	他的

[frend] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wʌndər] .

friend	with	admiration	and	wonder	.
朋友	和	钦佩	和	想知道	.

本尼·马洛花了整整半个小时，满怀钦佩和惊奇地凝视着他的朋友，这并不奇怪。

[stɪl] [mɔːr] , [æz; əz] ['beni] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz] ['pɔlz] [pər'tɪkjələr] [frend] ,

Still	more	,	as	Benny	had	been	accepted	by	every	one	as	Paul's	particular	friend	,
仍然	更多的	,	作为	本尼	有	到过	公认	经过	每一个	一	作为	保罗的	特别的	朋友	,

更重要的是，本尼已经被大家公认为保罗的挚友。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

he	actually	was	besieged	with	all	sorts	of	questions	,
他	实际上	曾是	被围困	和	全部	排序	的	问题	,

他实际上被各种各样的问题包围了，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	answer	these	without	letting	himself	down	in	the	estimation	of	the
和	到	回答	这些	没有	出租	他自己	向下	在	这	估算	的	这

[skuːl] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] ,

school	was	no	easy	matter	,
学校	曾是	不	简单的	事情	,

要在不辜负学校期望的情况下回答这些问题，绝非易事。

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [pɔːl] [ðæn; ðən]['eni] [wʌn] [els] [dɪd] .

when	he	did	not	know	any	more	about	Paul	than	any	one	else	did	.
什么时候	他	做过	不是	知道	任何	更多的	关于	保罗	比	任何	一	别的	做过	.

他对保罗的了解并不比其他人多。

[wʌn] ['kwestʃən] , [haʊ'evər] ,

One	question	,	however	,
一	问题	,	然而	,

然而，还有一个问题，

[hiː; hi] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] [nə'poʊliən] ['nɑːt] —

he	settled	to	the	entire	satisfaction	of	every	one	but	Napoleon	Nott	—
他	定居	到	这	全部的	满意	的	每一个	一	但	拿破仑	诺特	—

['greɪsən] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][eg'zaild] [prɪns] .

Grayson	was	not	an	exiled	prince	.
格雷森	曾是	不是	一个	放逐	王子	.

除了拿破仑·诺特之外，所有人都对他的安排非常满意——格雷森并非流亡王子。

['beni] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Benny	was	sure	of	this	,
本尼	曾是	当然	的	这	,

本尼对此深信不疑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [pɔːl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

because	he	had	asked	Paul	if	he	had	ever	been	on	the	other	side	of
因为	他	有	问	保罗	如果	他	有	曾经	到过	在	这	其他	边	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

因为他问过保罗是否去过大洋的另一边，

[ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

and	Paul	had	answered	that	he	had	not	.
和	保罗	有	回答	那	他	有	不是	.

保罗回答说他没有。

['nɒti] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Notty	**endeavored**	**to**	**make**	**light**	**of**	**this**	**evidence**	**by**	**showing**	**how**	**easy**	**it**	**would**
臭名昭著	努力	到	制作	光	的	这	证据	经过	显示	如何	简单的	它	会

[hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['spɪrɪt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hoʊm] [ænd; ənd]

have	**been**	**to**	**spirit**	**the**	**mysterious**	**person**	**away**	**from**	**his**	**royal**	**home**	**and**
有	到过	到	精神	这	神秘	人	离开	从	他的	皇家	家	和

[tuː; tə] [ə'merɪkə] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

to	**America**	**while**	**he**	**was**	**a**	**baby**	**,**
到	美国	尽管	他	曾是	一个	婴儿	,

诺蒂试图淡化这一证据，他指出，在神秘人物还是婴儿的时候，把他从皇室住所偷运到美国是多么容易。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**therefore**	**too**	**young**	**to**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**,**
和	所以	也	年轻的	到	知道	任何事物	关于	它	,

因此年纪太小，对此一无所知。

[bʌt; bət] [wɪl] ['pɑːmər][toʊld] ['nɒti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [taɪm][tuː; tə][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl]

but	**Will**	**Palmer**	**told**	**Notty**	**that**	**it**	**was**	**about**	**time**	**to**	**stop**	**making**	**a**	**fool**
但	将要	帕尔默	讲述	臭名昭著	那	它	曾是	关于	时间	到	停止	制作	一个	傻子

[ʌv; əv][hɪm'self] ,

of	**himself**	**,**
的	他自己	,

但威尔·帕尔默告诉诺蒂，他该停止自取其辱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['prez(ə)nt] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ,

and	**the**	**other**	**boys**	**present**	**said**	**they**	**thought**	**so**	**too**	**,**
和	这	其他	男孩们	展示	说	他们	想法	所以	也	,

在场的其他男孩也表示他们也这么认为。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['nɒti] [bɪ'keɪm] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['vaʊd] ,

at	**which**	**Notty**	**became**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**vowed**	**,**
在	哪个	臭名昭著	成为	所以	生气的	那	他	发誓	,

诺蒂对此非常生气，他发誓：

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] ,

in	**the**	**presence**	**of**	**at**	**least**	**a**	**dozen**	**boys**	**,**	**that**	**when**	**the**	**truth**	**came**	**out**	**,**
在	这	在场	的	在	至少	一个	打	男孩们	,	那	什么时候	这	真相	来了	出去	,

在至少十几个男孩的见证下，当真相大白时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild] [prɪns] :

and	**all**	**the**	**boys**	**wanted**	**to**	**borrow**	**his**	**copy**	**of**	**The**	**Exiled**	**Prince**	**:**
和	全部	这	男孩们	通缉	到	借	他的	复制	的	这	放逐	王子	:

所有男孩都想借他那本《流放王子》：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a	**Tale**	**of**	**Woe**	**,**	**he**	**would**	**not**	**lend**	**it**	**to**	**them**	**,**
一个	故事	的	悲哀	,	他	会	不是	借	它	到	他们	,

他拒绝把那本悲惨的故事借给他们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] ;

even	**if**	**it**	**were**	**to**	**save**	**them**	**from**	**death**	**;**
甚至	如果	它	是	到	节省	他们	从	死亡	;

即使这样做能让他们免于死亡；

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][let][ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvər] ,

he	**would**	**not**	**even**	**let**	**them**	**look**	**at**	**the**	**cover**	**,**
他	会	不是	甚至	让	他们	看	在	这	覆盖	,

他甚至不让他们看封面。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .

with	**its**	**picture**	**of**	**the**	**prince**	**and**	**the**	**name**	**of**	**the**	**publisher**	**.**
和	它是	图片	的	这	王子	和	这	姓名	的	这	出版商	.

封面上有王子的照片和出版商的名字。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['mɔːrtən][hæd; həd][kən'tɪnjuːd][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd]

Meanwhile	Mr	.	Morton	had	continued	his	visits	to	the	prisoners	and
同时	先生	.	莫顿	有	持续	他的	访问	到	这	囚犯	和

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

to	the	poor	of	the	town	,
到	这	贫穷的	的	这	镇	,

与此同时，莫顿先生继续探望囚犯和镇上的穷人。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [skuːl] ['aʊərz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	out	of	school	hours	he	had	so	interested	the	boys	in	some	of
和	出去	的	学校	小时	他	有	所以	感兴趣的	这	男孩们	在	一些	的

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['fæməliz][ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [men][ɔːr] ['wɪdoʊd] ['wɪmɪn] ,

the	suffering	families	of	worthless	men	or	widowed	women	,
这	痛苦	家庭	的	毫无价值	男人	或者	寡	女性	,

课余时间，他让男孩们对一些生活困苦的家庭产生了浓厚的兴趣，这些家庭里有无赖男人或寡妇。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ðæt][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

that	it	was	agreed	by	the	whole	school	that	the	teasing	of	any	of	the	boys
那	它	曾是	同意	经过	这	所有的	学校	那	这	戏弄	的	任何	的	这	男孩们

[ʌv; əv] [ðiːz] ['fæməliz] [ə'baʊt][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðer; ðər]['traʊzərz] ,

of	these	families	about	the	holes	in	their	trousers	,
的	这些	家庭	关于	这	孔	在	他们的	裤子	,

全校一致同意，不得嘲笑这些家庭中任何男孩裤子上的破洞。

[ɔːr] [prə'voʊkɪŋ] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪərli][stɑːp] ; [ɪn'diːd] ,

or	provoking	fights	with	or	between	them	,	should	entirely	stop	;	indeed	,
或者	挑衅	战斗	和	或者	之间	他们	,	应该	完全	停止	;	的确	,

或者挑起他们之间或与他们之间的争斗，都应该完全停止；事实上，

[æz; əz] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm] [b\\:t] [ʃɑːrp] ,

as	this	suggestion	came	from	Bert	Sharp	,
作为	这	建议	来了	从	伯特	锋利的	,

这个建议来自伯特·夏普，

[huː] [wʌz; wəz]['fɑːndɚ][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

who	was	fonder	of	fighting	than	any	other	boy	in	the	town	,
WHO	曾是	更爱	的	斗争	比	任何	其他	男生	在	这	镇	,

他比镇上任何其他男孩都更喜欢打架。

[ðə; ði] [skuːl] [kʊd; kəd][nɑːt][wel] [duː] ['ʌðərwaɪz] .

the	school	could	not	well	do	otherwise	.
这	学校	可以	不是	出色地	做	否则	.

学校别无选择。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] : [wen] [wʌn] [deɪ] [oʊld]['piːtər] - ,

The	boys	went	even	farther	:	when	one	day	old	Peter	Beantassel	,
这	男孩们	去	甚至	更远	:	什么时候	一	天	老的	彼得	-	,

男孩们走得更远：有一天，小彼得·贝安塔塞尔.....

[huːz] ['fæməli][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

whose	family	was	always	on	the	verge	of	starvation	,
谁	家庭	曾是	总是	在	这	边缘	的	饥饿	,

他的家人一直处于饥饿的边缘，

[spent] [ɑːn] [drɪŋk] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,

spent	on	drink	the	accidental	earnings	of	a	week	,
花费	在	喝	这	偶然	收益	的	一个	星期	,

把一周的意外收入都花在了喝酒上。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'bændənd] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] ,

and	then	fell	into	an	abandoned	well	and	was	drowned	,
和	然后	跌倒	进入	一个	弃	出色地	和	曾是	溺水	,

然后掉进一口废弃的井里淹死了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

it	was	decided	by	the	school	to	give	an	exhibition	for	the	benefit	of
它	曾是	决定	经过	这	学校	到	给	一个	展览	为了	这	益处	的

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɪks] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Beantassel	and	her	six	children	.
太太	.	-	和	她	六	孩子们	.

学校决定举办一次展览，以帮助比安塔塞尔夫人和她的六个孩子。

['mɪstər] . ['mɔːrtən][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][hɔːl]

Mr	.	Morton	was	delighted	,	and	promised	to	secure	a	church	or	hall
先生	.	莫顿	曾是	高兴极了	,	和	承诺	到	安全的	一个	教会	或者	大厅

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

without	expense	to	the	boys	,
没有	费用	到	这	男孩们	,

莫顿先生非常高兴，并承诺会为孩子们安排教堂或礼堂，而且不收取任何费用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði]

and	to	collect	enough	money	from	the	public	to	pay	for	printing	the
和	到	收集	足够的	钱	从	这	民众	到	支付	为了	印刷	这

['tɪkɪts] .

tickets	.
门票	.

并向公众筹集足够的资金来支付门票印刷费用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][wɜːrk][ɪn] [trə'mendəs] ['ɜːrnɪst] ;

The	boys	at	once	began	work	in	tremendous	earnest	;
这	男孩们	在	一次	开始	工作	在	巨大的	认真	;

男孩们立刻开始非常认真地工作;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [soʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['proʊgræm] ,

they	were	for	a	fortnight	so	busy	at	determining	upon	a	programme	,
他们	是	为了	一个	两星期	所以	忙碌的	在	确定	之上	一个	程序	,

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ,

and	studying	,
和	学习	,

他们花了整整两周时间制定计划并进行研究。

[rɪ'hɜːsɪŋ] , ['selɪŋ] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][ɪg'zæktɪŋ] ['prɔmisiz][frʌm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt]

rehearsing	,	selling	tickets	,	and	exacting	promises	from	people	who	would	not
排练	,	销售	门票	,	和	严格	承诺	从	人们	WHO	会	不是

['pɜːrtʃəs] [ɪn] [æd'væns] ,

purchase	in	advance	,
购买	在	进步	,

排练、售票，并向那些不愿提前购票的人索要承诺，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['pleɪɪŋ] [brˈfɔːr] [skuːl] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['riːses] , ['blækberi]

that	there	was	but	little	playing	before	school	and	during	recess	,	blackberry
那	那里	曾是	但	小的	玩耍	前	学校	和	期间	凹陷处	,	黑莓

[hedʒz] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] ,

hedges	were	neglected	,
对冲	是	被忽视的	,

孩子们上学前和课间休息时很少有玩耍的时间，黑莓树篱也无人照管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [brʊk] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	the	trout	in	the	single	brook	near	the	town	had	not	the	slightest
和	这	鳟鱼	在	这	单身的	溪	靠近	这	镇	有	不是	这	丝毫

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ˌæprɪ'henʃn] .

excuse	for	apprehension	.
原谅	为了	忧虑	.

而镇子附近那条小溪里的鳟鱼，丝毫没有感到害怕。

[pɔːl] ['greɪsən] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz]['eni][wʌn]
Paul **Grayson** **entered** **into** **the** **spirit** **of** **the** **occasion** **as** **thoroughly** **as** **any** **one**
保罗 格雷森 进入 进入 这 精神 的 这 场合 作为 彻底 作为 任何 一
[els] ;
else **;**
别的 ;

保罗·格雷森和其他人一样，完全融入了当时的氛围；

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['lɔːŋˌfɛloʊz] " [sɑːm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
he **volunteered** **to** **recite** **Longfellow's** **"** **Psalm** **of** **Life** **,**
他 自愿 到 背诵 朗费罗的 " 诗篇 的 生活 ,

他自愿朗诵朗费罗的《生命之歌》，

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɑːrs] [ʌv; əv][bɑːks][ænd; ənd][kɑːks][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp]
" **and** **when** **the** **farce** **of** **Box** **and** **Cox** **was** **about** **to** **be** **given** **up**
" 和 什么时候 这 闹剧 的 盒子 和 考克斯 曾是 关于 到 是 给定 向上
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ʌp][ɪn] ['wɪmənz] [kloʊðz] ,
because **no** **boy** **was** **willing** **to** **dress** **up** **in** **women's** **clothes** **,**
因为 不 男生 曾是 愿意的 到 裙子 向上 在 女性的 衣服 ,

“当博克斯和考克斯的闹剧即将结束，因为没有男孩愿意穿女装时，

[ænd; ənd][biː; bi] [læft] [æt; ət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['gɝːlz] , [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪsɪz]
and **be** **laughed** **at** **by** **all** **the** **larger** **girls** **,** **for** **playing** **the** **part** **of** **Mrs**
和 是 笑了 在 经过 全部 这 更大的 女孩们 , 为了 玩耍 这 部分 的 太太
. ['baʊnsər] ,
. **Bouncer** **,**
. 保镖 ,

并因为扮演保镖太太的角色而被所有个子大的女孩嘲笑。

[pɔːl] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌn'pɑːpjələr] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [pleɪ] .
Paul **volunteered** **for** **that** **unpopular** **character** **,** **and** **saved** **the** **play** **.**
保罗 自愿 为了 那 不受欢迎的 特点 , 和 已保存 这 玩 .

保罗自愿出演那个不受欢迎的角色，结果拯救了这部剧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .
But **this** **was** **not** **all** **.**
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['tæbloʊz] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['mɔːrtən][hæd; həd] [bɪn]
There **were** **to** **be** **some** **tableaux** **,** **and** **as** **Mr** **.** **Morton** **had** **been**
那里 是 到 是 一些 画作 , 和 作为 先生 . 莫顿 有 到过
[æskt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [siːnz] ,
asked **to** **suggest** **some** **scenes** **,**
问 到 建议 一些 场景 ,

演出中会安排一些场景，由于莫顿先生被要求提出一些场景建议，

[pər'tɪkjələrli] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ɪn][ðem; ðəm] ,
particularly **one** **or** **two** **with** **Indians** **in** **them** **,**
特别 一 或者 二 和 印度人 在 他们 ,

尤其是一两部有印度人参演的影片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːrəl][æz; əz] ['tiːtʃərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] ,
and **was** **as** **fond** **of** **pointing** **a** **moral** **as** **teachers** **usually** **are** **,**
和 曾是 作为 喜爱 的 指向 一个 道德 作为 教师 通常 是 ,
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tæbloʊz] ,
one **of** **his** **tableaux** **,**
一 的 他的 画作 ,

他像老师们通常那样喜欢指出道德教训，在他的一幅画作中，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiːənz]

to	be	called	"	Civilization	,	"	was	a	scene	in	the	interior	of	an	Indian's
到	是	称为	"	文明	,	"	曾是	一个	场景	在	这	内部的	的	一个	印度人的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

被称作"文明"的，是印第安人圆锥形帐篷内部的一幕。

[ðə; ði] [skwɔː] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kɪld] , [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

The	squaw	,	who	had	just	been	killed	,	was	lying	dead	on	the	floor	;
这	印第安女人	,	WHO	有	只是	到过	被杀	,	曾是	说谎	死的	在	这	地面	;

刚刚被杀害的印第安妇女躺在地上，已经死亡；

[hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][taɪd] , [stʊd] ['bliːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['soʊldʒərz] ,

her	husband	,	with	his	hands	tied	,	stood	bleeding	between	two	soldiers	,
她	丈夫	,	和	他的	双手	系	,	站立	出血	之间	二	士兵	,

她的丈夫双手被绑，浑身是血地站在两名士兵中间。

[waɪl] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [stʊd] [ðə; ði][hæf] - [groʊn] [sʌn] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

while	between	father	and	mother	stood	the	half	-	grown	son	,	wondering	what	it
尽管	之间	父亲	和	母亲	站立	这	一半	-	生长	儿子	,	好奇	什么	它

[ɔːl][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

all	was	about	.
全部	曾是	关于	.

父母之间站着半大的儿子，他百思不得其解，不知道这一切是怎么回事。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['trædʒɪk] ['pɪktʃər] ,

As	all	of	the	boys	wanted	to	see	this	tragic	picture	,
作为	全部	的	这	男孩们	通缉	到	看	这	悲惨	图片	,

所有男孩都想看看这张悲惨的照片，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

all	of	them	declined	to	take	part	in	it	;
全部	的	他们	拒绝	到	拿	部分	在	它	;

他们都拒绝参加；

[dʒoʊ] ['æpəlbi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ðæt] ['oʊnli] ['veri] [smɔːl]

Joe	Appleby	had	been	heard	to	remark	with	a	sneer	that	only	very	small
乔	苹果比	有	到过	听到	到	评论	和	一个	冷笑	那	仅有的	非常	小的

[ænd; ənd] [griːn] [bɔɪz] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['indiəns] ,

and	green	boys	cared	to	look	at	Indians	,
和	绿色的	男孩们	关心	到	看	在	印度人	,

有人听到乔·阿普尔比带着嘲讽的语气说，只有又小又没见识的小男孩才会对印第安人感兴趣。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [sʌn] [hɪm'self] ;

so	he	was	asked	to	take	the	part	of	the	wretched	son	himself	;
所以	他	曾是	问	到	拿	这	部分	的	这	可怜	儿子	他自己	;

于是，他被要求亲自扮演那个可怜的儿子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] ['eni][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɪm'self][baɪ]

but	he	said	that	when	any	one	saw	him	making	a	fool	of	himself	by
但	他	说	那	什么时候	任何	一	锯	他	制作	一个	傻子	的	他自己	经过

['braʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ʌp][ɪn][rægz] ,

browning	his	face	and	dressing	up	in	rags	,
褐变	他的	脸	和	敷料	向上	在	破布	,

但他说道，当任何人看到他把脸涂黑、穿破烂衣服，出丑的时候，

[hiː; hi] [hoʊpt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : [soʊ] ['greɪsən] ,

he	hoped	some	one	would	tell	him	about	it	:	so	Grayson	,
他	希望	一些	一	会	告诉	他	关于	它	:	所以	格雷森	,

他希望有人能告诉他这件事：所以格雷森，

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [tɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][dɑ:rk] [her] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][kʌt] [ʃɔ:rt] ,

as	the	only	other	tall	boy	who	had	dark	hair	that	was	not	cut	short	,
作为	这	仅有的	其他	高的	男生	WHO	有	黑暗的	头发	那	曾是	不是	切	短的	,

作为唯一另一个身材高挑、留着长黑发的男孩，

[wʌz; wəz][kæst][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɑ:rt]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

was	cast	for	this	part	also	,	and	offered	no	objection	.
曾是	投掷	为了	这	部分	还	,	和	提供	不	异议	.

他也曾被选中出演这个角色，并且没有提出异议。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ['tʃi:ftən] , [nə'poʊliən] ['nɑ:t] [fɔ:t] [hɑ:rd][tu:; tə][poʊz][ɪn] [ðæt]

As	for	the	bleeding	chieftain	,	Napoleon	Nott	fought	hard	to	pose	in	that
作为	为了	这	出血	头目	,	拿破仑	诺特	战斗	难的	到	姿势	在	那

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

至于那位流血的首领，拿破仑·诺特为了扮演这个角色付出了很多努力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaiətid]['oʊnli][baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ded] [skwɔ:] ,

and	was	quieted	only	by	being	allowed	to	play	the	dead	squaw	,
和	曾是	安静	仅有的	经过	存在	允许	到	玩	这	死的	印第安女人	,

只有允许他演奏死去的印第安女人的歌声才能让他安静下来。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ɔ:t] ['i:zəli] [tu:; tə] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [roʊ'mæntɪk]

which	all	the	boys	told	him	he	ought	easily	to	see	was	the	more	romantic
哪个	全部	这	男孩们	讲述	他	他	应该	容易地	到	看	曾是	这	更多的	浪漫的

[pɑ:rt] ,

part	,
部分	,

所有男孩都告诉他，他应该很容易就能看出，这才是更浪漫的部分。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [tʃæns] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .

besides	being	one	in	which	he	could	by	no	chance	make	any	mistake	.
除了	存在	一	在	哪个	他	可以	经过	不	机会	制作	任何	错误	.

而且，这是他绝对不可能犯任何错误的一件事。

[ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	place	selected	for	the	entertainment	was	the	lecture	-	room	of	the
这	地方	已选	为了	这	娱乐	曾是	这	演讲	-	房间	的	这

[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] ,

Presbyterian	church	,
长老会	教会	,

娱乐活动的举办地点选在了长老会教堂的演讲厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['dɑ:rlɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]

and	the	boys	had	therefore	to	give	up	their	darling	project	of
和	这	男孩们	有	所以	到	给	向上	他们的	亲爱的	项目	的

[di'vəutɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['æmətər] ['ni:groʊ] ['mɪnstrəlsi] ,

devoting	half	an	hour	of	the	evening	to	amateur	negro	minstrelsy	,
奉献	一半	一个	小时	的	这	晚上	到	业余	黑人	吟游诗人	,

因此，男孩们不得不放弃他们心爱的计划——每天晚上抽出半小时进行业余黑人滑稽表演。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:kənz] [sed] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['daʊtɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][æn; ən]

for	one	of	the	deacons	said	that	while	he	sometimes	doubted	that	even	an
为了	一	的	这	执事	说	那	尽管	他	有时	怀疑	那	甚至	一个

['ɔ:rgən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:pər]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋz] ,

organ	was	a	proper	musical	instrument	for	use	in	sacred	buildings	,
器官	曾是	一个	恰当的	音乐	乐器	为了	使用	在	神圣	建筑物	,

其中一位执事说，虽然他有时怀疑管风琴是否是适合在神圣建筑中使用的乐器，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] ['bændʒoʊz] [ænd; ənd] [boʊnz] .

he	certainly	was	not	going	to	tolerate	banjos	and	bones	.
他	当然	曾是	不是	去	到	容忍	班卓琴	和	骨头	.

他绝对无法容忍班卓琴和骨头。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['beni] ['mæloʊ] ,

This	decision	was	a	great	disappointment	to	Benny	Mallow	,
这	决定	曾是	一个	伟大的	失望	到	本尼	锦葵	,

这个决定令本尼·马洛非常失望。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

who	had	been	selected	by	the	managers	to	perform	upon	the
WHO	有	到过	已选	经过	这	经理	到	履行	之上	这

[ˌtæmbə'riːn] ,

tambourine	,
铃鼓	,

被经理选中来演奏铃鼓的人

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊgræm] ['beni] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['duːti] [ɪn] [ə; eɪ]

but	in	the	revision	of	the	programme	Benny	was	assigned	to	duty	in	a
但	在	这	修订	的	这	程序	本尼	曾是	分配	到	责任	在	一个

['tæbloʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['gɑːblɪn] ,

tableau	as	a	little	fat	goblin	,
画面	作为	一个	小的	胖的	哥布林	,

但在节目修改过程中，本尼被安排在一个场景中扮演一个胖乎乎的小妖精。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌfər] [lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	this	so	tickled	his	fancy	that	he	did	not	suffer	long	by	the	disappointment	.
和	这	所以	挠痒	他的	想要	那	他	做过	不是	遭受	长的	经过	这	失望	.

这让他非常高兴，以至于他并没有因为失望而难过太久。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [ə'raɪvd] .

At	last	the	eventful	night	arrived	.
在	最后的	这	多事	夜晚	到达的	.

终于，那个充满变故的夜晚到来了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] [æt; ət] [ɔːl] ['æftər] [ðə; ði] [læst]

Some	of	the	boys	did	not	leave	the	lecture	-	room	at	all	after	the	last
一些	的	这	男孩们	做过	不是	离开	这	演讲	-	房间	在	全部	后	这	最后的

[rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

rehearsal	,
排演	,

最后一次彩排结束后，有些男生根本没有离开过教室。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['sʌpəz] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪt] ,

not	even	to	get	their	suppers	,	for	fear	they	should	be	late	,
不是	甚至	到	得到	他们的	晚餐	,	为了	害怕	他们	应该	是	晚的	,

他们甚至不敢出门吃晚饭，生怕迟到。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] ['berli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pɑːrts] [hæd; həd] [ɔːl]

and	those	who	reached	the	room	barely	in	time	to	take	their	parts	had	all
和	那些	WHO	达到	这	房间	仅仅	在	时间	到	拿	他们的	部分	有	全部

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [blɑːkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [fɪld]

they	could	do	to	squeeze	through	the	crowd	that	blocked	the	doors	and	filled
他们	可以	做	到	挤	通过	这	人群	那	已屏蔽	这	门	和	已填

[ðə; ði] [aɪlz] .

the	aisles	.
这	过道	.

那些勉强赶到房间参加演出的人，不得不费尽九牛二虎之力才能挤过堵住门口、挤满过道的人群。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][soʊ] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [reɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

The	spectacle	of	so	crowded	a	house	raised	the	boys	to	a	high	pitch	of
这	奇观	的	所以	挤	一个	房子	提高	这	男孩们	到	一个	高的	沥青	的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

屋内人山人海的景象让男孩们兴奋不已。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['veriəs] [pi:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz]

which	was	increased	by	various	peeps	from	the	curtains	that	served	as
哪个	曾是	增加	经过	各种各样的	人群	从	这	窗帘	那	服务	作为

['dresɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ,

dressing	-	rooms	at	the	Beantassel	children	,
敷料	-	房间	在	这	-	孩子们	,

贝安塔塞尔儿童更衣室的窗帘后，各种偷窥声更加响亮了。

[hu:] [baɪ][sʌm; səm] ['θɔ:tf(ə)l] [soʊl][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fri:] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m]

who	by	some	thoughtful	soul	had	been	provided	with	free	seats	in	the	extreme
WHO	经过	一些	周到	灵魂	有	到过	假如	和	自由的	座位	在	这	极端

[frʌnt] [bentʃ] ;

front	bench	;
正面	长椅	;

一些好心人为他们安排了前排长椅上的免费座位；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ]

there	they	were	,	all	but	the	baby	;	they	had	been	provided	with	clothing
那里	他们	是	,	全部	但	这	婴儿	;	他们	有	到过	假如	和	衣服

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

除了婴儿以外，其他人都在那里；他们都穿上了衣服，

[ðoʊ] [oʊld] , [wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['saɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði][rægz] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɔ:r] ,

though	old	,	was	far	more	sightly	than	the	rags	they	usually	wore	,
尽管	老的	,	曾是	远的	更多的	略微	比	这	破布	他们	通常	穿着	,

虽然旧了，但比他们平时穿的破烂衣服好看得多。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [i:z] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'mʌŋ]

and	although	they	did	not	seem	as	much	at	ease	as	some	others	among
和	虽然	他们	做过	不是	似乎	作为	很多	在	舒适	作为	一些	其他的	之中

[ðə; ði][spek'teitəs] ,

the	spectators	,
这	观众	,

尽管他们看起来不像其他一些观众那样自在，

[ðer; ðər] [aɪz] [stʊd] [soʊ] ['veri] ['oʊpən] , [ðen] [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ðæt] ['i:v(ə)n][dʒoʊ]

their	eyes	stood	so	very	open	,	then	and	throughout	the	evening	,	that	even	Joe
他们的	眼睛	站立	所以	非常	打开	,	然后	和	自始至终	这	晚上	,	那	甚至	乔

['æpəlbi] ,

Appleby	,
苹果比	,

他们的眼睛睁得那么大，从那天晚上到整个晚上都是如此，以至于连乔·阿普尔比都觉得.....

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tu:; tə][poʊz] , [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ] [glʌvz] , [keɪn]

who	had	reluctantly	consented	to	pose	,	in	his	best	clothes	,	with	gloves	,	cane
WHO	有	勉强	同意	到	姿势	,	在	他的	最好的	衣服	,	和	手套	,	甘蔗

,

,
,

他勉强同意摆姿势拍照，身着最好的衣服，戴着手套，拄着拐杖。

[ænd; ənd] [haɪ] [hæt] , [æz; əz] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ] ['tæbloʊ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [neiʃəns] ,

and	high	hat	,	as	Young	America	in	a	tableau	of	"	The	Nations	,
和	高的	帽子	,	作为	年轻的	美国	在	一个	画面	的	"	这	国家	,

以及高帽，作为"各国"画作中的美国青年，

" [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [aɪ'diːə] ['æftər] [ɔːl]

"	agreed	with	himself	that	the	exhibition	was	rather	a	meritorious	idea	after	all
"	同意	和	他自己	那	这	展览	曾是	相当	一个	有功绩的	主意	后	全部

,

,

,

他自己也认同，举办展览终究是一个相当不错的想法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][æz; əz]['bædli][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] ,

and	that	even	if	the	boys	did	as	badly	as	he	knew	they	would	,
和	那	甚至	如果	这	男孩们	做过	作为	糟糕	作为	他	知道	他们	会	,

即使男孩们表现得像他预料的那样糟糕，

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [peɪ] .

he	was	glad	it	was	sure	to	pay	.
他	曾是	高兴的	它	曾是	当然	到	支付	.

他很高兴这肯定会有回报。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][duː]['bædli] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

But	the	boys	did	not	do	badly	;	on	the	contrary	,
但	这	男孩们	做过	不是	做	糟糕	;	在	这	相反	,

但这些男孩表现并不差；相反，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pər'fɔːrməns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] [ə'dʌlts] .

the	general	performance	would	have	been	quite	creditable	to	adults	.
这	一般的	表现	会	有	到过	相当	可信赖的	到	成年人	.

整体表现对于成年人来说都相当出色。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪzməl] ;

The	opening	was	somewhat	dismal	;
这	开幕	曾是	有些	惨淡	;

开局有些惨淡；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][duː'et][fɔːr; fər] [tuː] [fluːts] [baɪ] [wɪl]

it	was	announced	to	consist	of	a	duet	for	two	flutes	by	Will
它	曾是	宣布	到	由	的	一个	二重唱	为了	二	长笛	经过	将要

['pɑːmər][ænd; ənd][ned]['dʒɔnstən] .

Palmer	and	Ned	Johnston	.
帕尔默	和	内德	约翰斯顿	.

据宣布，该曲目将由威尔·帕尔默和内德·约翰斯顿演奏的双长笛二重奏组成。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['præktɪst] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] ['sevrəl] ['ɛrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wɪtʃ]

The	boys	had	practiced	industriously	at	several	airs	in	order	to	discover	which
这	男孩们	有	练习	勤奋地	在	一些	播出	在	命令	到	发现	哪个

[wʊd] [biː; bi][best] ,

would	be	best	,
会	是	最好的	,

男孩们认真练习了好几首曲子，以便找出最好的一首。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fʊli] [ə'griːd] ; [bʌt; bət] [wen]

and	at	last	they	supposed	they	had	fully	agreed	;	but	when
和	在	最后的	他们	据称	他们	有	完全	同意	;	但	什么时候

最后他们以为已经完全达成一致；但当

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	748	]
[	页	-	]

['siːtɪd] [ned] [bɪ'gæn] [ðə; ði] " [ˌmɪzə'reəri] " [frʌm; frəm] ['troʊvəˌtɔr] , [waɪl] [wɪl] ['stɑːrtɪd] " [ðə; ði] [oʊld]

seated	Ned	began	the	"	Miserere	"	from	Trovatore	,	while	Will	started	"	The	Old
坐着	内德	开始	这	"	求主垂怜	"	从	游吟诗人	,	尽管	将要	开始	"	这	老的

[foʊks] [æt; ət] [hoʊm] ,

Folks	at	Home	,
各位	在	家	,

坐着的内德开始演唱《游吟诗人》中的"求主垂怜经"，而威尔则开始演唱"家乡的亲人"。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [kə'rekt] [hɪm'self] ,

"	and	each	was	sure	the	other	was	wrong	,	and	would	correct	himself	,
"	和	每个	曾是	当然	这	其他	曾是	错误的	,	和	会	正确的	他自己	,

"而且双方都确信对方错了，并会纠正自己。"

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] [feɪld] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bəuθ] [bɔɪz] [rɪ'taɪərd] [ə'brʌptli] ,

which	the	other	in	both	cases	failed	to	do	,	and	finally	both	boys	retired	abruptly	,
哪个	这	其他	在	两个都	案例	失败的	到	做	,	和	最后	两个都	男孩们	退休	突然	,

而对方在这两种情况下都没能做到这一点，最终两个男孩都突然退学了。

[ə'mɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['læftər] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

amid	considerable	laughter	,	and	fought	the	matter	out	in	the	dressing	-	room	.
之中	大量	笑声	,	和	战斗	这	事情	出去	在	这	敷料	-	房间	.

在一阵哄笑声中，两人在更衣室里争吵起来。

[pɔːl] ['greɪsən] [suːn] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər] , [haʊ'evər] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [sɑːm] [ʌv; əv]

Paul	Grayson	soon	restored	order	,	however	,	by	his	rendering	of	the	"	Psalm	of
保罗	格雷森	很快	恢复	命令	,	然而	,	经过	他的	渲染	的	这	"	诗篇	的

[laɪf] .

Life	.
生活	.

然而，保罗·格雷森很快就通过他演唱的《生命之歌》恢复了秩序。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment]

"	He	had	a	fine	voice	,	and	he	spoke	the	lines	as	if	he	meant
"	他	有	一个	美好的	嗓音	,	和	他	辐	这	线条	作为	如果	他	意思是

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

"他的嗓音很好听，而且他念台词的时候就像是发自内心的；

[soʊ] ['glɔːriəsli] [dɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [kept]

so	gloriously	did	his	voice	ring	that	even	the	boys	in	the	dressing	-	room	kept
所以	辉煌地	做过	他的	嗓音	戒指	那	甚至	这	男孩们	在	这	敷料	-	房间	保留

['saɪləns] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

silence	and	listened	,
沉默	和	听着	,

他的声音如此嘹亮动听，就连更衣室里的男孩们都屏息凝神地聆听。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [vəːsiz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

though	they	had	heard	the	same	verses	a	hundred	times	before	.
尽管	他们	有	听到	这	相同的	诗句	一个	百	时代	前	.

尽管他们之前已经听过同样的诗句上百遍了。

[pɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃiːfs] [sʌn] .

PAUL	AS	A	CHIEF'S	SON	.
保罗	作为	一个	酋长的	儿子	.

保罗是酋长的儿子。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [went] ['veri] ['smuːðli] , [ɔːl'ðoʊ] ['beni] ['mæloʊ] ,

Most	of	the	performances	that	followed	went	very	smoothly	,	although	Benny	Mallow	,
最多	的	这	表演	那	随后	去	非常	顺利	,	虽然	本尼	锦葵	,

接下来的大部分演出都非常顺利，尽管本尼·马洛的演出出现了一些小插曲。

[huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['hætərz] [pɑːrt][ɪn][bɑːks][ænd; ənd][kɑːks] , [kɔːzd] [sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][baɪ]

who	played	the	Hatter's	part	in	Box	and	Cox	,	caused	some	confusion	by
WHO	玩	这	制帽匠	部分	在	盒子	和	考克斯	,	导致	一些	困惑	经过

['læfɪŋ] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

laughing	frequently	and	unexpectedly	,
笑	频繁地	和	不料	,

在《盒子与考克斯》中扮演疯帽匠的演员，经常出人意料地大笑，造成了一些混乱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pɔlz] [dɪs'gaɪz] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] ['paʊərfəli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

because	Paul's	disguise	as	Mrs	.	Bouncer	affected	him	powerfully	in	spite	of
因为	保罗的	伪装	作为	太太	.	保镖	做作的	他	强大的	在	尽管如此	的

[ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [baɪ][sæm] ['wɔrˌdwɛl] ,

the	efforts	made	by	Sam	Wardwell	,
这	努力	制成	经过	山姆	沃德威尔	,

尽管萨姆·沃德威尔百般阻挠，但保罗伪装成保镖太太的举动仍然对他产生了强烈的影响。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪntər] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .

as	the	Printer	,	to	restrain	him	.
作为	这	打印机	,	到	抑制	他	.

作为印刷工，去阻止他。

[ðə; ði] ['tæbloʊz] [pliːzd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['greɪtli] ; ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] " [prəu'miːθjuːs; -θiəs] , "

The	tableaux	pleased	the	audience	greatly	;	even	that	of	"	Prometheus	,	"
这	画作	高兴	这	观众	非常	;	甚至	那	的	"	普罗米修斯	,	"

[wɪð; wɪθ] [ned] ['dʒɔnstən][æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərər] ,

with	Ned	Johnston	as	the	sufferer	,
和	内德	约翰斯顿	作为	这	患者	,

这些场景表演令观众非常满意；就连由内德·约翰斯顿扮演受难者的《普罗米修斯》场景也同样如此。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bætəlz] [bɪg] [red] ['ruːstər] [æz; əz][ðə; ði] ['vʌltʃər] , [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	Mrs	.	Battle's	big	red	rooster	as	the	vulture	,	brought	down	the	house	.
和	太太	.	战斗的	大的	红色的	公鸡	作为	这	秃鹫	,	带来	向下	这	房子	.

巴特尔太太那只大红公鸡被比作秃鹫，把房子都弄倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['tæbloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] " [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

But	the	great	tableau	of	the	evening	was	the	teacher's	"	Civilization	.
但	这	伟大的	画面	的	这	晚上	曾是	这	老师的	"	文明	.

但当晚最精彩的画面是老师的"文明"。

" [wen] [pɔːl] ['greɪsən] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] ['fʊli] [wʌt] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

"	When	Paul	Grayson	had	understood	fully	what	the	scene	was	to	be	,
"	什么时候	保罗	格雷森	有	理解	完全	什么	这	场景	曾是	到	是	,

"当保罗·格雷森完全理解了这场戏的真正含义之后，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]

he	refused	so	earnestly	to	have	anything	to	do	with	it	that	the
他	拒绝	所以	切实	到	有	任何事物	到	做	和	它	那	这

[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] .

boys	were	startled	.
男孩们	是	惊慌	.

他坚决拒绝与此事有任何瓜葛，这让男孩们大吃一惊。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

They	did	not	excuse	him	from	taking	the	part	of	the	young	Indian	,
他们	做过	不是	原谅	他	从	采取	这	部分	的	这	年轻的	印度	,

他们没有免除他扮演那位年轻印第安人的责任。

[haʊ'evər] ; [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ] ['stedəli] [ðæt] [æt; ət][læst] [pɔːl] [kən'sentid] ,

however	;	they	pleaded	so	steadily	that	at	last	Paul	consented	,
然而	;	他们	恳求	所以	稳步	那	在	最后的	保罗	同意	,

然而，他们坚持不懈地恳求，最终保罗同意了。

[bʌt; bət][ɪn] [wɜːrs] ['tempər][ðæn; ðən]['eni][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

but	in	worse	temper	than	any	one	had	ever	seen	him	before	.
但	在	更糟	脾气	比	任何	一	有	曾经	已见	他	前	.

但他的脾气比任何人以前见过的都要糟糕。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][kəm'pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [haʊ'evər]

No	one	could	complain	of	the	manner	in	which	he	acted	on	the	stage	,	however
不	一	可以	抱怨	的	这	方式	在	哪个	他	行动	在	这	阶段	,	然而

.

:

.

然而，没有人能抱怨他在舞台上的表现方式。

[wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd][hɪz; ɪz] [ded] ['mʌðər] ,

When	the	curtain	was	drawn	he	was	seen	standing	beside	his	dead	mother	,
什么时候	这	窗帘	曾是	绘制	他	曾是	已见	常设	旁	他的	死的	母亲	,

窗帘拉开后，人们看到他站在他死去的母亲身边。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] ; [ɪn]['kʌlər] , [dres] , [poʊz] ,

and	shaking	a	fist	at	the	soldiers	;	in	color	,	dress	,	pose	,
和	摇晃	一个	拳头	在	这	士兵	;	在	颜色	,	裙子	,	姿势	,

并向士兵挥舞拳头；色彩、服饰、姿势，

[ænd; ənd]['spɪrɪt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['ɪndiən] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	spirit	he	seemed	to	be	a	real	Indian	,	if	the	audience	was	a
和	精神	他	似乎	到	是	一个	真实的	印度	,	如果	这	观众	曾是	一个

['kɑːmpɪtənt] [dʒʌdʒ] ;

competent	judge	;
胜任的	法官	;

如果观众是合格的评判者，那么从精神面貌来看，他似乎是一个真正的印第安人；

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] ['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][rɪ'kɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [dɪd] ,

then	,	when	the	applause	justified	a	recall	,	as	it	soon	did	,
然后	,	什么时候	这	掌声	合理的	一个	记起	,	作为	它	很快	做过	,

然后，当掌声证明有必要召回时（事实也的确如此），

[ðə; ði] [drɔːn] ['kɜːrt(ə)n][dis'kləʊzd] [pɔːl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [breɪv] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]

the	drawn	curtain	disclosed	Paul	clinging	to	the	wounded	brave	as	if	nothing
这	绘制	窗帘	披露	保罗	依恋	到	这	受伤	勇敢的	作为	如果	没有什么

[ʃʊd; ʃəd]['evər][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

should	ever	tear	him	away	.
应该	曾经	撕	他	离开	.

拉开帷幕，保罗紧紧抱着受伤的勇士，仿佛没有什么能将他们分开。

[nə'poʊliən] ['nɑːt] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] ['bɔɪz] ['mʌðər] ,

Napoleon	Nott	saw	all	this	,	although	,	as	the	Indian	boy's	mother	,
拿破仑	诺特	锯	全部	这	,	虽然	,	作为	这	印度	男孩们	母亲	,

拿破仑·诺特目睹了这一切，尽管，作为那个印度男孩的母亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] [brɪ'jɑːnd] [rɪ'kɔːl] .

he	was	supposed	to	be	dead	beyond	recall	.
他	曾是	据称	到	是	死的	超过	记起	.

他本应早已死去，无人记得。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪərd] ,

Suddenly	he	felt	himself	to	be	inspired	,
突然	他	毛毡	他自己	到	是	灵感	,

他突然感到灵感迸发，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [daʊn] [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd]

and	when	the	curtain	was	down	he	flew	into	the	dressing	-	room	and
和	什么时候	这	窗帘	曾是	向下	他	飞翔	进入	这	敷料	-	房间	和

[ɪk'skleɪmd] , " [aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ! "

exclaimed	,	"	I've	got	it	!	"
惊呼	,	" 我已经	得到	它	!	"	

幕布落下后，他冲进更衣室，大喊道："我找到了！"

" [bi:; bi]['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['kænɪŋ] [fɔ:rbz] , [sɑ:r'kæstɪkli] .

"	Be	careful	not	to	hurt	it	,	"	said	Canning	Forbes	,	sarcastically	.
"	是	小心	不是	到	伤害	它	,	"	说	罐头	福布斯	,	讽刺地	.

"小心别伤到它，"坎宁·福布斯讽刺地说。

" [aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ! " [dɪ'klerd] ['nɒti] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] ['kænɪŋz] ['kru:əl] [spi:tʃ] .

"	I've	got	it	!	"	declared	Notty	,	without	noticing	Canning's	cruel	speech	.
" 我已经	得到	它	!	"	声明	臭名昭著	,	没有	注意到	罐头食品	残忍的	演讲	.	

"我明白了！"诺蒂大声说道，丝毫没有注意到坎宁的残酷言论。

" ['greɪsən] [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] , [ə; eɪ] ['tʃi:fs] [sʌn] .

"	Grayson	is	an	Indian	,	a	chief's	son	.
"	格雷森	是	一个	印度	,	一个	酋长的	儿子	.

格雷森是印第安人，是酋长的儿子。

[ju:; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [bɪ'li:v] [soʊ] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] , [du:][ju:; jʊ] ?

You	don't	suppose	he	could	have	made	believe	so	well	as	all	that	,	do	you	?
你	不	认为	他	可以	有	制成	相信	所以	出色地	作为	全部	那	,	做	你	?

你不会认为他能把这一切都演绎得如此逼真吧?

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .

That's	it	.
那就是	它	.

就是这样。

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .

I	knew	he	was	a	great	person	of	some	sort	.
我	知道	他	曾是	一个	伟大的	人	的	一些	种类	.

我知道他是个很了不起的人。

[ʃ] — [eɪtʃ] !

Sh	—	h	!
什	—	h	!

嘘!

['hi:z] ['kʌmɪŋ] .

he's	coming	.
他是	未来	.

他来了。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pi:p] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['tæbloʊ] [dɪd][nɑ:t]

"	Somehow	the	boys	who	had	been	able	to	peep	out	at	the	tableau	did	not
"	不知何故	这	男孩们	WHO	有	到过	有能力的	到	窥视	出去	在	这	画面	做过	不是

[læf] [æt; ət] ['nɒti] [ðɪs] [taɪm] .

laugh	at	Notty	this	time	.
笑	在	臭名昭著	这	时间	.

"不知何故，那些偷偷看热闹的男孩们这次没有嘲笑诺蒂。"

[pɔ:l] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [dres] , [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][left][ðə; ði]

Paul	,	in	his	Indian	dress	,	had	greatly	impressed	them	all	before	he	left	the
保罗	,	在	他的	印度	裙子	,	有	非常	印象深刻	他们	全部	前	他	左边	这

['dresɪŋ] - [ru:m] ,

dressing	-	room	,
敷料	-	房间	,

保罗身着印度传统服饰，在离开更衣室之前就给所有人留下了深刻的印象。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][hɪz; ɪz]['æktɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][siːn] ['ʌðər]
and **certainly** **his** **acting** **had** **been** **unlike** **anything** **the** **boys** **had** **seen** **other**
和 当然 他的 表演 有 到过 与此不同 任何事物 这 男孩们 有 已见 其他
[bɔɪz] [duː] .
boys **do** **.**
男孩们 做 .

他的表演方式与男孩们之前见过的其他男孩的表演方式截然不同。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər][ɪn] ['hwispəz] , [soʊ][ðæt] [pɔːl] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [hɪr] ,
The **subject** **was** **talked** **over** **in** **whispers** **,** **so** **that** **Paul** **should** **not** **hear** **,**
这 主题 曾是 谈话 超过 在 低语 , 所以 那 保罗 应该 不是 听到 ,

他们低声交谈，以免保罗听到。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
during **the** **remainder** **of** **the** **evening** **,**
期间 这 余 的 这 晚上 ,

当晚剩余时间里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðæt] ['veri] [naɪt] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [bɔɪz] [toʊld] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːr][ðer; ðər]
with **the** **result** **that** **that** **very** **night** **at** **least** **six** **boys** **told** **other** **boys** **or** **their**
和 这 结果 那 那 非常 夜晚 在 至少 六 男孩们 讲述 其他 男孩们 或者 他们的
[oʊn] ['perənts] ,
own **parents** **,**
自己的 父母 ,

结果，当晚至少有六名男孩告诉了其他男孩或自己的父母。

[ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] ['kɑːnfɪdəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
in **the** **strictest** **confidence** **,** **of** **course** **,**
在 这 最严格的 信心 , 的 课程 ,

当然，我会绝对保密。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [truːθ] [ðæn; ðən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [pɔːl] ['greɪsən] [æz; əz][æn; ən]
that **there** **was** **more** **truth** **than** **make** **-** **believe** **about** **Paul** **Grayson** **as** **an**
那 那里 曾是 更多的 真相 比 制作 - 相信 关于 保罗 格雷森 作为 一个
['ɪndiən] .
Indian **.**
印度 .

关于保罗·格雷森是印第安人的说法，真实成分远多于虚构成分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənts][toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][tuː; tə] ['ʌðər] ['perənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌaɪ 'tiː]
And **the** **parents** **told** **the** **same** **story** **to** **other** **parents** **,** **the** **boys** **told** **it**
和 这 父母 讲述 这 相同的 故事 到 其他 父母 , 这 男孩们 讲述 它
[tuː; tə] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
to **other** **boys** **,**
到 其他 男孩们 ,

父母们把同样的故事讲给其他父母听，男孩们也把同样的故事讲给其他男孩听。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [pɔːl] ['greɪsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɪstəri]
and **within** **twenty** **-** **four** **hours** **Paul** **Grayson** **was** **a** **far** **more** **interesting** **mystery**
和 之内 二十 - 四 小时 保罗 格雷森 曾是 一个 远的 更多的 有趣的 神秘
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than **before** **.**
比 前 .

不到二十四小时，保罗·格雷森就成了一个比之前更有趣的谜团。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

" ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔ:ŋ] . " — [frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['koʊlmən] .

"	HAPPY	AS	THE	DAY	IS	LONG	.	"	—	From	an	Etching	by	W	.	S	.	Coleman	.
"	快乐的	作为	这	天	是	长的	.	"	一	从	一个	蚀刻	经过	W	.	S	.	科尔曼	.

“快乐如白昼漫长。”——摘自 WS Coleman 的蚀刻版画。

[ðə; ði] ['pærəsɔ:l] [ænts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [ænts] .

THE	PARASOL	ANTS	AND	THE	FORAGING	ANTS	.
这	阳伞	蚂蚁	和	这	觅食	蚂蚁	.

伞蚁和觅食蚁。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['mɔ:rɪs] .

BY	CHARLES	MORRIS	.
经过	查尔斯	莫里斯	.

作者：查尔斯·莫里斯

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prætələr][æz; əz][ðə; ði][wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [ræn][baɪ]

Was	there	ever	such	a	prattler	as	the	warm	-	hearted	little	brook	that	ran	by
曾是	那里	曾经	这样的	一个	喋喋不休者	作为	这	温暖的	-	心地	小的	溪	那	跑	经过

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['wʊdˌbaɪn] ['kɑ:tɪdʒ] ?

the	foot	of	the	garden	of	Woodbine	Cottage	?
这	脚	的	这	花园	的	伍德拜恩	小屋	?

伍德拜恩小屋花园脚下流淌着一条热情善良的小溪，它是否曾像这条小溪一样喋喋不休呢?

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['dʒɑ:li] ,

To	be	sure	,	it	had	good	reason	to	be	jolly	,
到	是	当然	,	它	有	好的	原因	到	是	快乐的	,

当然，它有充分的理由感到高兴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ɪts] ['bʌblz] [tɪl] [ðeɪ] ['spɑ:kld] [laɪk]['daiəmənds] ;

for	the	sunlight	buried	itself	in	its	bubbles	till	they	sparkled	like	diamonds	;
为了	这	阳光	埋葬	本身	在	它是	气泡	直到	他们	闪闪发光	喜欢	钻石	;

阳光融入气泡之中，直到气泡像钻石般闪耀;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv]['roʊziz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	a	hedge	of	roses	overhung	it	,
和	一个	对冲	的	玫瑰	悬垂	它	,

一排玫瑰花篱笆垂挂在它上方。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] ['krɪmz(ə)n] [li:vz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [laɪk] ['feri] ['boʊts][ɑ:n][ɪts] [braɪt] ['sɜ:rfɪs] ;

and	dropped	crimson	leaves	that	floated	away	like	fairy	boats	on	its	bright	surface	;
和	掉落	赤红	树叶	那	漂浮	离开	喜欢	仙女	船	在	它是	明亮的	表面	;

鲜红的落叶飘落，像仙女的小船一样在明亮的水面上漂走;

[ænd; ənd] [brɔ:d] - [wɪŋd] ['bʌtərflaɪz] ['floʊtɪd] , [laɪk]['taɪni] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	broad	-	winged	butterflies	floated	,	like	tiny	ships	of	the	air	,	above	the
和	广阔	-	有翅膀的	蝴蝶	漂浮	,	喜欢	微小的	船舶	的	这	空气	,	多于	这

['hæpi] [stri:m] .

happy	stream	.
快乐的	溪流	.

宽翅蝴蝶像空中的小船一样，在欢快的溪流上空翩翩起舞。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][ræn] , ['prætlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,

And	away	it	ran	,	prattling	and	chattering	,
和	离开	它	跑	,	喋喋不休	和	喋喋不休	,

它一路叽叽喳喳地跑开了。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [mɔ:s] - ['kʌvərd] [stoʊnz] [ðæt] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,

and	picking	its	way	through	moss	-	covered	stones	that	lifted	above	its	surface	,
和	挑选	它是	方式	通过	苔藓	-	涵盖	石头	那	抬起	多于	它是	表面	,

它小心翼翼地穿过那些凸出地面的、长满青苔的石头。

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['heɪstɪli] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l][kæ'skeɪdz] ,

and	tumbling	hastily	down	in	little	cascades	,
和	翻滚	草草	向下	在	小的	级联	,

水流急促地倾泻而下，形成一簇簇小瀑布。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd]

as	though	it	were	in	a	desperate	hurry	to	get	on	in	the	world	,	and
作为	尽管	它	是	在	一个	绝望的	匆忙	到	得到	在	在	这	世界	,	和

[ˌɔːltə'geðər]

altogether
共

仿佛它急于在这个世界上立足，而且完全

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	749	]
[	页	-	]

[第 749 页]

[ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] [ɪt'self][dʒʌst][æz; əz]['eni]['mædkæp]['lɪt(ə)l] [striːm] [maɪt] [wen] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] .

misbehaving	itself	just	as	any	madcap	little	stream	might	when	out	on	a	frolic	.
行为不端	本身	只是	作为	任何	疯子	小的	溪流	可能	什么时候	出去	在	一个	嬉戏	.

它就像任何一条活泼的小溪在嬉戏玩耍时一样，行为举止十分顽皮。

[ɪts][bæŋk][bɪ'jɑːnd][ðə; ði]['gɑːrdn][wʌz; wəz] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv]

Its	bank	beyond	the	garden	was	bordered	with	the	white	and	gold	of
它是	银行	超过	这	花园	曾是	带边框	和	这	白色的	和	金子	的

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] ,

daisies	and	buttercups	,
雏菊	和	毛茛	,

花园对面的河岸边，开满了白色和金色的雏菊和毛茛花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] ['kloʊvər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['hæri] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz]

and	the	red	and	green	of	blossoming	clover	,	in	which	Harry	Mason	was
和	这	红色的	和	绿色的	的	盛开	三叶草	,	在	哪个	哈里	石匠	曾是

['ɔːlmoʊst] ['berid] ,

almost	buried	,
几乎	埋葬	,

还有盛开的红绿相间的三叶草，哈里·梅森差点就被埋在了其中。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [braɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd]['kɜːrli] [her] ['ʃoʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɜːrd(ə)nt][nest] .

only	his	bright	cheeks	and	curly	hair	showing	out	of	this	verdant	nest	.
仅有的	他的	明亮的	脸颊	和	卷曲	头发	显示	出去	的	这	葱茏	巢	.

只有他白皙的脸颊和卷曲的头发从这片翠绿的树丛中露出来。

[æz; əz][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][ben] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪvli] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

As	for	Uncle	Ben	,	he	was	gravely	seated	on	the	bank	of	the	brook	,
作为	为了	叔叔	本	,	他	曾是	严重地	坐着	在	这	银行	的	这	溪	,

至于本叔叔，他神情严肃地坐在小溪岸边。

['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ['wɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

holding	his	little	friend	Willie	on	his	knee	.
保持	他的	小的	朋友	威利	在	他的	膝盖	.

他把小伙伴威利抱在膝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [greɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɪg]['ʌŋk(ə)l] .

The	little	chap	was	quite	as	grave	as	his	big	uncle	.
这	小的	小伙子	曾是	相当	作为	严重	作为	他的	大的	叔叔	.

这小家伙跟他叔叔一样严肃。

" [juː; jʊ]['niːbər][toʊl][juː 'es][wʌn][wɜːrd] [jet] - [baʊt][ðem; ðəm]['soʊldʒərz][æn; ən] - [kaʊz][æn; ən] - [tiŋz] ,

"	You	neber	tole	us	one	word	yet	'	bout	them	soldiers	an	'	cows	an	'	tings	,
"	你	内伯	托勒	我们	一	单词	然而	-	回合	他们	士兵	一个	-	牛	一个	-	事物	,

“你到现在还没跟我们说过那些士兵、牛什么的呢。”

- [mʌŋ] [ðə; ði][ænts] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , " [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [ri'mɑːkt] ,
' mong the ants , Uncle Ben , " he earnestly remarked ,
- 蒙 这 蚂蚁 , 叔叔 本 , " 他 切实 评论 ,

"在蚂蚁中间，本叔叔，"他认真地说。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊz] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][æn; ən] - [ɔːl][æn; ən] -
" an ' you knows you said you was goin ' to tell us all an ' all an '
" 一个 - 你 知道 你 说 你 曾是 去 - 到 告诉 我们 全部 一个 - 全部 一个 -
[ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm] .
all about ' em .
全部 关于 - 呃 .

"你知道你说过你会把关于他们的一切都告诉我们。"

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [fer] . "
An ' I don't think it's fair . "
一个 - 我 不 思考 它是 公平的 . "

我觉得这不公平。

" [waɪ] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd]
" Why , I certainly must have done so , " replied Uncle Ben , with affected
" 为什么 , 我 当然 必须 有 完毕 所以 , " 回复 叔叔 本 , 和 做作的
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

"哎呀，我肯定做过这件事，"本叔叔装出一副惊讶的样子回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʃʊrli] [fər'gɑːtn] .
" You have surely forgotten .
" 你 有 一定 被遗忘的 .

你肯定已经忘记了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ə'fer] [fɔːr; fər] ['hæri] [tuː; tə]['set(ə)l] . "
I shall have to leave this affair for Harry to settle . "
我 将 有 到 离开 这 事务 为了 哈里 到 定居 . "

这件事就交给哈里去处理吧。

" [ðen] ['wɪli] [ɪz] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hæri] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['græsi] [nest] .
" Then Willie is right , " returned Harry , from his grassy nest .
" 然后 威利 是 正确的 , " 返回 哈里 , 从 他的 草丛 巢 .

"那么威利说得对，"哈利从他的草窝里回答道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
" You told us everything else about them ,
" 你 讲述 我们 一切 别的 关于 他们 ,

"你已经把关于他们的其他一切都告诉我们了，

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːr][ðə; ði]['soʊldʒərz] . "
but you never said one thing about the cows or the soldiers . "
但 你 绝不 说 一 事物 关于 这 牛 或者 这 士兵 . "

但你对牛和士兵只字未提。

" ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ][smaɪl] .
" Everything else about them ! " exclaimed Uncle Ben , with a sly smile .
" 一切 别的 关于 他们 ! " 惊呼 叔叔 本 , 和 一个 狡猾 微笑 .

"除了他们之外的一切！"本叔叔狡黠地笑着说。

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pærəsɔːl][ænts] ,
" Why , I know I did not say a word about the parasol ants ,
" 为什么 , 我 知道 我 做过 不是 说 一个 单词 关于 这 阳伞 蚂蚁 ,

"我知道我没提过伞蚁，

[ɔːr][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænts] , [ɔːr][ðə; ði] — "

or	the	foraging	ants	,	or	the	—	"
或者	这	觅食	蚂蚁	,	或者	这	—	"

或者觅食的蚂蚁，或者——”

" [ðə; ði]['pærəsɔːl][ænts] ! " [kraɪd] ['wɪli] , [kwaɪt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn]

"	The	parasol	ants	!	"	cried	Willie	,	quite	forgetting	the	cows	and	the	soldiers	in
"	这	阳伞	蚂蚁	!	"	哭	威利	,	相当	遗忘	这	牛	和	这	士兵	在

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

his	surprise	.
他的	惊喜	.

“伞蚁！”威利惊叫道，惊讶之下完全忘记了牛和士兵。

" [juː; jʊ] ['dʌznt] [miːn] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , [ðæt] [ðeɪ] ['kæriz] ['pærəˌsɔːlz] — [dʒɛs][laɪk] ['mæmə] , [naʊ] ?

"	You	doesn't	mean	,	Uncle	Ben	,	that	they	carries	parasols	—	jes	like	mamma	,	now	?
"	你	不	意思是	,	叔叔	本	,	那	他们	携带	阳伞	—	杰斯	喜欢	妈妈	,	现在	?

“本叔叔，你不会是说他们像妈妈一样撑阳伞吧？”

" ['hæri] , [tuː] , [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]

"	Harry	,	too	,	had	lifted	himself	up	on	his	elbow	,	the	light	of	curiosity
"	哈里	,	也	,	有	抬起	他自己	向上	在	他的	弯头	,	这	光	的	好奇心

['gliːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

gleaming	in	his	eyes	.
闪闪发光	在	他的	眼睛	.

“哈利也用手肘撑起了身子，眼中闪烁着好奇的光芒。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .

"	They	are	the	most	comical	things	in	the	world	,	"	replied	their	uncle	.
"	他们	是	这	最多	滑稽	事物	在	这	世界	,	"	回复	他们的	叔叔	.

“他们是世界上最滑稽的人，”他们的叔叔回答道。

" [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪn][ʌv; əv][ænts] ,

"	Just	imagine	now	a	great	line	of	ants	,
"	只是	想象	现在	一个	伟大的	线	的	蚂蚁	,

“现在想象一下，一大群蚂蚁排成一列，

[maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,

marching	along	like	a	school	of	young	ladies	out	on	a	holiday	,
行军	沿着	喜欢	一个	学校	的	年轻的	女士们	出去	在	一个	假期	,

像一群外出度假的年轻女子一样列队行进，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [liːf] ['oʊvər][ɪts] [hed] [laɪk][ə; eɪ]['pærəsɔːl] .

each	of	them	holding	a	piece	of	green	leaf	over	its	head	like	a	parasol	.
每个	的	他们	保持	一个	片	的	绿色的	叶子	超过	它是	头	喜欢	一个	阳伞	.

它们各自用一片绿叶撑在头上，像撑阳伞一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['fænsɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sʌn] [ɔːf] ,

It	is	not	strange	that	people	fancied	that	this	was	done	to	keep	the	sun	off	,
它	是	不是	奇怪的	那	人们	幻想	那	这	曾是	完毕	到	保持	这	太阳	离开	,

人们认为这样做是为了遮挡阳光，这并不奇怪。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]['pærəsɔːl][ænts] . "

and	called	them	parasol	ants	.	"
和	称为	他们	阳伞	蚂蚁	.	"

并称它们为伞蚁。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] , [ðen] ? " [æskt] ['hæri] , ['iːgərli] .

"	What	do	they	do	it	for	,	then	?	"	asked	Harry	,	eagerly	.
"	什么	做	他们	做	它	为了	,	然后	?	"	问	哈里	,	急切地	.

“那他们这么做是为了什么呢？”哈利急切地问道。

" ['meɪbi] [ðɛms] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , " [sə'dʒestɪd] ['wɪli] ; " ['meɪbi] [its] [ænt]['gʌnz] [ðeɪz] ['kæriɪn] - .
" **Maybe them's the soldiers , " suggested Willie ; " maybe it's ant guns they's carryin ' .**
" 或许 它们是 这 士兵 , " 建议 威利 ; " 或许 它是 蚂蚁 枪支 他们是 携带 - .
"
"
"

“也许是士兵，”威利猜测道；“也许他们携带的是蚂蚁枪。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [jet] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] .
" **We have not got to the soldiers yet , " said his uncle , smiling .**
" 我们 有 不是 得到 到 这 士兵 然而 , " 说 他的 叔叔 , 微笑 .

“我们还没见到士兵们呢，”他的叔叔笑着说。

" [ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] .
" **These leaves are really used in building their nests .**
" 这些 树叶 是 真的 用过的 在 建筑 他们的 巢穴 .

“这些叶子是用来筑巢的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] .
But the whole thing is very curious .
但 这 所有的 事物 是 非常 好奇的 .

但整件事都非常奇怪。

[ðə; ði][ænts][klaɪm][ʌp][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][rʌn][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .
The ants climb up the bushes , and run out on the leaves .
这 蚂蚁 爬 向上 这 灌木丛 , 和 跑步 出去 在 这 树叶 .

蚂蚁爬上灌木丛，然后沿着树叶跑出来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [dʒɔːz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] .
There they cut , with their sharp jaws , a little round piece from the leaf .
那里 他们 切 , 和 他们的 锋利的 下颚 , 一个 小的 圆形的 片 从 这 叶子 .

它们用锋利的下颚，从叶子上咬下一小块圆形的肉。

[ðen] [ðeɪ] [pɪk] [ðɪs] [ʌp] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
Then they pick this up , getting a tight hold on it , you may be sure ,
然后 他们 挑选 这 向上 , 获得 一个 紧的 抓住 在 它 , 你 可能 是 当然 ,

然后他们捡起它，紧紧抓住它，这一点你可以肯定。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skæmpər][fɔːr; fər][ðə; ði][nest] .
and away they scamper for the nest .
和 离开 他们 疾走 为了 这 巢 .

然后它们就飞快地跑回巢穴。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ænts][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][nest] - ['bɪldərz] ;
But these ants are not the nest - builders ;
但 这些 蚂蚁 是 不是 这 巢 - 建筑商 ;

但这些蚂蚁并不是筑巢者；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][laɪk][ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] ['kæri] [brɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['brikleiəz] .
they are only like the laborers who carry bricks to the bricklayers .
他们 是 仅有的 喜欢 这 劳工 WHO 携带 砖块 到 这 砌砖工 .

他们就像是给泥瓦匠搬运砖块的工人一样。

[ðeɪ] [drɑːp][ðer; ðər] [liːvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][rʌn] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
They drop their leaves beside the nest , and run back for more ,
他们 降低 他们的 树叶 旁 这 巢 , 和 跑步 后退 为了 更多的 ,

它们把树叶丢在巢边，然后跑回去觅食。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] ['bɪldərz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk] . "
leaving the real builders to finish the work . "
离开 这 真实的 建筑商 到 结束 这 工作 . "

把剩下的工作留给真正的建设者们。

" ['regjələr]['lɪt(ə)l][hɑ:d] - ['kæriərz] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .
" Regular little hod - carriers , " suggested Harry .
" 常规的 小的 霍德 - 承运人 , " 建议 哈里 .

"普通的小搬运工，"哈里建议道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [bɪld] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [li:f] , [aɪ][hoʊp] ? "
" But they don't build a nest of little bits of leaf , I hope ? "
" 但 他们 不 建造 一个 巢 的 小的 比特 的 叶子 , 我 希望 ? "

"但我希望它们不会用碎树叶筑巢吧？"

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

"不完全是。"

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['miŋgld] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [greɪt] [doʊmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The leaves are mingled through the earth to sustain the great domes which they
这 树叶 是 混合 通过 这 地球 到 维持 这 伟大的 穹顶 哪个 他们
[ɪ'rekt] .
erect .
直立 .

树叶与泥土交织在一起，支撑着它们所构筑的巨大穹顶。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ði:z] ['trɑ:pɪk(ə)l][ænts] [bɪld] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The houses which these tropical ants build are wonderfully different from the
这 房屋 哪个 这些 热带 蚂蚁 建造 是 太棒了 不同的 从 这
['lɪt(ə)l][ænt] - [hɪlz] [wi:; wi] [si:] [ə'baʊt] [hɪr] .
little ant - hills we see about here .
小的 蚂蚁 - 丘陵 我们 看 关于 这里 .

这些热带蚂蚁建造的房屋与我们在这里看到的小蚁丘截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] [haɪ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .
They are not very high ; it is true .
他们 是 不是 非常 高的 ; 它 是 真的 .

确实，它们的数值并不高。

[ðə; ði][doʊm]['raɪzɪz][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
The dome rises about two feet above the ground .
这 穹顶 上升 关于 二 脚 多于 这 地面 .

穹顶高出地面约两英尺。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti]
But then it is more than forty
但 然后 它 是 更多的 比 四十

但那样的话，就超过四十了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 750]
[页 -]

[第750页]

[fi:t] [ə'krɔ:s] .
feet across .
脚 穿过 .

宽几英尺。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ri:tʃ] ['nɪrli] [ə'krɔ:s]['aʊər; ɑ:r]['gɑ:rdn] ,
One of them would reach nearly across our garden ,
一 的 他们 会 抵达 几乎 穿过 我们的 花园 ,

其中一只几乎能伸到我们花园的另一边，

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['swelɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
like **a** **great** **white** **swelling** **upon** **the** **face** **of** **the** **earth** **.**
喜欢 一个 伟大的 白色的 肿胀 之上 这 脸 的 这 地球 .

就像大地上隆起的一大片白色肿块。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] [ðə; ði] [wet] [kleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [doʊmz]
They **certainly** **need** **something** **to** **hold** **together** **the** **wet** **clay** **of** **their** **great** **domes**
他们 当然 需要 某物 到 抓住 一起 这 湿的 黏土 的 他们的 伟大的 穹顶
. "
: **"**
. "

它们肯定需要某种东西来粘合建造它们巨大穹顶的湿粘土。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ænts] [hɪr] [lɪv; laɪv] - [weɪ] [daʊn] , - [weɪ] ['ʌndər] - [graʊnd] , " [riː'mɑːkt] ['wɪli] .
" **But** **our** **ants** **here** **live** **'** **way** **down** **,** **'** **way** **under** **-** **ground** **,** **"** **remarked** **Willie** **.**
" 但 我们的 蚂蚁 这里 居住 - 方式 向下 , - 方式 在下面 - 地面 , " 评论 威利 .

"但是我们这里的蚂蚁生活在很深的地方，很深的地下，"威利说道。

" [soʊ][duː] [ðiːz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] .
" **So** **do** **these** **,** **"** **replied** **Uncle** **Ben** **.**
" 所以 做 这些 , " 回复 叔叔 本 .

"这些也是一样，"本叔叔回答道。

" [ðə; ði][doʊm][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .
" **The** **dome** **is** **only** **the** **roof** **of** **their** **house** **.**
" 这 穹顶 是 仅有的 这 屋顶 的 他们的 房子 .

"圆顶只是他们房子的屋顶。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪməs] ['digəz] — [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] .
They **are** **famous** **diggers** **—** **I** **assure** **you** **of** **that** **.**
他们 是 著名的 挖掘机 — 我 保证 你 的 那 .

他们是著名的挖掘者——这一点我可以向你保证。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['maɪnərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʌnlz] ['rʌnɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] :
Talk **about** **our** **miners** **,** **with** **their** **tunnels** **running** **deep** **into** **the** **mountains** **:**
讲话 关于 我们的 矿工 , 和 他们的 隧道 跑步 深的 进入 这 山脉 :
[waɪ] ,
why **,**
为什么 ,

说说我们的矿工，他们挖的隧道一直延伸到山里：为什么，

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .
their **work** **is** **nothing** **in** **comparison** **with** **that** **of** **these** **little** **creatures** **.**
他们的 工作 是 没有什么 在 比较 和 那 的 这些 小的 生物 .

与这些小家伙们的工作相比，他们的工作简直微不足道。

[ðeɪ] [meɪk] ['wʌndərf(ə)l] ['ʌndər] - [graʊnd] ['tʌnlz] , [wɪtʃ] [rʌn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ɪn][ɔːl]
They **make** **wonderful** **under** **-** **ground** **tunnels** **,** **which** **run** **out** **from** **the** **nest** **in** **all**
他们 制作 精彩的 在下面 - 地面 隧道 , 哪个 跑步 出去 从 这 巢 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions **,**
方向 ,

它们会建造奇妙的地下隧道，从巢穴向四面八方延伸。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] .
and **to** **incredible** **distances** **.**
和 到 极好的 距离 .

而且远达不可思议的距离。

[noʊ][wʌn] [siːz] [ðiːz] ['tʌnlz] , [haʊ'evər] ,
No **one** **sees** **these** **tunnels** **,** **however** **,**
不 一 看到 这些 隧道 , 然而 ,

然而，没有人看到这些隧道。

[ən'les] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zæstrəs] ['mænər] ,

unless	they	may	happen	to	come	to	the	surface	in	a	very	disastrous	manner	,
除非	他们	可能	发生	到	来	到	这	表面	在	一个	非常	灾难性的	方式	,

除非它们以非常灾难性的方式浮出水面，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː] . "

as	they	sometimes	do	.	"
作为	他们	有时	做	.	"

他们有时会这样做。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['hæri] , ['kjʊriəsli] .

"	How	do	you	mean	?	"	asked	Harry	,	curiously	.
"	如何	做	你	意思是	?	"	问	哈里	,	奇怪的是	.

“你这话是什么意思？”哈利好奇地问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ler] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

He	had	now	crept	out	of	his	lair	,	and	was	seated	quietly	beside	his
他	有	现在	悄悄地爬	出去	的	他的	巢穴	,	和	曾是	坐着	悄悄	旁	他的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

他悄悄地从巢穴里爬了出来，静静地坐在叔叔身边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] .

with	his	feet	hanging	just	above	the	stream	.
和	他的	脚	绞刑	只是	多于	这	溪流	.

他的双脚悬在溪流上方。

" [waɪ] , [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðeɪ] ['tʌnəld] [θruː] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Why	,	in	one	case	,	in	South	America	,	they	tunnelled	through	the	bank	of	a
"	为什么	,	在	一	案件	,	在	南	美国	,	他们	隧道	通过	这	银行	的	一个

['rezərvwɑːr] .

reservoir	.
水库	.

“例如，在南美洲，他们竟然在水库岸边挖了一条隧道。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] .

The	first	thing	the	people	knew	,	the	water	was	rushing	out	in	a	torrent	.
这	第一的	事物	这	人们	知道	,	这	水	曾是	匆忙	出去	在	一个	激流	.

人们还没反应过来，水就如洪流般奔涌而出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['rezərvwɑːr][wʌz; wəz][kwaɪt]

It	was	never	discovered	what	was	the	trouble	until	the	reservoir	was	quite
它	曾是	绝不	发现	什么	曾是	这	麻烦	直到	这	水库	曾是	相当

['empti] ,

empty	,
空的	,

直到水库完全干涸，人们才发现问题所在。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pærəsɔːl][ænts][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] . "

when	they	found	that	the	parasol	ants	had	caused	the	mischief	.	"
什么时候	他们	成立	那	这	阳伞	蚂蚁	有	导致	这	恶作剧	.	"

当他们发现是伞蚁惹出的祸时。”

" [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !

"	Well	,	I	do	declare	!
"	出色地	,	我	做	宣布	!

“嗯，我确实这么说！”

" [kraɪd] ['wɪli] , ['læfɪŋ] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] ['tʌmbld] [ɔːf] ['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [niː] .

"	cried	Willie	,	laughing	so	heartily	that	he	nearly	tumbled	off	Uncle	Ben's	knee	.
"	哭	威利	,	笑	所以	衷心地	那	他	几乎	翻滚	离开	叔叔	本的	膝盖	.

“威利大笑起来，笑得差点从本叔叔的膝盖上摔下来。”

" ['wɔznt] [ðæt] [dʒɛs]['evər][soʊ] ['kʌnɪŋ] ? "
" Wasn't that jes ever so cunning ? "
" 不是 那 杰斯 曾经 所以 狡猾 ? "

“那家伙是不是一直都很狡猾？”

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf]
" Why , you don't think they did it just a - purpose , for nothing but mischief
" 为什么 , 你 不 思考 他们 做过 它 只是 一个 - 目的 , 为了 没有什么 但 恶作剧
,
,
,

“你不会认为他们这样做只是为了恶作剧，而没有其他目的吧？”

[aɪ][hoʊp] ? " [æskt] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
I hope ? " asked Harry , with some indignation .
我 希望 ? " 问 哈里 , 和 一些 愤慨 .

“我希望如此吧？”哈利有些愤慨地问道。

" [aɪ] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪli] ,
" I s'poses so , " replied Willie ,
" 我 s'poses 所以 , " 回复 威利 ,

“我想应该是这样，”威利回答道。

['læfɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hæt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
laughing to that extent that he dropped his hat into the stream .
笑 到 那 程度 那 他 掉落 他的 帽子 进入 这 溪流 .

他笑得帽子都掉进了溪流里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['skræmb(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ə'gen] [frʌm; frəm]
And then there was a lively scramble until it was rescued again from
和 然后 那里 曾是 一个 热闹 争夺 直到 它 曾是 获救 再次 从
[ðə; ði] ['meri] ['wɔːtərz] ,
the merry waters ,
这 欢乐 水 ,

然后大家展开了一场激烈的争夺，最终又把它从波涛汹涌的水域中救了出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
which were running away with it as fast as they could .
哪个 是 跑步 离开 和 它 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们正以最快的速度带着它逃跑。

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sed] ['hæri] ,
" You're such a comical little fellow , " said Harry ,
" 你是 这样的 一个 滑稽 小的 同伴 , " 说 哈里 ,

“你真是个滑稽的小家伙，”哈利说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [hæt] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli]
as he shook the water from the dripping hat , and pressed it tightly
作为 他 摇晃 这 水 从 这 滴落 帽子 , 和 按下 它 紧紧
[daʊn] [ɑːn] ['wɪliːz] [hed] .
down on Willie's head .
向下 在 威利的 头 .

他甩掉滴水的帽子上的水，然后把帽子紧紧地按在威利的头上。

" ['enibɑːdi] [ðæt] [kɑːnt] [læf] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvərbɔːrd] ! "
" Anybody that can't laugh without shaking his hat overboard ! "
" 任何人 那 不能 笑 没有 摇晃 他的 帽子 落水 ! "

“任何一个笑到帽子都甩不掉的人！”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] - [baʊt] [ðə; ði][ænts] ['lɛtɪn] - [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] !
" But that was so funny ' bout the ants lettin ' the water all run away !
" 但 那 曾是 所以 有趣的 - 回合 这 蚂蚁 莱廷 - 这 水 全部 跑步 离开 !

“但是蚂蚁把水都弄跑了那段真的太搞笑了！”

[dɑ:n] - [noʊ] [haʊ] ['aɪz][tu:; tə][help] ['læfɪn] - , " [ri'tɔ:tid] ['wɪli] .
don ' know how I's to help laughin ' , " retorted Willie .
大学教师 - 知道 如何 是 到 帮助 笑 - , " 反驳 威利 .

"我不知道该如何才能忍住不笑，"威利反驳道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri][toʊld] , " [kən'tɪnju:d]['ʌŋk(ə)l][ben] ,
" There is another story told , " continued Uncle Ben ,
" 那里 是 其他 故事 讲述 , " 持续 叔叔 本 ,

"还有另一个版本的故事，"本叔叔继续说道。

" [ə'baʊt][ə; eɪ][nest][ʌv; əv]['pærəsɔ:l][ænts] [ðæt] [dʌg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntu:][ə; eɪ][goʊld][maɪn] .
" about a nest of parasol ants that dug a tunnel into a gold mine .
" 关于 一个 巢 的 阳伞 蚂蚁 那 挖 一个 隧道 进入 一个 金子 矿 .

"关于一群伞蚁挖了一条隧道进入金矿的故事。

[ðə; ðɪ]['ʌndər] - [graʊnd] [stri:mz] [gɑ:t] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] ,
The under - ground streams got turned into this tunnel ,
这 在下面 - 地面 溪流 得到 转向 进入 这 隧道 ,

地下溪流被改造成了这条隧道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔ:tərz] [pɔ:d] [ɪn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['flʌdɪd] [ðə; ðɪ][maɪn] .
and the waters poured in until they flooded the mine .
和 这 水 倾倒 在 直到 他们 被淹 这 矿 .

洪水不断涌入，最终淹没了矿井。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [pʌmp] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər][aʊt] ,
It cost thousands of dollars to pump the water out ,
它 成本 数千 的 美元 到 泵 这 水 出去 ,

抽水花费了数千美元。

[ænd; ənd][get][ðə; ðɪ][maɪn] ['redi] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'gen] .
and get the mine ready for working again .
和 得到 这 矿 准备好 为了 在职的 再次 .

让矿井做好重新开工的准备。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ænt] - ['kɪlər] , [ænd; ənd]
And the owners had first to send for a professional ant - killer , and
和 这 所有者 有 第一的 到 发送 为了 一个 专业的 蚂蚁 - 杀手 , 和
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][ænt][nest] ,
destroy the ant nest ,
破坏 这 蚂蚁 巢 ,

房主首先得请专业的灭蚁人员来摧毁蚁巢。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] . "
before it was safe to go on . "
前 它 曾是 安全的 到 去 在 . "

在确保安全之前，继续前进。

" [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ænt] - ['kɪlər] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['hæri] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd][ɪn][sər'praɪz] .
" A professional ant - killer ? " repeated Harry , opening his eyes wide in surprise .
" 一个 专业的 蚂蚁 - 杀手 ? " 重复 哈里 , 开幕 他的 眼睛 宽的 在 惊喜 .

"职业灭蚁人？"哈利惊讶地睁大了眼睛，重复道。

" [jes] : [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pɝ:sənz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ði:z]
" Yes : there are persons who make a regular business of destroying these
" 是的 : 那里 是 人 WHO 制作 一个 常规的 商业 的 摧毁 这些
['trʌb(ə)lsəm] [ænts] . "
troublesome ants . "
麻烦的 蚂蚁 . "

"是的，有些人专门从事消灭这些讨厌的蚂蚁的工作。"

" [ges] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['wɪli] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Guess that can't be much trouble , " said Willie , disdainfully .
" 猜测 那 不能 是 很多 麻烦 , " 说 威利 , 轻蔑地 .

"看来这应该不是什么大麻烦，"威利不屑地说。

" [dʒɛs] [gɑ:t] [tu:; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑ:n] - [ɪm] , [æn; ən] - [smæʃ] - [ɪm] . "
" Jes got to put your foot on ' em , an ' smash ' em . "
" 杰斯 得到 到 放 你的 脚 在 - 呃 , 一个 - 粉碎 - 呃 . "

"耶稣得狠狠踩在他们身上，把他们踩扁。"

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [jʊr; jər] [fʊt] [wʊd] ['kʌvər] ['fɔ:rti] [skwer] [fi:t] [ʌv; əv] [graʊnd] , " [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz]
" I hardly think your foot would cover forty square feet of ground , " remarked his
" 我 几乎 思考 你的 脚 会 覆盖 四十 正方形 脚 的 地面 , " 评论 他的
['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

"我估计你的脚都走不到四十平方英尺，"他叔叔说道。

['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [fʊt] , [ænd; ənd] ['veri] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
lifting up the diminutive foot , and very gravely examining it .
举重 向上 这 小字 脚 , 和 非常 严重地 检查 它 .

抬起那只小脚，非常严肃地仔细检查了一番。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['tʌnlz] , ['rʌnɪŋ] ['eɪti] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔ:l]
" And then there are the tunnels , running eighty or a hundred feet away in all
" 和 然后 那里 是 这 隧道 , 跑步 八十 或者 一个 百 脚 离开 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

"然后还有隧道，向各个方向延伸八十到一百英尺。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðɪs] [fʊt] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kwaɪt] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] . "
I am afraid this foot would not be quite large enough . "
我 是 害怕的 这 脚 会 不是 是 相当 大的 足够的 . "

恐怕这只脚不够大。

" [aɪ] [dəunt] [ker] , " [kraɪd] ['wɪli] , [dʒə:kiŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'weɪ] .
" I don't care , " cried Willie , jerking his foot away .
" 我 不 关心 , " 哭 威利 , 抽搐 他的 脚 离开 .

"我不在乎！"威利喊道，猛地抽回了脚。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - - [baʊt] [ænts] [laɪk] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɪr] . "
" I was thinkin ' ' bout ants like what we have here . "
" 我 曾是 思考 - - 回合 蚂蚁 喜欢 什么 我们 有 这里 . "

"我当时在想，像我们这里这种蚂蚁。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ðen] ? " [æskt] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] ['ɪntu:]
" But how do they kill them , then ? " asked Harry , looking up inquiringly into
" 但 如何 做 他们 杀 他们 , 然后 ? " 问 哈里 , 寻找 向上 询问地 进入
[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [feɪs] .
his uncle's face .
他的 叔叔的 脸 .

"可是他们是怎么杀死它们的呢？"哈利抬头望着他叔叔的脸，疑惑地问道。

" [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['ʌv(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" They build a sort of oven over the doorway of the nest , " was the
" 他们 建造 一个 种类 的 烤箱 超过 这 门口 的 这 巢 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

"它们会在巢穴入口处建造一个类似烤箱的结构，"对方回答说。

" [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] [hɜːrb] ,

"	In	this	they	make	a	fire	of	charcoal	and	pungent	herbs	,
"	在	这	他们	制作	一个	火	的	木炭	和	泼辣	草药	,

他们用木炭和辛辣的香草生火，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [wɪð; wɪθ] ['beloʊz] ,

and	some	negroes	are	stationed	with	bellows	,
和	一些	黑人	是	驻	和	风箱	,

一些黑人负责操作风箱。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] .

driving	the	smoke	and	fumes	from	the	fire	down	into	the	nest	.
驾驶	这	抽烟	和	烟雾	从	这	火	向下	进入	这	巢	.

将火中的烟雾和废气向下吹入鸟巢。

[wen] [smoʊk] [ɪz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ['eniwer] ,

When	smoke	is	seen	rising	from	the	ground	anywhere	,
什么时候	抽烟	是	已见	上升	从	这	地面	任何地方	,

当看到任何地方地面冒出烟雾时，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['əupənz][ɪn] [ðæt] [spɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

they	know	that	a	tunnel	opens	in	that	spot	,	and	they	stop	it	up	with	clay	.
他们	知道	那	一个	隧道	打开	在	那	点	,	和	他们	停止	它	向上	和	黏土	.

他们知道那里有个隧道入口，于是用粘土把它堵住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [laɪt] [tæsk][tuː; tə] [kɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ænts] .

But	it	is	no	light	task	to	kill	out	a	nest	of	ants	.
但	它	是	不	光	任务	到	杀	出去	一个	巢	的	蚂蚁	.

但要消灭一个蚁巢可不是一件容易的事。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [kept] ['kɑːnstəntli] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['beloʊz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz]

The	negroes	are	kept	constantly	at	work	with	their	bellows	for	four	days
这	黑人	是	保留	不断地	在	工作	和	他们的	风箱	为了	四	天

[ænd; ənd] [naɪts] ,

and	nights	,
和	夜晚	,

黑人连续四天四夜不停地拉着风箱工作。

['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['smʌðəriŋ] [fjuːmz] .

driving	down	the	smothering	fumes	.
驾驶	向下	这	窒息	烟雾	.

驱散令人窒息的废气。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] ['oʊpənd] ,

At	the	end	of	that	time	the	oven	is	taken	away	and	the	nest	opened	,
在	这	结尾	的	那	时间	这	烤箱	是	已采取	离开	和	这	巢	打开	,

时间到了之后，烤箱被移走，鸟巢被打开。

['evri] ['tʌn(ə)l] ['biːɪŋ] [leɪd] [ber] .

every	tunnel	being	laid	bare	.
每一个	隧道	存在	铺设	裸	.

所有隧道都被彻底揭露出来。

[ɪf] ['eni] [ænts][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnstəntli] [kɪld] ,

If	any	ants	are	found	to	be	alive	,	they	are	instantly	killed	,
如果	任何	蚂蚁	是	成立	到	是	活	,	他们	是	即刻	被杀	,

如果发现有蚂蚁存活，立即将其杀死。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [stɑːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stæmpt] [daʊn] [hɑːrd] ,

and	all	the	openings	are	stopped	up	with	clay	,	which	is	stamped	down	hard	,
和	全部	这	开口	是	停止	向上	和	黏土	,	哪个	是	盖章	向下	难的	,

所有的开口都用黏土堵住，并夯实。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [nest] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "
until **the** **whole** **nest** **is** **filled** **with** **it** **.** **"**
直到 这 所有的 巢 是 已填 和 它 . "

直到整个鸟巢都被它填满。

" [huː] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ænts] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kɪl]
" **Who** **would** **ever** **have** **thought** **that** **a** **nest** **of** **ants** **would** **be** **so** **hard** **to** **kill**
" WHO 会 曾经 有 想法 那 一个 巢 的 蚂蚁 会 是 所以 难的 到 杀
?
?
?

谁会想到，一窝蚂蚁竟然如此难以消灭？

" [riˈmɑːkt] ['hæri] , [rɪ'flektɪvli] .
" **remarked** **Harry** **,** **reflectively** **.**
" 评论 哈里 , 反思地 .

"哈利若有所思地说道。"

" [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [dʒɛs] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [oʊl] [ænts] , " [sed] ['wɪli] ,
" **All** **that** **trouble** **jes** **to** **kill** **some** **ole** **ants** **,** **"** **said** **Willie** **,**
" 全部 那 麻烦 杰斯 到 杀 一些 奥莱 蚂蚁 , " 说 威利 ,

"费了这么大劲儿，就为了杀几只蚂蚁，"威利说。

['getɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [dɪs'deɪnfəli] .
getting **down** **and** **walking** **away** **disdainfully** **.**
获得 向下 和 步行 离开 轻蔑地 .

他蹲下身子，不屑地走开了。

" [ges] [bɪg] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] [buːts] [kʊd; kəd] [smæʃ] - [ɪm] ['iziə] - [æn; ən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
" **Guess** **big** **men** **with** **their** **big** **boots** **could** **smash** **'** **em** **easier** **'** **an** **that** **if** **they**
" 猜测 大的 男人 和 他们的 大的 靴子 可以 粉碎 - 呃 更轻松 - 一个 那 如果 他们
['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "
wanted **to** **.** **"**
通缉 到 . "

"我想，如果那些身材魁梧的男人想的话，穿着大靴子就能更容易地把他们打趴下。"

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['ʌðər] [ænts] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] ['tʌnlz] ? " [æskt] ['hæri] .
" **Are** **there** **other** **ants** **that** **make** **such** **tunnels** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 是 那里 其他 蚂蚁 那 制作 这样的 隧道 ? " 问 哈里 .

"还有其他蚂蚁会挖这样的隧道吗？"哈利问道。

" [oʊ] [jes] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænts] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['digəz] .
" **Oh** **yes** **;** **some** **of** **the** **ants** **are** **wonderful** **diggers** **.**
" 哦 是的 ; 一些 的 这 蚂蚁 是 精彩的 挖掘机 .

"哦，是的；有些蚂蚁非常擅长挖掘。"

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['teksən] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ]
There **is** **a** **Texan** **species** **which** **on** **one** **occasion** **was** **found** **to** **have** **run** **a**
那里 是 一个 德克萨斯人 物种 哪个 在 一 场合 曾是 成立 到 有 跑步 一个
['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kriːk] ,
tunnel **under** **a** **creek** **,**
隧道 在下面 一个 溪 ,

德克萨斯州有一种动物，曾被发现在一条小溪下挖了一条隧道。

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] [waɪd] ,
fifteen **or** **twenty** **feet** **deep** **and** **thirty** **feet** **wide** **,**
十五 或者 二十 脚 深的 和 三十 脚 宽的 ,

深十五到二十英尺，宽三十英尺。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ]

for	the	purpose	of	getting	at	the	vegetables	and	fruits	in	a
为了	这	目的	的	获得	在	这	蔬菜	和	水果	在	一个

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] . "

gentleman's	garden	on	the	other	side	of	the	creek	.	"
绅士的	花园	在	这	其他	边	的	这	溪	.	"

为了能够摘到小溪对岸那位先生花园里的蔬菜和水果。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [smoʊkt] [aʊt] ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	I	think	they	should	have	been	smoked	out	anyhow	,	"	said	Harry	.
"	我	思考	他们	应该	有	到过	熏制	出去	无论如何	,	"	说	哈里	.

“我觉得无论如何都应该把他们熏出来，”哈利说。

" [ges] [aɪ'd] [pʊld] - - [fɔːr] [ðə; ði][ænts][gɑːt]['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] ['wɪli] .

"	Guess	I'd	pulled	eberyting	'	fore	the	ants	got	over	,	"	suggested	Willie	.
"	猜测	ID	拉	-	-	前	这	蚂蚁	得到	超过	,	"	建议	威利	.

“看来我在蚂蚁爬过来之前就把一切都收拾干净了，”威利说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænts][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? "

"	And	what	were	those	foraging	ants	you	spoke	of	,	Uncle	Ben	?	"
"	和	什么	是	那些	觅食	蚂蚁	你	辐	的	,	叔叔	本	?	"

“本叔叔，您说的那些觅食的蚂蚁是什么？”

" [dʒɛs]['niːbər] [maɪn] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] .

"	Jes	neber	mine	them	,	"	exclaimed	Willie	.
"	杰斯	内伯	矿	他们	,	"	惊呼	威利	.

“我从来不挖它们，”威利喊道。

" [juː; jʊ] [noʊz] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [ɔːl] - [baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] ,

"	You	knows	you	was	goin	'	to	tell	all	'	bout	the	cows	,
"	你	知道	你	曾是	去	-	到	告诉	全部	-	回合	这	牛	,

“你知道你本来打算把关于牛的一切事都说出来，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [eint] ['ɛbɝ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [wʌn][wɜːrd] .

an	'	you	ain't	eber	goin	'	to	tell	one	word	.
一个	-	你	不是	埃伯	去	-	到	告诉	一	单词	.

你一个字也不会说。

[aɪ] - [juːz] [dʒɛs] [fʌnɪn] - [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ʌŋk(ə)l][ben] .

I	b'lieves	you's	jes	funnin	'	with	us	,	Uncle	Ben	.
我	-	你的	杰斯	乐趣	-	和	我们	,	叔叔	本	.

我相信你是在跟我们开玩笑，本叔叔。

[aɪ][dʒɛs] - [ðæt] , [naʊ] . "

I	jes	b'lieves	that	,	now	.	"
我	杰斯	-	那	,	现在	.	"

我现在只相信这一点。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [kaʊz] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

"	Oh	!	you	want	to	hear	about	the	cows	?	"	said	his	uncle	,
"	哦	!	你	想	到	听到	关于	这	牛	?	"	说	他的	叔叔	,

“哦！你想听听关于牛的故事吗？”他叔叔说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [greɪv] [sər'praɪz] .

with	a	look	of	grave	surprise	.
和	一个	看	的	严重	惊喜	.

脸上带着极其惊讶的表情。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	of	course	.
"	为什么	,	的	课程	.

“为什么呢？”

[ðə; ði][ænt] [kaʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['evriwer] .

The	ant	cows	,	you	know	,	are	everywhere	.
这	蚂蚁	牛	,	你	知道	,	是	到处	.

你知道，蚂蚁牛无处不在。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

There	is	no	trouble	to	find	them	.
那里	是	不	麻烦	到	寻找	他们	.

找到它们并不难。

" [ə; eɪ] [streɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn][hæd; həd] [groʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd]

"	A	stray	branch	of	a	grape	-	vine	had	grown	over	the	hedge	,	and
"	一个	流浪	分支	的	一个	葡萄	-	藤	有	生长	超过	这	对冲	,	和

[stretʃt] [ɪt'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

stretched	itself	across	the	brook	.
拉伸	本身	穿过	这	溪	.

"一株葡萄藤的枝条越过篱笆，伸过了小溪。

['ʌŋk(ə)l][ben] [bent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Uncle	Ben	bent	it	down	and	examined	it	for	a	minute	.
叔叔	本	弯曲	它	向下	和	检查	它	为了	一个	分钟	.

本叔叔把它弯下来，仔细看了看。

" [waɪ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] !

"	Why	,	here	they	are	now	!
"	为什么	,	这里	他们	是	现在	!

"瞧，他们现在就在这里！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['ɪnsekts][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

"	he	exclaimed	,	pointing	to	some	very	small	insects	on	one	of	the	leaves	,
"	他	惊呼	,	指向	到	一些	非常	小的	昆虫	在	一	的	这	树叶	,

"他指着一片叶子上的一些小虫子惊呼道，"

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ænts][wɜːr; wər] ['biziŋ] [ðəm'selvz] .

about	which	several	ants	were	busying	themselves	.
关于	哪个	一些	蚂蚁	是	忙碌	他们自己	.

几只蚂蚁正忙着处理它们。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ænt] [kaʊz] .

"	These	are	the	ant	cows	.
"	这些	是	这	蚂蚁	牛	.

这些是蚂蚁牛。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['kiːpəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] . "

And	here	are	their	keepers	looking	after	them	.	"
和	这里	是	他们的	守门员	寻找	后	他们	.	"

这是照顾它们的饲养员。

" [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [tiŋz] [kaʊz] ! " [sed] ['wɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪs'deɪn] .

"	Them	little	tings	cows	!	"	said	Willie	,	with	a	look	of	utter	disdain	.
"	他们	小的	事物	牛	!	"	说	威利	,	和	一个	看	的	说出	蔑视	.

"那些小东西，牛！"威利带着十足的鄙夷说道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] , [aɪ][hoʊp] ? " [æskt]

"	You	didn't	expect	to	find	them	as	big	as	our	cows	,	I	hope	?	"	asked
"	你	没有	预计	到	寻找	他们	作为	大的	作为	我们的	牛	,	我	希望	?	"	问

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

"你没想到它们会和我们的牛一样大吧？"哈利问道。

" [ðer; ðər]['riːəl] [neɪm] [ɪz]['æfɪs; 'eɪfɪs] , [ɔːr][plænt] - [laʊs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] .

"	**Their**	**real**	**name**	**is**	**aphis**	**,**	**or**	**plant**	**-**	**louse**	**,**	"	**said**	**Uncle**	**Ben**	**.**
"	他们的	真实的	姓名	是	蚜虫	，或者		植物	-	虱	，	"	说	叔叔	本	.

“它们的真名叫蚜虫，或者叫植物虱子，”本叔叔说。

" [ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

"	**They**	**suck**	**the**	**juices**	**of**	**the**	**leaves**	**.**
"	他们	吸	这	果汁	的	这	树叶	.

它们吸食叶子的汁液。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 19,)
第2/3页

[ðiːz] [dʒuːsiz] [bɪˈkʌm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈhʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [jiːld] [frʌm; frəm]
These **juices** **become** **in** **their** **bodies** **a** **sort** **of** **honey** **,** **which** **they** **yield** **from**
这些 果汁 变得 在 他们的 身体 一个 种类 的 蜂蜜 , 哪个 他们 屈服 从
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔrz] .
certain **pores** **.**
肯定 毛孔 .

这些汁液在它们体内会变成一种蜂蜜，从某些毛孔中渗出。

[ðə; ði][ænts][ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhʌni] - [duː] , [ænd; ənd][læp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈiːgərli] .
The **ants** **are** **very** **fond** **of** **this** **honey** **-** **dew** **,** **and** **lap** **it** **up** **eagerly** **.**
这 蚂蚁 是 非常 喜爱 的 这 蜂蜜 - 露 , 和 膝 它 向上 急切地 .

蚂蚁非常喜欢这种蜜露，它们贪婪地舔舐着它。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [kloʊz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [ˈpætɪŋ] [ɔːr] [ˈstroʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈefɪs] [tuː; tə]
And **if** **you** **watch** **close** **you** **may** **see** **them** **patting** **or** **stroking** **the** **aphides** **to**
和 如果 你 手表 关闭 你 可能 看 他们 轻拍 或者 抚摸 这 蚜虫 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [jiːld] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ˈfæstər] .
make **them** **yield** **the** **honey** **faster** **.**
制作 他们 屈服 这 蜂蜜 快点 .

如果你仔细观察，可能会看到他们拍打或抚摸蚜虫，使它们更快地产蜜。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ˈmɪlkɪŋ] [ðer; ðər] [kaʊz] . "
That **is** **what** **has** **been** **called** **milking** **their** **cows** **.** **"**
那 是 什么 有 到过 称为 挤奶 他们的 牛 . "

这就是所谓的“榨干他们的奶牛”。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] , [aɪ] [noʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] .
" **Well** **,** **that** **is** **very** **curious** **,** **I** **know** **,** **"** **exclaimed** **Harry** **.**
" 出色地 , 那 是 非常 好奇的 , 我 知道 , " 惊呼 哈里 .

“嗯，这真是太奇怪了，”哈利惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ˈæftər] [ðɪs] . "
" **I** **am** **going** **to** **watch** **them** **after** **this** **.** **"**
" 我 是 去 到 手表 他们 后 这 . "

“我之后会关注他们的。”

" [iːtʃ] [ænt] [siːmz] [tuː; tə][kleɪm][ˈsɜːrt(ə)n] [kaʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːpərti] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l]
" **Each** **ant** **seems** **to** **claim** **certain** **cows** **as** **his** **own** **property** **,** **"** **continued** **Uncle**
" 每个 蚂蚁 似乎 到 宣称 肯定 牛 作为 他的 自己的 财产 , " 持续 叔叔
[ben] .
Ben **.**
本 .

“每只蚂蚁似乎都把某些牛当作自己的财产，”本叔叔继续说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈbrɪs(ə)l][ʌp][ˈæŋgrəli] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [ænt] [streɪz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpæstʃər] [fiːldz] .
" **And** **he** **will** **bristle** **up** **angrily** **if** **any** **other** **ant** **strays** **into** **his** **pasture** **fields** **.**
" 和 他 将要 鬃 向上 愤怒地 如果 任何 其他 蚂蚁 流浪者 进入 他的 牧场 字段 .

“如果有其他蚂蚁闯入他的牧场，他就会勃然大怒。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
But **that** **is** **not** **the** **whole** **story** **.**
但 那 是 不是 这 所有的 故事 .

但这并非故事的全部。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [mɪlk] [ðiːz] [kaʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['tendərli] [reɪz] [ðer; ðər] [kævz] .

They	not	only	milk	these	cows	,	but	they	tenderly	raise	their	calves	.
他们	不是	仅有的	牛奶	这些	牛	,	但	他们	温柔地	增加	他们的	小牛	.

他们不仅挤这些母牛的奶，还精心饲养它们的小牛。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfɪs; 'eɪfɪs][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][plænts] .

Some	species	of	the	aphis	live	on	the	roots	of	plants	.
一些	物种	的	这	蚜虫	居住	在	这	根	的	植物	.

有些蚜虫生活在植物的根部。

[ə'raʊnd] [ðiːz] [ðə; ði][ænts] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] ,

Around	these	the	ants	make	their	nests	,
大约	这些	这	蚂蚁	制作	他们的	巢穴	,

蚂蚁就在这些周围筑巢。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [kaʊz] [ɪn]['steiblz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

so	as	to	have	their	cows	in	stables	of	their	own	.
所以	作为	到	有	他们的	牛	在	马厩	的	他们的	自己的	.

这样他们就可以拥有自己的牛棚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	take	the	greatest	care	of	the	eggs	and	the	young	of	the
和	他们	拿	这	最	关心	的	这	鸡蛋	和	这	年轻的	的	这

['efɪs] ,

aphides	,
蚜虫	,

它们对蚜虫的卵和幼虫照顾得最为周到。

['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['tendərli] [æz; əz] [ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [jʌŋ] .

raising	them	as	tenderly	as	they	raise	their	own	young	.
提高	他们	作为	温柔地	作为	他们	增加	他们的	自己的	年轻的	.

像对待自己的孩子一样温柔地抚养它们。

[noʊ]['hjuːmən]['fɑːrmər][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːk] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd]

No	human	farmer	could	be	more	careful	of	his	own	stock	of	cows	and
不	人类	农民	可以	是	更多的	小心	的	他的	自己的	库存	的	牛	和

[kævz] . "

calves	.	"
小牛	.	"

没有哪个农场主会比他更细心照料自己的牛犊了。

" [juː; jʊ] - [məuz] - [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðeɪz] [foʊks] [raɪt] [aʊt] ,

"	You	'	mos	'	might	as	well	say	they's	folks	right	out	,
"	你	-	莫斯	-	可能	作为	出色地	说	他们是	各位	正确的	出去	,

“你们这些'mos'还不如说他们是彻头彻尾的失败者，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	751	]
"	[	页	-	]

[第751页]

[ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['wɪli] , [ɪn'dɪgnəntli] .

ejaculated	Willie	,	indignantly	.
射精	威利	,	愤慨地	.

威利愤愤不平地射了出来。

" ['enihaʊ] , [its] [oʊl] ['hʌni] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [mɪlk] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	Anyhow	,	it's	ole	honey	,	an	'	it	ain't	milk	at	all	.	"
"	无论如何	,	它是	奥莱	蜂蜜	,	一个	-	它	不是	牛奶	在	全部	.	"

“总之，这是蜂蜜，根本不是牛奶。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [ɪf] [ðer; ðər] [kaʊz] [gɪv] ['hʌni] [ɪn'sted]
" I am sure it is not the fault of the ants if their cows give honey instead
" 我 是 当然 它 是 不是 这 过错 的 这 蚂蚁 如果 他们的 牛 给 蜂蜜 反而
[ʌv; əv][mɪlk] ,
of milk ,
的 牛奶 ,

"我确信，如果蚂蚁的奶牛产的是蜂蜜而不是牛奶，那肯定不是蚂蚁的错。"

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [smaɪl] .
" replied his uncle , with an odd smile .
" 回复 他的 叔叔 , 和 一个 奇怪的 微笑 .

"他叔叔带着一丝怪异的笑容回答道。"

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [siːn] [foʊks] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][waɪz][æz; əz][ðə; ði][ænts] . "
" And I have certainly seen folks who were not as wise as the ants . "
" 和 我 有 当然 已见 各位 WHO 是 不是 作为 明智的 作为 这 蚂蚁 . "

"而且我确实见过一些不如蚂蚁聪明的人。"

" [bʌt; bət]['nevər][maɪnd][ðə; ði] [kaʊz] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , " [pə'sistid] ['hæri] .
" But never mind the cows , Uncle Ben , " persisted Harry .
" 但 绝不 头脑 这 牛 , 叔叔 本 , " 持续 哈里 .

"但是别管那些牛了，本叔叔，"哈利坚持道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænts] .
" I want to hear about the foraging ants .
" 我 想 到 听到 关于 这 觅食 蚂蚁 .

我想了解一下觅食的蚂蚁。

[wer] [duː] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [kwɪr] [θɪŋz] [duː] [ðeɪ] [duː] ? "
Where do they belong , and what queer things do they do ? "
在哪里 做 他们 属于 , 和 什么 酷儿 事物 做 他们 做 ? "

他们属于哪里？他们又会做哪些古怪的事情？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ænt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" They are a South American ant , " was the reply .
" 他们 是 一个 南 美国人 蚂蚁 , " 曾是 这 回复 .

"它们是南美蚂蚁，"对方回答说。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ]
" They may be seen at certain seasons marching along the ground in a long
" 他们 可能 是 已见 在 肯定 季节 行军 沿着 这 地面 在 一个 长的
['kɑːləm] ,
column ,
柱子 ,

"在某些季节，人们可以看到它们排成长长的队伍沿着地面行进，

[mʌtʃ] [laɪk][æn; ən]['ɑːrmi] .
much like an army .
很多 喜欢 一个 军队 .

就像一支军队。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɑːfəsərz] , [tuː] .
They have officers , too .
他们 有 警官 , 也 .

他们也有警官。

[ðiːz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] - ['hedɪd] [ænts] [ðæt] [mɑːrtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɑːləm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
These are large - headed ants that march outside the column , and keep it in
这些 是 大的 - 标题 蚂蚁 那 行进 外部 这 柱子 , 和 保持 它 在
['ɔːrdər] .
order .
命令 .

这些是头部较大的蚂蚁，它们在队伍外侧行进，维持队伍的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɑːrmi] [ðeɪ] [kə'mænd] ,

It	is	an	immense	army	they	command	,
它	是	一个	巨大	军队	他们	命令	,

他们统领着一支庞大的军队。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] — ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['zɝːksiːz][ɪn][oʊld] [taɪmz] [ɪn'veɪdɪd] [griːs] ;

I	can	assure	you	—	greater	than	that	with	which	Xerxes	in	old	times	invaded	Greece	;
我	能	保证	你	—	更大的	比	那	和	哪个	薛西斯	在	老的	时代	入侵	希腊	;

我可以向你保证——比古代薛西斯入侵希腊时所用的兵力还要大;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ænts][ɪn][ðə; ði][laɪn] .

for	there	may	be	millions	of	ants	in	the	line	.
为了	那里	可能	是	百万	的	蚂蚁	在	这	线	.

因为队伍里可能有数百万只蚂蚁。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['kɑːləm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [mæs] ,

There	is	another	species	which	does	not	march	in	column	,	but	in	a	close	mass	,
那里	是	其他	物种	哪个	做	不是	行进	在	柱子	,	但	在	一个	关闭	大量的	,

还有另一种物种不列队行进，而是紧密地聚集在一起。

['ɔːf(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [skwer] [jaːdz][ʌv; əv] [graʊnd] . "

often	covering	from	six	to	ten	square	yards	of	ground	.	"
经常	覆盖	从	六	到	十	正方形	码	的	地面	.	"

通常占地六到十平方码。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['æftər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	But	what	are	they	after	?	"	asked	Harry	.
"	但	什么	是	他们	后	?	"	问	哈里	.

"但他们究竟想要什么？"哈利问道。

" [ðæts] [dʒɛs] [wʌt] [aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['wɪli] , [huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

"	That's	jes	what	I	wants	to	know	,	"	observed	Willie	,	whose	curiosity	had	returned	.
"	那就是	杰斯	什么	我	想要	到	知道	,	"	观察到	威利	,	谁	好奇心	有	返回	.

"这正是我想要知道的，"威利说道，他的好奇心又回来了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] [fuːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .

"	They	are	after	food	,	"	replied	their	uncle	.
"	他们	是	后	食物	,	"	回复	他们的	叔叔	.

"他们是来找吃的，"他们的叔叔回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'mjuːzɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɪnsekts] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

"	It	is	amusing	to	see	the	insects	scampering	off	from	their	line	of	march	.
"	它	是	有趣	到	看	这	昆虫	四处奔跑	离开	从	他们的	线	的	行进	.

"看到昆虫们从行进队伍中四散奔逃，真是令人忍俊不禁。"

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ðæt] ['θretənz] [ðem; ðəm] ,

They	seem	to	know	the	danger	that	threatens	them	,
他们	似乎	到	知道	这	危险	那	威胁	他们	,

他们似乎知道自己面临的危险。

[fɔːr; fər] ['skersli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [is'keips] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [dʒɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪrs] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] .

for	scarcely	a	living	thing	escapes	the	sharp	jaws	of	these	fierce	foragers	.
为了	几乎	一个	活的	事物	逃脱	这	锋利的	下颚	的	这些	凶猛的	觅食者	.

几乎没有生物能够逃脱这些凶猛觅食者的利齿。

[ðeɪ] [send] [aʊt] [saɪd] ['kɑːləmz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [loʊ]
They send out side columns to search the ground and the bushes and low
他们 发送 出去 边 列 到 搜索 这 地面 和 这 灌木丛 和 低的
[triːz] .
trees .
树木 .

他们派出侧翼纵队搜索地面、灌木丛和低矮的树木。

[wen] ['eni] ['ɪnsekt] [ɪz] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ] [ðiːz]
When any insect is found , it is instantly surrounded and covered by these
什么时候 任何 昆虫 是 成立 , 它 是 即刻 包围 和 涵盖 经过 这些
[mɝˈɔdɝz] ,
marauders ,
乱兵 ,

一旦发现昆虫，就会立即被这些掠食者包围和覆盖。

[ænd; ənd] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [ɪn] ['frægmənts] .
and torn to pieces , and carried off in fragments .
和 撕裂 到 件 , 和 携带 离开 在 片段 .

被撕成碎片，被带走。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ðer; ðər] [tʃiːf] [preɪ]
But it is not in the trees and on the ground that they find their chief prey
但 它 是 不是 在 这 树木 和 在 这 地面 那 他们 寻找 他们的 首席 猎物
. "
. "
. "

但它们的主要猎物既不在树上，也不在地上。

" [wer] , [ðen] ? " [æskt] ['hæri] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [bluː] [aɪz] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['spiːkɪŋ] ['ɪntrəst] [ɑːn]
" Where , then ? " asked Harry , his great blue eyes fixed with speaking interest on
" 在哪里 , 然后 ? " 问 哈里 , 他的 伟大的 蓝色的 眼睛 固定的 和 请讲 兴趣 在
[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['kaʊntənəns] .
his uncle's countenance .
他的 叔叔的 面容 .

“那他叔叔在哪儿呢？”哈利问道，他那双湛蓝的大眼睛饶有兴致地盯着叔叔的脸。

" [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
" In the houses .
" 在 这 房屋 .

在房子里。

[ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænts] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
The foraging ants are a perfect blessing to the people of the villages ,
这 觅食 蚂蚁 是 一个 完美的 祝福 到 这 人们 的 这 村庄 ,

觅食的蚂蚁对村民来说简直是天赐之福。

[nɑːt] [ə; eɪ] [pest] , [æz; əz] [ænts] [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .
not a pest , as ants are in our houses .
不是 一个 害虫 , 作为 蚂蚁 是 在 我们的 房屋 .

它不是害虫，就像蚂蚁是我们家里的害虫一样。

[ðiːz] [wɔːrm] ['riːdʒənz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [siː] .
These warm regions , you know , have multitudes of insects that we never see .
这些 温暖的 地区 , 你 知道 , 有 众多 的 昆虫 那 我们 绝不 看 .

你知道，这些温暖的地区有很多我们从未见过的昆虫。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'festid] [nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] , [roʊtʃɪz] [ænd; ənd] [fliːz] ,
The houses are infested not only with rats and mice , roaches and fleas ,
这 房屋 是 受感染的 不是 仅有的 和 老鼠 和 小鼠 , 蟑螂 和 跳蚤 ,

这些房子里不仅鼠患成灾，还有蟑螂和跳蚤，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sneɪks] [ænd; ənd] [s'kɔ:pɪənz] , [wɪð; wɪθ][hju:dʒ]['spaɪdər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər]

but	with	snakes	and	scorpions	,	with	huge	spiders	and	with	many	other
但	和	蛇	和	蝎子	,	和	巨大的	蜘蛛	和	和	许多	其他

[ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ;

unpleasant	things	;
令人不快的	事物	;

但里面却有蛇、蝎子、巨大的蜘蛛以及许多其他令人不快的东西;

[soʊ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [foʊks][ɑ:r; ər][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [ænts] .

so	the	village	folks	are	glad	enough	to	see	the	approach	of	the	foraging	ants	.
所以	这	村庄	各位	是	高兴的	足够的	到	看	这	方法	的	这	觅食	蚂蚁	.

所以村民们很高兴看到觅食的蚂蚁到来。

[ðeɪ] [θroʊ] ['oʊpən] ['evri] [dɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ˌʌn'lɑ:k] [ðer; ðər] [drɔ:rz] [ænd; ənd] [trʌŋks] ,

They	throw	open	every	door	in	their	houses	,	unlock	their	drawers	and	trunks	,
他们	扔	打开	每一个	门	在	他们的	房屋	,	开锁	他们的	抽屉	和	树干	,

他们打开家里所有的门，打开抽屉和箱子，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	pull	the	clothes	out	on	the	floor	.
和	拉	这	衣服	出去	在	这	地面	.

然后把衣服拖到地板上。

[ðeɪ] [ðen] ['veɪkeɪt][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ænts] , [hu:] [su:n] [stri:m]

They	then	vacate	the	houses	,	and	leave	them	to	the	ants	,	who	soon	stream
他们	然后	腾空	这	房屋	,	和	离开	他们	到	这	蚂蚁	,	WHO	很快	溪流

[ɪn] .

in	.
在	.

然后它们离开房子，把房子留给蚂蚁，蚂蚁很快就会涌入。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['spektək(ə)l] .

Those	who	have	seen	them	say	that	it	is	a	wonderful	spectacle	.
那些	WHO	有	已见	他们	说	那	它	是	一个	精彩的	奇观	.

看过的人都说，那真是一场精彩绝伦的景象。

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [is'keips] [ðem; ðəm] .

Nothing	living	escapes	them	.
没有什么	活的	逃脱	他们	.

没有什么东西能逃过它们的魔爪。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃ] ['evri] [hoʊl] , [nʊk] , [ænd; ənd] ['kræni] .

They	search	every	hole	,	nook	,	and	cranny	.
他们	搜索	每一个	洞	,	角落	,	和	裂缝	.

他们搜遍了每一个洞、每一个角落和每一个缝隙。

[hɪr] , ['dʌzənz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər][ɔ:r]['skɔ:rpiən] ; [ðer; ðər] ,

Here	,	dozens	may	be	seen	surrounding	a	great	spider	or	scorpion	;	there	,
这里	,	几十个	可能	是	已见	周围	一个	伟大的	蜘蛛	或者	蝎	;	那里	,

在这里，可以看到几十只蜘蛛或蝎子围绕着一只巨大的蜘蛛或蝎子；在那里，

[ðeɪ] [tʃeɪs] ['sprɔ:lɪŋ] [lɔ:ŋ] - [legd] ['kri:tʃərz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] ; ['jɑ:ndər] ,

they	chase	sprawling	long	-	legged	creatures	across	the	window	-	panes	;	yonder	,
他们	追赶	蔓延	长的	-	腿	生物	穿过	这	窗户	-	窗格	;	远处	,

它们追逐着横卧在窗玻璃上的长腿生物；远处，

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['drægɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ræt][ɔ:r][ə; eɪ] [maʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

hundreds	of	them	may	be	observed	dragging	out	a	rat	or	a	mouse	which	they
数百	的	他们	可能	是	观察到	拖拽	出去	一个	鼠	或者	一个	老鼠	哪个	他们

[hæv; həv] [kɪld] :

have	killed	:
有	被杀	:

人们可以看到数百只老鼠拖着它们杀死的猎物——老鼠或耗子:

['i:v(ə)n] [sneɪks] [kæn; kən][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [baɪt][ʌv; əv] [ði:z]

even	snakes	can	not	escape	from	the	sharp	and	poisonous	bite	of	these
甚至	蛇	能	不是	逃脱	从	这	锋利的	和	有毒	咬	的	这些

[boʊld]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər] .

bold	foragers	.
大胆的	觅食者	.

就连蛇也无法逃脱这些大胆觅食者的尖锐毒牙。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] ['aʊərz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [klɪr] [aʊt][ə; eɪ] [haʊs] .

It	takes	from	three	to	four	hours	for	them	to	clear	out	a	house	.
它	需要	从	三	到	四	小时	为了	他们	到	清除	出去	一个	房子	.

他们清理一栋房子需要三到四个小时。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] .

They	will	not	leave	it	until	they	are	sure	that	not	a	living	thing	remains	.
他们	将要	不是	离开	它	直到	他们	是	当然	那	不是	一个	活的	事物	遗迹	.

他们要等到确定那里没有一丝生物残留才会离开。

[ðen] [ðeɪ] [stri:m] [aʊt] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	they	stream	out	again	,	carrying	their	prey	with	them	;	and	the
然后	他们	溪流	出去	再次	,	携带	他们的	猎物	和	他们	;	和	这

[ɪn'hæbɪtənts] ['glædli] [rɪ'tɜ:rn] ,

inhabitants	gladly	return	,
居民	乐意	返回	,

然后它们再次涌出，带着猎物；居民们也欣然返回。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ['æftər] [ðɪs] [ænts] - [haʊs] -

satisfied	that	they	will	have	a	month	or	two	of	comfort	after	this	ants	'	house	-
使满意	那	他们	将要	有	一个	月	或者	二	的	舒适	后	这	蚂蚁	-	房子	-

['kli:nɪŋ] . "

cleaning	.	"
打扫	.	"

他们相信，蚂蚁清理完家园后，他们能舒舒服服地过上一两个月。

" [aɪ][du:] [bli:v] [ju:z] [hæf] [fʌnɪn] - [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l][ben] , " [dɪ'klerd] ['wɪli] ,

"	I	do	b'lieve	you's	half	funnin	'	again	,	Uncle	Ben	,	"	declared	Willie	,
"	我	做	相信	你的	一半	乐趣	-	再次	,	叔叔	本	,	"	声明	威利	,

"我相信你又开始胡闹了，本叔叔，"威利说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [daʊt] .

with	an	aspect	of	severe	doubt	.
和	一个	方面	的	严重	怀疑	.

带着严重的怀疑色彩。

" ['haʊz] ['lɪt(ə)l] [tiŋz] [laɪk][ænts]['gɔɪn] - [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [sneɪks] [æn; ən] - [ræts] ?

"	How's	little	tings	like	ants	goin	'	to	pull	out	snakes	an	'	rats	?
"	怎么样	小的	事物	喜欢	蚂蚁	去	-	到	拉	出去	蛇	一个	-	老鼠	?

"像蚂蚁这样的小东西怎么可能把蛇和老鼠都抓出来呢？"

[aɪ'd][dʒɛs][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ! "

I'd	jes	like	to	know	that	!	"
ID	杰斯	喜欢	到	知道	那	!	"

我只是想知道！

" [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ði:z] [ænts][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['eni][wi:; wi]

"	But	I	forgot	to	tell	you	that	these	ants	are	much	larger	than	any	we
"	但	我	忘了	到	告诉	你	那	这些	蚂蚁	是	很多	更大的	比	任何	我们

[hæv; həv] [hɪr] .

have	here	.
有	这里	.

但我忘了告诉你，这些蚂蚁比我们这里任何蚂蚁都要大得多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l][ænts][ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]

Some	of	the	tropical	ants	are	an	inch	long	,	and	as	large	as	a
一些	的	这	热带	蚂蚁	是	一个	英寸	长的	,	和	作为	大的	作为	一个

[lɑ:rdʒ][wɑ:sp] ;

large	wasp	;
大的	黄蜂	;

有些热带蚂蚁身长一英寸，和大型黄蜂一样大；

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['traifld] [wɪð; wɪθ]

so	you	may	imagine	that	a	whole	army	of	them	is	not	to	be	trifled	with
所以	你	可能	想象	那	一个	所有的	军队	的	他们	是	不是	到	是	琐碎	和

. "

:	"
.	"

所以你可以想象，要招惹这样一支军队绝非儿戏。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðem; ðəm] [ðæts] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['ʌŋk(ə)l][ben] ? " [æskt] ['wɪli] .

"	Is	it	them	that's	the	soldiers	,	Uncle	Ben	?	"	asked	Willie	.
"	是	它	他们	那就是	这	士兵	,	叔叔	本	?	"	问	威利	.

"他们是士兵吗，本叔叔？"威利问道。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] ?

"	The	soldiers	?
"	这	士兵	?

士兵们?

[oʊ] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['soʊldʒərz] — [bʌt; bət] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪf] [ðer; ðər]['iznt][ðə; ði]

Oh	,	you	want	to	hear	about	the	soldiers	—	But	,	I	declare	,	if	there	isn't	the
哦	,	你	想	到	听到	关于	这	士兵	—	但	,	我	宣布	,	如果	那里	不是	这

['dɪnər] - [bel] !

dinner	-	bell	!
晚餐	-	钟	!

哦，你想听听士兵们的故事——但是，我敢说，如果没有晚餐铃声！

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd][spent][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]['oʊvər][ðə; ði][ænts] ?

Who	would	have	thought	that	we	had	spent	so	much	time	over	the	ants	?
WHO	会	有	想法	那	我们	有	花费	所以	很多	时间	超过	这	蚂蚁	?

谁能想到我们竟然花了这么多时间研究蚂蚁呢?

" [ðə; ði] [plu:mz] [ʌv; əv] [kʁe.si] . [[wʌn]]

"	THE	PLUMES	OF	CRÉCY	.	[	1	]
"	这	羽流	的	克雷西	.	[	1	]

《克雷西的羽毛》[1]

[baɪ] ['lɪli] [i:] . ['bɑ:r] .

BY	LILLIE	E	.	BARR	.
经过	莉莉	E	.	巴尔	.

作者：莉莉·E·巴尔

[aɪ][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['nəublz] ,

I	was	reading	of	kings	and	nobles	,
我	曾是	阅读	的	国王	和	贵族	,

我当时在读关于国王和贵族的故事，

['tʊrniˌtɜ:rni][ænd; ənd] ['naɪtli] [geɪdʒ] ,

Tourney	and	knightly	gage	,
锦标赛	和	骑士精神	量规	,

比武大会和骑士礼仪，

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] ['twaɪlaɪt] ['feɪdɪd]

Till	the	summer	twilight	faded
直到	这	夏天	暮	褪色

直到夏日暮色消逝

[frʌm; frəm] - ['eɪnʃənt] [peɪdʒ] .

From	Froissart's	ancient	page	.
从	-	古老的	页	.

来自弗鲁瓦萨的古老页面。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['da:kənd] ['pɑ:rlər]

Then	in	the	darkened	parlor
然后	在	这	变暗	客厅

然后，在昏暗的客厅里

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɛrɜ˞] [saɪt] —

I	saw	a	fairer	sight	—
我	锯	一个	更公平	视线	—

我看到了更美好的景象——

[ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [kɪŋ] [hu:z] ['vælər] [meɪks]

The	brave	old	King	whose	valor	makes
这	勇敢的	老的	国王	谁	勇气	制作

这位勇敢的老国王，他的英勇事迹令人叹为观止

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][kʁe.si] [laɪt] .

The	shame	of	Crécy	light	.
这	耻辱	的	克雷西	光	.

克雷西之光的耻辱。

[hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] - [saɪd] ,

He	stood	on	the	little	hill	-	side	,
他	站立	在	这	小的	爬坡道	-	边	,

他站在小山坡上，

['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɪrz] ,

Taller	than	all	his	peers	,
更高	比	全部	他的	同龄人	,

他比所有同龄人都高，

[kwaɪt] [blaɪnd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] ,

Quite	blind	,	but	with	eyes	uplifted	,
相当	瞎的	,	但	和	眼睛	提升	,

虽然双目失明，但双眼却抬起来。

['hɔ:ri] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['jɪrz] .

Hoary	with	many	years	.
苍老	和	许多	年	.

多年老旧。

[stɪl] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən]['ɑ:rmər] ,

Still	wearing	his	golden	armor	,
仍然	穿着	他的	金的	盔甲	,

他仍然穿着他的金色盔甲，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [kraʊn] ,

Crowned	with	his	royal	crown	,
加冕	和	他的	皇家	王冠	,

他头戴王冠，

['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Leaning	upon	the	sword	with	which
倾斜	之上	这	剑	和	哪个

倚靠着那把剑

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['sɔldən] [daʊn] .

He	struck	the	Soldan	down	.
他	击	这	索尔丹	向下	.

他击倒了那个士兵。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] ['helmɪt]
And **high** **in** **his** **gleaming** **helmet**
和 高的 在 他的 闪闪发光 头盔

在他那闪闪发光的头盔高处

[θriː] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːmz] , [snoʊ] [waɪt] —
Three **ostrich** **plumes** **,** **snow** **white** **—**
三 鸵鸟 羽流 , 雪 白色的 —

三根雪白的鸵鸟羽毛——

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [braʊ] [hiː; hi] [tɔːr] [ðem; ðəm]
From **the** **Paynim's** **brow** **he** **tore** **them**
从 这 - 眉头 他 撕裂 他们

他从帕伊尼姆的额头上撕下了它们

[ɪn][sʌm; səm] - [faɪt] .
In **some** **Jabluna** **fight** **.**
在 一些 - 斗争 .

在 Jabluna 的一些战斗中。

[ɔːl] ['skaːd] [wɪð; wɪθ] [kɑːr'peɪθiən] ['ærəus] ,
All **scarred** **with** **Carpathian** **arrows** **,**
全部 疤痕 和 喀尔巴阡山脉 箭头 ,

身上全是喀尔巴阡山脉箭矢留下的伤痕，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [fleɪmz] :
His **heart** **with** **Honor** **flames** **:**
他的 心 和 荣誉 火焰 :

他心中燃着荣誉之火：

" [æd'væns] !
" **Advance** **!**
" 进步 !

“进步！

" [hiː; hi][kraɪz] , " [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [fræns] ,
" **he** **cries** **,** **"** **and** **fight** **for** **France** **,**
" 他 哭泣 , " 和 斗争 为了 法国 ,

他哭喊着：“为法国而战！”

[bəu'hiːmiə] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] !
Bohemia **,** **and** **St** **.** **James** **!**
波西米亚 , 和 英石 . 詹姆斯 !

波西米亚，还有圣雅各！

" [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [steɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
" **But** **two** **of** **his** **knights** **staid** **by** **him** **,**
" 但 二 的 他的 骑士 稳重 经过 他 ,

但他的两名骑士始终陪伴在他身边。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ;
And **little** **did** **they** **say** **;**
和 小的 做过 他们 说 ;

他们很少说话；

[ðə; ði][blaɪnd][oʊld] [kɪŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
The **blind** **old** **King** **talked** **with** **his** **heart** **,**
这 瞎的 老的 国王 谈话 和 他的 心 ,

失明的老国王用心说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
And **that** **was** **in** **the** **fray** **.**
和 那 曾是 在 这 磨损 .

而那正是当时的混乱局面。

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !

唉！唉！

[hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [suːn]
He heard too soon
他 听到 也 很快

他听到得太早了。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ʃeɪmfl] [flaɪt] ;
The sounds of shameful flight ;
这 声音 的 可耻 航班 ;

可耻逃亡的声音;

" [θæŋk] [gɑːd] , " [hiː; hi] [said] , " [boʊhiːmaɪəs][blaɪnd] ! " —
" Thank God , " he sighed , " Bohemia's blind ! " —
" 感谢 上帝 , " 他 叹了口气 , " 波西米亚的 瞎的 ! " —

“感谢上帝，”他叹了口气，“波西米亚人真是瞎了眼！”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðɪs] [saɪt] .
He would not see this sight .
他 会 不是 看 这 视线 .

他不会看到这一幕。

" [naʊ] , [frendz] , [wʌn] [mɔːr] [gʊd] [diːd] [aɪ][kleɪm] ,
" Now , friends , one more good deed I claim ,
" 现在 , 朋友们 , 一 更多的 好的 契据 我 宣称 ,

“朋友们，现在我还要再做一件好事，

[læst] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][lɔːrd] :
Last service for your lord :
最后的 服务 为了 你的 主 :

为您的主做最后的服事:

[aɪ][æsk][ə; eɪ]['soʊldʒɝz] [greɪv] , [gʊd] [naɪts] ;
I ask a soldier's grave , good knights ;
我 问 一个 士兵的 严重 , 好的 骑士 ;

我向一位士兵的坟墓询问，善良的骑士们;

[aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] .
I'll dig it with my sword .
患病的 挖 它 和 我的 剑 .

我要用剑把它挖开。

[maɪ] ['hɔrsəz] [reɪnz] [taɪ][fæst][tuː; tə] [jɔːrz] —
My horse's reins tie fast to yours —
我的 马匹 缰绳 领带 快速地 到 你的 —

我的马缰绳和你的缰绳紧紧相连——

[ə; eɪ] [frend] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] —
A friend on either hand —
一个 朋友 在 任何一个 手 —

两边各有一个朋友——

[ðen] [raɪd] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [siː]
Then ride straight on to where you see
然后 骑 直的 在 到 在哪里 你 看

然后径直骑到你看到的地方。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtʃərz] [stænd] .
The English archers stand .
这 英语 弓箭手 站立 .

英国弓箭手们站好阵型。

" [ðeɪ] [kɪst] [ðer; ðər] [kɪŋ] [moʊst] ['tendərli] ,
" They kissed their King most tenderly ,
" 他们 亲吻 他们的 国王 最多 温柔地 ,

他们最温柔地亲吻了他们的国王，

[ðen] [θriː] [æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [went]
Then three as one they went
然后 三 作为 一 他们 去

然后他们三个合而为一

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [deθ]
Down to the field of certain death
向下 到 这 场地 的 肯定 死亡

直抵死亡之地

[wɪð; wɪθ] [praʊd] [ænd; ənd][glæd]['kɑːntent] .
With proud and glad content .
和 自豪的 和 高兴的 内容 .

满怀自豪和喜悦。

[ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [wer] [prɪns] [tʃɑːrlz] ,
They cut a path to where Prince Charles ,
他们 切 一个 小路 到 在哪里 王子 查尔斯 ,

他们开辟了一条通往查尔斯王子所在之处的道路，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [stʊd] [æt; ət] [beɪ] :
The King's son , stood at bay :
这 国王学院 儿子 , 站立 在 湾 :

国王的儿子，被困在了原地：

- [twʌz] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][nɑːt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
' Twas spirits , and not flesh and blood ,
- 那是 烈酒 , 和 不是 肉 和 血 ,

那是鬼魂，而不是血肉之躯。

[fɔːr; fər] ['ɑːnər] [fɔːt] [ðæt] [deɪ] .
For honor fought that day .
为了 荣誉 战斗 那 天 .

那一天，我们为了荣誉而战。

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] [pluːmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gluːm]
The three white plumes above the gloom
这 三 白色的 羽流 多于 这 愁云

黑暗之上的三根白色羽毛

[gliːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊi] [wɪŋ] ;
Gleamed like a snowy wing ;
闪闪发光 喜欢 一个 下雪的 翼 ;

闪闪发光，像雪白的翅膀；

['viktəz] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [pɔːzd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Victors and vanquished paused to watch
胜利者 和 战败者 暂停 到 手表

胜利者和战败者停下来观看

[ðə; ði][blaɪnd][boʊ'hiːmiən] [kɪŋ] .
The blind Bohemian King .
这 瞎的 波西米亚 国王 .

失明的波西米亚国王。

[pɪrst] [ɔːft][baɪ]['ærəus] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Pierced oft by arrows , stained with blood ,
穿孔 经常 经过 箭头 , 染色 和 血 ,

常被箭矢穿透，沾满鲜血，

[ðə; ði][soʊldənz] [pluːmz] [stɪl] [weɪv] ,
The Soldan's plumes still wave ,
这 索尔丹的 羽流 仍然 海浪 ,

索尔丹的羽毛依然飘扬，

[ʌn'tɪl][boʊhiːmaɪəs] [sɔːrd] [hæd; həd][kʌt]
Until Bohemia's sword had cut
直到 波西米亚的 剑 有 切

直到波西米亚的利剑砍断

['ɑːnɚz] [ˌʌn'sʌlid] [greɪv] .
Honor's unsullied grave .
荣誉的 纯洁无瑕的 严重 .

荣誉的无瑕坟墓。

[nekst] [deɪ] , [wen] ['ɪŋglɪʃ] ['herəldz] [sɔːt]
Next day , when English heralds sought
下一个 天 , 什么时候 英语 使者 寻求

第二天，当英国使节寻找

['oʊvər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [fiːld]
Over the fatal field
超过 这 致命的 场地

在致命的领域

['træmpld] ['liliz] [ænd; ənd][flægz][ʌv; əv] [fræns] ,
Trampled lilies and flags of France ,
践踏 百合花 和 旗帜 的 法国 ,

被践踏的百合花和法国国旗

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld]
They found upon his shield
他们 成立 之上 他的 盾

他们在他的盾牌上发现了

[ðə; ði][blaɪnd][oʊld] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,
The blind old King of Bohemia ,
这 瞎的 老的 国王 的 波西米亚 ,

波西米亚那位失明的老国王

[sʌn] [ænd; ənd] [frendz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
Son and friends by his side ;
儿子 和 朋友们 经过 他的 边 ;

儿子和朋友们陪伴在他身边;

[bʌt; bət][tɔːrn][ænd; ənd] [steɪnd] [ðə; ði] ['snoʊi] [pluːmz]
But torn and stained the snowy plumes
但 撕裂 和 染色 这 下雪的 羽流

但雪白的羽毛却被撕裂和弄脏了。

[ðæt] [lɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][praɪd] .
That long had been his pride .
那 长的 有 到过 他的 自豪 .

那一直是他的骄傲。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
Then said the Black Prince over him ,
然后 说 这 黑色的 王子 超过 他 ,

然后黑太子在他上方说道:

" [oʊ] [naɪt] , [ðə; ði]['breɪvəst] , [best] ,
" O knight , the bravest , best ,
" 哦 骑士 , 这 最勇敢的 , 最好的 ,

"哦，骑士，最勇敢、最优秀的，

[ðaɪ] [pluːmz] [ɑːr; ər] [daɪd] [ɪn] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [blʌd] —
Thy plumes are dyed in hero's blood —
你的 羽流 是 染色 在 英雄们 血 —

你的羽饰染上了英雄的鲜血——

[ˌhens'fɔːrθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ][krest] !
Henceforth they are my crest !
今后 他们 是 我的 波峰 !

从此它们就是我的徽章!

" [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [weɪv] [ɔː(r)] ['ɪŋgləndz] [kraʊn] ,
" And still they wave o'er England's crown ,
" 和 仍然 他们 海浪 超过 英格兰的 王冠 ,

他们依然高举着英格兰的王冠,

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ,
And teach the young and brave ,
和 教 这 年轻的 和 勇敢的 ,

并教导那些年轻勇敢的人,

[wen] [ɔːl][ɪz][lɔːst][bʌt; bət] ['ɑːnər] , [ðen]
When all is lost but honor , then
什么时候 全部 是 丢失的 但 荣誉 , 然后

当一切都失去,只剩下荣誉时

['vælər][dɪgz] ['ɑːnɚz] [greɪv] .
Valor digs Honor's grave .
勇气 挖掘 荣誉的 严重 .

勇气挖了荣誉的坟墓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 752]
[页 -]

[第752页]

['dʒænjueri] .
JANUARY .
一月 .

一月。

['februeri] .
FEBRUARY .
二月 .

二月。

[mɑːrtʃ] .
MARCH .
行进 .

行进。

['eɪprəl] .
APRIL .
四月 .

四月。

[meɪ] .
MAY .
可能 .

可能。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 753]
[页 -]

[第753页]

[dʒʊˈlaɪ] .
JULY .
七月 .

七月。

['ɔːgəst] .
AUGUST .
八月 .

八月。

[sepˈtembər] .
SEPTEMBER .
九月 .

九月。

[ɑːkˈtoʊbər] .
OCTOBER .
十月 .

十月。

[noʊˈvembər] .
NOVEMBER .
十一月 .

十一月。

[dɪˈsembər] .
DECEMBER .
十二月 .

十二月。

[ðə; ði] [mʌnθs] . — [baɪ] [keit] ['griːnəˌweɪ] .
THE MONTHS . — By Kate Greenaway .
这 几个月 . — 经过 凯特 格林纳威 .

月份——凯特·格林纳威著。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 754]
[页 -]

[第754页]

['suːmæk] ['hʌntɪŋ] .
SUMAC HUNTING .
苏玛克 打猎 .

漆树狩猎。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ɛstən] ['kʊk] .
BY J . ESTEN COOKE .
经过 J . 埃斯滕 库克 .

作者：J. Esten Cooke。

['enibɑːdi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['noʊtɪs] ,
Anybody visiting the valley of Virginia in the autumn will be sure to notice ,
任何人 访问 这 谷 的 弗吉尼亚州 在 这 秋天 将要 是 当然 到 注意 ,

任何在秋季到访弗吉尼亚山谷的人都一定会注意到这一点。

['æftər] ['sʌnset] , [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ['maʊntnz] , ['lɪt(ə)l] ['glɪmərɪŋ]

after	sunset	,	all	along	the	slopes	of	the	Blue	Ridge	Mountains	,	little	glimmering
后	日落	,	全部	沿着	这	连续下坡	的	这	蓝色的	岭	山脉	,	小的	微光

[laɪts] [laɪk] [stɑ:rz] .

lights	like	stars	.
灯	喜欢	明星	.

日落之后，蓝岭山脉的山坡上，闪烁着点点星光。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [fairz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['su:mæk] ['hʌntərz] ,

These	are	the	fires	in	front	of	the	small	tents	of	the	sumac	hunters	,
这些	是	这	火灾	在	正面	的	这	小的	帐篷	的	这	苏玛克	猎人	,

这是漆树猎人小帐篷前的篝火。

[hu:] , ['æftər] ['gæðərɪŋ] ['su:mæk] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,

who	,	after	gathering	sumac	all	day	long	,
WHO	,	后	采集	苏玛克	全部	天	长的	,

他，在采摘了一整天的漆树之后，

[ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [i:t] [ðer; ðər]

are	laughing	and	talking	with	their	wives	and	children	as	they	eat	their
是	笑	和	说	和	他们的	妻子们	和	孩子们	作为	他们	吃	他们的

['sʌpəz] [bɪ'fɔ:r] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

suppers	before	lying	down	to	sleep	.
晚餐	前	说谎	向下	到	睡觉	.

他们一边和妻子儿女吃晚饭，一边说说笑笑，然后躺下睡觉。

['su:mæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [plænt] [ɔ:r] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [grəuz] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [haɪ] ['oʊnli] ,

Sumac	is	a	very	pretty	plant	or	shrub	which	grows	a	few	feet	high	only	,
苏玛克	是	一个	非常	漂亮的	植物	或者	灌木	哪个	生长	一个	很少	脚	高的	仅有的	,

漆树是一种非常漂亮的植物或灌木，高度只有几英尺。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['bju:tɪf(ə)l] [blʌd] - [red] [li:vz] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃu:t] , [ɔ:r]

and	has	beautiful	blood	-	red	leaves	springing	from	a	delicate	shoot	,	or
和	有	美丽的	血	-	红色的	树叶	弹簧	从	一个	精美的	射击	,	或者

[baʊ] .

bough	.
买	.

它有着美丽的血红色叶子，从纤细的枝条上长出来。

[ðə; ði] [stɔ:k] [ɪz] [smu:ð] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:mənd] - [ʃeɪpt] , ['oʊnli] [mɔ:r] ['pɔɪntɪd] .

The	stalk	is	smooth	,	and	the	leaves	are	almond	-	shaped	,	only	more	pointed	.
这	茎	是	光滑的	,	和	这	树叶	是	杏仁	-	形状	,	仅有的	更多的	尖	.

茎秆光滑，叶子呈杏仁状，只是更尖一些。

[ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ænd; ənd] [ɪts] ['lɑ:rdʒər] [baʊz] [groʊ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [red] ['beriz] [ɪn]

On	the	top	of	the	plant	and	its	larger	boughs	grow	bunches	of	red	berries	in
在	这	顶部	的	这	植物	和	它是	更大的	树枝	生长	成捆	的	红色的	浆果	在

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [greɪp] ['bʌntʃɪz] ;

the	shape	of	grape	bunches	;
这	形状	的	葡萄	成捆	;

植物顶部和较大的枝条上长着成串的红色浆果，形状像葡萄串；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['beriz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] ,

and	the	leaves	and	berries	are	of	such	a	deep	,
和	这	树叶	和	浆果	是	的	这样的	一个	深的	,

叶子和浆果的颜色非常深邃，

[rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]

rich	crimson	in	the	late	autumn	that	they	sometimes	make	the	slopes	of	the	hills
富有的	赤红	在	这	晚的	秋天	那	他们	有时	制作	这	连续下坡	的	这	丘陵

[ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] .

appear	as	if	they	were	on	fire	.
出现	作为	如果	他们	是	在	火	.

深秋时节，树叶会变成深红色，有时甚至会让山坡看起来像是在燃烧一样。

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [veisis] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['mæntlpiːs] ['prɪtɪli] ,

If	any	little	girl	would	like	to	dress	the	vases	on	the	parlor	mantelpiece	prettily	,
如果	任何	小的	女孩	会	喜欢	到	裙子	这	花瓶	在	这	客厅	壁炉架	漂亮	,

如果哪个小女孩想把客厅壁炉架上的花瓶打扮得漂漂亮亮的，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [kə'lekt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ðiːz] ['delɪkət] ['tendrəlz][wɪð; wɪθ]

she	could	not	do	better	than	collect	a	handful	of	these	delicate	tendrils	with
她	可以	不是	做	更好的	比	收集	一个	少数	的	这些	精美的	卷须	和

[ðer; ðər]['skɑːrlət] [liːvz] ,

their	scarlet	leaves	,
他们的	猩红	树叶	,

她所能做的，就是采摘一小把这些纤细的卷须，它们有着鲜红的叶子。

[ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['ɔːtəm] ['flaʊərz] — [leɪt]

and	use	them	as	a	background	to	the	lovely	little	autumn	flowers	—	late
和	使用	他们	作为	一个	背景	到	这	迷人的	小的	秋天	花朵	—	晚的

['prɪmrəʊz] , [stɑːrz] - [ʌv; əv] - ['beθlihem] , [waɪld] ['hʌnisʌkl] ,

primroses	,	stars	-	of	-	Bethlehem	,	wild	honeysuckles	,
报春花	,	明星	-	的	-	伯利恒	,	荒野	金银花	,

并将它们作为背景，衬托出可爱的秋季小花——晚开的报春花、星花、野生金银花。

[ænd; ənd] [frɪndʒd] ['fɜːnz] — [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

and	fringed	ferns	—	which	grow	in	the	woods	and	fields	at	this	time	of
和	流苏	蕨类植物	—	哪个	生长	在	这	树林	和	字段	在	这	时间	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

还有流苏蕨——这种植物在这个季节生长在树林和田野里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [huː] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] ['suːmæk][ɑːr; ər]

But	the	honest	country	people	who	take	so	much	pains	about	collecting	sumac	are
但	这	诚实的	国家	人们	WHO	拿	所以	很多	疼痛	关于	收集	苏玛克	是

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['dresɪŋ] [veisis] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

not	thinking	about	dressing	vases	with	it	.
不是	思维	关于	敷料	花瓶	和	它	.

但是那些辛辛苦苦采集漆树的淳朴乡亲们，并没有想过要用它来装饰花瓶。

[ðeɪ] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sel] ,

They	gather	it	to	sell	,
他们	收集	它	到	卖	,

他们收集起来是为了出售。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [peɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər]

and	are	paid	from	one	cent	to	a	cent	and	a	half	a	pound	for
和	是	有薪酬的	从	一	中心	到	一个	中心	和	一个	一半	一个	磅	为了

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['suːmæk] [mɪlz] .

it	at	the	sumac	mills	.
它	在	这	苏玛克	磨坊	.

在漆树磨坊，他们每磅漆树的报酬是一分钱到一分半钱。

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][drɑːps] ,

This	may	not	seem	much	,	but	then	the	ocean	is	made	up	of	drops	,
这	可能	不是	似乎	很多	,	但	然后	这	海洋	是	制成	向上	的	滴	,

这或许看起来微不足道，但海洋也是由无数水滴汇聚而成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pʊr] ['piːp(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

and	with	poor	people	a	little	money	goes	a	long	way	.
和	和	贫穷的	人们	一个	小的	钱	去	一个	长的	方式	.

对于穷人来说，一点点钱就能起到很大的作用。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [pʊl] ['suːmæk][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [groʊn] ['piːp(ə)l] ,

As	little	children	can	pull	sumac	just	as	well	as	grown	people	,
作为	小的	孩子们	能	拉	苏玛克	只是	作为	出色地	作为	生长	人们	,

小孩子也能像大人一样拔除漆树，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [meɪ] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ['sevrəl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] .

a	whole	family	may	gather	in	a	day	several	dollars	'	worth	.
一个	所有的	家庭	可能	收集	在	一个	天	一些	美元	-	值得	.

一家人一天之内可能会花掉价值好几美元的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ,

It	is	used	for	dyeing	,
它	是	用过的	为了	染色	,

它用于染色。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə]['kʌlər]

and	is	said	to	be	better	for	that	purpose	than	anything	else	to	color
和	是	说	到	是	更好的	为了	那	目的	比	任何事物	别的	到	颜色

[fer] ['leðər] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['fæbrɪks] .

fair	leather	and	certain	other	fabrics	.
公平的	皮革	和	肯定	其他	布料	.

据说它比其他任何染料都更适合给浅色皮革和某些其他织物染色。

[greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['kælikəuz][ɪn] [rɪtʃ] ['pætərn] ,

Great	quantities	of	it	are	employed	in	printing	calicoes	in	rich	patterns	,
伟大的	数量	的	它	是	受雇	在	印刷	花布	在	富有的	图案	,

它被大量用于印制图案丰富的印花棉布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dresɪz] [wɔːrn][baɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['gɜːlz]['ɔːf(ə)n] [oʊ] [ðer; ðər] [braɪt] ['kʌlɚz] [tuː; tə]

and	the	dresses	worn	by	ladies	and	girls	often	owe	their	bright	colors	to
和	这	连衣裙	磨损	经过	女士们	和	女孩们	经常	欠	他们的	明亮的	颜色	到

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːmæk] .

the	leaves	of	the	sumac	.
这	树叶	的	这	苏玛克	.

女士和女孩们所穿的裙子鲜艳的颜色往往来自漆树的叶子。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juːz][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	way	in	which	it	is	collected	and	prepared	for	use	is	very	simple	.
这	方式	在	哪个	它	是	集	和	准备	为了	使用	是	非常	简单的	.

它的采集和制备方法非常简单。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [tɜːrn] [red] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌmər] ,

As	soon	as	the	leaves	turn	red	,	which	is	toward	the	end	of	summer	,
作为	很快	作为	这	树叶	转动	红色的	,	哪个	是	朝向	这	结尾	的	夏天	,

夏末时节，树叶一旦变红，

[ðə; ði]['suːmæk] ['hʌntərz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər][wɜːrk] .

the	sumac	hunters	begin	their	work	.
这	苏玛克	猎人	开始	他们的	工作	.

漆树猎人开始工作了。

[ðeɪ] ['skætər] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] , [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

They	scatter	through	the	fields	,	or	along	the	sides	of	the	mountain	,
他们	分散	通过	这	字段	,	或者	沿着	这	侧面	的	这	山	,

它们散落在田野间，或沿着山坡而行。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][twɪgz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ;

and	break	off	the	twigs	on	which	the	leaves	are	growing	;
和	休息	离开	这	树枝	在	哪个	这	树叶	是	生长	;

折断长有叶子的枝条；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [twɪgz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [liːvz] [les] ['væljuəb(ə)l] .

for	these	twigs	do	not	make	the	leaves	less	valuable	.
为了	这些	树枝	做	不是	制作	这	树叶	较少的	有价值的	.

因为这些枝条并不会降低叶子的价值。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [æn; ən]['ɑːrmfʊl] , [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɔːr]['ɪntuː][bægz] ,

Then	,	when	they	have	collected	an	armful	,	they	put	it	in	a	pile	or	into	bags	,
然后	,	什么时候	他们	有	集	一个	满满的	,	他们	放	它	在	一个	桩	或者	进入	包	,

然后，当他们收集到满满一捧时，就把东西堆成一堆或装进袋子里。

[ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][wʌn][spɑːt] ,

and	as	night	comes	on	the	whole	is	taken	to	one	spot	,
和	作为	夜晚	来	在	这	所有的	是	已采取	到	一	点	,

随着夜幕降临，大家聚集到一处地方。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɔːld] [hoʊm][ɪn]['wægənz] .

from	which	it	is	hauled	home	in	wagons	.
从	哪个	它	是	拖拽	家	在	马车	.

然后用马车运回家。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ɔːr]['eni] [aʊt] - [haʊs] ,

Here	it	is	laid	on	the	floor	of	the	barn	or	any	out	-	house	,
这里	它	是	铺设	在	这	地面	的	这	谷仓	或者	任何	出去	-	房子	,

它通常被放置在谷仓或任何附属建筑的地板上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [draɪ] ['veri] ['grædʒuəli] ,

in	the	shade	,	so	that	it	may	dry	very	gradually	,
在	这	阴影	,	所以	那	它	可能	干燥	非常	逐步地	,

放在阴凉处，让它慢慢晾干。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][dʒuːsiz] [wɪtʃ] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] .

and	keep	the	juices	which	afford	the	coloring	matter	.
和	保持	这	果汁	哪个	买得起	这	染色	事情	.

并保留含有色素的汁液。

[wen] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ɪz] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]

When	this	process	of	drying	is	gone	through	with	,	and	the	leaves	are	in	a
什么时候	这	过程	的	烘干	是	已消失	通过	和	,	和	这	树叶	是	在	一个

['prɑːpər] [steɪt] ,

proper	state	,
恰当的	状态	,

当干燥过程完成后，叶子处于合适的状态时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊdɪd] [ɑːn][kɑːrts][ɔːr]['wægənz] , [ɪn][bægz] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['suːmæk] [mɪlz] ,

it	is	loaded	on	carts	or	wagons	,	in	bags	,	and	taken	to	the	sumac	mills	,
它	是	已加载	在	购物车	或者	马车	,	在	包	,	和	已采取	到	这	苏玛克	磨坊	,

它被装进袋子，用手推车或货车运送到漆树磨坊。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weɪd] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət][ðə; ði]

where	it	is	weighed	,	and	paid	for	by	the	owner	of	the	mills	at	the
在哪里	它	是	称重	,	和	有薪酬的	为了	经过	这	所有者	的	这	磨坊	在	这

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

在那里进行称重，并由磨坊主按规定价格支付费用。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][sent][tuː; tə][ə; eɪ][sent][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][paʊnd]

as	I	have	said	,	of	from	one	cent	to	a	cent	and	a	half	a	pound
作为	我	有	说	,	的	从	一	中心	到	一个	中心	和	一个	一半	一个	磅

.

:

.

正如我所说，每磅一美分到一美分半。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [mɪlz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

The	largest	mills	in	Virginia	,
这	最大	磨坊	在	弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州最大的工厂，

[wer] [ðə; ði]['faɪnɪst]['suːmæk] [grəuz] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ɑːr; ər][æt; ət]

where	the	finest	sumac	grows	—	or	at	least	a	very	fine	article	—	are	at
在哪里	这	最好的	苏玛克	生长	—	或者	在	至少	一个	非常	美好的	文章	—	是	在

['rɪtʃmənd] ;

Richmond	;
里士满	;

里士满盛产最上等的漆树——或者至少出产非常上等的漆树制品；

[bʌt; bət][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊvər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] , [tɔːrd] [ðə; ði]

but	at	Winchester	,	in	the	lower	part	of	the	Shenandoah	Valley	,	toward	the
但	在	温彻斯特	,	在	这	降低	部分	的	这	谢南多厄	谷	,	朝向	这

[pə'toʊmək] ,

Potomac	,
波托马克河	,

但在温彻斯特，位于谢南多厄河谷下游，靠近波托马克河的地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [mɪl] , [wer] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər] ['pəːtʃəst] ,

there	is	a	big	mill	,	where	great	quantities	are	purchased	,
那里	是	一个	大的	磨	,	在哪里	伟大的	数量	是	购买	,

那里有一家大型工厂，大量采购原材料。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪərz] .

and	prepared	for	the	use	of	the	dyers	.
和	准备	为了	这	使用	的	这	染工	.

并已准备好供染色工使用。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] [ɑːr; ər] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [dʌst] ,

The	leaves	and	small	twigs	are	pounded	and	reduced	to	a	fine	dust	,
这	树叶	和	小的	树枝	是	猛击	和	减少	到	一个	美好的	灰尘	,

将树叶和小树枝捣碎，磨成细粉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'weɪ] .

and	then	it	is	ready	to	be	sent	away	.
和	然后	它	是	准备好	到	是	发送	离开	.

然后就可以发货了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [daɪ] [fɔːr; fər]

When	it	reaches	the	manufactories	where	it	is	to	be	used	as	a	dye	for
什么时候	它	到达	这	工厂	在哪里	它	是	到	是	用过的	作为	一个	染料	为了

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

当它到达皮革加工厂，准备用作皮革染料时，

['kælɪkoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['mɔ:rd(ə)nt] , ['sɜ:rt(ə)n]

calico	,	etc	.	,	it	is	mixed	with	what	are	called	mordants	,	certain
印花布	,	ETC	.	,	它	是	混合	和	什么	是	称为	媒染剂	,	肯定

['sʌbstənsiz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][baɪt][ɪn] ,

substances	that	make	it	bite	in	,
物质	那	制作	它	咬	在	,

花布等布料，会与所谓的媒染剂混合，媒染剂是一种能使其具有咬合力的物质。

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd] [mi:nz] , [ænd; ənd] [teɪk] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][bi:; bi] [daɪd] ;

as	the	word	means	,	and	take	fast	hold	of	the	material	to	be	dyed	;
作为	这	单词	方法	,	和	拿	快速地	抓住	的	这	材料	到	是	染色	;

正如字面意思一样，紧紧抓住要染色的材料；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['kælɪkoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] ['kʌlɚz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t]

and	then	there	is	the	pretty	calico	with	its	bright	colors	,	which	can	not
和	然后	那里	是	这	漂亮的	印花布	和	它是	明亮的	颜色	,	哪个	能	不是

[bi:; bi] [wɑ:ʃt] [aʊt] .

be	washed	out	.
是	洗过	出去	.

还有一种漂亮的印花棉布，颜色鲜艳，而且洗不掉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][vər'dʒɪniə]

It	is	only	of	late	years	that	much	attention	has	been	paid	to	it	in	Virginia
它	是	仅有的	的	晚的	年	那	很多	注意力	有	到过	有薪酬的	到	它	在	弗吉尼亚州

.

.
.

直到近几年，弗吉尼亚州才开始对此给予足够的重视。

['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] [kɔ:rn][ænd; ənd] [wi:t] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['su:mæk] ;

People	thought	more	about	raising	corn	and	wheat	than	of	gathering	sumac	;
人们	想法	更多的	关于	提高	玉米	和	小麦	比	的	采集	苏玛克	;

人们更多地考虑种植玉米和小麦，而不是采集漆树；

[bʌt; bət][ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

but	in	twenty	years	they	have	learned	a	great	deal	,
但	在	二十	年	他们	有	学习	一个	伟大的	交易	,

但二十年来，他们学到了很多东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] " ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɛlps] ,

and	now	begin	to	understand	that	"	every	little	helps	,
和	现在	开始	到	理解	那	"	每一个	小的	帮助	,

现在开始明白“积少成多”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pʊl]

"	and	that	if	they	can	go	with	their	wives	and	children	and	pull
"	和	那	如果	他们	能	去	和	他们的	妻子们	和	孩子们	和	拉

['su:mæk] ,

sumac	,
苏玛克	,

“如果他们能带着妻子儿女去拔漆树，

[ænd; ənd] [ðen] [sel] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [baɪ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔ:fi]

and	then	sell	it	,	they	can	take	their	money	and	buy	sugar	and	coffee
和	然后	卖	它	,	他们	能	拿	他们的	钱	和	买	糖	和	咖啡

,

,
,

然后卖掉，他们就可以用赚来的钱去买糖和咖啡了。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['veri]['kælɪkoʊ][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] - ['dresɪz] [wɪtʃ]

and	perhaps	some	of	the	very	calico	for	their	little	girls	'	dresses	which
和	也许	一些	的	这	非常	印花布	为了	他们的	小的	女孩们	-	连衣裙	哪个

[ðə; ði] [red] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['su:mæk] [meɪk] [soʊ] ['prɪti] .

the	red	leaves	of	the	sumac	make	so	pretty	.
这	红色的	树叶	的	这	苏玛克	制作	所以	漂亮的	.

也许还能找到一些漂亮的印花棉布，用来做小女孩的裙子，因为漆树的红色叶子让裙子显得格外美丽。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk][ðə; ði] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['sʌmər]

The	children	like	the	"	camping	out	"	on	the	mountain	in	the	pleasant	summer
这	孩子们	喜欢	这	"	野营	出去	"	在	这	山	在	这	令人愉快的	夏天

[ænd; ənd] [fɔ:l] [naɪts] ['veri] [mʌtʃ] .

and	fall	nights	very	much	.
和	落下	夜晚	非常	很多	.

孩子们非常喜欢在宜人的夏秋夜晚到山上"露营"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['frɑ:lɪk] ,

It	is	a	sort	of	frolic	,
它	是	一个	种类	的	嬉戏	,

这是一种嬉戏玩闹，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][mɪks][ʌp] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][wɜ:rk] :

and	it	is	a	very	good	thing	to	mix	up	pleasure	with	work	:
和	它	是	一个	非常	好的	事物	到	混合	向上	乐趣	和	工作	:

将娱乐与工作结合起来是一件非常好的事情：

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][wɜ:rk] [mʌtʃ] ['iziə] .

it	makes	the	work	much	easier	.
它	制作	这	工作	很多	更轻松	.

它让工作变得容易得多。

[ðə; ði] [tents] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [ə'ferz] — ['oʊnli][ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv]['kænvəs] [stretʃt]

The	tents	are	very	simple	little	affairs	—	only	a	breadth	of	canvas	stretched
这	帐篷	是	非常	简单的	小的	事务	—	仅有的	一个	宽度	的	帆布	拉伸

[ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] ,

across	a	ridge	-	pole	,
穿过	一个	岭	-	极	,

这些帐篷非常简陋——只是一块帆布绷在一根脊梁上而已。

[laɪk][ðə; ði] " [koʊm] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [held] [ʌp][baɪ] [fɔ:rkt] [stɪks] [set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

like	the	"	comb	"	of	a	house	,	held	up	by	forked	sticks	set	in	the	ground	.
喜欢	这	"	梳子	"	的	一个	房子	,	握住	向上	经过	分叉	棍子	放	在	这	地面	.

就像房子的"梳子"，由插在地上的分叉木棍支撑起来。

[ɪn] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [spred] [wʌt] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [paɪn][tægz] , " [ðæt] [ɪz] ,

In	this	are	spread	what	in	Virginia	are	called	"	pine	tags	,	"	that	is	,
在	这	是	传播	什么	在	弗吉尼亚州	是	称为	"	松树	标签	,	"	那	是	,

这里散布着弗吉尼亚州所谓的"松树标签"，也就是说，

[ðə; ði]['tæsəlz] , [ɔ:r] ['ni:dlz] , [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - [tri:z] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][draɪ][ænd; ənd] [braʊn] ,

the	tassels	,	or	needles	,	of	the	pine	-	trees	,	which	are	dry	and	brown	,
这	流苏	,	或者	针	,	的	这	松树	-	树木	,	哪个	是	干燥	和	棕色的	,

松树的穗状花序，或者说针状枝，干枯呈褐色，

[ænd; ənd][baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔ:r][oʊld] ['kʌmfərtər] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən]

and	by	spreading	a	blanket	or	old	comforter	on	these	you	have	an
和	经过	传播	一个	毯子	或者	老的	棉被	在	这些	你	有	一个

['eksələnt] [sɔ:ft][bed] .

excellent	soft	bed	.
出色的	柔软的	床	.

在上面铺上毯子或旧被子，就能得到一张非常柔软舒适的床。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə] [kʊk] [baɪ] ,

In	front	of	the	tent	a	fire	is	built	to	cook	by	,
在	正面	的	这	帐篷	一个	火	是	建造	到	厨师	经过	,

帐篷前生起一堆火用来做饭。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːrkt] [stɪks] [ə; eɪ][pɑːt][kæn; kən][biː; bi] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər]

and	by	means	of	forked	sticks	a	pot	can	be	hung	above	the	fire	for
和	经过	方法	的	分叉	棍子	一个	锅	能	是	悬挂	多于	这	火	为了

['meɪkɪŋ] [suːp] ,

making	soup	,
制作	汤	,

用分叉的木棍可以将锅悬挂在火上用来煮汤。

['bɔɪlɪŋ] [miːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

boiling	meat	,	etc	.
沸腾	肉	,	ETC	.

煮肉等等。

[baɪ] [ðɪs] ['faɪər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði]['suːmæk] ['hʌntərz] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

By	this	fire	,	as	I	have	told	you	,	the	sumac	hunters	gather	in	the	evening	,
经过	这	火	,	作为	我	有	讲述	你	,	这	苏玛克	猎人	收集	在	这	晚上	,

正如我告诉过你们的，傍晚时分，漆树猎人就聚集在这堆篝火旁。

['æftər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] ['sʌpəz] ;

after	work	,	and	laugh	and	talk	and	sing	,	and	eat	their	suppers	;
后	工作	,	和	笑	和	讲话	和	唱歌	,	和	吃	他们的	晚餐	;

下班后，他们欢笑、交谈、唱歌、吃晚饭；

[ɔːr][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [straɪks] [ʌp]

or	perhaps	some	one	of	them	can	play	the	fiddle	,	and	he	strikes	up
或者	也许	一些	一	的	他们	能	玩	这	小提琴	,	和	他	罢工	向上

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [tuːn] ,

a	dancing	tune	,
一个	跳舞	调	,

或许他们当中有人会拉小提琴，然后他奏起了一首舞曲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

and	the	girls	and	boys	dance	on	the	grass	,
和	这	女孩们	和	男孩们	舞蹈	在	这	草	,

男孩女孩们在草地上跳舞，

[ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [faɪn]

and	laugh	and	enjoy	themselves	much	more	than	if	they	were	in	fine
和	笑	和	享受	他们自己	很多	更多的	比	如果	他们	是	在	美好的

['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .

drawing	-	rooms	.
绘画	-	房间	.

他们在这里会比在高级客厅里笑得更开心，更快乐。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk] [meɪks] [ðem; ðəm] ['sliːpi] ,

After	a	while	the	long	day's	work	makes	them	sleepy	,
后	一个	尽管	这	长的	天	工作	制作	他们	困	,

一天的长时间工作让他们渐渐感到困倦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [paɪn][tægz][ɪn][ðə; ði][tent] ,

and	they	lie	down	on	the	fresh	pine	tags	in	the	tent	,
和	他们	说谎	向下	在	这	新鲜的	松树	标签	在	这	帐篷	,

他们躺在帐篷里新鲜的松木片上，

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] — [tuː; tə][biː; bi][ʌp][æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

and	go	to	sleep	—	to	be	up	at	daylight	,
和	去	到	睡觉	—	到	是	向上	在	日光	,

然后睡觉——天亮时起床，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [æt; ət][wɜːrk] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər]['suːmæk] .

and	once	more	at	work	hunting	and	gathering	their	sumac	.
和	一次	更多的	在	工作	打猎	和	采集	他们的	苏玛克	.

它们又一次开始狩猎和采集漆树。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] .

OLD	TIMES	IN	THE	COLONIES	.
老的	时代	在	这	殖民地	.

殖民地的旧时光。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kɑːrltən] ['kɔːfɪn] .

BY	CHARLES	CARLETON	COFFIN	.
经过	查尔斯	卡尔顿	棺材	.

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

No	.	VIII	.
不	.	八	.

第八号

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reindʒəz] .

THE	BATTLE	OF	THE	RANGERS	.
这	战斗	的	这	护林员	.

游骑兵之战。

[wen] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

When	war	broke	out	between	France	and	England	in	1755	,
什么时候	战争	打破	出去	之间	法国	和	英格兰	在	-	,

1755年法国和英国之间爆发战争时，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]['kænədə][ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['setləz]

the	French	and	Indians	came	down	from	Canada	and	attacked	the	settlers
这	法语	和	印度人	来了	向下	从	加拿大	和	遭到攻击	这	定居者

[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,

of	New	England	and	New	York	,
的	新的	英格兰	和	新的	约克	,

法国人和印第安人从加拿大南下，袭击了新英格兰和纽约的定居者。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['priːviəs] ['wɔrz] , ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] , ['kɪlɪŋ] [men][ænd; ənd]

as	they	had	done	in	previous	wars	,	burning	their	dwellings	,	killing	men	and
作为	他们	有	完毕	在	以前的	战争	,	燃烧	他们的	住宅	,	杀	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

就像他们在以往的战争中所做的那样，他们焚烧房屋，杀害男女老幼。

[ɔːr] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kænədə][æz; əz] ['prizənəz] .

or	carrying	them	to	Canada	as	prisoners	.
或者	携带	他们	到	加拿大	作为	囚犯	.

或者将他们作为战俘押送到加拿大。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrt][æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] , [ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

The	French	had	a	fort	at	Crown	Point	,	on	Lake	Champlain	,	and	another
这	法语	有	一个	堡	在	王冠	观点	,	在	湖	尚普兰	,	和	其他

[æt; ət][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] ;

at	Ticonderoga	;
在	蒂康德罗加	;

法国人在尚普兰湖畔的克朗角建有一座堡垒，在蒂康德罗加也建有一座堡垒；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [fɔːrt] ['wɪljəm] ['henri] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɔːrdʒ]

while	the	English	had	Fort	William	Henry	,	at	the	southern	end	of	Lake	George
尽管	这	英语	有	堡	威廉	亨利	,	在	这	南部	结尾	的	湖	乔治

,

,

,

而英国人则在乔治湖南端拥有威廉亨利堡。

[ænd; ənd] [fɔːrt] ['edwərd] , [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

and	Fort	Edward	,	on	the	Hudson	.
和	堡	爱德华	,	在	这	哈德逊	.

还有位于哈德逊河畔的爱德华堡。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] "

The	English	officers	who	had	been	sent	over	by	the	King	to	command	the	"
这	英语	警官	WHO	有	到过	发送	超过	经过	这	国王	到	命令	这	"

[prə'vɪnʃ(ə)l] ,

Provincials	,
省级	,

国王派去指挥"省军"的英国军官们

" [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [kɔːld] [ɔːl] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	as	the	people	of	England	called	all	who	lived	in	America	,
"	作为	这	人们	的	英格兰	称为	全部	WHO	居住地	在	美国	,

"正如英国人对所有居住在美洲的人的称呼一样",

[θɔːt] [ðæt] ['soʊldʒərz] [mʌst; məst] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ]

thought	that	soldiers	must	march	in	the	wilderness	with	just	as	much
想法	那	士兵	必须	行进	在	这	荒野	和	只是	作为	很多

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['biːtn] [roʊd] ,

precision	as	along	a	hard	beaten	road	,
精确	作为	沿着	一个	难的	被打败	路	,

认为士兵在荒野中行军必须像在平坦的道路上行军一样精准。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [muːv] [ɪn] [plə'tuːnz] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] , ['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌm] -

that	they	must	move	in	platoons	and	columns	,	keeping	step	to	the	drum	-
那	他们	必须	移动	在	排	和	列	,	保持	步	到	这	鼓	-

[biːt] .

beat	.
打	.

他们必须以排和列队的形式行进，并随着鼓点保持步伐。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfəsərz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ,

The	French	officers	,	on	the	other	hand	,	adopted	the	plan	of	the	Indians	,
这	法语	警官	,	在	这	其他	手	,	已采用	这	计划	的	这	印度人	,

另一方面，法国军官们却采纳了印第安人的计划。

[maːtʃɪŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] .

marching	in	single	file	,	each	man	carrying	his	provisions	.
行军	在	单身的	文件	,	每个	男人	携带	他的	条款	.

他们排成一列纵队行进，每个人都背着自己的补给。

[ðeɪ] [meɪd] [kwɪk] ['muːvmənts] , ['fɔːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɪndiən]

They	made	quick	movements	,	falling	suddenly	upon	a	settlement	,	with	their	Indian
他们	制成	快的	移动	,	坠落	突然	之上	一个	沉降	,	和	他们的	印度

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

他们与印第安盟友迅速行动，突然袭击了一处定居点。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['hævək]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['setləz] [kʊd; kəd]['gæðər] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]

making	all	the	havoc	possible	,	and	before	the	settlers	could	gather	to	resist
制作	全部	这	混乱	可能的	,	和	前	这	定居者	可以	收集	到	抵抗

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们制造了种种破坏，而且在定居者们来不及聚集起来抵抗他们之前，

[wʊd] [bi:; bi][fɑ:r][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] [ɔ:r]['kænədə] .

would	be	far	on	their	way	to	Crown	Point	or	Canada	.
会	是	远的	在	他们的	方式	到	王冠	观点	或者	加拿大	.

他们当时正处于前往皇冠角或加拿大的途中。

['rɑ:bərt]['rɔdʒəz] , [ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [pri'veild] [ə'pɑ:n]

Robert	Rogers	,	of	New	Hampshire	,	who	was	fighting	the	French	,	prevailed	upon
罗伯特	罗杰斯	,	的	新的	汉普郡	,	WHO	曾是	斗争	这	法语	,	最终获胜	之上

[lɔ:rd] ['laʊdən] ,

Lord	Loudon	,
主	劳登	,

来自新罕布什尔州的罗伯特·罗杰斯当时正在与法国作战，他成功说服了劳登勋爵。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]

the	English	commander	-	in	-	chief	,	to	allow	him	to	form	a	battalion	of
这	英语	指挥官	-	在	-	首席	,	到	允许	他	到	形式	一个	营	的

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

英国总司令允许他组建一个营的部队。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]

who	should	have	the	privilege	of	scouting	the	woods	around	Lake	George	and
WHO	应该	有	这	特权	的	侦察	这	树林	大约	湖	乔治	和

[leɪk] [ʃæm'plein] ,

Lake	Champlain	,
湖	尚普兰	,

谁应该有幸勘察乔治湖和尚普兰湖周围的林地?

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] ,

to	discover	the	movements	of	the	French	and	Indians	,
到	发现	这	移动	的	这	法语	和	印度人	,

探明法国人和印第安人的动向，

[tu:; tə] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɪ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [straɪk] [ə; eɪ]

to	fall	upon	them	just	as	they	were	stealing	upon	the	English	,	strike	a
到	落下	之上	他们	只是	作为	他们	是	偷窃	之上	这	英语	,	罢工	一个

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

趁他们偷袭英军之际，向他们发起猛攻，给予致命一击。

[ænd; ənd][bi:; bi] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	be	gone	before	the	French	would	know	what	had	happened	.
和	是	已消失	前	这	法语	会	知道	什么	有	发生	.

在法国人发现之前就离开。

[hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

He	would	play	their	own	game	upon	them	.
他	会	玩	他们的	自己的	游戏	之上	他们	.

他会以其人之道还治其人之身。

[lɔːrd] ['laʊdən] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][kən'sent] , ['meɪdʒər]['rɔdʒəz]

Lord	**Loudon**	**having**	**given**	**his**	**consent**	**,**	**Major**	**Rogers**
主	劳登	拥有	给定	他的	同意	,	主要的	罗杰斯

劳登勋爵同意后，罗杰斯少校

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**755**	**]**
[	页	-	]

[第755页]

[went] [tuː; tə] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [hɪz; ɪz] [men] .

went	**to**	**New**	**Hampshire**	**and**	**enlisted**	**his**	**men**	**.**
去	到	新的	汉普郡	和	入伍	他的	男人	.

他去了新罕布什尔州，招募了他的部下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [jʌŋ] , [strɔːŋ] , [æθ'letɪk] .

They	**were**	**all**	**young**	**,**	**strong**	**,**	**athletic**	**.**
他们	是	全部	年轻的	,	强的	,	运动	.

他们都年轻、强壮、运动能力强。

[ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] , ['hʌntɪŋ]

They	**had**	**tramped**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**mountains**	**of**	**that**	**province**	**,**	**hunting**
他们	有	践踏	超过	这	丘陵	和	山脉	的	那	省	,	打猎

[berz] ,

bears	**,**
熊	,

他们曾跋涉过该省的山丘和山脉，猎杀熊。

[ænd; ənd][hæd; həd][set][ðer; ðər][træps] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] [fɔːr; fər] ['biːvərz] .

and	**had**	**set**	**their**	**traps**	**along**	**the**	**streams**	**for**	**beavers**	**.**
和	有	放	他们的	陷阱	沿着	这	溪流	为了	海狸	.

他们还在溪流沿岸设置了陷阱，用来捕捉海狸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst][ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

They	**could**	**pick**	**their**	**way**	**through**	**the**	**forest**	**on**	**a**	**cloudy**	**day**	**when**	**there**	**was**
他们	可以	挑选	他们的	方式	通过	这	森林	在	一个	多云	天	什么时候	那里	曾是

[noʊ] [sʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,

no	**sun**	**to**	**guide**	**them**	**,**
不	太阳	到	指导	他们	,

即使在阴天没有太阳指引方向的时候，他们也能在森林里摸索前进。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst][ænd; ənd] ['klaʊdiɪst] [naɪt] [wɪtʃ] [weɪ] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] [baɪ]

and	**could**	**tell**	**in**	**the**	**darkest**	**and**	**cloudiest**	**night**	**which**	**way**	**was**	**north**	**by**
和	可以	告诉	在	这	最黑暗的	和	最阴天	夜晚	哪个	方式	曾是	北	经过

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [triːz] — [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk][ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['mɔːsi] [ɑːn][ðə; ði]

feeling	**the**	**bark**	**on**	**the**	**trees**	**—**	**for**	**the**	**bark**	**is**	**always**	**more**	**mossy**	**on**	**the**
感觉	这	吠	在	这	树木	—	为了	这	吠	是	总是	更多的	苔藓	在	这

['nɔːrðərn] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

northern	**than**	**on**	**the**	**side**	**exposed**	**to**	**the**	**sun**	**.**
北方	比	在	这	边	裸露	到	这	太阳	.

即使在最黑暗、最阴沉的夜晚，也能通过触摸树皮来判断哪个方向是北方——因为朝北的树皮总是比朝阳的树皮长更多的苔藓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**to**	**be**	**a**	**service**	**of**	**hardship**	**and**	**privation**	**.**
它	曾是	到	是	一个	服务	的	困境	和	匮乏	.

这是一项艰苦卓绝的工作。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [ˈmaːtʃiz] ; [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [tuː; tə] [ɪnˈdʊr]
They would have to make long marches ; to sleep on the ground ; to endure
他们 会 有 到 制作 长的 游行 ; 到 睡觉 在 这 地面 ; 到 忍受
[greɪt] [fəˈtiːg] ;
great fatigue ;
伟大的 疲劳 ;

他们将不得不进行长途行军；睡在地上；忍受巨大的疲劳；

[breɪv] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ˈwɪntər] , [ˈræpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər][ˈblæŋkɪts] [æt; ət] [naɪt] ,
brave the cold of winter , wrapping themselves in their blankets at night ,
勇敢的 这 寒冷的 的 冬天 , 包装 他们自己 在 他们的 毯子 在 夜晚 ,

他们勇敢地面对冬日的寒冷，夜晚裹在毯子里。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bed] .
and lying down with the snow for their bed .
和 说谎 向下 和 这 雪 为了 他们的 床 .

它们以雪为床，躺在雪地上。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [greɪt] ,
Although the hardships would be so great ,
虽然 这 艰辛 会 是 所以 伟大的 ,

尽管困难重重，

[ˈrɑːbərt][ˈrɔdʒəz][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][men][hiː; hi][ˈwɑːntɪd] .
Robert Rogers had no difficulty in obtaining all the men he wanted .
罗伯特 罗杰斯 有 不 困难 在 获得 全部 这 男人 他 通缉 .

罗伯特·罗杰斯毫不费力地就招到了他想要的所有人。

[ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːgər]
The settlers had suffered so much from the enemy that they were eager
这 定居者 有 遭受 所以 很多 从 这 敌人 那 他们 是 渴望的
[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [rɪˈvendʒ] .
to take their revenge .
到 拿 他们的 复仇 .

定居者们遭受了敌人的诸多苦难，因此他们渴望复仇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
There was a fascination in the service .
那里 曾是 一个 魅力 在 这 服务 .

这项服务令人着迷。

[haʊ] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈmaːtʃiz]
How stirring the thought of stealing through the woods , making roundabout marches
如何 搅拌 这 想法 的 偷窃 通过 这 树林 , 制作 迂回 游行
, [ˈʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr] [ber] ,
, shooting a deer or bear ,
, 射击 一个 鹿 或者 熊 ,

一想到潜入树林，绕道而行，射杀鹿或熊，就让人心潮澎湃。

[ˈiːtɪŋ] [ðə; ði][naɪs] [steɪks] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] ; [ʌp] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði]
eating the nice steaks , lying down to sleep beneath the trees ; up again in the
吃 这 好的 牛排 , 说谎 向下 到 睡觉 下面 这 树木 ; 向上 再次 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

吃着美味的牛排，躺在树下睡觉；清晨醒来，

[ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈindiəns] [ˌʌnəˈwerz] , [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɑːli] ,
coming upon the French and Indians unawares , pouring in a volley ,
未来 之上 这 法语 和 印度人 不知情 , 浇注 在 一个 截击 ,

突袭法军和印第安人，他们毫无防备，随即倾泻出一连串炮火。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] !

killing	the	savages	or	taking	them	prisoners	,	and	returning	in	triumph	!
杀	这	野蛮人	或者	采取	他们	囚犯	,	和	返回	在	胜利	!

杀死野蛮人或俘虏他们，然后凯旋而归!

['meɪdʒər]['rɔdʒəz] [tʃoʊz] [æz; əz] [lu:'tenənt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ðə; ði]['indiəns][ə'baʊt]

Major	Rogers	chose	as	lieutenant	the	man	who	had	knocked	the	Indians	about
主要的	罗杰斯	选择	作为	中尉	这	男人	WHO	有	敲门	这	印度人	关于

,

,

,

罗杰斯少校选择了那个曾痛击印第安人的士兵担任副官。

[raɪt] [ænd; ənd][left] , [wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][rʌn][ðə; ði] ['gɔ:ntlət] — [dʒɑ:n][stɑ:rk] ,

right	and	left	,	when	called	upon	to	run	the	gauntlet	—	John	Stark	,
正确的	和	左边	,	什么时候	称为	之上	到	跑步	这	手套	—	约翰	斯塔克	,

左右逢源，随时准备迎接挑战——约翰·斯塔克

[hu:] [kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ][treɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni] ['ɪndiən] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ku:l] [ænd; ənd]

who	could	follow	a	trail	as	well	as	any	Indian	,	who	was	always	cool	and
WHO	可以	跟随	一个	踪迹	作为	出色地	作为	任何	印度	,	WHO	曾是	总是	凉爽的	和

[kə'lektɪd] ,

collected	,
集	,

他追踪踪迹的能力堪比任何印第安人，而且总是冷静沉着。

[ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .

and	as	brave	as	a	lion	.
和	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	.

勇敢如狮。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['reindʒəz] .

The	men	were	called	Rangers	.
这	男人	是	称为	游骑兵队	.

这些人被称为游骑兵。

[ðeɪ] [wɔ:r] [gri:n] [frɑ:ks] ,

They	wore	green	frocks	,
他们	穿着	绿色的	连衣裙	,

她们穿着绿色连衣裙，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [i:tʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][ɪn]

and	besides	their	rifles	each	man	had	a	long	knife	which	he	could	use	in
和	除了	他们的	步枪	每个	男人	有	一个	长的	刀	哪个	他	可以	使用	在

[ə; eɪ][kloʊz] [faɪt] .

a	close	fight	.
一个	关闭	斗争	.

除了步枪之外，每个人还配备了一把长刀，以便在近身搏斗中使用。

[ðeɪ] [wɔ:r] [bu:ts] [ænd; ənd] ['leðər] ['legɪŋz] ,

They	wore	boots	and	leather	leggings	,
他们	穿着	靴子	和	皮革	绑腿	,

他们穿着靴子和皮质紧身裤，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] ['kærid] [hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] — [bred] [ænd; ənd][koʊld] [kɔ:rnd] [bi:f] — [ɪn][ə; eɪ]

and	each	man	carried	his	rations	—	bread	and	cold	corned	beef	—	in	a
和	每个	男人	携带	他的	口粮	—	面包	和	寒冷的	咸	牛肉	—	在	一个

[bæg] .

bag	.
包	.

每个人都把自己的口粮——面包和冷咸牛肉——装在袋子里。

[ðə; ði][aɪs][ɑːn] [leɪk] [dʒɔːrdʒ][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [wen] [ðə; ði]

The	ice	on	Lake	George	was	thick	and	strong	in	March	,	1757	,	when	the
这	冰	在	湖	乔治	曾是	厚的	和	强的	在	行进	,	-	,	什么时候	这

['reindʒəz] ,

Rangers	,
游骑兵队	,

1757年3月，乔治湖上的冰层又厚又结实，当时游骑兵们.....

['sev(ə)nti] - [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn][spɜːrz][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , ['sevrəl] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]

seventy	-	four	in	number	,	with	iron	spurs	on	their	feet	,	several	days	'	rations	in
七十	-	四	在	数字	,	和	铁	马刺	在	他们的	脚	,	一些	天	-	口粮	在

[ðer; ðər][bægz] ,

their	bags	,
他们的	包	,

一共七十四人，脚上戴着铁马刺，背包里装着几天的口粮。

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [roʊld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [maːtʃiŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [wɪð; wɪθ] [treɪld]

their	blankets	rolled	upon	their	shoulders	,	marching	in	single	file	,	with	trailed
他们的	毯子	滚动	之上	他们的	肩膀	,	行军	在	单身的	文件	,	和	拖着

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

他们肩上披着毯子，排成一列纵队行进，手臂拖在身后。

['meɪdʒər]['rɔdʒəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][dʒɑːn][stɑːrk][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][fɔːrt]

Major	Rogers	at	the	head	,	and	John	Stark	in	the	rear	,	started	from	Fort
主要的	罗杰斯	在	这	头	,	和	约翰	斯塔克	在	这	后部	,	开始	从	堡

['wɪljəm] ['henri] .

William	Henry	.
威廉	亨利	.

罗杰斯少校在前，约翰·斯塔克在后，从威廉亨利堡出发。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪs][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

They	made	their	way	over	the	gleaming	ice	for	two	days	,
他们	制成	他们的	方式	超过	这	闪闪发光	冰	为了	二	天	,

他们花了整整两天时间，在闪闪发光的冰面上跋涉。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [leɪk] , [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

but	on	the	third	day	they	left	the	lake	,	put	on	their	snow	-	shoes	,
但	在	这	第三	天	他们	左边	这	湖	,	放	在	他们的	雪	-	鞋	,

但到了第三天，他们离开了湖边，穿上了雪鞋。

['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mɑːtʃt] [pæst][taɪˌkɑːndɝ'oʊgə] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn]

entered	the	woods	,	marched	past	Ticonderoga	,	and	came	out	upon	the	western
进入	这	树林	,	行军	过去的	蒂康德罗加	,	和	来了	出去	之上	这	西

[ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

shore	of	Lake	Champlain	,
支撑	的	湖	尚普兰	,

进入树林，行军经过蒂康德罗加，来到尚普兰湖西岸。

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frentʃ] , [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [sled] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm]

discovered	a	party	of	French	,	with	horses	and	sleds	,	on	their	way	from
发现	一个	派对	的	法语	,	和	马匹	和	雪橇	,	在	他们的	方式	从

[taɪˌkɑːndɝ'oʊgə][tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] .

Ticonderoga	to	Crown	Point	.
蒂康德罗加	到	王冠	观点	.

发现一群法国人，带着马匹和雪橇，正从蒂康德罗加前往克朗波因特。

[stɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['reindʒəz] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['sev(ə)n]

Stark	**,**	**with**	**a**	**part**	**of**	**the**	**Rangers**	**,**	**made**	**a**	**dash**	**and**	**captured**	**seven**
斯塔克	,	和	一个	部分	的	这	游骑兵队	,	制成	一个	短跑	和	捕获	七

['prizənəz] .

prisoners	**.**
囚犯	.

斯塔克率领部分游骑兵发起突袭，俘虏了七名战俘。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] [frentʃ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][pɔɪnt][ʌv; əv][lænd][ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə]

He	**did**	**not**	**see**	**another**	**party**	**of**	**French**	**around**	**a**	**point**	**of**	**land**	**in**	**season**	**to**
他	做过	不是	看	其他	派对	的	法语	大约	一个	观点	的	土地	在	季节	到

['kæptʃər][ðem; ðəm] .

capture	**them**	**.**
捕获	他们	.

他没有在合适的时机在岬角附近看到另一队法国人，因此无法俘虏他们。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][taɪˌkɑːndɝˈoʊgə] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

They	**escaped**	**to**	**Ticonderoga**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**alarm**	**.**
他们	逃脱	到	蒂康德罗加	,	和	给予	这	警报	.

他们逃到了蒂康德罗加，并发出了警报。

['meɪdʒər]['rɔdʒəz] [nuː] [ðæt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] [wʊd] [biː; bi][sent]

Major	**Rogers**	**knew**	**that**	**a**	**large**	**party**	**of**	**French**	**and**	**Indians**	**would**	**be**	**sent**
主要的	罗杰斯	知道	那	一个	大的	派对	的	法语	和	印度人	会	是	发送

[aʊt][frʌm; frəm][taɪˌkɑːndɝˈoʊgə][tuː; tə][ˌɪntər'sept][hɪm; ɪm] ,

out	**from**	**Ticonderoga**	**to**	**intercept**	**him**	**,**
出去	从	蒂康德罗加	到	截距	他	,

罗杰斯少校知道，蒂康德罗加会派出一大群法国人和印第安人来拦截他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

and	**at**	**once**	**started**	**to**	**return**	**.**
和	在	一次	开始	到	返回	.

然后立刻开始返回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

It	**was**	**a**	**rainy**	**day**	**.**
它	曾是	一个	下雨	天	.

那天下雨。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['hevi] .

The	**snow**	**was**	**damp**	**and**	**heavy**	**.**
这	雪	曾是	潮湿	和	重的	.

雪又湿又重。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][læst] ['naɪts] [kæmp] , [ænd; ənd][draɪ]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , " [sed]

"	**We**	**will**	**go**	**to**	**our**	**last**	**night's**	**camp**	**,**	**and**	**dry**	**our**	**guns**	**,**	**"**	**said**
"	我们	将要	去	到	我们的	最后的	夜晚	营	,	和	干燥	我们的	枪支	,	"	说

['meɪdʒər]['rɔdʒəz] .

Major	**Rogers**	**.**
主要的	罗杰斯	.

"我们将前往昨晚的营地，把枪支晾干，"罗杰斯少校说道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] , [wer] [ðə; ði][fairz][wɜːr; wər] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] , [draɪd][ðer; ðər]

They	**reached**	**the**	**camping**	**-**	**place**	**,**	**where**	**the**	**fires**	**were**	**still**	**burning**	**,**	**dried**	**their**
他们	达到	这	野营	-	地方	,	在哪里	这	火灾	是	仍然	燃烧	,	干燥	他们的

['gʌnz] ,

guns	**,**
枪支	,

他们到达营地时，篝火仍在燃烧，他们擦干了枪支。

[pʊt][ɪn] [nuː] ['praɪmɪŋ] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wʌns] [mɔːr] , ['rɔdʒəz][ɪn] [frʌnt] , [stɑːrk] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

put	in	new	priming	,	and	started	once	more	,	Rogers	in	front	,	Stark	bringing	up	the
放	在	新的	底漆	,	和	开始	一次	更多的	,	罗杰斯	在	正面	,	斯塔克	带来	向上	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

重新涂上底漆，再次出发，罗杰斯在前，斯塔克在后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

It	was	two	o'clock	in	the	afternoon	.
它	曾是	二	点钟	在	这	下午	.

当时是下午两点。

['rɔdʒəz] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] , [krɔːst] [ə; eɪ] [brʊk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp]

Rogers	descended	a	hill	,	crossed	a	brook	,	and	was	picking	his	way	up
罗杰斯	下降	一个	爬坡道	,	交叉	一个	溪	,	和	曾是	挑选	他的	方式	向上

[ə'nʌðər] [hɪl] ,

another	hill	,
其他	爬坡道	,

罗杰斯下了一座小山，过了一条小溪，然后小心翼翼地爬上了另一座小山。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [frentʃ]

when	he	found	himself	face	to	face	with	more	than	two	hundred	French
什么时候	他	成立	他自己	脸	到	脸	和	更多的	比	二	百	法语

[ænd; ənd]['indiəns] ,

and	Indians	,
和	印度人	,

当他发现自己面对的是两百多名法国人和印第安人时，

[ðə; ði] ['nɪrəst] [nɑːt] ['twenti] [fiːt] ['dɪstənt] .

the	nearest	not	twenty	feet	distant	.
这	最近的	不是	二十	脚	遥远	.

最近的，不到二十英尺远。

[ə; eɪ] ['vɑːli] .

A	volley	.
一个	截击	.

一记凌空抽射。

[luː'tenənt] ['kenədi] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['gɑːrdnɚ] [fɔːl] [ded] ; [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [glɑːnsiz] [frʌm; frəm]['rɑːdʒɚzɪz]

Lieutenant	Kennedy	and	John	Gardiner	fall	dead	;	a	bullet	glances	from	Rogers's
中尉	肯尼迪	和	约翰	加德纳	落下	死的	;	一个	子弹	眼神	从	罗杰斯的

[skʌl] ,

skull	,
颅骨	,

肯尼迪中尉和约翰·加德纳倒地身亡；一颗子弹擦过罗杰斯的头骨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ; [ðə; ði] [blʌd] [floʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['blaɪndɪŋ]

for	a	moment	taking	away	his	senses	;	the	blood	flows	down	his	face	,	blinding
为了	一个	片刻	采取	离开	他的	感官	;	这	血	流量	向下	他的	脸	,	失明

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一时间，他失去了知觉；鲜血顺着他的脸颊流淌，让他眼前一片模糊。

['sevrəl] ['ʌðər] ['reɪndʒəz][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] .

Several	other	Rangers	are	wounded	.
一些	其他	游骑兵队	是	受伤	.

另有几名游骑兵受伤。

" [fɔːrm] [hɪr] .
" Form here .
" 形式 这里 .

从这里填写。

" [luːˈtenənt] [stɑːrk] ['ɪʃuːz] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reindʒəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [teɪk]
" Lieutenant Stark issues the order , and the Rangers under his command take
" 中尉 斯塔克 问题 这 命令 , 和 这 游骑兵队 在下面 他的 命令 拿
[pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
position on a little hill .
位置 在 一个 小的 爬坡道 .

“斯塔克中尉下达命令，他指挥下的游骑兵在一个小山丘上就位。

[ðə; ði]['reindʒəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] ,
The Rangers down in the valley fire a volley at the French ,
这 游骑兵队 向下 在 这 谷 火 一个 截击 在 这 法语 ,

山谷里的游骑兵向法国人齐射了一轮。

['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [greɪʊnd] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['stɑːrks]
holding their ground till all the wounded can make their way back to Stark's
保持 他们的 地面 直到 全部 这 受伤 能 制作 他们的 方式 后退 到 斯塔克的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他们坚守阵地，直到所有伤员都能返回斯塔克的阵地。

['rɔdʒəz] [waɪps] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
Rogers wipes the blood from his face , and issues his orders .
罗杰斯 湿巾 这 血 从 他的 脸 , 和 问题 他的 订单 .

罗杰斯擦掉脸上的血迹，然后下达命令。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['sentər] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][stɑːrk] .
" You are to command the centre , " he says to Stark .
" 你 是 到 命令 这 中心 , " 他 说道 到 斯塔克 .

“你将指挥中心，”他对斯塔克说。

[hiː; hi][sendz] ['sɑːdʒənts] ['wɔːkər] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [men][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
He sends Sergeants Walker and Phillips with eight men to the rear ,
他 发送 中士 沃克 和 菲利普斯 和 八 男人 到 这 后部 ,

他派沃克中士和菲利普斯中士带着八名士兵前往后方。

[tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv]['eni] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [krɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'tæk]
to give notice of any attempt of the enemy to crawl round and attack
到 给 注意 的 任何 试图 的 这 敌人 到 爬行 圆形的 和 攻击
[frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
from that direction .
从 那 方向 .

警告敌人不要试图绕到该方向发动攻击。

" [dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ; [kiːp] [kuːl] ; [dəunt][ɪk'spoʊz] [jɔːr'selvz] , " [ɑːr; ər][ðə; ði]
" Don't throw away your ammunition ; keep cool ; don't expose yourselves , " are the
" 不 扔 离开 你的 弹药 ; 保持 凉爽的 ; 不 暴露 你们自己 , " 是 这
['ɔːrdərz] ,
orders ,
订单 ,

命令是：“不要丢弃弹药；保持冷静；不要暴露自己。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['reɪndʒər] [teɪks] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
and each Ranger takes position behind a tree .
和 每个 游骑兵 需要 位置 在后面 一个 树 .

每个护林员都躲在一棵树后。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðem; ðəm] [θri:] [tu:; tə][wʌn] ,

They	know	that	the	enemy	outnumber	them	three	to	one	,
他们	知道	那	这	敌人	人数占优	他们	三	到	一	,

他们知道敌人的人数是他们的三倍。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər] ;

that	they	have	had	the	advantage	of	the	first	fire	;
那	他们	有	有	这	优势	的	这	第一的	火	;

他们已经占据了第一场火灾的优势;

[bʌt; bət] [i:tʃ] ['reɪndʒər] [pri'pɛəz] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

but	each	Ranger	prepares	to	fight	to	the	bitter	end	.
但	每个	游骑兵	准备	到	斗争	到	这	苦的	结尾	.

但每一位游骑兵都做好了战斗到最后一刻的准备。

[raʊnd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [sti:l] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Round	through	the	woods	steal	a	part	of	the	French	and	Indians	,	making	a
圆形的	通过	这	树林	偷	一个	部分	的	这	法语	和	印度人	,	制作	一个

[waɪd] ['sɜ:rkɪt] .

wide	circuit	.
宽的	电路	.

穿过树林，偷走一部分法国人和印第安人的东西，绕了一大圈。

['meɪdʒər]['rɔdʒəz] ['ri:zənd] [kə'rektli] , [ænd; ənd][hi:; hi]['poʊstɪd][ðə; ði] [tu:] ['sɑ:dʒənts] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

Major	Rogers	reasoned	correctly	,	and	he	posted	the	two	sergeants	in	the	right
主要的	罗杰斯	有理智的	正确	,	和	他	发布	这	二	中士	在	这	正确的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

罗杰斯少校的判断是正确的，他把两名士官安排在了合适的位置。

[ðə; ði] [eɪt] ['reɪndʒəz] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	eight	Rangers	pick	off	the	French	one	by	one	,
这	八	游骑兵队	挑选	离开	这	法语	一	经过	一	,

八名游骑兵逐一击毙了法国士兵。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət]

giving	them	such	a	warm	reception	that	instead	of	rushing	on	,	they	remain	at
给予	他们	这样的	一个	温暖的	接待	那	反而	的	匆忙	在	,	他们	保持	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] .

a	distance	.
一个	距离	.

他们受到了如此热烈的欢迎，以至于他们没有急于靠近，而是保持了一定的距离。

[ðə; ði] ['ʌðər] [frentʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv]['indiəns] ['haʊlɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] - [wu:p] , [bɪ'gɪn]

The	other	French	,	with	a	horde	of	Indians	howling	the	war	-	whoop	,	begin
这	其他	法语	,	和	一个	部落	的	印度人	嚎叫	这	战争	-	哇哦	,	开始

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [frʌnt] ,

the	attack	in	front	,
这	攻击	在	正面	,

其余的法国人，带着一群发出战吼的印第安人，从正面发起进攻。

[ðə; ði]['indiəns] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

the	Indians	springing	from	tree	to	tree	,	getting	nearer	and	nearer	.
这	印度人	弹簧	从	树	到	树	,	获得	更近	和	更近	.

印第安人从一棵树跳到另一棵树，越来越近。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪndʒəz][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

But	the	Rangers	are	on	the	watch	,
但	这	游骑兵队	是	在	这	手表	,

但游骑兵队正在密切关注。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ded] , [ɔ:r] [krɔ:l] [ə'weɪ] ,

and	many	of	the	savages	leap	into	the	air	and	fall	dead	,	or	crawl	away	,
和	许多	的	这	野蛮人	飞跃	进入	这	空气	和	落下	死的	,	或者	爬行	离开	,

许多野蛮人跃向空中，然后坠落身亡，或者爬走逃走。

['li:vɪŋ] ['blʌdi] [treɪlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] .

leaving	bloody	trails	upon	the	snow	.
离开	血腥	小径	之上	这	雪	.

在雪地上留下血迹。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sə'rendər] , [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [gʊd] ['kwɔ:rtər] , " [ʃaʊts] [ðə; ði] [frentʃ]

"	If	you	will	surrender	,	we	will	give	you	good	quarter	,	"	shouts	the	French
"	如果	你	将要	投降	,	我们	将要	给	你	好的	四分之一	,	"	喊叫	这	法语

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

"如果你们投降，我们将给予你们良好的待遇，"法国指挥官喊道。

['meɪdʒər]['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [feɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

Major	Rogers	was	faint	from	the	loss	of	blood	,	and	at	the	moment
主要的	罗杰斯	曾是	头晕的	从	这	损失	的	血	,	和	在	这	片刻

[wʌz; wəz] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] .

was	faint	-	hearted	.
曾是	头晕的	-	心地	.

罗杰斯少校因失血过多而昏厥，此刻他已心力交瘁。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['reindʒəz] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [pɪkt] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [si:s] .

He	feared	that	the	Rangers	would	all	be	picked	off	before	the	fight	would	cease	.
他	害怕	那	这	游骑兵队	会	全部	是	挑选	离开	前	这	斗争	会	停止	.

他担心游骑兵们会在战斗结束前全部被消灭。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [θri:] ['aʊərz] [tu:; tə] ['sʌnset] .

It	would	be	three	hours	to	sunset	.
它	会	是	三	小时	到	日落	.

离日落还有三个小时。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hoʊld] [aʊt] [tɪl] [ðen] ?

Could	they	hold	out	till	then	?
可以	他们	抓住	出去	直到	然后	?

他们能坚持到那时吗?

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][best][tu:; tə]

He	had	no	thought	of	surrendering	,	but	would	it	not	be	best	to
他	有	不	想法	的	投降	,	但	会	它	不是	是	最好的	到

[rɪ'tri:t] ?

retreat	?
撤退	?

他从未想过投降，但撤退难道不是最好的选择吗?

[dʒɑ:n]['stɑ:rks] [blʌd] [ɪz][ʌp] .

John	Stark's	blood	is	up	.
约翰	斯塔克的	血	是	向上	.

约翰·斯塔克怒火中烧。

" [rɪ'tri:t] !

"	Retreat	!
"	撤退	!

"撤退!

[noʊ] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] .

No	;	that	will	be	certain	destruction	.
不	;	那	将要	是	肯定	破坏	.

不，那只会带来毁灭。

[wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .

We	can	beat	them	here	.
我们	能	打	他们	这里	.

我们在这里能打败他们。

[aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

I'll	shoot	the	first	man	that	attempts	to	retreat	.
患病的	射击	这	第一的	男人	那	尝试	到	撤退	.

谁敢试图撤退，我就开枪打死他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][boʊld]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændər] ,

"	It	was	bold	language	for	him	to	use	to	his	commander	,
"	它	曾是	大胆的	语言	为了	他	到	使用	到	他的	指挥官	,

"他竟然用这种措辞向他的指挥官说话，真是胆大妄为。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɔdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [hæd; həd] [glɑːnst]

but	he	knew	that	Rogers	had	been	stunned	by	the	bullet	that	had	glanced
但	他	知道	那	罗杰斯	有	到过	目瞪口呆	经过	这	子弹	那	有	瞥了一眼

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skʌl] ,

from	his	skull	,
从	他的	颅骨	,

但他知道，罗杰斯被擦过头骨的子弹震晕了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [hɪm'self] .

and	was	not	quite	himself	.
和	曾是	不是	相当	他自己	.

他似乎不太像他自己。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [kjuː] [tuː; tə][baɪnd][ə; eɪ] [wuːnd] .

CUTTING	OFF	A	QUEUE	TO	BIND	A	WOUND	.
切割	离开	一个	队列	到	绑定	一个	伤口	.

剪掉一队头发来包扎伤口。

[ðə; ði] [faɪt] [goʊz][ɑːn] , [ðə; ði]['reindʒəz] ['teɪkɪŋ] [ʃʊr] [eɪm] , [ðə; ði] [frentʃ] ['faɪərɪŋ] [mɔːr] ['waɪldli] ,

The	fight	goes	on	,	the	Rangers	taking	sure	aim	,	the	French	firing	more	wildly	,
这	斗争	去	在	,	这	游骑兵队	采取	当然	目的	,	这	法语	射击	更多的	疯狂地	,

战斗仍在继续，游骑兵们瞄准精准，而法国人则胡乱射击。

[bʌt; bət] [stɪl] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['reindʒəz][drɑːp] .

but	still	one	by	one	the	Rangers	drop	.
但	仍然	一	经过	一	这	游骑兵队	降低	.

但游骑兵队还是一个接一个地倒下了。

['kæptɪn] - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][ɑːr; ər] [kɪld] .

Captain	Spikeman	and	Mr	.	Baker	are	killed	.
队长	-	和	先生	.	贝克	是	被杀	.

斯派克曼船长和贝克先生被杀。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [straɪks] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv]['stɑːrks] [gʌn] , [ænd; ənd] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] .

A	bullet	strikes	the	lock	of	Stark's	gun	,	and	renders	it	useless	.
一个	子弹	罢工	这	锁	的	斯塔克的	枪	,	和	渲染	它	无用	.

一颗子弹击中了斯塔克的枪锁，使枪无法使用。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [fɔːl][æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] , [sprɪŋz] ['fɔːrwərd] , ['siːzɪz] [hɪz; ɪz][gʌn] ,

He	sees	a	Frenchman	fall	at	the	instant	,	springs	forward	,	seizes	his	gun	,
他	看到	一个	法国人	落下	在	这	立即的	,	弹簧	向前	,	逮捕	他的	枪	,

他看到一个法国人瞬间倒下，便扑上前去，夺过他的枪。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd] [ri'njuːz] [ðə; ði] [faɪt] .

returns	to	his	tree	,	and	renews	the	fight	.
返回	到	他的	树	,	和	更新	这	斗争	.

他回到树下，重新开始战斗。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [terz] [θru:] ['rɑ:dʒɝ-zɪz] [rɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [spɜ:rt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [stri:m] .

A	bullet	tears	through	Rogers's	wrist	,	and	the	blood	spurts	out	in	a	stream	.
一个	子弹	眼泪	通过	罗杰斯的	手腕	,	和	这	血	喷涌	出去	在	一个	溪流	.

一颗子弹穿透了罗杰斯的手腕，鲜血喷涌而出。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [stɑ:pt] , [ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] .

It	must	be	stopped	,	or	he	will	bleed	to	death	.
它	必须	是	停止	,	或者	他	将要	流血	到	死亡	.

必须阻止他流血过多而死。

['rɔdʒəz] [werz] [hɪz; ɪz] [bæk] [her] ['breɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kju:] .

Rogers	wears	his	back	hair	braided	in	a	queue	.
罗杰斯	穿着	他的	后退	头发	编织	在	一个	队列	.

罗杰斯把后面的头发编成辫子。

" [teɪk] [jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f][maɪ] [kju:] , " [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reindʒəz] ,

"	Take	your	knife	and	cut	off	my	queue	,	"	he	says	to	one	of	the	Rangers	,
"	拿	你的	刀	和	切	离开	我的	队列	,	"	他	说道	到	一	的	这	游骑兵队	,

"拿你的刀，把我的辫子割掉，"他对其中一个游骑兵说。

[hu:] [wɪps] [aʊt][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [kʌts] [ɔ:f][ðə; ði] [kju:] ,

who	whips	out	his	hunting	-	knife	,	cuts	off	the	queue	,
WHO	鞭子	出去	他的	打猎	-	刀	,	削减	离开	这	队列	,

他掏出猎刀，切断了队伍。

[ænd; ənd]['rɔdʒəz] [stɪks] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [wu:nd] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

and	Rogers	sticks	it	into	the	wound	to	stop	the	flowing	of	the	blood	.
和	罗杰斯	棍子	它	进入	这	伤口	到	停止	这	流动	的	这	血	.

罗杰斯把它插进伤口，止住血。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['drɪri] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [faɪt] [goʊz][ɑ:n] .

All	through	the	dreary	afternoon	the	fight	goes	on	.
全部	通过	这	凄凉	下午	这	斗争	去	在	.

整个阴沉的下午，战斗都在继续。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

The	snow	is	crimsoned	with	blood	.
这	雪	是	深红色	和	血	.

雪被鲜血染成了深红色。

[ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [laɪ] [wer] [ðeɪ] [fɔ:l] .

The	killed	and	mortally	wounded	lie	where	they	fall	.
这	被杀	和	致命的	受伤	说谎	在哪里	他们	落下	.

死者和重伤者就地倒下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['reindʒəz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][daɪ] .

For	the	Rangers	there	is	no	escape	;	they	must	conquer	or	die	.
为了	这	游骑兵队	那里	是	不	逃脱	;	他们	必须	征服	或者	死	.

对于游骑兵来说，没有退路；他们要么征服，要么战死。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [sti:l] [ɑ:n] ; [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns][hæz; həz]

The	shades	of	night	steal	on	;	the	fire	of	the	French	and	Indians	has
这	色调	的	夜晚	偷	在	;	这	火	的	这	法语	和	印度人	有

[bɪn] ['groʊɪŋ] [les] ;

been	growing	less	;
到过	生长	较少的	;

夜幕悄然降临；法国人和印第安人的战火渐渐熄灭；

[ðə; ði][wɔ:r] - [wu:p] [daɪz] [ə'weɪ] ; [ðə; ði][læst] [gʌn] [ɪz]['faɪərd] .

the	war	-	whoop	dies	away	;	the	last	gun	is	fired	.
这	战争	-	哇哦	死亡	离开	;	这	最后的	枪	是	被解雇	.

战争的呐喊声渐渐消失；最后一声枪响。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] , [rɪ'taɪər][tu:; tə][taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['reindʒəz]
The **enemy** **,** **picking** **up** **their** **wounded** **,** **retire** **to** **Ticonderoga** **,** **leaving** **the** **Rangers**
这 敌人 , 挑选 向上 他们的 受伤 , 退休 到 蒂康德罗加 , 离开 这 游骑兵队
['viktəz] .
victors **.**
胜利者 .

敌人带着伤员撤退到提康德罗加，游骑兵取得了胜利。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] - [bɔ:t] ['vɪktəri] ! — [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] .
What **a** **dear** **-** **bought** **victory** **!** **—** **one** **-** **half** **of** **them** **killed** **or** **wounded** **.**
什么 一个 亲爱的 - 买 胜利 ! — 一 - 一半 的 他们 被杀 或者 受伤 .

多么惨痛的胜利啊！——他们中有一半人阵亡或受伤。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n][hæv; həv]['fɔ:lən] !
Of **the** **enemy** **one** **hundred** **and** **sixteen** **have** **fallen** **!**
的 这 敌人 一 百 和 十六 有 倒下 !

敌军倒下了116人!

[ðə; ði]['reindʒəz][wɜ:r; wər]['oʊnli] [fɔ:r] [maɪlz][frʌm; frəm][taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə] ,
The **Rangers** **were** **only** **four** **miles** **from** **Ticonderoga** **,**
这 游骑兵队 是 仅有的 四 英里 从 蒂康德罗加 ,

游骑兵们距离蒂康德罗加只有四英里，

[ænd; ənd] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and **might** **expect** **to** **be** **attacked** **again** **in** **the** **morning** **.**
和 可能 预计 到 是 遭到攻击 再次 在 这 早晨 .

并可能预计第二天早上会再次遭到袭击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['fɔ:rti] [maɪlz][frʌm; frəm][fɔ:rt] ['wɪljəm] ['henri] .
They **were** **forty** **miles** **from** **Fort** **William** **Henry** **.**
他们 是 四十 英里 从 堡 威廉 亨利 .

他们距离威廉亨利堡有四十英里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪri] [ænd; ənd][wɔ:rn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [mu:v] [ɑ:n] .
They **were** **weary** **and** **worn** **,** **but** **they** **must** **move** **on** **.**
他们 是 厌倦 和 磨损 , 但 他们 必须 移动 在 .

他们疲惫不堪，但他们必须继续前进。

[ðeɪ] [meɪd] ['litəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] , [maːtʃiŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [bʌt; bət]
They **made** **litters** **for** **the** **wounded** **,** **and** **started** **,** **marching** **all** **night** **,** **but**
他们 制成 幼崽 为了 这 受伤 , 和 开始 , 行军 全部 夜晚 , 但
['meɪkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] .
making **only** **a** **few** **miles** **.**
制作 仅有的 一个 很少 英里 .

他们为伤员制作了担架，然后出发，连夜行军，但只走了几英里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **756** **]**
[页 -]

[第756页]

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['si:st] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tʃɪl] .
The **snow** **had** **ceased** **,** **the** **air** **was** **chill** **.**
这 雪 有 停止 , 这 空气 曾是 寒意 .

雪停了，空气寒冷。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][help] .
They **must** **have** **help** **.**
他们 必须 有 帮助 .

他们肯定需要帮助。

[dʒɑ:n][stɑ:rk] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] , ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][fɔ:rt] ['wɪljəm] ['henri] , [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]

John	Stark	,	leaving	them	,	started	for	Fort	William	Henry	,	reaching	it	at
约翰	斯塔克	,	离开	他们	,	开始	为了	堡	威廉	亨利	,	到达	它	在

['sʌnset] .

sunset	.
日落	.

约翰·斯塔克离开他们后，启程前往威廉亨利堡，并在日落时分到达。

['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [sled] ['stɑ:rtɪd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][stɑ:rk][wɪð; wɪθ]

Soldiers	with	horses	and	sleds	started	at	once	,	and	John	Stark	with
士兵	和	马匹	和	雪橇	开始	在	一次	,	和	约翰	斯塔克	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

士兵们立刻驾着马车出发了，约翰·斯塔克也在其中。

['stɑ:pɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][rest][hɪz; ɪz] ['wɪri] [lɪmz] .

stopping	not	a	moment	to	rest	his	weary	limbs	.
停止	不是	一个	片刻	到	休息	他的	厌倦	四肢	.

他一刻也没有停下来休息，疲惫的四肢无力支撑。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['reindʒəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - [ɛn'fɔrsmənts]

At	sunrise	he	was	back	to	the	Rangers	with	the	re	-	enforcements
在	日出	他	曾是	后退	到	这	游骑兵队	和	这	关于	-	执法

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

and	supplies	.
和	补给品	.

天刚亮，他就带着增援部队和补给品回到了游骑兵部队。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['seɪfli] [bæk]

The	French	had	not	followed	them	,	and	they	made	their	way	safely	back
这	法语	有	不是	随后	他们	,	和	他们	制成	他们的	方式	安全	后退

[tu:; tə][fɔ:rt] ['wɪljəm] ['henri] ,

to	Fort	William	Henry	,
到	堡	威廉	亨利	,

法国人没有追击他们，他们安全地返回了威廉亨利堡。

['hævɪŋ] [fɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bstɪnət] , [ʌn'i:kwəl] , [jet] [vɪk'tɔ:riəs] ['bætlz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]

having	fought	one	of	the	most	obstinate	,	unequal	,	yet	victorious	battles	recorded	in
拥有	战斗	一	的	这	最多	顽固	,	不等	,	然而	胜利者	战斗	记录	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

打赢了历史上最顽强、最不平衡，但最终取得胜利的战役之一。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] .

THE	ANGEL	IN	THE	LILLY	FAMILY	.
这	天使	在	这	莉莉	家庭	.

莉莉家族的天使。

[baɪ] ['ʃə:wud] ['bɔnə] .

BY	SHERWOOD	BONNER	.
经过	舍伍德	邦纳	.

作者：舍伍德·邦纳

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [kwɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] .

There	was	something	rather	queer	about	the	Lilly	family	.
那里	曾是	某物	相当	酷儿	关于	这	莉莉	家庭	.

莉莉一家有点古怪。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ˌfɔːr'tiːn] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] .

In	the	first	place	there	were	so	many	of	them	—	fourteen	precious	children	.
在	这	第一的	地方	那里	是	所以	许多	的	他们	—	十四	宝贵的	孩子们	.

首先，他们人数众多——十四个可爱的孩子。

[ðɪs] [ə'loʊn][ɪz] [kwɪr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] ['fæməliz]

This	alone	is	queer	,	when	it	is	the	fashion	of	the	day	to	have	small	families
这	独自的	是	酷儿	,	什么时候	它	是	这	时尚	的	这	天	到	有	小的	家庭

,

,

,

单凭这一点就很奇怪，要知道现在流行小家庭。

[ænd; ənd] " [wel] - [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['pleʒər] " [ɑːr; ər][æz; əz] [skers] [æz; əz]['daiəmənds][ɪn] ['eni] ['prɑːpərli]

and	"	well	-	springs	of	pleasure	"	are	as	scarce	as	diamonds	in	any	properly
和	"	出色地	-	弹簧	的	乐趣	"	是	作为	稀少	作为	钻石	在	任何	适当地

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['haʊshoʊld] .

regulated	household	.
受监管	家庭	.

在任何管理良好的家庭中，“快乐的源泉”都像钻石一样稀少。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['lɪliːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːmnɪbəs][plæn] ;

But	Mrs	.	Lilly's	heart	was	made	on	the	omnibus	plan	;
但	太太	.	莉莉的	心	曾是	制成	在	这	综合	计划	;

但莉莉太太一心想乘坐公共汽车；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] " [kəm'plɛt] " ['evər] [skrɔːld] ['oʊvər][ɪts] [dɔːr] .

and	there	was	no	miserable	little	"	Complet	"	ever	scrawled	over	its	door	.
和	那里	曾是	不	悲惨的	小的	"	完成	"	曾经	潦草的	超过	它是	门	.

而且，它的门上从来没有潦草地写着“已完工”几个字。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [haʊ] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['nikneimz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] .

Then	it	was	queer	how	they	avoided	nicknames	in	the	Lilly	family	.
然后	它	曾是	酷儿	如何	他们	避免	昵称	在	这	莉莉	家庭	.

莉莉家族避免使用昵称的做法很奇怪。

[iːtʃ] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɪts] [fʊl] [neɪm] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Each	child	was	called	by	its	full	name	,	which	sometimes	happened	to	be	a
每个	孩子	曾是	称为	经过	它是	满的	姓名	,	哪个	有时	发生	到	是	一个

['prɪti] [lɔːŋ] [wʌn] .

pretty	long	one	.
漂亮的	长的	一	.

每个孩子都被叫全名，而有时孩子的名字会很长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

It	was	through	a	sad	accident	that	one	of	the	Lilly	children	turned	into	a
它	曾是	通过	一个	伤心	事故	那	一	的	这	莉莉	孩子们	转向	进入	一个

['regjələr]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] .

regular	little	angel	.
常规的	小的	天使	.

莉莉家的一个孩子因为一场不幸的意外，变成了真正的小天使。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['krɪsməs] ['mɪsɪz] . ['lɪliːz] [ænt] — ['grændˌænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — ['kerləsli]

The	day	after	Christmas	Mrs	.	Lilly's	aunt	—	grandaunt	of	the	children	—	carelessly
这	天	后	圣诞节	太太	.	莉莉的	阿姨	—	姑祖母	的	这	孩子们	—	粗心大意

[ə'laʊd] [pʊr] ['kæθrɪn] [kɜːrk] ['lɪli] [tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .

allowed	poor	Katharine	Kirk	Lilly	to	fall	on	a	marble	floor	.
允许	贫穷的	凯瑟琳	柯克	莉莉	到	落下	在	一个	大理石	地面	.

圣诞节后的第二天，莉莉太太的姑姑——孩子们的姑奶奶——粗心大意地让可怜的凯瑟琳·柯克·莉莉摔倒在大理石地板上。

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɜːr; hər][spaɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

A	**serious**	**injury**	**to**	**her**	**spine**	**was**	**the**	**result**	**.**
一个	严肃的	受伤	到	她	脊柱	曾是	这	结果	.

结果导致她脊柱严重受伤。

[dɪr] !

Dear	**!**
亲爱的	!

亲爱的!

[dɪr] !

dear	**!**
亲爱的	!

亲爱的!

[haʊ] ['mɪsɪz] . ['lɪli] [skriːmd] !

how	**Mrs**	**.**	**Lilly**	**screamed**	**!**
如何	太太	.	莉莉	尖叫	!

莉莉太太尖叫起来!

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [terz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][aʊt][ə; eɪ]

She	**threw**	**herself**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**poured**	**forth**	**tears**	**enough**	**to**	**put**	**out**	**a**
她	扔	她自己	在	这	床	,	和	倾倒	前进	眼泪	足够的	到	放	出去	一个

['krɪsməs] ['bɑːnfaɪər] .

Christmas	**bonfire**	**.**
圣诞节	篝火	.

她扑倒在床上，泪如雨下，足以扑灭一场圣诞篝火。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [suːðd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] ,

She	**was**	**not**	**soothed**	**until**	**the**	**doctor**	**came**	**,**
她	曾是	不是	舒缓	直到	这	医生	来了	,

直到医生到来，她才平静下来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌfərər] [bɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr]

and	**after**	**a**	**careful**	**examination**	**—**	**which**	**the**	**sufferer**	**bore**	**without**	**a**	**word**	**or**
和	后	一个	小心	考试	—	哪个	这	患者	钻孔	没有	一个	单词	或者

[moʊn] — [prə'naʊnst] [ðæt] [pʊr] ['kæθrɪn] [kɜːrk] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

moan	**—**	**pronounced**	**that**	**poor**	**Katharine**	**Kirk**	**would**	**live**	**.**
呻吟	—	发音	那	贫穷的	凯瑟琳	柯克	会	居住	.

经过仔细检查——患者默默忍受，没有发出任何声音或呻吟——医生宣布可怜的凯瑟琳·柯克能够活下来。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	**,**	**alas**	**!**
但	,	唉	!

但是，唉!

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən][ɪn'vælɪd] .

he	**added**	**that**	**she**	**must**	**always**	**be**	**an**	**invalid**	**.**
他	额外	那	她	必须	总是	是	一个	无效的	.

他还补充说，她必须永远是个残疾人。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['swiːtnəs] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr; hər] ,

And	**smiling**	**with**	**the**	**patient**	**sweetness**	**that**	**distinguished**	**her**	**,**
和	微笑	和	这	病人	甜味	那	杰出的	她	,

她脸上带着她特有的耐心和温柔的微笑，

[ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld][sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['piləuz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə][lɪft]

the	**dear**	**child**	**sank**	**back**	**on**	**the**	**pillows**	**from**	**which**	**she**	**was**	**never**	**to**	**lift**
这	亲爱的	孩子	沉没	后退	在	这	枕头	从	哪个	她	曾是	绝不	到	举起

[hɜːr; hər]['goʊldən] [hed] .

her	**golden**	**head**	**.**
她	金的	头	.

可怜的孩子仰面躺在枕头上，她再也不会抬起她那金色的头颅了。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] ['tʃɪldrən] [stʊd] [raʊnd] ,

All	the	rest	of	the	Lilly	children	stood	round	,
全部	这	休息	的	这	莉莉	孩子们	站立	圆形的	,

莉莉家的其他孩子都围了过来，

['ʃoʊɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['perəlaɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [haʊ] ['diːpli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

showing	by	a	sort	of	paralyzed	expression	on	their	faces	how	deeply	they	were
显示	经过	一个	种类	的	瘫痪	表达	在	他们的	面孔	如何	深	他们	是

[muːvd] ;

moved	;
已搬	;

他们脸上那种麻木的表情，表明了他们内心深深的感动；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] .

but	none	of	them	cried	.
但	没有任何	的	他们	哭	.

但他们中没有一个人哭。

" [pər'hæps] , [dɪrz] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , ['sɔbiŋ] , " [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

"	Perhaps	,	dears	,	"	said	the	poor	little	mother	,	sobbing	,	"	this	affliction	will	be
"	也许	,	亲爱的们	,	"	说	这	贫穷的	小的	母亲	,	啜泣	,	"	这	痛苦	将要	是

['blesɪd; blest] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

blessed	to	you	.	"
蒙福	到	你	.	"

“或许，亲爱的们，”可怜的小母亲抽泣着说，“这场苦难对你们来说反而是一种福气。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['penɪtənt] [greɪt] - [ænt] , [klɑːspɪŋ] ['mɪsɪz] . ['lɪli] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ;

"	It	will	,	"	cried	the	penitent	great	-	aunt	,	clasping	Mrs	.	Lilly	in	her	arms	;
"	它	将要	,	"	哭	这	忏悔者	伟大的	-	阿姨	,	紧握	太太	.	莉莉	在	她	武器	;

“会的，”忏悔的姑婆喊道，紧紧地抱住了莉莉太太；

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ʌv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] , [ʌv; əv] [lʌv] , [ðæt]

"	it	will	teach	them	lessons	of	patience	,	of	self	-	denial	,	of	love	,	that
"	它	将要	教	他们	课程	的	耐心	,	的	自己	-	拒绝	,	的	爱	,	那

[wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] — "

will	be	as	good	as	—	"
将要	是	作为	好的	作为	—	"

“它将教会他们耐心、自我克制和爱的道理，这些道理和——”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prɪkɪŋ] - ['kɑːnʃəns] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['lɪliːz]

"	As	the	Prince's	pricking	-	conscience	ring	in	the	family	,	"	suggested	Mrs	.	Lilly's
"	作为	这	王子的	刺	-	良心	戒指	在	这	家庭	,	"	建议	太太	.	莉莉的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“随着王子良心的谴责在家族中响起，”莉莉太太的母亲说道。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] [fʌn] , [ænd; ənd] ['nevər] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

who	had	a	way	of	turning	things	into	fun	,	and	never	gave	way	to	her
WHO	有	一个	方式	的	转弯	事物	进入	乐趣	,	和	绝不	给予	方式	到	她

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

她总能把事情变得有趣，而且从不屈服于自己的感情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['deɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] .

It	was	surprising	what	a	change	from	that	time	dated	in	the	Lilly	family	.
它	曾是	奇怪	什么	一个	改变	从	那	时间	日期	在	这	莉莉	家庭	.

莉莉家族的过去与现在相比，变化之大令人惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːlti] , [pər'hæps] ,
They **had** **been** **like** **other** **children** **,** **a** **little** **faulty** **,** **perhaps** **,**
他们 有 到过 喜欢 其他 孩子们 , 一个 小的 故障 , 也许 ,

他们和其他孩子一样，或许有些缺陷。

['ræðər] [æpt][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər] [raɪts] — [ə; eɪ] [fɪrs] ['fʊtɪŋ] — [bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [lʊk]
rather **apt** **to** **stand** **on** **their** **rights** **—** **a** **fierce** **footing** **—** **but** **merely** **to** **look**
相当 易于 到 站立 在 他们的 权利 — 一个 凶猛的 立足点 — 但 仅仅 到 看
[æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ɪn'vælɪd] ,
at **the** **darling** **invalid** **,**
在 这 亲爱的 无效的 ,

他们很可能会坚持自己的权利——立场强硬——但仅仅是看着那位可怜的病人，

[hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ˌaʊt'spred] , [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['evər] [braɪt] ,
her **shining** **hair** **outspread** **,** **her** **blue** **eyes** **ever** **bright** **,**
她 灼灼 头发 扩张 , 她 蓝色的 眼睛 曾经 明亮的 ,

她闪亮的秀发披散开来，她湛蓝的眼睛永远明亮。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempər] .
was **to** **receive** **a** **lesson** **in** **sweetness** **and** **good** **temper** **.**
曾是 到 收到 一个 课 在 甜味 和 好的 脾气 .

目的是学习待人接物要温柔和蔼。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] ['ɑːrθər] [klɪf] ['lɪli] .
Take **the** **case** **of** **Phillips** **Arthur** **Cliff** **Lilly** **.**
拿 这 案件 的 菲利普斯 亚瑟 悬崖 莉莉 .

以菲利普斯·亚瑟·克利夫·莉莉为例。

[ðɪs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]
This **young** **gentleman** **was** **the** **youngest** **of** **the** **family** **,** **and** **his** **mother's**
这 年轻的 绅士 曾是 这 最小的 的 这 家庭 , 和 他的 母亲的
['feɪvərɪt] .
favorite **.**
最喜欢的 .

这位年轻的绅士是家中最小的孩子，也是他母亲最宠爱的孩子。

[waɪ] , [noʊ][wʌn] [nuː] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] .
Why **,** **no** **one** **knew** **,** **except** **that** **he** **was** **so** **ugly** **.**
为什么 , 不 一 知道 , 除了 那 他 曾是 所以 丑陋的 .

没人知道原因，只知道他长得很丑。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['skɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [frʌm; frəm] [fɔːlz] [ænd; ənd] [faɪts] ,
He **had** **so** **many** **scars** **on** **his** **face** **,** **from** **falls** **and** **fights** **,**
他 有 所以 许多 疤痕 在 他的 脸 , 从 瀑布 和 战斗 ,

他脸上有很多伤疤，都是摔倒和打架留下的。

[ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .
that **somehow** **he** **produced** **the** **impression** **of** **a** **target** **.**
那 不知何故 他 生产 这 印象 的 一个 目标 .

不知何故，他给人一种目标的印象。

[hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [strɔː] ,
His **hair** **stood** **out** **like** **a** **halo** **of** **straw** **,**
他的 头发 站立 出去 喜欢 一个 光环 的 稻草 ,

他的头发像一圈稻草光环一样竖了起来，

[ænd; ənd][wʌn][dɪ'faɪənt][wɪsp] [riəd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **one** **defiant** **wisp** **reared** **itself** **above** **his** **forehead** **with** **the** **grace** **of** **a**
和 一 桀骜不驯 烟雾 饲养 本身 多于 他的 前额 和 这 优雅 的 一个
['kæts] ['wɪskər] .
cat's **whisker** **.**
猫的 胡须 .

一缕桀骜不驯的发丝像猫的胡须一样优雅地从他的额头上翘了起来。

['mɪsɪz] . ['lɪli] [kʊd; kəd]['nevər] [sliːp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

Mrs	.	**Lilly**	**could**	**never**	**sleep**	**until**	**he**	**was**	**safe**	**in**	**her**	**arms**	,
太太	.	莉莉	可以	绝不	睡觉	直到	他	曾是	安全的	在	她	武器	,

莉莉太太只有把他安全地抱在怀里才能安心入睡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [nuː] [noʊ] [krɔːs] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə] ['kæθrɪn] [kɜːrk] ,

and	**his**	**life**	**knew**	**no**	**cross**	**until**	**after**	**the**	**accident**	**to**	**Katharine**	**Kirk**	,
和	他的	生活	知道	不	叉	直到	后	这	事故	到	凯瑟琳	柯克	,

直到凯瑟琳·柯克遭遇意外之后，他的人生才开始经历苦难。

[huː] [bɪ'keɪm] , [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] , [ðə; ði]['pɪvət] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [ri'vɔlvd] .

who	**became**	,	**in**	**her**	**turn**	,	**the**	**pivot**	**round**	**which**	**the**	**family**	**revolved**	.
WHO	成为	,	在	她	转动	,	这	枢	圆形的	哪个	这	家庭	旋转	.

她反过来又成为了这个家庭的中心人物。

['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

Horrible	**to**	**relate**	,	**his**	**mother**	**one**	**evening**	,	**in**	**her**	**hurry**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**invalid**	,
可怕	到	涉及	,	他的	母亲	一	晚上	,	在	她	匆忙	到	得到	后退	到	这	无效的	,

难以启齿的是，一天晚上，他的母亲急着赶回病榻前，

[fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] , [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] .

forgot	**her**	**youngest**	,	**and**	**left**	**him**	**in**	**the**	**Common**	.
忘了	她	最小的	,	和	左边	他	在	这	常见的	.

她忘记了最小的孩子，把他留在了公共绿地。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] , [laɪk][ə; eɪ][træmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

There	**he**	**lay**	**all**	**night**	,	**like**	**a**	**tramp**	,	**with**	**the**	**stars**	**twinkling**	**at**	**him**	,
那里	他	躺	全部	夜晚	,	喜欢	一个	流浪汉	,	和	这	明星	闪烁	在	他	,

他像个流浪汉一样躺在那里，整夜无所事事，繁星闪烁，仿佛在注视着他。

[ænd; ənd] [streɪ] [dɔːgz] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][baɪ] .

and	**stray**	**dogs**	**sniffing**	**as**	**they**	**passed**	**him**	**by**	.
和	流浪	狗	嗅闻	作为	他们	通过了	他	经过	.

流浪狗经过他身边时，都嗅来嗅去。

[jet] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [wʌn][wɜːrd] .

Yet	**when**	**he**	**was**	**found**	**he**	**did**	**not**	**utter**	**one**	**word**	.
然而	什么时候	他	曾是	成立	他	做过	不是	说出	一	单词	.

然而，当他被找到时，他却一句话也没说。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ,

He	**opened**	**his**	**blue**	**eyes**	**as**	**he**	**was**	**picked**	**up**	,
他	打开	他的	蓝色的	眼睛	作为	他	曾是	挑选	向上	,

他被抱起来的时候睁开了蓝色的眼睛。

[ænd; ənd]['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pleɪntɪv] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['mʌðɚz] ['bʊzəm] .

and	**only**	**gave**	**a**	**single**	**plaintive**	**cry**	**as**	**he**	**was**	**pressed**	**to**	**his**	**frantic**	**mother's**	**bosom**	.
和	仅有的	给予	一个	单身的	哀怨	哭	作为	他	曾是	按下	到	他的	疯狂的	母亲的	怀	.

他被紧紧地抱在惊慌失措的母亲怀里，只发出了一声哀怨的哭声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['maɪrə][maɪlz] .

Then	**there**	**was**	**Myra**	**Miles**	.
然后	那里	曾是	米拉	迈尔斯	.

然后是米拉·迈尔斯。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] ,

She	was	one	of	the	young	ladies	of	the	family	,	and	,
她	曾是	一	的	这	年轻的	女士们	的	这	家庭	,	和	,

她是家中的年轻女性之一，而且

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [fə'givn] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:ti] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][veɪn] .

as	might	be	forgiven	in	a	beauty	,	a	trifle	vain	.
作为	可能	是	已原谅	在	一个	美丽	,	一个	琐事	徒劳	.

美貌或许可以原谅，哪怕只是一点点虚荣。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [kɔ:lz][ɑ:n] [nu:] - ['jɪrz] [deɪ] ,

She	was	to	receive	calls	on	New	-	Year's	Day	,
她	曾是	到	收到	呼叫	在	新的	-	年	天	,

她将在元旦当天接到电话。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][faɪn] [nu:] [dres] .

and	had	expected	to	come	out	in	a	fine	new	dress	.
和	有	预期的	到	来	出去	在	一个	美好的	新的	裙子	.

她原本以为自己会穿着漂亮的新裙子出来。

[pɪŋk]['tɑ:rlətən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] , [trɪmd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [teɪst] [wɪð; wɪθ] [blu:] ,

Pink	tarlatan	it	was	to	be	,	trimmed	in	the	French	taste	with	blue	,
粉色的	塔拉坦	它	曾是	到	是	,	修剪过的	在	这	法语	品尝	和	蓝色的	,

原本计划用粉色塔拉坦面料，并以蓝色滚边装饰，颇具法式风情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][treɪn][tu:; tə] [θrɪl] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər]['fɪŋgər] - [tɪps] ,

with	a	train	to	thrill	you	to	your	finger	-	tips	,
和	一个	火车	到	刺激	你	到	你的	手指	-	尖端	,

乘坐火车，体验刺激的旅程，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['maɪrə][maɪlz][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ə; eɪ]

which	seemed	to	bear	the	same	relation	to	Myra	Miles	as	the	rest	of	a
哪个	似乎	到	熊	这	相同的	关系	到	米拉	迈尔斯	作为	这	休息	的	一个

[sneɪk] [dʌz] [tu:; tə][ɪts] [hed] .

snake	does	to	its	head	.
蛇	做	到	它是	头	.

这似乎与迈拉·迈尔斯之间的关系，就像蛇的其他部分与它的头部之间的关系一样。

['mɪsɪz] . ['lɪli:z] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

Mrs	.	Lilly's	mamma	was	making	it	;
太太	.	莉莉的	妈妈	曾是	制作	它	;

莉莉太太的妈妈在做这道菜；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][taɪm][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

but	her	time	was	suddenly	demanded	to	do	something	for	the	invalid	,
但	她	时间	曾是	突然	要求	到	做	某物	为了	这	无效的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [θroʊn]

and	the	dress	was	thrown
和	这	裙子	曾是	抛掷

但她突然被要求去照顾那位病人，于是裙子就被扔在了地上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	757	]
[	页	-	]

[第757页]

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

旁边。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [pʊr] ['maɪrə] [maɪlz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [pɪŋk] [dres]

The	consequence	was	that	poor	Myra	Miles	appeared	in	the	gorgeous	pink	dress
这	结果	曾是	那	贫穷的	米拉	迈尔斯	出现	在	这	华丽的	粉色的	裙子

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [leɪs] [skɑːrf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] .

with	a	black	lace	scarf	instead	of	the	waist	.
和	一个	黑色的	蕾丝	围巾	反而	的	这	腰部	.

结果是，可怜的米拉·迈尔斯穿着那件漂亮的粉色连衣裙，腰间却系着一条黑色蕾丝围巾。

[stɪl] , [nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['ʌtər] ,

Still	,	not	one	word	of	complaint	did	she	utter	,
仍然	,	不是	一	单词	的	抱怨	做过	她	说出	,

然而，她一句抱怨的话也没说。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['dɔːrəθi] ['dɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['mɑːrθə] [bɑːn] — [ðə; ði] ['feivərits] [ʌv; əv]['mɪsɪz]

although	her	sisters	Dorothy	Dimple	and	Martha	Bonn	—	the	favorites	of	Mrs
虽然	她	姐妹	多萝西	酒窝	和	玛莎	波恩	—	这	收藏夹	的	太太

. ['lɪliːz] [ænt] — [ə'pɪrd] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] ['reɪmənt] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] .

.	Lilly's	aunt	—	appeared	in	exquisite	raiment	of	green	and	blue	.
.	莉莉的	阿姨	—	出现	在	精美的	服饰	的	绿色的	和	蓝色的	.

尽管她的姐妹多萝西·迪普尔和玛莎·邦恩——莉莉太太的姑妈最宠爱的女儿——身着精致的绿色和蓝色服装亮相。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

There	was	something	very	beautiful	about	her	resignation	.
那里	曾是	某物	非常	美丽的	关于	她	辞职	.

她的辞职有一种非常美好的意味。

[wen] [ðə; ði] ['lʌvli] ['suːzn] ['mɪrz] ['lɪli] [wʌz; wəz] ['mærid] ,

When	the	lovely	Susan	Mears	Lilly	was	married	,
什么时候	这	迷人的	苏珊	米尔斯	莉莉	曾是	已婚	,

当美丽的苏珊·米尔斯·莉莉结婚时，

['kæθrɪn] [kɜːrk][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [bed][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['serəmoʊni] ,

Katharine	Kirk	was	taken	in	her	pretty	bed	to	view	the	ceremony	,
凯瑟琳	柯克	曾是	已采取	在	她	漂亮的	床	到	看法	这	仪式	,

凯瑟琳·柯克躺在她漂亮的床上被抬去观看仪式。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	was	quite	a	feature	of	the	occasion	.
和	曾是	相当	一个	特征	的	这	场合	.

这成为了本次活动的一大亮点。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn][tuː; tə] [lʊk] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [huː]

Indeed	,	she	did	not	begin	to	look	so	weak	and	ill	as	the	bridegroom	,	who
的确	,	她	做过	不是	开始	到	看	所以	虚弱的	和	患病的	作为	这	新郎	,	WHO

, [pʊr] [juːθ] ,

,	poor	youth	,
,	贫穷的	青年	,

事实上，她看起来并不像新郎那样虚弱病重，可怜的新郎，

[wʌz; wəz][soʊ] ['tɔtəriŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['lɪliːz] [ænt] ['kruːəli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

was	so	tottering	that	Mrs	.	Lilly's	aunt	cruelly	suggested	that	his	back	should	be
曾是	所以	颤巍巍	那	太太	.	莉莉的	阿姨	残酷地	建议	那	他的	后退	应该	是

[prɔpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] - [pɪn] .

propped	with	a	hair	-	pin	.
支撑	和	一个	头发	-	别针	.

他走路摇摇晃晃的，莉莉太太的姑妈残忍地建议用发夹把背撑起来。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ɪ'speʃəli] [te'resɑː] [fɛmɝ] ['lɪli] ,

You	may	imagine	how	the	girls	laughed	at	this	,	especially	Teresa	Fehmer	Lilly	,
你	可能	想象	如何	这	女孩们	笑了	在	这	,	尤其	特蕾莎	费默	莉莉	,

你可以想象女孩们听到这话时有多笑，尤其是特蕾莎·费默·莉莉。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l]['braɪdˌmeɪd][ɪn] [red] ['sætn] .

a	**wicked**	**little**	**bridemaid**	**in**	**red**	**satin**	**.**
一个	邪恶	小的	伴娘	在	红色的	缎	.

一个穿着红色缎子礼服的淘气小伴娘。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'tenʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərər] [hæd; həd][frʌm; frəm] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli]

And	**such**	**attentions**	**as**	**the**	**sufferer**	**had**	**from**	**friends**	**of**	**the**	**Lilly**
和	这样的	注意	作为	这	患者	有	从	朋友们	的	这	莉莉

['fæməli] !

family	**!**
家庭	!

以及莉莉家族的朋友们对这位患者给予的如此关怀!

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bel] [mɪs] ['lɪliən] [lʌv] [spent] ['meni] ['aʊərz]['oʊvər][ə; eɪ] ['deɪnti] [kwɪlt][ʌv; əv][sɪlk]

The	**beautiful**	**belle**	**Miss**	**Lilian**	**Love**	**spent**	**many**	**hours**	**over**	**a**	**dainty**	**quilt**	**of**	**silk**
这	美丽的	美女	错过	莉莲	爱	花费	许多	小时	超过	一个	纤巧	被子	的	丝绸

[ænd; ənd] [leɪs] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] [sɪk] - [bed] .

and	**lace**	**to**	**adorn**	**the**	**sick**	**-**	**bed**	**.**
和	蕾丝	到	装饰	这	生病的	-	床	.

美丽的莉莲·洛芙小姐花了几个小时，用丝绸和蕾丝缝制了一条精致的被子，用来装饰病床。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['poʊət][sent][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] ['medɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] ['rʌnɪŋ]

A	**glorious**	**poet**	**sent**	**in**	**a**	**box**	**of**	**agreeable**	**medicine**	**,**	**with**	**a**	**note**	**running**
一个	辉煌	诗人	发送	在	一个	盒子	的	同意	药品	,	和	一个	笔记	跑步

[laɪk] [ðɪs] :

like	**this**	**:**
喜欢	这	:

一位才华横溢的诗人送来一盒令人愉悦的药物，并附上一张便条，内容如下:

" [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . ['lɪli] , — [aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɪk] [tʃaɪld] ,

"	**My**	**dear**	**Mrs**	**.**	**Lilly**	**,**	**—**	**I**	**send**	**you**	**a**	**little**	**book**	**for**	**your**	**sick**	**child**	**,**
"	我的	亲爱的	太太	.	莉莉	,	—	我	发送	你	一个	小的	书	为了	你的	生病的	孩子	,

“亲爱的莉莉太太，——我寄给您一本小册子，给您生病的孩子看，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pʊr] ['broʊkən] [bæk] .

and	**some**	**medicine**	**for**	**her**	**poor**	**broken**	**back**	**.**
和	一些	药品	为了	她	贫穷的	破碎的	后退	.

还有给她治疗可怜的断背的药。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['medɪs(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː]

The	**peculiarity**	**of**	**this**	**medicine**	**is**	**that**	**in**	**order**	**to**	**produce**	**any**	**good**	**effect**	**it**
这	特点	的	这	药品	是	那	在	命令	到	生产	任何	好的	影响	它

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] .

must	**be**	**taken**	**by**	**the**	**nurse**	**.**
必须	是	已采取	经过	这	护士	.

这种药的特殊之处在于，必须由护士服用才能产生疗效。

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [nɜːrs] ;

This	**is**	**rather**	**hard**	**upon**	**the**	**nurse**	**;**
这	是	相当	难的	之上	这	护士	;

这对护士来说相当辛苦;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːrs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

but	**if**	**she**	**is**	**a**	**good**	**nurse**	**she**	**will**	**not**	**mind**	**it**	**much**	**.**
但	如果	她	是	一个	好的	护士	她	将要	不是	头脑	它	很多	.

但如果她是一位优秀的护士，她不会太介意。

" [dʒeɪn]['dʒʌmpər][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɜːrs] ['riːəli] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['medɪs(ə)n]['læstɪd]['mɪsɪz] . ['lɪli]

"	Jane	Jumper	was	the	nurse	really	;	but	while	the	medicine	lasted	Mrs	.	Lilly
"	简	套头衫	曾是	这	护士	真的	;	但	尽管	这	药品	持续	太太	.	莉莉

[hɜːr'self] [tʊk] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] ,

herself	took	entire	charge	,
她自己	采取	全部的	收费	,

“简·詹珀才是真正的护士；但在药效过去之前，莉莉夫人亲自负责全部工作。”

[ænd; ənd] [ədˈministəd] [ðə; ði] [swiːt] ['doʊsɪz][tuː; tə][hɜːr'self] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn][wɜːrd][frʌm; frəm]

and	administered	the	sweet	doses	to	herself	,	without	one	word	from
和	管理	这	甜的	剂量	到	她自己	,	没有	一	单词	从

['kæθrɪn] [kɜːrk] .

Katharine	Kirk	.
凯瑟琳	柯克	.

她独自一人给自己服用了这些甜食，凯瑟琳·柯克一句话也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] ['riːdər] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ]

It	may	have	occurred	by	this	time	to	some	shrewd	little	reader	that	under	no
它	可能	有	发生	经过	这	时间	到	一些	精明	小的	读者	那	在下面	不

['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz]['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haʊshoʊld] [æpt][tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə]['sɪlvər]

circumstance	was	any	member	of	this	household	apt	to	give	utterance	to	silver
环境	曾是	任何	成员	的	这	家庭	易于	到	给	发声	到	银

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

此时，一些机敏的小读者或许已经意识到，这个家庭的任何成员在任何情况下都不会说银铃般的话。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kənˈfes] ?

Shall	I	confess	?
将	我	承认	?

我该坦白吗?

[ɔːr] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

Or	,	my	dear	children	,
或者	,	我的	亲爱的	孩子们	,

或者，我亲爱的孩子们，

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [ðæt] ['kæθrɪn] [kɜːrk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [ˌfɔːr'tiːn] [bɪ'lɔːŋd]

have	you	guessed	that	Katharine	Kirk	and	all	the	cherished	fourteen	belonged
有	你	猜对了	那	凯瑟琳	柯克	和	全部	这	珍爱	十四	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

to	the	beloved	,
到	这	心爱	,

你猜到凯瑟琳·柯克和所有那十四个可爱的孩子都属于她挚爱的家人了吗?

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [dʌm] , ['fæməli][ʌv; əv] — ['dɑːlz] ?

the	beautiful	,	the	dumb	,	family	of	—	Dolls	?
这	美丽的	,	这	哑的	,	家庭	的	—	娃娃	?

美丽而愚蠢的一家——玩偶?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	758	]
[	页	-	]

[第758页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 19,)
第3/3页

[ˌviːˌɑːˈrɛdʒioʊ] , ['ɪtəli] .

Viareggio	**,**	**Italy**	**.**
维亚雷焦	，	意大利	.

意大利维亚雷焦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**am**	**nearly**	**six**	**years**	**old**	**.**
我	是	几乎	六	年	老的	.

我快六岁了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti][ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .

I	**would**	**like**	**to**	**have**	**a**	**tea**	**party**	**on**	**my**	**birthday**	**.**
我	会	喜欢	到	有	一个	茶	派对	在	我的	生日	.

我想在生日那天举办一个茶话会。

['æftər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [hæz; həz] [kʌm] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

After	**my**	**birthday**	**has**	**come**	**I**	**will**	**write**	**again**	**,**	**and**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**.**
后	我的	生日	有	来	我	将要	写	再次	,	和	告诉	你	全部	关于	它	.

等我生日那天，我会再写信告诉你们我的生日过得怎么样。

[ɪn] [roʊm] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tuː] ['kɪtɪz] .

In	**Rome**	**I**	**have**	**a**	**big**	**play**	**horse**	**and**	**two**	**kitties**	**.**
在	罗马	我	有	一个	大的	玩	马	和	二	小猫	.

我在罗马养了一匹大型玩具马和两只猫。

[maɪ]['lɪt(ə)l][kæt][ɪz] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] ['bɪmboʊ] .

My	**little**	**cat**	**is**	**gray**	**and**	**white**	**,**	**and**	**is**	**called**	**Bimbo**	**.**
我的	小的	猫	是	灰色的	和	白色的	,	和	是	称为	宾博	.

我的小猫是灰白相间的，名叫宾博。

[hiː; hi] [wɔːks] [ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .

He	**walks**	**on**	**his**	**toes**	**,**	**and**	**makes**	**a**	**long**	**face**	**.**
他	散步	在	他的	脚趾	,	和	制作	一个	长的	脸	.

他踮着脚走路，撅起了脸。

['pɑːˌpɑːz]['kæts] [neɪm] [ɪz] [kɑːvɑː'lɪri] .

Papa's	**cat's**	**name**	**is**	**Cavaliere**	**.**
爸爸的	猫的	姓名	是	骑士	.

爸爸的猫名叫卡瓦列尔。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] .

He	**is**	**a**	**big**	**Maltese**	**cat**	**.**
他	是	一个	大的	马耳他语	猫	.

他是一只体型很大的马尔济斯猫。

[ɪn] [roʊm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] ['gɑːrdn] ,

In	**Rome**	**we**	**have**	**a**	**nice**	**house**	**and**	**a**	**nice**	**garden**	**,**
在	罗马	我们	有	一个	好的	房子	和	一个	好的	花园	,

我们在罗马有一栋漂亮的房子和一个漂亮的花园。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔː] [hʌt] .

and	**in**	**the**	**garden**	**there**	**is**	**a**	**straw**	**hut**	**.**
和	在	这	花园	那里	是	一个	稻草	小屋	.

花园里有一间茅草屋。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][ˌvi:ˌɑ:'rɛdʒioʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][naɪs] [si:] -
We **are** **finishing** **the** **summer** **at** **Viareggio** **,** **and** **we** **have** **nice** **sea** **-**
我们 是 精加工 这 夏天 在 维亚雷焦 , 和 我们 有 好的 海 -
[bɑ:ðz] .
baths **.**
浴室 .

我们在维亚雷焦度过了夏天，这里有很棒的海水浴场。

['imədʒen][ɑ:r] .
Imogen **R** **.**
伊莫金 拉 .

伊莫金·R.

['smɪθs] [hɪl] , ['feðər] ['rɪvər] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Smith's **Hill** **,** **Feather** **River** **,** **California** **.**
史密斯 爬坡道 , 羽毛 河 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州羽毛河史密斯山。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['letərz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
I **enjoy** **the** **letters** **in** **Young** **People** **,**
我 享受 这 信件 在 年轻的 人们 ,

我喜欢《青少年》杂志上的读者来信。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] [tel] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] .
especially **those** **that** **tell** **of** **birds** **and** **flowers** **I** **have** **not** **seen** **.**
尤其 那些 那 告诉 的 鸟类 和 花朵 我 有 不是 已见 .

尤其是那些描写我从未见过的鸟兽花卉的文字。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rdz] [hɪr] [ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɜ:rd] [kɔ:ld] ['goʊldfɪntʃ]
There **are** **mocking** **-** **birds** **here** **in** **summer** **,** **and** **a** **beautiful** **bird** **called** **goldfinch**
那里 是 嘲讽 - 鸟类 这里 在 夏天 , 和 一个 美丽的 鸟 称为 金翅雀
.
:
.

夏天这里有嘲鸫，还有一种叫做金翅雀的美丽鸟类。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['rəubinz] , ['blu:bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz] .
There **are** **also** **robins** **,** **bluebirds** **,** **and** **many** **varieties** **of** **sparrows** **.**
那里 是 还 知更鸟 , 蓝知更鸟 , 和 许多 品种 的 麻雀 .

这里还有知更鸟、蓝鸟和许多种类的麻雀。

[ðə; ði] ['blu:bɜ:rd] [ænd; ənd]['rəubinz] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] ['wɪntər] .
The **bluebirds** **and** **robins** **stay** **here** **all** **winter** **.**
这 蓝知更鸟 和 知更鸟 停留 这里 全部 冬天 .

蓝知更鸟和知更鸟整个冬天都待在这里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [teɪk] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
It **is** **too** **bad** **to** **take** **eggs** **from** **the** **birds** **to** **give** **away** **in** **exchange** **.**
它 是 也 坏的 到 拿 鸡蛋 从 这 鸟类 到 给 离开 在 交换 .

把鸟蛋拿去交换真是太不好了。

[ðə; ði] ['pɪtʃər] - [plænt] [grəuz] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .
The **pitcher** **-** **plant** **grows** **in** **a** **valley** **not** **far** **from** **here** **.**
这 投手 - 植物 生长 在 一个 谷 不是 远的 从 这里 .

离这里不远的一个山谷里就生长着猪笼草。

[maɪ]['sɪstər] [bel] [went] [tu:; tə] [læsənz] [pi:k] [læst] [wi:k] .
My **sister** **Bell** **went** **to** **Lassens** **Peak** **last** **week** **.**
我的 姐姐 钟 去 到 拉森斯 顶峰 最后的 星期 .

我妹妹贝尔上周去了拉森斯峰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - , - [fiːt] [haɪ] .
It is 10 , 600 feet high .
它 是 - , - 脚 高的 .

它高10600英尺。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [naʊ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ɑːn][tɑːp] .
There is no snow on the mountain now except a small patch on top .
那里 是 不 雪 在 这 山 现在 除了 一个 小的 修补 在 顶部 .

现在山上除了山顶一小片积雪外，已经没有其他积雪了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd][ænd; ənd]
Hundreds of small butterflies were flitting about on the mountain - side and
数百 的 小的 蝴蝶 是 飞掠 关于 在 这 山 - 边 和
[əˈlaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
alighting on the rocks .
下车 在 这 岩石 .

数百只小蝴蝶在山坡上飞舞，不时落在岩石上。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːrdi][plænts] ['skætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ledʒ] ,
As there is no vegetation , except a few hardy plants scattered among the ledges ,
作为 那里 是 不 植被 , 除了 一个 很少 耐寒的 植物 疏散 之中 这 壁架 ,

除了零星散布在岩架间的一些耐寒植物外，这里几乎没有其他植被。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
I wonder what they find to live on .
我 想知道 什么 他们 寻找 到 居住 在 .

我想知道他们靠什么维持生计。

[ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [hæd; həd][ðə; ði]
A lake which could be seen from the top of the peak had the
一个 湖 哪个 可以 是 已见 从 这 顶部 的 这 顶峰 有 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n] .
appearance of being frozen .
外貌 的 存在 冷冻 .

从山顶可以看到一个湖泊，看起来像是结冰了一样。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hɑːt] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] .
In the valley below there are hot boiling springs .
在 这 谷 以下 那里 是 热的 沸腾 弹簧 .

山谷下方有沸腾的温泉。

[luː] [ɑːr] . [keɪ] .
Lou R . K .
卢 拉 . K .

Lou RK

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [teɪk] [soʊ] ['meni] [bɜːrdz] - [egz] .
Yes , it is too bad to take so many birds ' eggs .
是的 , 它 是 也 坏的 到 拿 所以 许多 鸟类 - 鸡蛋 .

是的，带走这么多鸟蛋真是太可惜了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔrɪs'pɔndənts] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [iːtʃ]
But if our correspondents are careful to take only one or two from each
但 如果 我们的 通讯员 是 小心 到 拿 仅有的 一 或者 二 从 每个
[nest] ,
nest ,
巢 ,

但是，如果我们的记者小心翼翼地从每个鸟巢中只取一两只鸟，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['bɛgd]

and	to	always	leave	more	than	half	,	as	we	have	already	begged
和	到	总是	离开	更多的	比	一半	,	作为	我们	有	已经	乞求

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ,

them	to	do	,
他们	到	做	,

而且要始终留下超过一半的余量，我们已经恳求他们这样做了。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] .

the	mother	-	bird	will	not	suffer	.
这	母亲	-	鸟	将要	不是	遭受	.

母鸟不会受苦。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz] [wʊd] [biː; bi][soʊ]

If	we	could	believe	for	a	moment	that	our	little	friends	would	be	so
如果	我们	可以	相信	为了	一个	片刻	那	我们的	小的	朋友们	会	是	所以

['kruːəl][æz; əz][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] ['mʌðər] ,

cruel	as	to	disturb	the	brooding	mother	,
残忍的	作为	到	打扰	这	沉思	母亲	,

如果我们哪怕有一瞬间相信，我们的小伙伴们会如此残忍，去打扰正在孵蛋的母亲，

[ænd; ənd][rɑːb][hɜːr; hər][nest][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [egz] ,

and	rob	her	nest	of	all	its	eggs	,
和	抢	她	巢	的	全部	它是	鸡蛋	,

并偷走她巢里所有的蛋，

[wiː; wi] [wʊd] ['nevər] ['pʌblɪʃ] [ə'nʌðər] ['letər] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]

we	would	never	publish	another	letter	requesting	an	exchange	of	these
我们	会	绝不	发布	其他	信	请求	一个	交换	的	这些

['prɪti] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

pretty	natural	curiosities	.
漂亮的	自然的	奇闻异事	.

我们绝不会再发表任何要求交换这些非常自然的奇珍异宝的信件。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz] [naʊ] ['oʊvər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] ,

The	nesting	season	is	now	over	in	all	the	Northern	States	,	but	when	it	returns	,
这	嵌套	季节	是	现在	超过	在	全部	这	北方	各州	,	但	什么时候	它	返回	,

北方各州的筑巢季节已经结束，但当它们再次到来时，

[wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði] [jʌŋ] [eg] [kə'lektəz] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

we	trust	the	young	egg	collectors	will	never	allow	their	eagerness	to	secure	the
我们	相信	这	年轻的	蛋	收藏家	将要	绝不	允许	他们的	渴望	到	安全的	这

['kʌvətɪd] ['treʒər] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kaɪndnəs][ʌv; əv]

coveted	treasure	to	overcome	their	sense	of	honor	and	their	kindness	of
令人垂涎的	宝藏	到	克服	他们的	感觉	的	荣誉	和	他们的	仁慈	的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

我们相信，这些年轻的彩蛋收藏家们绝不会因为渴望获得梦寐以求的宝藏而丧失他们的荣誉感和善良之心。

['tʃɑːrlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Charleston	,	South	Carolina	.
查尔斯顿	,	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州查尔斯顿。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[aɪ] [teɪk] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .

I	take	Harper's	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	.
我	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	.

我订阅了《哈珀青少年》杂志，我很喜欢它。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][glæd] [wen] ['wenzdeɪ] [kʌmz] , [fɔːr; fər][ðæt][ɪz][ðə; ðiː][deɪ][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	always	glad	when	Wednesday	comes	,	for	that	is	the	day	I	get	it	.
我	是	总是	高兴的	什么时候	周三	来	,	为了	那	是	这	天	我	得到	它	.

我总是很高兴星期三到来，因为那天我就能收到它。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [naɪs]['peɪpər][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

I	think	it	is	a	very	nice	paper	for	boys	and	girls	.
我	思考	它	是	一个	非常	好的	纸	为了	男孩们	和	女孩们	.

我认为这是一份非常适合男孩女孩阅读的报纸。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][dɔːg] [huːz] [neɪm] [ɪz]['laɪən] .

I	have	a	pet	dog	whose	name	is	Lion	.
我	有	一个	宠物	狗	谁	姓名	是	狮子	.

我养了一条宠物狗，它的名字叫狮子。

['sæmjuəl][piː] .

Samuel	P	.
塞缪尔	P	.

塞缪尔·P.

['belvɪl] , ['teksəs] .

Belleville	,	Texas	.
贝尔维尔	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州贝尔维尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pets] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] .

I	have	no	pets	except	a	Maltese	cat	and	a	dog	.
我	有	不	宠物	除了	一个	马耳他语	猫	和	一个	狗	.

除了马尔济斯猫和狗之外，我没有其他宠物。

[aɪ][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiː][dɔːg][ænd; ənd][kæt][ʌv; əv] ['mædleɪn] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] .

I	was	very	much	interested	in	the	dog	and	cat	of	Madelaine	,	the	little	French	girl	.
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	狗	和	猫	的	玛德琳	,	这	小的	法语	女孩	.

我对法国小女孩玛德琳的狗和猫非常感兴趣。

[aɪ][laɪk] " [ðə; ðiː]['mɔːrəl]['paiərits] " [ænd; ənd] " [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?

I	like	"	The	Moral	Pirates	"	and	"	Who	was	Paul	Grayson	?
我	喜欢	"	这	道德	海盗	"	和	"	WHO	曾是	保罗	格雷森	?

我喜欢《道德海盗》和《保罗·格雷森是谁？》

" [best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] ['stɔːriz] .

"	best	of	all	the	stories	.
"	最好的	的	全部	这	故事	.

"所有故事中最精彩的一个。"

[maɪ]['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pi'ænoʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] ;

My	father	gave	me	a	piano	for	my	birthday	present	;
我的	父亲	给予	我	一个	钢琴	为了	我的	生日	展示	;

我父亲送了我一架钢琴作为生日礼物；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊni] , [ænd; ənd][aɪ] [neɪmd]

and	when	I	was	seven	years	old	he	gave	me	a	pony	,	and	I	named
和	什么时候	我	曾是	七	年	老的	他	给予	我	一个	小马	,	和	我	命名

[hɪm; ɪm]['bʌt(ə)n] .

him	Button	.
他	按钮	.

七岁那年，他送给我一匹小马，我给它取名叫“纽扣”。

[aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [tuː; tə]['gæləp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [hɪlz] .

I	dearly	love	to	gallop	over	the	hills	.
我	亲爱的	爱	到	驰骋	超过	这	丘陵	.

我非常喜欢在山间策马奔腾。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [nuː] ['hæmpʃə] [ɪn] - [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd]

I	went	to	New	Hampshire	in	1875	to	see	my	grandfather	,	and	we	visited
我	去	到	新的	汉普郡	在	-	到	看	我的	祖父	,	和	我们	到访

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['maʊntnz] .

the	White	Mountains	.
这	白色的	山脉	.

1875 年，我去新罕布什尔州看望我的祖父，我们游览了白山。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ]['naɪsɪst]['peɪpər][aɪ]['evər] [sɔː] ,

I	think	Young	People	is	the	nicest	paper	I	ever	saw	,
我	思考	年轻的	人们	是	这	最友善的	纸	我	曾经	锯	,

我认为《青年人》是我见过的最棒的报纸。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ] [groʊ] [ʌp] .

and	I	intend	to	take	it	until	I	grow	up	.
和	我	打算	到	拿	它	直到	我	生长	向上	.

我打算一直读到长大。

['dʒoʊzi][siː] .

Josie	C	.
乔西	C	.

乔西·C

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[biː] . [aɪ] . , [ʌv; əv]['rædnə(r)(ʃiə(r))] , [oʊ'haɪoʊ] , [æsks] [haʊ] [tuː; tə] ['feðər] ['ærəus] .

B	.	I	.	,	of	Radnor	,	Ohio	,	asks	how	to	feather	arrows	.
B	.	我	.	,	的	拉德诺	,	俄亥俄州	,	问	如何	到	羽毛	箭头	.

来自俄亥俄州拉德诺的BI询问如何给箭羽上羽毛。

[tʃuːz] [guːs] [ɔːr] ['tɜːrki] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][saɪz] .

Choose	goose	or	turkey	feathers	of	a	suitable	size	.
选择	鹅	或者	火鸡	羽毛	的	一个	合适的	尺寸	.

选择大小合适的鹅毛或火鸡毛。

[kʌt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwɪl] ; [pʊt] [ɑːn][hɑːt] [gluː] ,

Cut	them	carefully	from	the	quill	;	put	on	hot	glue	,
切	他们	小心	从	这	鹅毛笔	;	放	在	热的	胶水	,

小心地将它们从羽毛笔上剪下来；涂上热熔胶，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] , [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm]

and	fasten	them	to	the	sides	of	the	arrow	,	about	an	inch	from
和	系	他们	到	这	侧面	的	这	箭	,	关于	一个	英寸	从

[ðə; ðɪ] [nɑːtʃ] ,

the	notch	,
这	缺口	,

并将它们固定在箭杆两侧，距离缺口约一英寸处。

[æt; ət]['i:kwəl] ['distənsiz] [ə'pɑ:rt] .

at	equal	distances	apart	.
在	平等的	距离	除	.

相距相等。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [θri:] ['fɛðɚz] .

There	should	always	be	three	feathers	.
那里	应该	总是	是	三	羽毛	.

应该始终有三根羽毛。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

A	.	H	.
一个	.	H	.

啊

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [tu:; tə][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][pɪnz][ʌn'tɪl][ðə; ði]

It	is	a	good	plan	to	fasten	the	feathers	to	the	arrow	with	pins	until	the
它	是	一个	好的	计划	到	系	这	羽毛	到	这	箭	和	别针	直到	这

[glu:] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] ,

glue	is	perfectly	dry	,
胶水	是	完美	干燥	,

最好用别针将羽毛固定在箭杆上，直到胶水完全干透。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['kerfəli] [rɪ'mu:vd] .

when	they	can	be	carefully	removed	.
什么时候	他们	能	是	小心	已移除	.

当它们可以被小心地移除时。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .

San	Francisco	,	California	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州旧金山。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [naʊ] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['kɜ:rli] [her] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [braɪt]

I	have	a	pet	now	,	a	lovely	little	dog	,	with	long	curly	hair	and	large	bright
我	有	一个	宠物	现在	,	一个	迷人的	小的	狗	,	和	长的	卷曲	头发	和	大的	明亮的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

我现在养了一只宠物，一只可爱的小狗，有着长长的卷毛和明亮的大眼睛。

[hi:; hi][ɪz] ['snoʊi] [waɪt] [ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mɪstʃɪf] .

He	is	snowy	white	all	over	,	and	his	name	is	Mischief	.
他	是	下雪的	白色的	全部	超过	,	和	他的	姓名	是	恶作剧	.

他全身雪白，名叫淘气鬼。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən][sʌm; səm][taɪm] .

I	am	going	to	have	his	picture	taken	some	time	.
我	是	去	到	有	他的	图片	已采取	一些	时间	.

我打算找时间给他拍张照片。

[hi:; hi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [blæk] [spɑ:ts] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] .

He	looks	just	like	a	bundle	of	cotton	,	with	three	black	spots	shining	through	.
他	看起来	只是	喜欢	一个	捆	的	棉布	,	和	三	黑色的	地点	灼灼	通过	.

他看起来就像一团棉花，上面透出三个黑点。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] .

Those	are	his	eyes	and	nose	.
那些	是	他的	眼睛	和	鼻子	.

那是他的眼睛和鼻子。

[ðə; ði] [triː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtlz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - [ɪz]

The	tree	represented	in	the	illustration	of	the	beetles	in	Young	People	No	.	38	is
这	树	代表	在	这	插图	的	这	甲虫	在	年轻的	人们	不	.	-	是

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˌkæliə'fɔːrniə] ['bʌkaɪ] - [triː] .

just	like	the	California	buckeye	-	tree	.
只是	喜欢	这	加利福尼亚州	七叶树	-	树	.

《青少年》杂志第 38 期中甲虫插图所代表的树，与加州七叶树非常相似。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .

The	blossoms	are	exactly	the	same	.
这	花朵	是	确切地	这	相同的	.

这些花朵一模一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sɔːlt][ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər]

I	am	very	much	interested	in	the	directions	for	making	salt	and	fresh	water
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	方向	为了	制作	盐	和	新鲜的	水

[ə'kwɛriːəmz] .

aquariums	.
水族箱	.

我对制作海水和淡水水族箱的方法非常感兴趣。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˌmɑːntə'reɪ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [lɑːts][ʌv; əv] [siː] - [ə'neməniz] , [sneɪlz] ,

When	I	was	in	Monterey	I	might	have	collected	lots	of	sea	-	anemones	,	snails	,
什么时候	我	曾是	在	蒙特雷	我	可能	有	集	很多	的	海	-	海葵	,	蜗牛	,

我在蒙特雷的时候可能收集了很多海葵、蜗牛，

[ænd; ənd][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [stɑːr] - [fɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	pink	and	white	star	-	fish	,	but	I	did	not	think	of	it	.
和	粉色的	和	白色的	星星	-	鱼	,	但	我	做过	不是	思考	的	它	.

还有粉色和白色的海星，但我没想到。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [went] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net] ,

One	of	the	gentlemen	at	the	hotel	went	fishing	with	a	net	,
一	的	这	先生们	在	这	酒店	去	钓鱼	和	一个	网	,

酒店里的一位先生带着渔网去捕鱼了。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['kʌtl] - [fɪʃ] , [ɔːr]['dev(ə)l] - [fɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli]

and	caught	a	little	baby	cuttle	-	fish	,	or	devil	-	fish	,	as	it	is	commonly
和	捕捉	一个	小的	婴儿	墨鱼	-	鱼	,	或者	魔鬼	-	鱼	,	作为	它	是	通常

[kɔːld] .

called	.
称为	.

然后抓到了一条小乌贼宝宝，也就是俗称的魔鬼鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [lɔːŋ] [legz] , [ɔːl] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['sʌkərz] , [laɪk] ['bʌtnz] .

It	had	seven	or	eight	long	legs	,	all	lined	with	little	suckers	,	like	buttons	.
它	有	七	或者	八	长的	腿	,	全部	衬里	和	小的	傻瓜	,	喜欢	按钮	.

它有七八条长腿，腿上布满了像纽扣一样的小吸盘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dredf(ə)l] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] .

It	was	a	dreadful	ugly	-	looking	thing	.
它	曾是	一个	可怕	丑陋的	-	寻找	事物	.

它长得极其丑陋。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [jʌŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz]

It	must	have	been	very	young	,	for	it	was	only	ten	or	eleven	inches
它	必须	有	到过	非常	年轻的	,	为了	它	曾是	仅有的	十	或者	十一	英寸

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

它一定非常小，因为它只有十到十一英寸长。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

The	gentleman	was	going	to	keep	it	for	a	curiosity	,
这	绅士	曾是	去	到	保持	它	为了	一个	好奇心	,

这位先生打算把它留作收藏。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][sɔːlt] -

and	until	he	could	get	something	better	he	put	it	in	a	pan	of	salt	-
和	直到	他	可以	得到	某物	更好的	他	放	它	在	一个	平底锅	的	盐	-

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

在找到更好的替代品之前，他把它放在一锅盐水中；

[bʌt; bət][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][pæn] ,

but	he	forgot	to	cover	the	pan	,
但	他	忘了	到	覆盖	这	平底锅	,

但他忘了盖锅盖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] [krɔːld] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][daɪd] .

and	in	the	night	the	fish	crawled	out	on	to	the	floor	,	and	died	.
和	在	这	夜晚	这	鱼	爬行	出去	在	到	这	地面	,	和	死亡	.

夜里，鱼爬到地板上，死了。

[aɪ][hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] ['færəlɑːn]['aɪlənd] [egz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] ['spesimənz] [ʌv; əv] [triːz]

I	have	exchanged	Farallon	Island	eggs	and	leaves	and	specimens	of	trees
我	有	交换	法拉隆	岛	鸡蛋	和	树叶	和	标本	的	树木

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃɪldrən] [sɪns] [maɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .

with	a	good	many	children	since	my	letter	was	printed	.
和	一个	好的	许多	孩子们	自从	我的	信	曾是	打印	.

自从我的信发表以来，我已经和很多孩子交换了法拉隆岛的鸡蛋、树叶和树木标本。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd]['poʊstmɑːrk] ?

Is	there	any	difference	between	postage	stamps	and	postmarks	?
是	那里	任何	不同之处	之间	邮资	邮票	和	邮戳	?

邮票和邮戳有什么区别?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['poʊstmɑːrk][ɑːr; ər] .

I	don't	believe	I	know	what	postmarks	are	.
我	不	相信	我	知道	什么	邮戳	是	.

我不太清楚邮戳是什么。

['aɪdə] [bel] [dɪsɛrənz] .

Ida	Belle	Diserens	.
艾达	美女	迪塞伦斯	.

伊达·贝尔·迪塞伦斯。

[ə; eɪ]['poʊstmɑːrk][ɪz][ðə; ði][stæmp][pʊt][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer]

A	postmark	is	the	stamp	put	on	the	outside	of	a	letter	at	the	office	where
一个	邮戳	是	这	邮票	放	在	这	外部	的	一个	信	在	这	办公室	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['poʊstɪd] .

it	is	posted	.
它	是	发布	.

邮戳是指在信件寄出地点的邮局贴在信件外侧的邮票。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː][ɪn][ɪt'self] ,

It	certainly	is	not	of	much	value	in	itself	,
它	当然	是	不是	的	很多	价值	在	本身	,

它本身当然没什么价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['niːtli] ['peɪstɪd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [steɪts] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ['biːɪŋ]
but **if** **a** **collection** **is** **neatly** **pasted** **in** **a** **book** **,** **States** **and** **countries** **being**
但 如果 一个 收藏 是 整齐地 粘贴 在 一个 书 , 各州 和 国家 存在
[ə'reɪndʒd] [tə'geðər] ,
arranged **together** **,**
安排 一起 ,

但如果将一系列图片整齐地粘贴在一本书中，并将各州和各国放在一起，

['kauntiz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
counties **being** **written** **under** **towns** **in** **the** **United** **States** **,**
县 存在 书面 在下面 城镇 在 这 团结的 各州 ,

美国城镇下方标注的县名，

[ænd; ənd][ə; eɪ][noʊt] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and **a** **note** **made** **of** **any** **manufactories** **or** **natural** **productions** **for** **which** **the**
和 一个 笔记 制成 的 任何 工厂 或者 自然的 作品 为了 哪个 这
[taʊn] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ,
town **is** **celebrated** **,**
镇 是 著名 ,

并记录下该镇闻名遐迩的任何工厂或自然产品，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌgæzə'tɪr] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
such **a** **collection** **may** **become** **an** **interesting** **gazetteer** **,** **and** **valuable** **as** **a**
这样的 一个 收藏 可能 变得 一个 有趣的 地名录 , 和 有价值的 作为 一个
[bʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] .
book **of** **reference** **.**
书 的 参考 .

这样的汇编可以成为一本有趣的词典，并可作为参考书。

['hoʊboʊkən] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
Hoboken **,** **New** **Jersey** **.**
霍博肯 , 新的 球衣 .

新泽西州霍博肯市。

[ɑːn] [sepˈtembər] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] .
On **September** **27** **I** **found** **a** **blossom** **on** **the** **peach** **-** **tree** **in** **our** **back** **yard** **.**
在 九月 - 我 成立 一个 开花 在 这 桃 - 树 在 我们的 后退 院子 .

9月27日，我在后院的桃树上发现了一朵花。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][send][tuː; tə][juː; jʊ] .
I **picked** **it** **,** **and** **have** **pressed** **it** **to** **send** **to** **you** **.**
我 挑选 它 , 和 有 按下 它 到 发送 到 你 .

我已经选中了，并按下了发送给你的按钮。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɑːd] [tuː; tə][hæv; həv] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ɪn] [sepˈtembər] ,
I **think** **it** **is** **very** **odd** **to** **have** **peach** **blossoms** **in** **September** **,**
我 思考 它 是 非常 奇怪的 到 有 桃 花朵 在 九月 ,

我觉得九月份桃花盛开非常奇怪。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eni][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] [hæz; həz]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] ['bluːmɪŋ]
and **I** **would** **like** **to** **know** **if** **any** **girl** **or** **boy** **has** **ever** **seen** **them** **blooming**
和 我 会 喜欢 到 知道 如果 任何 女孩 或者 男生 有 曾经 已见 他们 盛开
[ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .
in **that** **month** **in** **this** **climate** **.**
在 那 月 在 这 气候 .

我想知道，在这个气候条件下，有没有男孩女孩见过它们在这个月开花。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['stɔːri] " [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ? " [ɪz]['splendɪd] .
I **think** **the** **story** **"** **Who** **was** **Paul** **Grayson** **?** **"** **is** **splendid** **.**
我 思考 这 故事 " WHO 曾是 保罗 格雷森 ? " 是 灿烂 .

我认为《保罗·格雷森是谁？》这个故事非常精彩。

['riːbə] [eɪtʃ] .

Reba	**H**	**.**
丽芭	H	.

丽芭·H.

[saʊθ] ['elɪət] , [meɪn] .

South	**Eliot**	**,**	**Maine**	**.**
南	艾略特	,	缅因州	.

缅因州南艾略特。

[aɪ] [bɔːt] [θriː] [sɪlk] - [wəːmz, vɔːrms] - [kə'kuːnz] [æt; ət][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	**bought**	**three**	**silk**	**-**	**worms**	**'**	**cocoons**	**at**	**the**	**Educational**	**Department**	**of**	**the**
我	买	三	丝绸	-	蠕虫	-	茧	在	这	教育	部门	的	这

['pɜːrmənənt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] .

Permanent	**Exhibition**	**at**	**Philadelphia**	**.**
永恒的	展览	在	费城	.

我在费城常设展览馆的教育部门买了三个蚕茧。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [ðə; ði] [kə'kuːnz] [broʊk] ,

In	**about**	**a**	**week's**	**time**	**the**	**cocoons**	**broke**	**,**
在	关于	一个	本周	时间	这	茧	打破	,

大约一周后，茧破裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔθs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

and	**the**	**moths**	**came**	**out**	**and**	**began**	**to**	**lay**	**their**	**eggs**	**on**	**a**	**sheet**	**of**
和	这	蛾子	来了	出去	和	开始	到	躺	他们的	鸡蛋	在	一个	床单	的

[braʊn] ['peɪpər] [wɪtʃ] [aɪ][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn] .

brown	**paper**	**which**	**I**	**laid**	**them**	**on**	**.**
棕色的	纸	哪个	我	铺设	他们	在	.

于是飞蛾们飞了出来，开始在我放在上面的那张棕色纸上产卵。

[ðeɪ] [hæv; həv][leɪd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [egz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

They	**have**	**laid**	**about**	**all**	**their**	**eggs**	**now**	**,**	**and**	**there**	**are**	**a**	**great**	**many**	**.**
他们	有	铺设	关于	全部	他们的	鸡蛋	现在	,	和	那里	是	一个	伟大的	许多	.

它们现在已经产下了几乎所有的蛋，而且数量非常多。

['tʃestər] [biː] . [ef] .

Chester	**B**	**.**	**F**	**.**
切斯特	B	.	F	.

切斯特 BF

['haʊərd] , ['teksəs] .

Howard	**,**	**Texas**	**.**
霍华德	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州霍华德市。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**am**	**seven**	**years**	**old**	**.**
我	是	七	年	老的	.

我七岁了。

['mʌðər] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] .

Mother	**teaches**	**me**	**at**	**home**	**.**
母亲	教导	我	在	家	.

妈妈在家教我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdiɪŋ] ['spelɪŋ] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['riːdər] .

I	**am**	**studying**	**spelling**	**,**	**geography**	**,**	**arithmetic**	**,**	**and**	**the**	**Third**	**Reader**	**.**
我	是	学习	拼写	,	地理	,	算术	,	和	这	第三	读者	.

我正在学习拼写、地理、算术和第三册读本。

[aɪ] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] [wen] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] , [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [get] [maɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

I	love	so	much	when	Wednesday	morning	comes	,	for	then	I	get	my	Young	People	,
我	爱	所以	很多	什么时候	周三	早晨	来	,	为了	然后	我	得到	我的	年轻的	人们	,

我太喜欢星期三早上了，因为那时我可以见到我的孩子们。

[ænd; ənd] [aɪ] [riːd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	read	until	I	have	finished	it	.
和	我	读	直到	我	有	完成的	它	.

我会一直读下去，直到读完为止。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [prest] [buˈkeɪ] , [frʌm; frəm] ['meri] ['laʊri] .

I	received	a	beautiful	pressed	bouquet	,	from	Mary	Lowry	.
我	已收到	一个	美丽的	按下	花束	,	从	玛丽	洛瑞	.

我收到了玛丽·洛瑞寄来的精美压花花束。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] [naɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [siːdz] ['veri] [suːn]

It	was	real	nice	,	and	I	am	going	to	send	her	some	seeds	very	soon
它	曾是	真实的	好的	,	和	我	是	去	到	发送	她	一些	种子	非常	很快

.

:

.

真是太好了，我很快就会寄一些种子给她。

[aɪ] [hæv; həv] [θriː] ['dɑːlz] , [wʌn] [wæks] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃaɪnə] [wʌnz] .

I	have	three	dolls	,	one	wax	and	two	china	ones	.
我	有	三	娃娃	,	一	蜡	和	二	中国	一个	.

我有三个娃娃，一个蜡娃娃和两个瓷娃娃。

['evri] [deɪ] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] ,

Every	day	,	when	I	am	through	with	my	lessons	,
每一个	天	,	什么时候	我	是	通过	和	我的	课程	,

每天，当我完成课程后，

[maɪ] ['sɪstər] ['mɜːrtl] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [naɪs] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

my	sister	Myrtle	and	I	have	nice	times	playing	with	them	.
我的	姐姐	桃金娘	和	我	有	好的	时代	玩耍	和	他们	.

我和妹妹默特尔跟它们玩得很开心。

['meɪbəl] [piː] .

Mabel	P	.
梅布尔	P	.

梅布尔·P.

[west] ['tʃestər] , [ˌpensl'veɪniə] .

West	Chester	,	Pennsylvania	.
西方	切斯特	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州西切斯特。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm] [taʊn] .

I	live	on	a	farm	about	one	mile	from	town	.
我	居住	在	一个	农场	关于	一	英里	从	镇	.

我住在离镇子大约一英里远的一个农场里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [dʌv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [meit] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	had	a	ring	-	dove	given	to	us	,	and	we	bought	a	mate	for	it	,
我们	有	一个	戒指	-	鸽子	给定	到	我们	,	和	我们	买	一个	伴侣	为了	它	,

有人送了我们一只环颈斑鸠，我们又给它买了一只伴侣。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [mɔːr] .
and **now** **we** **have** **four** **more** **.**
和 现在 我们 有 四 更多的 .

现在我们又多了四个。

[wʌn] [ɪz][dʒʌst] [hætʃt] .
One **is** **just** **hatched** **.**
一 是 只是 孵化 .

其中一只刚刚孵化。

[læst] ['sʌmər] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['gɪni] -
Last **summer** **,** **a** **year** **ago** **,** **we** **had** **a** **present** **of** **a** **pair** **of** **guinea** **-**
最后的 夏天 , 一个 年 前 , 我们 有 一个 展示 的 一个 一对 的 几内亚 -
[pɪgz] ,
pigs **,**
猪 ,

去年夏天，也就是一年前，我们收到了一份礼物——一对豚鼠。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [sɪks] ['ʌðər] .
and **we** **have** **raised** **six** **others** **.**
和 我们 有 提高 六 其他的 .

我们还抚养了另外六个孩子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪz] [pjʊr] [waɪt] , [ɪk'sept] [ɪts] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] [blæk] .
One **of** **the** **little** **ones** **is** **pure** **white** **,** **except** **its** **head** **,** **which** **is** **black** **.**
一 的 这 小的 一个 是 纯的 白色的 , 除了 它是 头 , 哪个 是 黑色的 .

其中一只小家伙通体雪白，只有头部是黑色的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][mæsk][ɑːn] .
It **looks** **as** **if** **it** **had** **a** **mask** **on** **.**
它 看起来 作为 如果 它 有 一个 面具 在 .

它看起来像是戴着面具。

[maɪ] ['brʌðər] , [huː] [ɪz][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrti]
My **brother** **,** **who** **is** **ten** **years** **old** **,** **has** **a** **pigeon** **-** **house** **and** **about** **thirty**
我的 兄弟 , WHO 是 十 年 老的 , 有 一个 鸽子 - 房子 和 关于 三十
['pɪdʒɪns] .
pigeons **.**
鸽子 .

我弟弟今年十岁，他有一个鸽舍，养了大约三十只鸽子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sɪks]['ræbəts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['bʌrəuɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pen]
And **he** **has** **six** **rabbits** **,** **which** **are** **all** **the** **time** **burrowing** **out** **of** **the** **pen**
和 他 有 六 兔子 , 哪个 是 全部 这 时间 掘穴 出去 的 这 笔
,
,
,

他养了六只兔子，这些兔子总是挖洞从兔笼里钻出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʃepərd] [dɔːg] .
and **a** **young** **shepherd** **dog** **.**
和 一个 年轻的 牧羊人 狗 .

还有一只年轻的牧羊犬。

[wiː; wi][hæv; həv] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] ['bæntəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] [kævz] [wiː; wi][kɔːl][spɑːt]
We **have** **black** **and** **brown** **bantams** **,** **and** **two** **little** **red** **calves** **we** **call** **Spot**
我们 有 黑色的 和 棕色的 矮脚鸡 , 和 二 小的 红色的 小牛 我们 称呼 点
[ænd; ənd]['liːnə] ,
and **Lina** **,**
和 莉娜 ,

我们养了黑色和棕色的矮脚鸡，还有两头红色的小牛犊，我们分别叫它们斯波特和莉娜。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [spɑːt][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] .

because	**one**	**has**	**a**	**red**	**spot**	**on**	**its**	**back**	**,**	**and**	**the**	**other**	**a**	**white**	**line**	**.**
因为	一	有	一个	红色的	点	在	它是	后退	,	和	这	其他	一个	白色的	线	.

因为一只背上有红点，另一只背上有白线。

[læst] [sprɪŋ] [aɪ][plaːntid][wʌn] [smɔːl] [ɪr] [ʌv; əv] [pɑːp] - [kɔːrn] ,

Last	**spring**	**I**	**planted**	**one**	**small**	**ear**	**of**	**pop**	**-**	**corn**	**,**
最后的	春天	我	已种植	一	小的	耳朵	的	流行音乐	-	玉米	,

去年春天我种了一小穗爆米花，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈgæðərd] [ˈnɪrli] [ˈeɪti] [ɪrz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**now**	**I**	**have**	**gathered**	**nearly**	**eighty**	**ears**	**from**	**it**	**.**
和	现在	我	有	聚集	几乎	八十	耳朵	从	它	.

现在我已经从它身上收集了近八十个耳朵。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][plaːntid] [graʊnd] - [nʌts] .

I	**also**	**planted**	**ground**	**-**	**nuts**	**.**
我	还	已种植	地面	-	坚果	.

我还种了花生。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [maɪ][ˈsɪstər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stɪlts] ,

My	**brother**	**,**	**my**	**sister**	**,**	**and**	**I**	**have**	**each**	**a**	**pair**	**of**	**stilts**	**,**
我的	兄弟	,	我的	姐姐	,	和	我	有	每个	一个	一对	的	高跷	,

我和我的哥哥、姐姐每人都有一双高跷。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] [ɪnˈventɪŋ] [nuː] [weɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	**we**	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**inventing**	**new**	**ways**	**to**	**walk**	**on**	**them**	**.**
和	我们	有	很多	的	乐趣	发明	新的	方式	到	走	在	他们	.

我们乐此不疲地发明各种新的行走方式。

[ˈbesi] [ɑːr] . [eɪtʃ] .

Bessie	**R**	**.**	**H**	**.**
贝西	拉	.	H	.

贝西·RH

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪksˈtʃeɪndʒ][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni][wɪð; wɪθ][ˈeni]

I	**would**	**like**	**to**	**exchange**	**postage**	**stamps**	**of**	**France**	**and**	**Germany**	**with**	**any**
我	会	喜欢	到	交换	邮资	邮票	的	法国	和	德国	和	任何

['riːdɜ-z] [ʌv; əv] ['hɑːrpɜ-z] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

readers	**of**	**Harper's**	**Young**	**People**	**.**
读者	的	哈珀斯	年轻的	人们	.

我想和《哈珀斯青少年》杂志的读者们交换法国和德国的邮票。

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [wɪl] [pliːz] [pʊt] " ['ɪŋglənd] " [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

Correspondents	**will**	**please**	**put**	**"**	**Viâ**	**England**	**"**	**on**	**the**	**envelope**	**,**
通讯员	将要	请	放	"	通过	英格兰	"	在	这	信封	,

请各位来信者在信封上写上"Viâ England"。

[æz; əz] ['letərz] [ðʌs] [ə'drest] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['seɪfli] .

as	**letters**	**thus**	**addressed**	**are**	**more**	**likely**	**to**	**come**	**safely**	**.**
作为	信件	因此	已解决	是	更多的	可能	到	来	安全	.

这样寄出的信件更有可能安全送达。

[biː] . [diː] . ['wʊdwərd] , - [ɪm] [trʌts] ,

B	**.**	**D**	**.**	**Woodward**	**,**	**49**	**im**	**Trutz**	**,**
B	.	D	.	伍德沃德	,	-	我是	特鲁茨	,

BD Woodward，49 im Trutz，

['fræŋkfərt] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [meɪn] , ['dʒɜːrməni] .

Frankfort	**-**	**on**	**-**	**the**	**-**	**Main**	**,**	**Germany**	**.**
法兰克福	-	在	-	这	-	主要的	,	德国	.

德国美因河畔法兰克福。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstmɑːrk] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] , [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈʌðər]
I **would** **like** **to** **exchange** **postmarks** **for** **foreign** **postage** **stamps** **,** **or** **for** **other**
我 会 喜欢 到 交换 邮戳 为了 外国的 邮资 邮票 , 或者 为了 其他
[ˈpoʊstmɑːrk] ,
postmarks **,**
邮戳 ,

我想用邮戳换取外国邮票或其他邮戳。

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [west] .
with **any** **boy** **in** **the** **South** **or** **West** **.**
和 任何 男生 在 这 南 或者 西方 .

与南方或西部的任何男孩。

[ˈwɪljəm] [ef] . [ˈpɛni] ,
William **F** **.** **Penney** **,**
威廉 F . 彭尼 ,

威廉·F·彭尼

- [ˈhenri] [striːt] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [nuː] [jɔːk] .
559 **Henry** **Street** **,** **Brooklyn** **,** **New** **York** **.**
- 亨利 街道 , 布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约州布鲁克林亨利街559号。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpoʊstɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈrevənuː] [stæmps] ,
I **have** **a** **collection** **of** **postage** **and** **revenue** **stamps** **,**
我 有 一个 收藏 的 邮资 和 收入 邮票 ,

我收藏了一些邮票和税票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈriːdɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and **would** **like** **to** **exchange** **with** **readers** **of** **Young** **People** **.**
和 会 喜欢 到 交换 和 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年》杂志的读者交流。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈiːstmən] ,
W **.** **H** **.** **Eastman** **,**
W . H . 伊士曼 ,

WH Eastman

[emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs] .
Emporia **,** **Kansas** **.**
恩波里亚 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州恩波里亚。

[maɪ] [ˈmæmə] [teɪks] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .
My **mamma** **takes** **Young** **People** **for** **my** **sister** **Laura** **and** **me** **.**
我的 妈妈 需要 年轻的 人们 为了 我的 姐姐 劳拉 和 我 .

我妈妈带我妹妹劳拉和我去上青少年课程。

[wiː; wi] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
We **read** **all** **the** **stories** **,** **and** **are** **never** **tired** **of** **it** **.**
我们 读 全部 这 故事 , 和 是 绝不 疲劳的 的 它 .

我们把所有故事都读完了，却永远不会厌倦。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pet] [ˈpɪdʒɪns] [neɪmd] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [ˈdɑːli] .
We **have** **a** **pair** **of** **pet** **pigeons** **named** **Polly** **and** **Dolly** **.**
我们 有 一个 一对 的 宠物 鸽子 命名 波莉 和 多莉 .

我们养了一对宠物鸽子，名叫波莉和多莉。

[wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [gɑːt] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] ,
When **we** **first** **got** **them** **we** **had** **to** **put** **the** **food** **in** **their** **mouths** **,**
什么时候 我们 第一的 得到 他们 我们 有 到 放 这 食物 在 他们的 嘴 ,

我们刚把它们带回家的时候，不得不把食物喂到它们嘴里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [əˈloʊn] .

but	now	they	can	eat	alone	.
但	现在	他们	能	吃	独自的	.

但现在他们可以独自用餐了。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ðeɪ] [hʌnt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

When	we	come	they	hunt	in	our	hands	for	something	to	eat	.
什么时候	我们	来	他们	打猎	在	我们的	双手	为了	某物	到	吃	.

当我们来的时候，它们会从我们手中寻找食物。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪor] [gɜːrl] ,

I	am	a	little	Iowa	girl	,
我	是	一个	小的	爱荷华州	女孩	,

我是一个来自爱荷华州的小女孩，

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈfɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [oʊld] [vərˈdʒɪniə] [ˈɔːlmoʊst] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

but	my	father	came	to	live	in	Old	Virginia	almost	five	years	ago	.
但	我的	父亲	来了	到	居住	在	老的	弗吉尼亚州	几乎	五	年	前	.

但我父亲大约五年前就搬到弗吉尼亚州老家居住了。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ˈgriːnˌweɪ] [kɔːrt] , [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈfɛəfæks] ,

We	live	near	Greenway	Court	,	the	old	home	of	Lord	Fairfax	,
我们	居住	靠近	绿道	法庭	,	这	老的	家	的	主	费尔法克斯	,

我们住在格林威苑附近，那里是费尔法克斯勋爵的故居。

[ænd; ənd] [wer] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [lænd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri]

and	where	General	Washington	surveyed	the	land	when	he	was	a	very
和	在哪里	一般的	华盛顿	调查	这	土地	什么时候	他	曾是	一个	非常

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

华盛顿将军年轻时曾勘测过这片土地。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .

I	am	thirteen	years	old	.
我	是	十三	年	老的	.

我十三岁。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuˈziːəm] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [kəˈlektɪŋ] [ˈpoʊstmɑːrk] [ænd; ənd]

I	have	a	cabinet	and	a	museum	,	and	am	collecting	postmarks	and
我	有	一个	内阁	和	一个	博物馆	,	和	是	收集	邮戳	和

[stæmps] ,

stamps	,
邮票	,

我有一个柜子，一个博物馆，专门收集邮戳和邮票。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] .

which	I	would	like	to	exchange	with	any	correspondent	.
哪个	我	会	喜欢	到	交换	和	任何	通讯员	.

我愿意与任何通信者交换这些内容。

[meɪ] [bel] [ˈmɪlər] ,

May	Bell	Miller	,
可能	钟	磨坊主	,

梅·贝尔·米勒

[ker] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ə; eɪ] . [ˈmɪlər] ,

Care	of	Joseph	A	.	Miller	,
关心	的	约瑟夫	一个	.	磨坊主	,

由 Joseph A. Miller 照管

['nɪnəvə] , ['wɔrən] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] .
Nineveh , Warren County , Virginia .
尼尼微 , 沃伦 县 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州沃伦县尼尼微。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] [ɪn] [mə'mɛrənɛk] .
I am having a splendid time in Mamaroneck .
我 是 拥有 一个 灿烂 时间 在 乳房颈 .

我在马马罗内克玩得非常开心。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ]
I have a lot of chickens , and it is very funny to see the young
我 有 一个 很多 的 鸡 , 和 它 是 非常 有趣的 到 看 这 年轻的
['ruːstər] [faɪt] .
roosters fight .
公鸡 斗争 .

我养了很多鸡，看着小公鸡们打架很有趣。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [suːn] ,
I shall leave the country soon ,
我 将 离开 这 国家 很快 ,

我即将离开这个国家。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stæmps][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
and I would like to say to those wishing to exchange stamps with me
和 我 会 喜欢 到 说 到 那些 祝 到 交换 邮票 和 我
[ðæt] ['æftər][ɑːk'toʊbər] - [maɪ] [ə'dres] [wɪl] [biː; bi]
that after October 25 my address will be
那 后 十月 - 我的 地址 将要 是

我想告诉那些想和我交换邮票的人，10月25日之后我的地址将是.....

[piː)'ɛə][dʒeɪ] ,
Pierre Jay ,
皮埃尔 杰伊 ,

皮埃尔·杰伊

- ['mædɪsn] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
291 Madison Avenue , New York City .
- 麦迪逊 大街 , 新的 约克 城市 .

纽约市麦迪逊大道291号。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊstmɑːrk] ,
I am making a collection of postmarks ,
我 是 制作 一个 收藏 的 邮戳 ,

我正在收集邮戳。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌkɔris'pɔndənts] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and would like to exchange with any correspondents of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 通讯员 的 年轻的 人们 .

并愿意与《青年人》杂志的任何通讯员交流。

[siː] . [eɪtʃ] . [mək'braɪd] ,
C . H . McBride ,
C . H . 麦克布莱德 ,

CH McBride

['rɛksfɔ-d] [flæts] , [ˌsærə'təugə] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .
Rexford Flats , Saratoga County , New York .
雷克斯福德 公寓 , 萨拉托加 县 , 新的 约克 .

纽约州萨拉托加县雷克斯福德弗拉茨。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [egz] ,

I	am	making	a	collection	of	birds	'	eggs	,
我	是	制作	一个	收藏	的	鸟类	-	鸡蛋	,

我正在收集鸟蛋。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ]['eni] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	would	like	to	exchange	with	any	readers	of	Young	People	.
和	会	喜欢	到	交换	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

并希望与《青年》杂志的读者们交流。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , ['sæntə]['kru:z] ,

Joseph	Skirm	,	Santa	Cruz	,
约瑟夫	-	,	圣诞老人	克鲁兹	,

约瑟夫·斯基姆，圣克鲁斯

['sæntə]['kru:z] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .

Santa	Cruz	County	,	California	.
圣诞老人	克鲁兹	县	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州圣克鲁斯县。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	am	very	much	interested	in	the	letters	in	Young	People	.
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	信件	在	年轻的	人们	.

我对《青年人》杂志上的书信很感兴趣。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][bɜ:rdz] - [egz] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɚz] .

I	would	like	to	exchange	birds	'	eggs	with	any	of	the	readers	.
我	会	喜欢	到	交换	鸟类	-	鸡蛋	和	任何	的	这	读者	.

我想和读者们交换鸟蛋。

[eɪtʃ] . [greɪ] ,

H	.	Gray	,
H	.	灰色的	,

H·格雷

['ælbiən] , [ɔ:'liənz] ['kaʊnti] , [nu:] [jɔ:k] .

Albion	,	Orleans	County	,	New	York	.
阿尔比恩	,	奥尔良	县	,	新的	约克	.

纽约州奥尔良县阿尔比恩。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] .

My	younger	sister	takes	Young	People	,	and	I	like	it	as	well	as	she	does	.
我的	年轻	姐姐	需要	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	作为	出色地	作为	她	做	.

我妹妹选修了青少年课程，我也很喜欢这门课。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pets] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [haʊs] [plænts] .

I	have	no	pets	,	but	I	have	a	flower	garden	and	a	good	many	house	plants	.
我	有	不	宠物	,	但	我	有	一个	花	花园	和	一个	好的	许多	房子	植物	.

我没有宠物，但我有一个花园和很多室内植物。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] ['flaʊər] [si:dz] [wɪð; wɪθ]['eni] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	would	like	to	exchange	flower	seeds	with	any	correspondent	of	Young	People	.
我	会	喜欢	到	交换	花	种子	和	任何	通讯员	的	年轻的	人们	.

我想和《青年报》的任何一位读者交换花种。

[aɪ][hæv; həv] [swi:t] - [pi:] , ['saɪprəs] , [roʊz] - [mɔ:s] , [du:] - [plænt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [si:dz] .

I	have	sweet	-	pea	,	cypress	,	rose	-	moss	,	dew	-	plant	,	and	other	seeds	.
我	有	甜的	-	豌豆	,	柏	,	玫瑰	-	苔藓	,	露	-	植物	,	和	其他	种子	.

我有香豌豆、柏树、玫瑰苔藓、露珠草和其他植物的种子。

['mɑːli] [siː] . ['mɪtʃnɚ] ,

Mollie	**C**	**.**	**Michener**	**,**
莫莉	C	.	米切纳	,

莫莉·C·米切纳

['koʊkəˌmoʊ] , ['haʊərd] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] .

Kokomo	**,**	**Howard**	**County**	**,**	**Indiana**	**.**
科科莫	,	霍华德	县	,	印第安纳州	.

印第安纳州霍华德县科科莫市。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .

I	**have**	**read**	**Young**	**People**	**ever**	**since**	**it**	**started**	**,**	**and**	**like**	**it**	**very**	**much**	**.**
我	有	读	年轻的	人们	曾经	自从	它	开始	,	和	喜欢	它	非常	很多	.

我从《青少年》杂志创刊之初就开始读，非常喜欢。

[aɪ][laɪk] " [ðə; ðiː]['mɔːrəl]['paiərits] " [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['braʊnz] ['stɔːriz] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['mɑːrtn][ðə; ðiː]

I	**like**	**"**	**The**	**Moral**	**Pirates**	**"**	**and**	**Jimmy**	**Brown's**	**stories**	**about**	**Mr**	**.**	**Martin**	**the**
我	喜欢	"	这	道德	海盗	"	和	吉米	布朗的	故事	关于	先生	.	马丁	这

[best] .

best	**.**
最好的	.

我最喜欢《道德海盗》和吉米·布朗写的关于马丁先生的故事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃiliən] , [ə; eɪ] [griːk] ,

I	**have**	**a**	**Chilian**	**,**	**a**	**Greek**	**,**
我	有	一个	智利	,	一个	希腊语	,

我有一个智利人，一个希腊人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kɔɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ]['eni] ['riːdər] [huː] [ɪz]

and	**a**	**Portuguese**	**coin**	**which**	**I**	**would**	**like**	**to**	**exchange**	**with**	**any**	**reader**	**who**	**is**
和	一个	葡萄牙语	硬币	哪个	我	会	喜欢	到	交换	和	任何	读者	WHO	是

[kə'lektɪŋ] ['fɔːrən] [kɔɪn] .

collecting	**foreign**	**coin**	**.**
收集	外国的	硬币	.

还有一枚葡萄牙硬币，我想和任何收藏外国硬币的读者交换。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['hʌndrəd] .

I	**have**	**a**	**collection**	**of**	**almost**	**two**	**hundred**	**.**
我	有	一个	收藏	的	几乎	二	百	.

我收藏了近两百件藏品。

[dʒɑːn]['paɪn] ,

John	**Pyne**	**,**
约翰	派恩	,

约翰·派恩

[wɪ'skæsɪt] , [meɪn] .

Wiscasset	**,**	**Maine**	**.**
威斯卡塞特	,	缅因州	.

缅因州威斯卡塞特。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

I	**thought**	**you**	**would**	**like**	**a**	**letter**	**from**	**this**	**town**	**,**	**where**	**a**	**great**	**battle**	**was**
我	想法	你	会	喜欢	一个	信	从	这	镇	,	在哪里	一个	伟大的	战斗	曾是

[fɔːt] .

fought	**.**
战斗	.

我想你会喜欢这封来自这座曾发生过一场大战的城镇的信。

[aɪ][spend] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [dɪr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	**spend**	**many**	**happy**	**hours**	**with**	**the**	**dear**	**Young**	**People**	**.**
我	花费	许多	快乐的	小时	和	这	亲爱的	年轻的	人们	.

我和亲爱的年轻人一起度过了许多快乐的时光。

[aɪ] [lʌv] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['letərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]

I	love	,	most	of	all	,	the	little	letters	,	as	it	seems	like	talking	to	little
我	爱	,	最多	的	全部	,	这	小的	信件	,	作为	它	似乎	喜欢	说	到	小的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我最喜欢的是那些小字，感觉就像在和小矮人说话一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ten] [wiːks] .

I	am	sick	in	bed	,	and	have	been	for	almost	ten	weeks	.
我	是	生病的	在	床	,	和	有	到过	为了	几乎	十	周	.

我卧病在床，已经快十周了。

[ɪf] [maɪ] [kɔːf] [wʊd] [get] ['betər] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [get] [strɔːŋ] [ə'gen] .

If	my	cough	would	get	better	,	then	I	would	get	strong	again	.
如果	我的	咳嗽	会	得到	更好的	,	然后	我	会	得到	强的	再次	.

如果我的咳嗽能好转，我就会恢复健康。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] .

I	can	read	and	write	,	and	play	little	tunes	on	the	piano	.
我	能	读	和	写	,	和	玩	小的	曲调	在	这	钢琴	.

我会读写，还会弹钢琴，弹一些简单的曲子。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [wɪl] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] .

I	fear	the	other	little	girls	will	get	ahead	of	me	now	.
我	害怕	这	其他	小的	女孩们	将要	得到	前方	的	我	现在	.

我担心其他小女孩现在会超过我。

[aɪ] [wɪʃ] " [wiː] [tɑːt] , " [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] ,

I	wish	"	Wee	Tot	,	"	or	any	of	the	little	readers	,
我	希望	"	威	总计	,	"	或者	任何	的	这	小的	读者	,

我希望"小宝贝"或者所有的小读者们，

[wʊd] [send] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['oʊʃ(ə)n] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɔːr][kwɔːrts] ['krɪstl] [fɔːr; fər] [prest] [liːvz] [ænd; ənd]

would	send	me	some	ocean	curiosities	or	quartz	crystals	for	pressed	leaves	and
会	发送	我	一些	海洋	奇闻异事	或者	石英	晶体	为了	按下	树叶	和

['fɝːnz] ['gæðərd] [ɑːn] [raʊnd] [tɑːp] .

ferns	gathered	on	Round	Top	.
蕨类植物	聚集	在	圆形的	顶部	.

他们会寄给我一些海洋奇珍异宝或石英晶体，换取我在圆顶山采集的压制树叶和蕨类植物。

[maɪ][pet] [kə'neri] [daɪd][læst] [wiːk] .

My	pet	canary	died	last	week	.
我的	宠物	金丝雀	死亡	最后的	星期	.

我的宠物金丝雀上周去世了。

['nɜːrvə]['waɪbəl] ,

Nerva	Wible	,
神经	威布尔	,

内尔瓦·威布尔

[ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [ed] . ['waɪbəl] , ['getiz,bəːg] , [ˌpensl'veɪniə] .

Care	of	J	.	Ed	.	Wible	,	Gettysburg	,	Pennsylvania	.
关心	的	J	.	艾德	.	威布尔	,	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.

请将邮件转交给宾夕法尼亚州葛底斯堡的 J. Ed. Wible。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

I	have	a	nice	collection	of	curiosities	,
我	有	一个	好的	收藏	的	奇闻异事	,

我收藏了一些有趣的古玩，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [fɔːr; fər] [siː] - ['ʃɛlz] [ɔːr] ['ʌðər]

and	would	like	to	exchange	with	any	correspondent	for	sea	-	shells	or	other
和	会	喜欢	到	交换	和	任何	通讯员	为了	海	-	贝壳	或者	其他

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosities	.
奇闻异事	.

并愿意与任何通信者交换贝壳或其他奇珍异宝。

[aɪ][hæv; həv]['aɪərn] [ɔːr] , [sɔːft]['dʒɪpsəm] ['krɪstl] , [s'tæləktaɪts] , [stæ'ləgmaɪts] , ['prɪti] ['peblz] ,

I	have	iron	ore	,	soft	gypsum	crystals	,	stalactites	,	stalagmites	,	pretty	pebbles	,
我	有	铁	矿石	,	柔软的	石膏	晶体	,	钟乳石	,	石笋	,	漂亮的	鹅卵石	,

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ,

different	kinds	of	limestone	,
不同的	种类	的	石灰石	,

我有铁矿石、软石膏晶体、钟乳石、石笋、漂亮的鹅卵石和各种石灰石。

[prest] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

pressed	ferns	,	and	other	things	.
按下	蕨类植物	,	和	其他	事物	.

压制蕨类植物和其他物品。

[ɪn] ['sendɪŋ] ['spesɪmənz] ,

In	sending	specimens	,
在	发送	标本	,

寄送样本时，

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [mɑːrk] [iːtʃ] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'kæləti]

correspondents	will	please	mark	each	plainly	with	the	name	and	the	locality
通讯员	将要	请	标记	每个	显然	和	这	姓名	和	这	地点

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] .

where	it	was	found	.
在哪里	它	曾是	成立	.

请各位来信者在每件物品上清楚地标明名称和发现地点。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ][gɑːt][maɪ][hænd] [mæʃt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪdər] [mɪl] ,

A	few	days	ago	I	got	my	hand	mashed	in	a	cider	mill	,
一个	很少	天	前	我	得到	我的	手	捣碎	在	一个	苹果酒	磨	,

几天前，我的手被放进苹果酒榨汁机里捣碎了。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	can	not	use	it	now	.
和	能	不是	使用	它	现在	.

现在无法使用。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

My	brother	is	writing	this	letter	for	me	.
我的	兄弟	是	写作	这	信	为了	我	.

我哥哥替我写这封信。

['hæri] [ɑːr] . ['bɑːrtlət] ,

Harry	R	.	Bartlett	,
哈里	拉	.	巴特利特	,

哈里·R·巴特利特

['griːnzbɝg] , [griːn] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] .

Greensburg	,	Green	County	,	Kentucky	.
格林斯堡	,	绿色的	县	,	肯塔基州	.

肯塔基州格林县格林斯堡。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [ænd; ənd] [stʌft] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt]

I	would	like	to	exchange	curiosities	and	stuffed	birds	with	any	correspondent
我	会	喜欢	到	交换	奇闻异事	和	填充	鸟类	和	任何	通讯员

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

of	Young	People	.
的	年轻的	人们	.

我想和《青年报》的任何一位读者交换奇珍异宝和鸟类标本。

[siː] . [eɪtʃ] . [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [ˈiŋ^əsɔl] , [ɑːnˈterioʊ] , [ˈkænədə] .

C	.	H	.	Mathias	,	Ingersoll	,	Ontario	,	Canada	.
C	.	H	.	马蒂亚斯	,	英格索尔	,	安大略省	,	加拿大	.

CH Mathias，加拿大安大略省英格索尔。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈevri] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,

I	have	taken	every	number	of	Young	People	since	it	was	published	,
我	有	已采取	每一个	数字	的	年轻的	人们	自从	它	曾是	已发布	,

自该书出版以来，我带过每一期青少年读物。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ˈsplendɪd] .

and	I	think	it	is	just	splendid	.
和	我	思考	它	是	只是	灿烂	.

我觉得它真是太棒了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgæðərɪŋ] [ˈspesimənz] [ænd; ənd] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

I	am	gathering	specimens	and	curiosities	,	and	would	be	glad	to	exchange
我	是	采集	标本	和	奇闻异事	,	和	会	是	高兴的	到	交换

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] .

with	any	one	.
和	任何	一	.

我正在收集标本和奇珍异宝，乐意与任何人交换。

[ˈtʃɑːrli] [ˈliːdbɪtɚ, ˈlɛdbɪtɚ] ,

Charlie	Leadbetter	,
查理	利德贝特	,

查理·利德贝特

- [plʌm] [striːt] , [ˌsɪnsɪˈnæti] , [oʊˈhaɪoʊ] .

174	Plum	Street	,	Cincinnati	,	Ohio	.
-	李子	街道	,	辛辛那提	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州辛辛那提普拉姆街 174 号。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [briːtʃ] - [ˈləʊdɪŋ] [ʃɑːt] - [gʌn] [ðæt] [ˈfɑːðər]

I	have	a	printing	-	press	and	a	small	breech	-	loading	shot	-	gun	that	father
我	有	一个	印刷	-	按	和	一个	小的	臀	-	加载中	射击	-	枪	那	父亲

[meɪd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

made	for	me	.
制成	为了	我	.

我有一台印刷机和一支父亲为我制作的小型后膛装填式猎枪。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] [neɪmd] [bɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] .

I	had	a	cat	named	Bill	,	but	he	is	dead	.
我	有	一个	猫	命名	账单	,	但	他	是	死的	.

我以前养过一只名叫比尔的猫，但它已经死了。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ˈoʊvər][maɪ][ɑːrmz] , [ænd; ənd][stænd][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] [ænd; ənd] [kɪs]

He	would	jump	over	my	arms	,	and	stand	up	on	his	hind	-	feet	and	kiss
他	会	跳	超过	我的	武器	,	和	站立	向上	在	他的	后	-	脚	和	吻

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

他会跳过我的胳膊，用后腿站起来亲吻我，

[ænd; ənd][sɪt][ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .

and	sit	up	in	the	corner	.
和	坐	向上	在	这	角落	.

然后坐在角落里。

[aɪ][laɪk][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] " [ðə; ði]['mɔ:rəl]['paiərits] " [best][ʌv; əv][ɔ:l] .

I	like	the	story	of	"	The	Moral	Pirates	"	best	of	all	.
我	喜欢	这	故事	的	"	这	道德	海盗	"	最好的	的	全部	.

我最喜欢《道德海盗》这个故事。

[aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] [nekst] ['sʌmər] .

I	and	some	other	boys	are	planning	to	go	off	on	a	cruise	next	summer	.
我	和	一些	其他	男孩们	是	规划	到	去	离开	在	一个	巡航	下一个	夏天	.

我和其他几个男生计划明年夏天去坐游轮。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [stæmps] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][fɔ:r; fər]['ɪndiən]
['æroʊ] - ['hedz] [ɔ:r]['ɪndiən]['relɪks] .

I	have	a	lot	of	foreign	stamps	which	I	would	like	to	exchange	for	Indian
我	有	一个	很多	的	外国的	邮票	哪个	我	会	喜欢	到	交换	为了	印度

arrow	-	heads	or	Indian	relics	.
箭	-	头部	或者	印度	遗物	.

我有很多外国邮票，想换成印度的箭头或文物。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'levə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	eleven	years	old	.
我	是	十一	年	老的	.

我今年十一岁。

['bɜ:ti] ['hærisn] ,

Bertie	Harrison	,
伯蒂	哈里森	,

伯蒂·哈里森

[bɜ:r'lɪn] [haɪts] , ['iəri] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] .

Berlin	Heights	,	Erie	County	,	Ohio	.
柏林	高度	,	伊利	县	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州伊利县柏林高地。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

I	am	just	beginning	a	collection	of	curiosities	,
我	是	只是	开始	一个	收藏	的	奇闻异事	,

我刚刚开始收集一些奇珍异宝，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] .

and	would	like	to	exchange	with	some	of	the	correspondents	.
和	会	喜欢	到	交换	和	一些	的	这	通讯员	.

并希望与一些通讯员进行交流。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['brʌðər] .

I	have	one	brother	.
我	有	一	兄弟	.

我有一个弟弟。

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ][pɑ:nd] .

We	live	near	a	pond	.
我们	居住	靠近	一个	池塘	.

我们住在池塘附近。

['aʊər; ɑ:r]

Our
我们的

我们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 759]
[页 -]

[第759页]

[pet]['kɪt(ə)n][ɪz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] ;
pet kitten is very fond of fish ;
宠物 小猫 是 非常 喜爱 的 鱼 ;

宠物小猫非常喜欢鱼;

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][roʊ] - [boʊt][ænd; ənd] [kætʃ] ['mɪnoʊz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and I go out in a row - boat and catch minnows for it .
和 我 去 出去 在 一个 排 - 船 和 抓住 小鱼 为了 它 .

然后我就划着小船出去抓小鱼来喂它。

[aɪ][taɪ] ['mʌsəlz] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnoʊz] [baɪt][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][hoʊld][fæst] .
I tie mussels on a string , and the minnows bite the bait and hold fast .
我 领带 贻贝 在 一个 细绳 , 和 这 小鱼 咬 这 饵 和 抓住 快速地 .

我把贻贝绑在绳子上，小鱼咬住饵料就不肯松口。

[aɪ] [kɔːt] [tuː] [lɑːrdʒ] ['mɪnoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'loʊn] .
I caught two large minnows with a string alone .
我 捕捉 二 大的 小鱼 和 一个 细绳 独自的 .

我只用一根绳子就钓到了两条大鲦鱼。

['dʒesi][ə; eɪ] . [braʊn] ,
Jessie A . Brown ,
杰西 一个 . 棕色的 ,

杰西·A·布朗

[saʊθ] ['nɔːwɔːk] , [kə'netɪkət] .
South Norwalk , Connecticut .
南 诺沃克 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州南诺沃克。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][bɜːrdz] - [egz] [wɪð; wɪθ]['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
I should like to exchange birds ' eggs with any correspondent of Young People .
我 应该 喜欢 到 交换 鸟类 - 鸡蛋 和 任何 通讯员 的 年轻的 人们 .

我愿意与《青年报》的任何一位读者交换鸟蛋。

[aɪ][hæv; həv] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bɜːrdz] : [hedʒ] , [sɔːŋ] , [haʊs] , [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ]
I have eggs of the following birds : hedge , song , house , and chipping
我 有 鸡蛋 的 这 下列的 鸟类 : 对冲 , 歌曲 , 房子 , 和 切片
['spæroʊ] ,
sparrow ,
麻雀 ,

我这里有以下几种鸟的蛋：篱雀、歌雀、家雀和褐头雀。

['bluːbɜːrd] , ['swɑːloʊ] , [braʊn] [ænd; ənd] [red] [θrʌʃ] , ['piːwɪt] , ['wʊdpekər] , ['medoʊ] - [lɑːrk] , [kæt]
bluebird , swallow , brown and red thrush , peewit , woodpecker , meadow - lark , cat
蓝鸟 , 吞 , 棕色的 和 红色的 画眉 , 皮威特 , 啄木鸟 , 草地 - 云雀 , 猫
- [bɜːrd] , ['pɪdʒɪn] , ['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] , [rɪŋ] - [dʌv] , [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] - ['groʊsˌbiːk] .
- bird , pigeon , turtle - dove , ring - dove , and cardinal - grosbeak .
- 鸟 , 鸽子 , 龟 - 鸽子 , 戒指 - 鸽子 , 和 红衣主教 - 白蜡嘴雀 .

蓝知更鸟、燕子、棕鹀、红鹀、白眉鹪、啄木鸟、草地云雀、灰猫鸟、鸽子、斑鸠、环颈斑鸠、红蜡嘴雀。

[ɑːr] . [diː] . ['brɪtən] , [waɪ'oʊmɪŋ] , [oʊ'haɪoʊ] .
R . D . Britton , Wyoming , Ohio .
拉 . D . 布里顿 , 怀俄明州 , 俄亥俄州 .

RD Britton，怀俄明州，俄亥俄州。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] , [ˈmɪnɝəlz, ˈmɪnrəlz] , [ˈʃɛlz] , [ænd; ənd] [ˈɪndiən]

I	would	like	to	exchange	postage	stamps	,	minerals	,	shells	,	and	Indian
我	会	喜欢	到	交换	邮资	邮票	,	矿物	,	贝壳	,	和	印度

[ˈæroʊ] - [ˈhedz] [fɔːr; fər] [stæmps] ,

arrow	-	heads	for	stamps	,
箭	-	头部	为了	邮票	,

我想用邮票、矿物、贝壳和印度箭头交换邮票。

[prest] [siː] - [wiːdz] , [ɔːr] [bɜːrdz] - [egz] .

pressed	sea	-	weeds	,	or	birds	'	eggs	.
按下	海	-	杂草	, 或者		鸟类	-	鸡蛋	.

压制海藻，或鸟蛋。

[ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [ˈleɪbld] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪmz] .

The	shells	are	labelled	with	their	scientific	names	.
这	贝壳	是	标签	和	他们的	科学	姓名	.

贝壳上都标有它们的学名。

[iː] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . ,

E	.	G	.	W	.	,
E	.	G	.	W	.	,

EGW，

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [ˈbɪŋəmtən] , [nuː] [jɔːk] .

P	.	O	.	Box	487	,	Binghamton	,	New	York	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	宾厄姆顿	,	新的	约克	.

纽约州宾厄姆顿邮政信箱 487。

[wiː; wi] [wʊd] [rɪˈkwest] [ɔːl] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [nɑːt] [tuː; tə] [send] [ˌjuː ˈes] [lɔːŋ] [lɪsts] [ʌv; əv] [stæmps] ,

We	would	request	all	correspondents	not	to	send	us	long	lists	of	stamps	,
我们	会	要求	全部	通讯员	不是	到	发送	我们	长的	列表	的	邮票	,

我们恳请各位来信者不要寄送长长的邮票清单。

[egz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] - [ˈɑːfɪs]

eggs	,	and	other	things	,	as	they	occupy	too	much	space	in	the	Post	-	office
鸡蛋	,	和	其他	事物	,	作为	他们	占据	也	很多	空间	在	这	邮政	-	办公室

[dɪˈpɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

鸡蛋和其他物品，因为它们在邮局部门占用了太多空间。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðer; ðər] [lɪsts] [ˈniːtli] ,

It	is	much	better	for	them	to	prepare	their	lists	neatly	,
它	是	很多	更好的	为了	他们	到	准备	他们的	列表	整齐地	,

他们最好把清单整理得井井有条。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ˈredi] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

and	have	them	ready	to	send	to	those	who	write	to	them	for
和	有	他们	准备好	到	发送	到	那些	WHO	写	到	他们	为了

[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

并准备好将它们寄给那些写信来交换的人。

[ˈæftər] [ðer; ðər] [rɪˈkwest] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

after	their	request	has	been	published	in	Young	People	.
后	他们的	要求	有	到过	已发布	在	年轻的	人们	.

在他们的请求被刊登在《青年人》杂志之后。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði] [ri'kwests] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	are	compelled	to	condense	the	requests	for	exchange	from	the
我们	是	被迫	到	凝结	这	请求	为了	交换	从	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɔris'pɔndənts] :

following	correspondents	:
下列的	通讯员	:

我们不得不对以下通讯员的交换请求进行精简:

['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][bɜːrdz] - [egz] [fɔːr; fər]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

Postage	stamps	and	birds	'	eggs	for	postage	stamps	.
邮资	邮票	和	鸟类	-	鸡蛋	为了	邮资	邮票	.

邮票和鸟蛋（用于制作邮票）。

['wɪljəm] [es] . ['ɔldrɪtʃ] ,

William	S	.	Aldrich	,
威廉	S	.	奥尔德里奇	,

威廉·S·奥尔德里奇

['friːˌpɔrt] , ['kʌmbərlənd] ['kaʊnti] , [meɪn] .

Freeport	,	Cumberland	County	,	Maine	.
自由港	,	坎伯兰	县	,	缅因州	.

缅因州坎伯兰县弗里波特市。

['poʊstɪdʒ][stæmps] , ['poʊstmɑːrk] , [ænd; ənd]['ɪndiən]['relɪks][fɔːr; fər]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

Postage	stamps	,	postmarks	,	and	Indian	relics	for	postage	stamps	.
邮资	邮票	,	邮戳	,	和	印度	遗物	为了	邮资	邮票	.

邮票、邮戳和用于邮票的印度文物。

[ə; eɪ] . [es] . ['bærət, 'bærit] ,

A	.	S	.	Barrett	,
一个	.	S	.	巴雷特	,

AS Barrett

[fɔːrt] [weɪn] , ['ælən] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] .

Fort	Wayne	,	Allen	County	,	Indiana	.
堡	韦恩	,	艾伦	县	,	印第安纳州	.

印第安纳州艾伦县韦恩堡。

['poʊstɪdʒ] , ['treʒəri] , [ænd; ənd] ['revənuː] [stæmps][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

Postage	,	Treasury	,	and	revenue	stamps	for	others	.
邮资	,	财政部	,	和	收入	邮票	为了	其他的	.

邮票、财政部邮票和其他人的收入印花。

['hændi]['dænjəl] ,

Handy	Daniel	,
便利	丹尼尔	,

汉迪·丹尼尔,

[frɛ'doʊniə] , [ʃə'tɑːkwə] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .

Fredonia	,	Chautauqua	County	,	New	York	.
弗雷多尼亚	,	肖托夸	县	,	新的	约克	.

纽约州肖托夸县弗雷多尼亚。

['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd]['poʊstmɑːrk][fɔːr; fər]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

Postage	stamps	and	postmarks	for	postage	stamps	.
邮资	邮票	和	邮戳	为了	邮资	邮票	.

邮票和邮票邮戳。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['wʊlf] ,

John	A	.	Wolff	,
约翰	一个	.	沃尔夫	,

约翰·A·沃尔夫

- ['sekənd] [stri:t] , ['ɔ:lbəni] , [nu:] [jɔ:k] .

92	Second	Street	,	Albany	,	New	York	.
-	第二	街道	,	奥尔巴尼	,	新的	约克	.

纽约州奥尔巴尼市第二街92号。

['fɔ:rən] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['poʊstɪdʒ][stæmps][fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

Foreign	and	United	States	postage	stamps	for	others	.
外国的	和	团结的	各州	邮资	邮票	为了	其他的	.

外国和美国邮票（供他人使用）。

['dʌblju:] . [si:] . [vi:] . ['tʃædwɪk] ,

W	.	C	.	V	.	Chadwick	,
W	.	C	.	V	.	查德威克	,

WCV Chadwick,

- [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [stri:t] , [tə'rɑ:ntoʊ] , ['kænədə] .

44	St	.	George	Street	,	Toronto	,	Canada	.
-	英石	.	乔治	街道	,	多伦多	,	加拿大	.

加拿大安大略省多伦多市圣乔治街44号。

['meɪbəl] . — [ðə; ði]['resəpɪz][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - . — [ə; eɪ]

Mabel	.	—	The	recipes	you	wish	are	in	Young	People	Nos	.	24	and	28	.	—	A
梅布尔	.	—	这	食谱	你	希望	是	在	年轻的	人们	编号	.	-	和	-	.	—	一个

[gʊd] ['meθəd] [fɔ:r; fər] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] [li:vz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . [ɪn][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks][noʊ] .

good	method	for	varnishing	leaves	is	described	by	Edith	L	.	in	Post	-	office	Box	No	.
好的	方法	为了	上漆	树叶	是	描述	经过	伊迪丝	L	.	在	邮政	-	办公室	盒子	不	.

- .

38	.
-	.

梅布尔——你想要的食谱在《青少年》杂志第24期和第28期。——伊迪丝·L在邮政信箱38号中描述了一种给树叶上光的好方法。

['dʌblju:] . [di:] [voʊ] . — [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ki'ləuniə] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['tə:tlz]

W	.	De	Veau	.	—	The	different	species	of	the	order	Chelonia	,	to	which	turtles
W	.	德	小牛肉	.	—	这	不同的	物种	的	这	命令	切洛尼亚	,	到	哪个	海龟

[ænd; ənd] ['tɔ:tɪsiz] [bɪ'lɔ:ŋ] ,

and	tortoises	belong	,
和	陆龟	属于	,

W. De Veau.—龟鳖目（Chelonia）的不同物种，包括龟和陆龟，

[ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [lɪmz] .

are	distinguished	mainly	by	the	limbs	.
是	杰出的	主要	经过	这	四肢	.

主要区别在于四肢。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [freʃ] - ['wɔ:tər] ['tə:tlz] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋkt] [toʊz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [webd] [ænd; ənd]

The	common	fresh	-	water	turtles	have	distinct	toes	,	which	are	webbed	and
这	常见的	新鲜的	-	水	海龟	有	清楚的	脚趾	,	哪个	是	蹼状的	和

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [neɪlz] .

provided	with	long	nails	.
假如	和	长的	指甲	.

常见的淡水龟有独特的脚趾，脚趾间有蹼，并长有长指甲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['swɪmər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər]['veri] ['helpləs] [ɑ:n][lænd] .

They	are	easy	and	powerful	swimmers	,	but	are	very	helpless	on	land	.
他们	是	简单的	和	强大的	游泳运动员	,	但	是	非常	无助	在	土地	.

它们游泳能力强，游起来轻松自如，但在陆地上却非常无助。

[ðeɪ] [fi:d] [ə'pɑ:n][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ə'kwɑ:tɪk][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd]['ɪnsekts] .

They	feed	upon	all	kinds	of	aquatic	worms	and	insects	.
他们	喂养	之上	全部	种类	的	水	蠕虫	和	昆虫	.

它们以各种水生蠕虫和昆虫为食。

[ðə; ði] ['tɔ:tɪsiz] , [ɔ:r][lænd] ['tə:tlz] , [hæv; həv] [ʃɔ:rt] [klʌbd] [fi:t] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n]

The	tortoises	,	or	land	turtles	,	have	short	clubbed	feet	adapted	for	travelling	on
这	陆龟	,	或者	土地	海龟	,	有	短的	俱乐部	脚	改编	为了	旅行	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

陆龟，或称陆龟，拥有短而粗壮的脚掌，适于在陆地上行走。

[ænd; ənd] [staʊt] , [ʃɔ:rt] [klɔ:z] .

and	stout	,	short	claws	.
和	肥硕	,	短的	爪子	.

爪子粗壮而短。

[ðeɪ] [fi:d] [ə'pɑ:n] [ru:ts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [fru:t] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [bʌgz] [ænd; ənd] [flaɪz] .

They	feed	upon	roots	,	vegetables	,	fruit	,	and	small	bugs	and	flies	.
他们	喂养	之上	根	,	蔬菜	,	水果	,	和	小的	漏洞	和	苍蝇	.

它们以根茎、蔬菜、水果以及小虫和苍蝇为食。

[ðer; ðər] ['ʌpər] [ʃel] [ɪz] [mɔ:r] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['tɜ:rt(ə)l] .

Their	upper	shell	is	more	rounded	than	that	of	the	water	turtle	.
他们的	上	壳	是	更多的	圆润	比	那	的	这	水	龟	.

它们的背甲比水龟的更圆。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət] ['seldəm] ['entər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

They	are	capable	of	swimming	,	but	seldom	enter	the	water	.
他们	是	有能力的	的	游泳	,	但	很少	进入	这	水	.

它们会游泳，但很少下水。

['dʌblju:] . [es] . [bi:] . — ['ælərɪk] [ðə; ði] [gɑ:θ] [wʌz; wəz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzəgɑ:θs]

W	.	S	.	B	.	—	Alaric	the	Goth	was	proclaimed	King	of	the	Visigoths
W	.	S	.	B	.	—	阿拉里克	这	哥特	曾是	宣布	国王	的	这	西哥特人

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [di:] . - .

about	a	.	d	.	400	.
关于	一个	.	d	.	-	.

WSB——阿拉里克·哥特人于公元 400 年左右被拥立为西哥特国王。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] [ænd; ənd] ['ɑ:rtf(ə)l] ['wɔ:riər] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] [ðə; ði] ['gɒθs]

He	was	a	bold	and	artful	warrior	,	and	under	his	leadership	the	Goths
他	曾是	一个	大胆的	和	巧	战士	,	和	在下面	他的	领导	这	哥特人

['rævɪdʒd] [gri:s] ,

ravaged	Greece	,
饱受蹂躏	希腊	,

他是一位英勇善战、足智多谋的战士，在他的领导下，哥特人蹂躏了希腊。

[ænd; ənd] ['entərd] ['æθənz] .

and	entered	Athens	.
和	进入	雅典	.

然后进入雅典。

[hi:; hi] ['æftərwərd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪtəli] ,

He	afterward	determined	to	invade	Italy	,
他	之后	决定	到	入侵	意大利	,

他随后决定入侵意大利。

[ænd; ənd] ['æftər] ['nu:mərəs] [rɪ'pʌlsiz] [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn]

and	after	numerous	repulses	and	misfortunes	his	armies	succeeded	in
和	后	很多的	排斥	和	不幸	他的	军队	成功了	在

['entərɪŋ] [roʊm] [ɪn] - ,

entering	Rome	in	410	,
进入	罗马	在	-	,

经过多次挫败和不幸之后，他的军队于公元410年成功进入罗马。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θri:] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

eleven	hundred	and	sixty	-	three	years	after	the	foundation	of	the	city	,
十一	百	和	六十	-	三	年	后	这	基础	的	这	城市	,

城市建立1163年后，

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sɪks]['hʌndrəd] ['jɪrz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:θɪk]['kɑ:ŋkwest][hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

which	for	six	hundred	years	previous	to	the	Gothic	conquest	had	remained
哪个	为了	六	百	年	以前的	到	这	哥特	征服	有	剩余

[ʌn'vaiəleitid][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['eni] ['fɔ:rən] ['enəmi] .

unviolated	by	the	presence	of	any	foreign	enemy	.
未受侵犯	经过	这	在场	的	任何	外国的	敌人	.

在哥特人征服之前的六百年里，这片土地一直未受任何外敌侵扰。

['ælərɪk] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ʃoʊd] [mʌtʃ] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

Alaric	,	who	had	already	embraced	Christianity	,	showed	much	moderation	in	his
阿拉里克	,	WHO	有	已经	拥抱	基督教	,	显示	很多	适度	在	他的

['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['sɪti] ,

treatment	of	the	vanquished	city	,
治疗	的	这	战败者	城市	,

阿拉里克已经皈依基督教，因此他对战败的城市表现出了相当的宽容。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][hi:; hi][rɪ'taɪərd][hɪz; ɪz] [tru:ps] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]

and	after	a	short	occupation	he	retired	his	troops	,	and	proceeded	to
和	后	一个	短的	职业	他	退休	他的	军队	,	和	继续	到

['rævɪdʒ] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .

ravage	Southern	Italy	.
蹂躏	南方	意大利	.

短暂占领之后，他撤回了军队，然后继续蹂躏意大利南部。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['sisili] , [ænd; ənd][fɔ:rm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['æfrɪkə] ,

He	was	about	to	invade	Sicily	,	and	form	an	expedition	to	Africa	,
他	曾是	关于	到	入侵	西西里岛	,	和	形式	一个	远征	到	非洲	,

[wen] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

when	his	death	,
什么时候	他的	死亡	,

他正准备入侵西西里岛，并组建一支远征非洲的队伍，却不幸去世。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪlnəs] , [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɔŋkwests] .

after	a	short	illness	,	put	an	end	to	his	conquests	.
后	一个	短的	疾病	,	放	一个	结尾	到	他的	征服	.

短暂的疾病过后，他的征战生涯就此结束。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['beriəl] - [pleɪs] ,

His	army	,	anxious	to	conceal	his	death	,	and	even	his	burial	-	place	,
他的	军队	,	焦虑的	到	隐藏	他的	死亡	,	和	甚至	他的	葬礼	-	地方	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

from	the	enemy	,
从	这	敌人	,

他的军队急于向敌人隐瞒他的死讯，甚至他的埋葬地点。

[ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['kæptivz] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

employed	a	band	of	captives	to	divert	the	course	of	the	Busento	,
受雇	一个	乐队	的	俘虏	到	转移	这	课程	的	这	-	,

利用一群俘虏来改变布森托号的航向。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvər] [wɪtʃ] [wɑ:ʃiz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fɔ:tifaid] [taʊn] ,

a	small	river	which	washes	the	walls	of	Cozenza	,	an	ancient	fortified	town	,
一个	小的	河	哪个	洗涤	这	墙壁	的	-	,	一个	古老的	强化	镇	,

一条小河，流经古老的设防城镇科曾扎的城墙。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] - [bed] ,

and	secretly	at	night	a	grave	was	dug	in	the	river	-	bed	,
和	偷偷	在	夜晚	一个	严重	曾是	挖	在	这	河	-	床	,

夜里，人们偷偷地在河床里挖了一个坟墓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ['berid] .

and	the	body	of	the	dead	chieftain	was	buried	.
和	这	身体	的	这	死的	头目	曾是	埋葬	.

死去的酋长的遗体被埋葬了。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] ,

The	waters	of	the	Busento	were	then	turned	back	,
这	水	的	这	-	是	然后	转向	后退	,

随后，布森托河的水被调转回去。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['rɪvər] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] [gɑːθ] [wʌz; wəz]

and	underneath	the	peaceful	river	the	grave	of	the	warlike	Goth	was
和	下	这	和平	河	这	严重	的	这	好战	哥特	曾是

[sɪ'kjʊrli] [kən'siːld] .

securely	concealed	.
安全地	暗	.

在平静的河水之下，好战的哥特人的坟墓被严密地掩埋着。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ə'kɜːrd] [ɪn] - , ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] [roʊm] .

His	death	occurred	in	410	,	only	a	few	months	after	his	triumphal	entry	into	Rome	.
他的	死亡	发生	在	-	,	仅有的	一个	很少	几个月	后	他的	凯旋的	入口	进入	罗马	.

他于公元 410 年去世，距离他凯旋进入罗马仅几个月。

['gɜːrtruːd] [siː] . — [jʊr; jər] ['letər] [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [wiː; wi] [kæn; kən]

Gertrude	C	.	—	Your	letter	is	very	gratifying	,	and	we	are	sorry	we	can
格特鲁德	C	.	—	你的	信	是	非常	可喜	,	和	我们	是	对不起	我们	能

[nɑːt] [ək'siːd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,

not	accede	to	your	request	,
不是	同意	到	你的	要求	,

Gertrude C.——您的来信令人非常欣慰，但很遗憾我们无法满足您的请求。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

but	the	article	in	question	would	occupy	too	large	a	space	in	Young	People	.
但	这	文章	在	问题	会	占据	也	大的	一个	空间	在	年轻的	人们	.

但这篇文章篇幅太长，不适合刊登在《青年》杂志上。

['feɪvərz] [ɑːr; ər] [ək'nɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm] ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . , ['wɪli] [siː] . ['bɑːrtlət] , ['ɪzəˌbɛl] [væn]

Favors	are	acknowledged	from	Hamilton	W	.	,	Willie	C	.	Bartlett	,	Isabelle	Van
恩惠	是	已确认	从	汉密尔顿	W	.	,	威利	C	.	巴特利特	,	伊莎贝尔	范

[brʌnt] , [em] . [el] . ['hænəm] ,

Brunt	,	M	.	L	.	Hannam	,
布伦特	,	M	.	L	.	汉南	,

感谢 Hamilton W.、Willie C. Bartlett、Isabelle Van Brunt 和 ML Hannam 的帮助。

['meɪsi] [wɔlkət] , [siː] . [ef] . ['moʊzəs] .

Macy	Walcutt	,	C	.	F	.	Moses	.
梅西百货	沃尔卡特	,	C	.	F	.	摩西	.

梅西·沃尔卡特，CF·摩西。

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['aɪdə] [bel] [dɪsɛrənz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['ɛlɝd]

Correct	answers	to	puzzles	are	received	from	Ida	Belle	Diserens	,	A	.	H	.	Ellard
正确的	答案	到	谜题	是	已收到	从	艾达	美女	迪塞伦斯	,	一个	.	H	.	埃拉德

,

,

,

谜题的正确答案来自 Ida Belle Diserens、AH Ellard、

['meri] [ɑ:r] . [di:][lɑ:]['mɑ:tər; 'meɪtər] , ['hɑ:rvi] [bi:] . ['rɪdʒˌweɪ] , [mɪs] [en] . [dʒeɪ] . ['tɪdi] , ['nɛlə] ['ku:vɝ] ,

Mary	**R**	**.**	**De**	**La**	**Mater**	**,**	**Harvey**	**B**	**.**	**Ridgway**	**,**	**Miss**	**N**	**.**	**J**	**.**	**Tiddy**	**,**	**Nella**	**Coover**	**,**
玛丽	拉	.	德	拉	母	,	哈维	B	.	里奇韦	,	错过	N	.	J	.	蒂迪	,	内拉	库弗	,

玛丽·R·德拉马特、哈维·B·里奇韦、NJ·蒂迪小姐、内拉·库弗

[en] . ['bʌmpəs] , ['klærəns] [dʒeɪ] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['dʌblju:] . [es] . ['fə:gəsən] , [meɪ] [welz] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .

N	**.**	**Bumpus**	**,**	**Clarence**	**J**	**.**	**Washington**	**,**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Ferguson**	**,**	**May**	**Wells**	**,**	**H**	**.**	**A**	**.**
N	.	邦布斯	,	克拉伦斯	J	.	华盛顿	,	W	.	S	.	弗格森	,	可能	威尔斯	,	H	.	一个	.

[bent] .

Bent	**.**
弯曲	.

N. Bumpus、Clarence J. Washington、WS Ferguson、May Wells、HA Bent。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbju:təz] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[ə'krɔ:stɪk] .

ACROSTIC	**.**
藏头诗	.

藏头诗。

[pleɪs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [faɪv] [tri:z] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [i'niʃəls] [ri:d] ['daʊnwərd] [spel]

Place	**the**	**names**	**of**	**five**	**trees**	**in**	**such**	**order**	**that**	**their**	**initials**	**read**	**downward**	**spell**
地方	这	姓名	的	五	树木	在	这样的	命令	那	他们的	首字母	读	向下	拼写

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tri:] .

the	**name**	**of**	**another**	**tree**	**.**
这	姓名	的	其他	树	.

将五棵树的名字按顺序排列，使它们的首字母从上到下拼成另一棵树的名字。

['boʊləs] .

Bolus	**.**
丸	.

丸。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[ju'naɪtɪd] ['daiəmənds] . [wʌn] .

UNITED	**DIAMONDS**	**.**	**1**	**.**
团结的	钻石	.	1	.

联合钻石.1.

[ɪn] [nə'bræskə] .

In	**Nebraska**	**.**
在	内布拉斯加州	.

在内布拉斯加州。

[æn; ən]['ɪnsekt] .

An	**insect**	**.**
一个	昆虫	.

昆虫。

[ə; eɪ]['fluːɪd] .

A	fluid	.
一个	体液	.

一种液体。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

At	a	distance	.
在	一个	距离	.

保持距离。

[ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə] . [ˌtuː'tuː] .

In	Nevada	.	2	.
在	内华达州	.	2	.

在内华达州。2.

[ɪn]['aɪdəhoʊ] .

In	Idaho	.
在	爱达荷州	.

在爱达荷州。

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

A	graceful	animal	.
一个	优美	动物	.

一种姿态优美的动物。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l]['ɔːf(ə)n] [treɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .

An	animal	often	trained	for	a	special	purpose	.
一个	动物	经常	受过训练	为了	一个	特别的	目的	.

一种常被训练用于特殊用途的动物。

[ðə; ði]['lɪmɪt] .

The	limit	.
这	限制	.

极限。

[ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

In	Colorado	.
在	科罗拉多州	.

在科罗拉多州。

['sentrəlz] [ʌv; əv]['daiəmənds] [riːd] [ə'krɔːs] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [biːst] .

Centrals	of	diamonds	read	across	spell	the	name	of	a	savage	beast	.
中心	的	钻石	读	穿过	拼写	这	姓名	的	一个	野蛮的	兽	.

菱形图案横向排列，拼出了凶猛野兽的名字。

['aʊlət] .

Owlet	.
猫头鹰幼崽	.

小猫头鹰。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[wɜːrd] [skwer] . [wʌn] .

WORD	SQUARES	.	1	.
单词	正方形	.	1	.

单词方块.1.

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] .

First	,	a	character	in	mythology	.
第一的	,	一个	特点	在	神话	.

首先，介绍一个神话人物。

['sekənd] , [ə'sendɪd] .
Second , ascended .
第二 , 上升 .

其次，上升。

[θɜːrd] , [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][lænd] .
Third , a body of land .
第三 , 一个 身体 的 土地 .

第三，一块土地。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
Fourth , a prophet .
第四 , 一个 先知 .

第四，先知。

[es] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌtuː'tuː] .
S . F . W . 2 .
S . F . W . 2 .

SFW2。

[fɜːrst] , ['lɪnɪɪdʒ] .
First , lineage .
第一的 , 血统 .

首先，血统。

['sekənd] , ['saʊər] .
Second , sour .
第二 , 酸的 .

其次，酸味。

[θɜːrd] , [tuː; tə][kwoʊt] .
Third , to quote .
第三 , 到 引用 .

第三，引用如下。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
Fourth , a garden .
第四 , 一个 花园 .

第四，一个花园。

['keɪti] .
Katie .
凯蒂 .

凯蒂。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn]['lɪli] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [waɪt] .
My first is in lily , but not in white .
我的 第一的 是 在 百合 , 但 不是 在 白色的 .

我的第一件作品是百合花图案，但不是白色的。

[maɪ]['sekənd][ɪn] [sliːp] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [naɪt] .
My second in sleep , but not in night .
我的 第二 在 睡觉 , 但 不是 在 夜晚 .

我的第二个是在睡眠中，但不是在夜晚。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn][mæn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [biːst] .

My	third	is	in	man	,	but	not	in	beast	.
我的	第三	是	在	男人	,	但	不是	在	兽	.

我的第三个特质存在于人身上，但不存在于兽身上。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz][ɪn] ['sɑːroʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [fiːst] .

My	fourth	is	in	sorrow	,	but	not	in	feast	.
我的	第四	是	在	悲哀	,	但	不是	在	盛宴	.

我的第四个是在悲伤中，而不是在盛宴中。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn][noʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [jes] .

My	fifth	is	in	no	,	but	not	in	yes	.
我的	第五	是	在	不	,	但	不是	在	是的	.

我的第五个答案是"不"，而不是"是"。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ][fruːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ges] .

My	whole	is	a	fruit	which	you	must	guess	.
我的	所有的	是	一个	水果	哪个	你	必须	猜测	.

我的整体是一个水果，你得猜猜是什么。

['mæti] .

Mattie	.
马蒂	.

马蒂。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['aʊər] - [glæs] ['pʌz(ə)l] .

HOUR	-	GLASS	PUZZLE	.
小时	-	玻璃	谜	.

沙漏拼图。

[æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] .

An	associate	.
一个	联系	.

一位同事。

[ə; eɪ] [rə'viːn] .

A	ravine	.
一个	峡谷	.

一条峡谷。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

A	reward	.
一个	报酬	.

奖励。

[ɪn] ['leksɪŋtən] .

In	Lexington	.
在	列克星敦	.

在列克星顿。

[dɪ'vaʊəd] .

Devoured	.
吞噬	.

被吞噬。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sekt][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] .

One	of	a	certain	sect	of	philosophers	.
一	的	一个	肯定	教派	的	哲学家	.

某个哲学流派的一位哲学家。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [neɪm] .
A **boy's** **name** **.**
一个 男孩们 姓名 .

男孩的名字。

['sentrəlz] [riːd] ['daʊnwərd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['bæt(ə)l] .
Centrals **read** **downward** **spell** **the** **name** **of** **a** **celebrated** **battle** **.**
中心 读 向下 拼写 这 姓名 的 一个 著名 战斗 .

中央字母向下排列可以拼出著名战役的名称。

['zɛləts] .
Zelotes **.**
狂热者 .

狂热者。

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn] [noʊ] . - .
ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **NO** **.** **48** **.**
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 48 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[piː][aɪ][es][ə; eɪ][waɪ][ə; eɪ][siː][eɪtʃ][tiː]
P **I** **S** **A** **Y** **A** **C** **H** **T**
P 我 S 一个 是 一个 C H T

皮萨亚克

[aɪ][es][ə; eɪ][ɑːr][ə; eɪ][biː][eɪtʃ][oʊ][ɑːr]
I **S** **A** **R** **A** **B** **H** **O** **R**
我 S 一个 拉 一个 B H 哦 拉

伊萨拉博尔

[es][ə; eɪ][siː][oʊ][siː][eɪtʃ][ə; eɪ][es][iː]
S **A** **C** **O** **C** **H** **A** **S** **E**
S 一个 C 哦 C H 一个 S E

萨科查斯

[ə; eɪ][ɑːr][oʊ][en][eɪtʃ][oʊ][es][tiː][es]
A **R** **O** **N** **H** **O** **S** **T** **S**
一个 拉 哦 N H 哦 S T S

亚伦霍斯特

[tiː][ɑːr][iː][es][es]
T **R** **E** **S** **S**
T 拉 E S S

树干

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[en][es]
N **S**
N S

NS

[diː][aɪ][es]['dʌbljuː][eɪtʃ][oʊ]
D **I** **S** **W** **H** **O**
D 我 S W H 哦

迪斯霍

[en][aɪ][dʒiː][eɪtʃ][tiː] - [es][eɪtʃ][ə; eɪ][diː][iː]

N	I	G	H	T	-	S	H	A	D	E
N	我	G	H	T	-	S	H	一个	D	E

夜已逝

[es][eɪtʃ][iː][oʊ][diː][diː]

S	H	E	O	D	D
S	H	E	哦	D	D

谢奥德

[tiː][iː]

T	E
T	E

TE

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[kɔːn'wɔlis] , ['wɑːʃɪŋtən] .

Cornwallis	,	Washington	.
康沃利斯	,	华盛顿	.

华盛顿州康沃利斯。

[noʊ] . [fɔːr] . [wʌn] .

No	.	4	.	1	.
不	.	4	.	1	.

第 4.1 号

['eɪvə] , - , ['dʒɪdə] , [riː'ɑːd] , ['piː'kin] , [su'ræt] , [ɔːmsk] . [ˌtuː'tuː] .

Ava	,	Orfah	,	Jiddah	,	Riad	,	Pekin	,	Surat	,	Omsk	.	2	.
艾娃	,	-	,	吉达	,	里亚德	,	北京	,	苏拉特	,	鄂木斯克	.	2	.

阿瓦、奥尔法、吉达、里亚德、北京、苏拉特、鄂木斯克。 2.

['eksɪtər] , [ˌælə'bæmə] , [ˌpɑːrənɑː'] , [kə'rɑːkəs; kə'rækəs] , ['pænəmɑː] .

Exeter	,	Alabama	,	Paraná	,	Caracas	,	Panama	.
埃克塞特	,	阿拉巴马州	,	巴拉那	,	加拉加斯	,	巴拿马	.

埃克塞特，阿拉巴马州，巴拉那州，加拉加斯，巴拿马。

['wɪgəlz] .

WIGGLES	.
扭动	.

扭动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] " ['wɪgəlz]

For	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	original	article	on	"	Wiggles
为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	原来的	文章	在	"	扭动

,

,

,

为了那些尚未阅读过关于"Wiggles"的原文的人的利益，

" [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪg(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ]

"	we	would	say	that	the	Wiggle	is	a	line	that	may	be	turned	into	a	picture	by
"	我们	会	说	那	这	扭动	是	一个	线	那	可能	是	转向	进入	一个	图片	经过

['hævɪŋ] ['ʌðər] [laɪnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

having	other	lines	added	to	it	.
拥有	其他	线条	额外	到	它	.

"我们可以说，Wiggle 是一条线，通过添加其他线条，可以将其变成一幅图画。"

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [teɪk] [ðə; ði] [nuː] ['wɪg(ə)l] , [noʊ] . - , ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

For	example	,	take	the	new	Wiggle	,	No	.	15	,	given	in	this	Number	.
为了	例子	,	拿	这	新的	扭动	,	不	.	-	,	给定	在	这	数字	.

例如，以本期杂志中给出的第 15 号新 Wiggle 为例。

[treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ɪg'zækt]['aʊtˌlaɪnz] ,

Trace	it	carefully	,	so	as	to	preserve	the	exact	outlines	,
痕迹	它	小心	,	所以	作为	到	保存	这	精确的	概述	,

仔细描摹，以保持轮廓的准确性。

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	see	what	you	can	make	of	it	.
和	然后	看	什么	你	能	制作	的	它	.

然后看看你能从中得到什么。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Add	to	it	as	much	as	you	please	,	but	do	not	change	the	original
添加	到	它	作为	很多	作为	你	请	,	但	做	不是	改变	这	原来的

[laɪn] .

line	.
线	.

您可以随意添加内容，但不要更改原行。

[send] ['ænsər] [æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Send	answers	as	promptly	as	possible	.
发送	答案	作为	及时	作为	可能的	.

请尽快回复。

['ædvɝˌtaɪzmənts] .

ADVERTISEMENTS	.
广告	.

广告。

[kə'lʌmbiə] ['baɪsɪkl] .

COLUMBIA	BICYCLE	.
哥伦比亚	自行车	.

哥伦比亚自行车。

['baɪsɪkl] ['raɪdɪŋ][ɪz][ðə; ði][best][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] [ʌv; əv][aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts] ;

Bicycle	riding	is	the	best	as	well	as	the	healthiest	of	out	-	door	sports	;
自行车	骑术	是	这	最好的	作为	出色地	作为	这	最健康的	的	出去	-	门	运动的	;

骑自行车是最好的户外运动，也是最健康的户外运动；

[ɪz] ['iːzəli] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['nevər] [fər'gɑːtn] .

is	easily	learned	and	never	forgotten	.
是	容易地	学习	和	绝不	被遗忘的	.

易于学习，永不遗忘。

[send] 3c .

Send	3c	.
发送	3c	.

发送 3c。

[stæmp][fɔːr; fər] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] , [kən'teɪnɪŋ] [praɪs] - [lɪsts] [ænd; ənd] [fʊl]

stamp	for	24	-	page	Illustrated	Catalogue	,	containing	Price	-	Lists	and	full
邮票	为了	-	-	页	插图	目录	,	包含	价格	-	列表	和	满的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

用于购买 24 页图文目录的邮票，目录包含价格表和完整信息。

[ðə; ði] [poʊp] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] .
THE **POPE** **MFG** **.**
这 教皇 制造 .

教皇制造

[ˌsi: 'oʊ] . ,
CO **.** **,**
一氧化碳 . ,

公司,

- ['sʌmər] [ˌes 'ti:] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
79 **Summer** **St** **.** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 夏天 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

['noʊtɪs] .
Notice **.**
注意 .

注意。

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [səb'skraɪb] .
Now **is** **the** **Time** **to** **Subscribe** **.**
现在 是 这 时间 到 订阅 .

现在正是订阅的好时机。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]
Within **a** **year** **of** **its** **first** **appearance** **Harper's** **Young** **People** **has** **secured** **a**
之内 一个 年 的 它是 第一的 外貌 哈珀斯 年轻的 人们 有 安全 一个
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpiəri'ɔdikəlz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['ri:dɚz] .
leading **place** **among** **the** **periodicals** **designed** **for** **juvenile** **readers** **.**
领导 地方 之中 这 期刊 设计 为了 少年 读者 .

《哈珀青少年》杂志创刊一年内便在面向青少年读者的期刊中占据了领先地位。

[ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
The **object** **of** **those** **who** **have** **the** **paper** **in** **charge** **is** **to** **provide** **for** **boys**
这 目的 的 那些 WHO 有 这 纸 在 收费 是 到 提供 为了 男孩们
[ænd; ənd] ['gɝ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] [ə; eɪ] ['wi:kli] [tri:t] [ɪn] [ðə; ði] [wei]
and **girls** **from** **the** **age** **of** **six** **to** **sixteen** **a** **weekly** **treat** **in** **the** **way**
和 女孩们 从 这 年龄 的 六 到 十六 一个 每周 对待 在 这 方式
[ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] ,
of **entertaining** **stories** **,**
的 娱乐 故事 ,

报纸的办刊者的目的是每周为6岁至16岁的男孩女孩提供引人入胜的故事，让他们享受阅读的乐趣。

['poʊəmz] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'træktɪv] ['ri:dɪŋ] ['mætər] , [wɪð; wɪθ] [prə'fju:s]
poems **,** **historical** **sketches** **,** **and** **other** **attractive** **reading** **matter** **,** **with** **profuse**
诗歌 , 历史 草图 , 和 其他 吸引人的 阅读 事情 , 和 丰富的
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .
and **beautiful** **illustrations** **.**
和 美丽的 插图 .

诗歌、历史素描和其他引人入胜的读物，配有大量精美的插图。

[ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [proʊ'si:d] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]
The **conductors** **of** **Harper's** **Young** **People** **proceed** **upon** **the** **theory** **that** **it** **is** **not**
这 导体 的 哈珀斯 年轻的 人们 继续 之上 这 理论 那 它 是 不是
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

哈珀青少年出版社的指挥们秉持着这样的理论：没有必要这样做。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ju:θfl] [maɪndz] ,

in	order	to	engage	the	attention	of	youthful	minds	,
在	命令	到	从事	这	注意力	的	青春	思想	,

为了吸引年轻人的注意力，

[tu:; tə] [fɪl] [ɪts]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔ:riz] , [tu:; tə] [meɪk] ['hɪroʊz]

to	fill	its	pages	with	exaggerated	and	sensational	stories	,	to	make	heroes
到	充满它是	页面	和	夸张的	和	轰动一时	故事	,	到	制作	英雄	

[ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,

of	criminals	,
的	罪犯	,

为了在版面上充斥夸张耸人听闻的故事，为了把罪犯塑造成英雄，

[ɔ:r] [θroʊ] [ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv]['roʊmæns]['oʊvər] ['blʌdi] [di:dz] .

or	throw	the	glamour	of	romance	over	bloody	deeds	.
或者	扔	这	魅力	的	浪漫	超过	血腥	契约	.

或者用浪漫的虚幻光环掩盖血腥的罪行。

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['hɑ:rmənaɪz]

Their	design	is	to	make	the	spirit	and	influence	of	the	paper	harmonize
他们的	设计	是	到	制作	这	精神	和	影响	的	这	纸	协调

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] ['evri] ['kʌltɪveɪtɪd] ['krɪstʃən] ['haʊshoʊld] .

with	the	moral	atmosphere	which	pervades	every	cultivated	Christian	household	.
和	这	道德	气氛	哪个	普遍存在	每一个	栽培	基督教	家庭	.

他们的目的是使报纸的精神和影响力与每个有教养的基督教家庭所弥漫的道德氛围相协调。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [tɔ:t] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['perənts] [hu:] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	lessons	taught	are	those	which	all	parents	who	desire	the	welfare	of	their
这	课程	教授	是	那些	哪个	全部	父母	WHO	欲望	这	福利	的	他们的

['tʃɪldrən] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .

children	would	wish	to	see	inculcated	.
孩子们	会	希望	到	看	灌输	.

所教授的课程，正是所有希望子女幸福的父母都希望子女从小接受的。

['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [eɪmz][tu:; tə][du:] [ðɪs] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [best] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk]

Harper's	Young	People	aims	to	do	this	by	combining	the	best	literary	and	artistic
哈珀斯	年轻的	人们	目标	到	做	这	经过	结合	这	最好的	文学	和	艺术

['tælənt] ,

talent	,
天赋	,

《哈珀青少年出版集团》旨在通过汇集最优秀的文学和艺术人才来实现这一目标。

[soʊ] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌlɚz] ,

so	that	fiction	shall	appear	in	bright	and	innocent	colors	,
所以	那	小说	将	出现	在	明亮的	和	清白的	颜色	,

这样，小说就能以明亮纯真的色彩呈现在读者面前。

['soʊbər][fækts] [ə'su:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] [dres] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][draɪ][ɔ:r] [dʌl] ,

sober	facts	assume	such	a	holiday	dress	as	to	be	no	longer	dry	or	dull	,
清醒	事实	认为	这样的	一个	假期	裙子	作为	到	是	不	更长	干燥	或者	乏味的	,

冷静的现实表明，这样的节日礼服不再枯燥乏味。

[ænd; ənd]['ment(ə)l]['eksərsaɪz] , [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌzlz] , ['prɔ:bləms] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	mental	exercise	,	in	the	solution	of	puzzles	,	problems	,	and	other
和	精神的	锻炼	,	在	这	解决方案	的	谜题	,	问题	,	和	其他

[dɪ'vaɪsɪz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

devices	,	become	a	delight	.
设备	,	变得	一个	喜	.

解谜、解决问题和其他游戏带来的脑力锻炼，也成为了一种乐趣。

[ðə; ði]['kɔ:rdʒəl][ə'pru:v(ə)l] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]

The	cordial	approval	extended	to	Harper's	Young	People	by	the	intelligent	and
这	亲切	赞同	扩展	到	哈珀斯	年轻的	人们	经过	这	聪明的	和

[ɪg'zæktɪŋ] ['ɔ:diəns] [fɔ:r; fər] [hu:z] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'dʒektid] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪts]

exacting	audience	for	whose	special	benefit	it	was	projected	shows	that	its
严格	观众	为了	谁	特别的	益处	它	曾是	预计	演出	那	它是

[kən'dʌktəz] [hæv; həv][nɑ:t][mɪs'kælkjəˌleɪtid][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]

conductors	have	not	miscalculated	the	requirements	of	juvenile	periodical
导体	有	不是	误算	这	要求	的	少年	期刊

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

《哈珀青少年》杂志受到了眼光独到、要求严苛的读者的热烈欢迎，这表明该杂志的编者们并没有低估青少年期刊文学的需求。

[ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['kænədə] , ['jʊrəp]

The	paper	has	attained	a	wide	circulation	in	the	United	States	,	Canada	,	Europe
这	纸	有	已达到	一个	宽的	循环	在	这	团结的	各州	,	加拿大	,	欧洲

,

,

,

该报纸在美国、加拿大、欧洲等地发行广泛。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

the	West	Indies	,	and	South	America	.
这	西方	印第斯	,	和	南	美国	.

西印度群岛和南美洲。

[ðə; ði] " [poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] , " [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər]

The	"	Post	-	office	Box	,	"	the	most	complete	department	of	the	kind	ever
这	"	邮政	-	办公室	盒子	,	"	这	最多	完全的	部门	的	这	种类	曾经

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

“邮政信箱”是迄今为止最完善的同类部门，

[kən'teɪnz] ['letərz] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

contains	letters	from	almost	every	quarter	of	the	globe	,
包含	信件	从	几乎	每一个	四分之一	的	这	地球	,

收录了来自世界各地几乎所有地区的信件，

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [sə:vz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd]

and	not	only	serves	to	bring	the	boys	and	girls	of	different	states	and
和	不是	仅有的	服务	到	带来	这	男孩们	和	女孩们	的	不同的	各州	和

['kʌntriz] ['ɪntu:] ['plez(ə)nt] [ə'kweɪntəns] ,

countries	into	pleasant	acquaintance	,
国家	进入	令人愉快的	熟人	,

不仅有助于不同州和国家的男孩女孩们愉快地相识，

[bʌt; bət] , [θru:] [ɪts]['iks'tʃeindʒs][ænd; ənd] ['ænsər] [tu:; tə] ['kwestʃənz] , [tu:; tə][ɪk'stend][ðer; ðər]

but	,	through	its	exchanges	and	answers	to	questions	,	to	extend	their
但	,	通过	它是	交易所	和	答案	到	问题	,	到	延长	他们的

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .

knowledge	and	quicken	their	intelligence	.
知识	和	加速	他们的	智力	.

但是，通过交流和回答问题，可以扩展他们的知识，提高他们的智力。

[ðə; ði] [baʊnd] ['vɑ:ljəm] [fɔ:r; fər] - [hæz; həz] [bɪn] ['gɑ:tn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ['mænər] ,

The	Bound	Volume	for	1880	has	been	gotten	up	in	the	most	attractive	manner	,
这	边界	体积	为了	-	有	到过	获得	向上	在	这	最多	吸引人的	方式	,

1880年的合订本以最吸引人的方式出版。

[ðə; ði]['kʌvər] ['biːɪŋ] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪstfl] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [dɪ'zaɪn] .

the	cover	being	embellished	with	a	tasteful	and	appropriate	design	.
这	覆盖	存在	修饰过的	和	一个	有品味的	和	合适的	设计	.

封面设计雅致得体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hænsəm] , [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

It	will	be	one	of	the	most	handsome	,	entertaining	,
它	将要	是	一	的	这	最多	英俊的	,	娱乐	,

它将成为最帅气、最有趣的电影之一，

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['hɑːlədeɪz] .

and	useful	books	for	boys	and	girls	published	for	the	ensuing	holidays	.
和	有用	图书	为了	男孩们	和	女孩们	已发布	为了	这	随后	假期	.

以及为即将到来的假期出版的适合男孩女孩阅读的实用书籍。

[tɜːrmz] .

TERMS	.
条款	.

条款。

[fɔːr] [sents] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .

Four	Cents	a	Number	.
四	分	一个	数字	.

每个数字四美分。

['sɪŋg(ə)l] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , $1 . - [iːtʃ] ; [faɪv] [səb'skrɪpʃənz] , [wʌn] [jɪr] , $7 —

Single	Subscriptions	for	one	year	,	$1	.	50	each	;	Five	Subscriptions	,	one	year	,	$7	—
单身的	订阅	为了	一	年	,	$1	.	-	每个	;	五	订阅	,	一	年	,	$7	—

['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] : ['poʊstɪdʒ] [friː] .

payable	in	advance	:	postage	free	.
应付账款	在	进步	:	邮资	自由的	.

单期订阅一年，每期 1.50 美元；五期订阅一年，7 美元——预付邮费：免邮费。

[səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] ['kɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

Subscriptions	will	be	commenced	with	the	Number	current	at	the	time	of
订阅	将要	是	开始	和	这	数字	当前的	在	这	时间	的

[rɪ'siːt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

receipt	of	order	,
收据	的	命令	,

订阅将从收到订单时的有效订阅号开始生效。

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][səb'skraɪbɝz] ['ʌðərwaɪz] [də'rekt] .

except	in	cases	where	the	subscribers	otherwise	direct	.
除了	在	案例	在哪里	这	订阅者	否则	直接的	.

除非订户另有指示。

[ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [wɪl] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] . - , [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - .

The	Second	Volume	will	begin	with	No	.	53	,	to	be	issued	November	2	,	1880	.
这	第二	体积	将要	开始	和	不	.	-	,	到	是	发布	十一月	2	,	-	.

第二卷将从第 53 期开始，于 1880 年 11 月 2 日发行。

[səb'skrɪpʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] , [ɔːr][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

Subscriptions	should	be	sent	in	before	that	date	,	or	as	early	as	possible
订阅	应该	是	发送	在	前	那	日期	,	或者	作为	早期的	作为	可能的

[ˌðer'æftər] .

thereafter	.
此后	.

订阅应在该日期之前或之后尽快寄出。

[ðə; ði] [baʊnd] ['vɑːljəm] [fɔːr; fər] - , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['fɪfti] - [tuː] ['nʌmbərz] , [wɪl] [biː; bi]
The Bound Volume for 1880 , containing the first fifty - two Numbers , will be
这 边界 体积 为了 - , 包含 这 第一的 五十 - 二 数字 , 将要 是
['redi] ['ɜːrli] [ɪn][noʊ'vembər] .
ready early in November .
准备好 早期的 在 十一月 .

收录前五十二期的 1880 年合订本将于 11 月初出版。

[praɪs] $3 , ['poʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] .
Price $3 , postage prepaid .
价格 $3 , 邮资 预付 .

售价3美元，邮资预付。

[ðə; ði]['kʌvər][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər] - [ɪz] [naʊ] ['redi] .
The cover for Young People for 1880 is now ready .
这 覆盖 为了 年轻的 人们 为了 - 是 现在 准备好 .

《1880年青少年》杂志的封面已经制作完成。

[praɪs] - [sents] ; ['poʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Price 35 cents ; postage 13 cents additional .
价格 - 分 ; 邮资 - 分 额外的 .

价格 35 美分；邮费另加 13 美分。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər][ɔːr][dræft] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - office Money Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [lɔːs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Franklin Square , New York .
富兰克林 正方形 , 新的 约克 .

纽约富兰克林广场。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 760]
[页 -]

[第760页]

[sʌm; səm] ['ænsər] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [noʊ] . - , ['aʊər; ɑːr]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][aɪ'diːə] , [ænd; ənd]
SOME ANSWERS TO WIGGLE No . 14 , OUR ARTIST'S IDEA , AND
一些 答案 到 扭动 不 . - , 我们的 艺术家的 主意 , 和

对第14期"WIGGLE"、我们艺术家的想法以及的一些回答

[nuː] ['wɪg(ə)l] [noʊ] . - .
NEW WIGGLE No . 15 .
新的 扭动 不 . - .

全新WIGGLE第15期。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sent] ['ænsər] [tuː; tə]['wɪg(ə)l][noʊ] . - :

The	following	names	are	of	those	who	sent	answers	to	Wiggle	No	.	14	:
这	下列的	姓名	是	的	那些	WHO	发送	答案	到	扭动	不	.	-	:

以下是向第14期Wiggle问卷提交答案的人的姓名:

[dʒiː] . [biː] . ['dɪmɪk] , ['wɪli] [ɑːr] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [dʒiː] . [siː] . ['maɪər] , ['meri] [ə; eɪ] . [heɪl] , [eɪtʃ] .

G	.	B	.	Dimmick	,	Willie	R	.	Perkins	,	G	.	C	.	Meyer	,	Mary	A	.	Hale	,	H	.
G	.	B	.	迪米克	,	威利	拉	.	珀金斯	,	G	.	C	.	迈耶	,	玛丽	一个	.	黑尔	,	H	.

[em] . [piː] . ,

M	.	P	.	,
M	.	P	.	,

GB Dimmick、Willie R. Perkins、GC Meyer、Mary A. Hale、HMP、

['hʌdsn] ['teilə] , [wiː] [tɑːt] , [em] . ['prɔl] [grænt] , ['edi] ['hʌntər] , ['klɔɪd] [diː] . ['braʊnz] , ['ælɪs] [rɔn]

Hudson	Taylor	,	Wee	Tot	,	M	.	Prall	Grant	,	Eddie	Hunter	,	Cloyd	D	.	Browns	,	Alice	Rhawn
哈德逊	泰勒	,	威	总计	,	M	.	普拉尔	授予	,	埃迪	猎人	,	克洛伊德	D	.	布朗队	,	爱丽丝	罗恩

,

,
,

哈德森·泰勒、小家伙、M·普拉尔·格兰特、埃迪·亨特、克洛伊德·D·布朗斯、爱丽丝·罗恩

['ɑːrθər] [el] . ['bʌmpəs] , ['rɑːbərt][em] . , [es] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . , [biː] . [ɑːr] . ['haʊəl] , ['ɪdɪθ] ['bɪˌdwɛl] ,

Arthur	L	.	Bumpus	,	Robert	M	.	,	S	.	J	.	G	.	,	B	.	R	.	Howell	,	Edith	Bidwell	,
亚瑟	L	.	邦布斯	,	罗伯特	M	.	,	S	.	J	.	G	.	,	B	.	拉	.	豪厄尔	,	伊迪丝	比德韦尔	,

Arthur L. Bumpus、Robert M.、SJG、BR Howell、Edith Bidwell、

[iː] . [siː] . [keɪ] . , [siː] . [ef] . [pek] , [dʒʌn] . , [dʒeɪmz][el] . ['bʌsˌbiː] , ['kæθərin] , [es] . [siː] . ['redʒɪstər] ,

E	.	C	.	K	.	,	C	.	F	.	Peck	,	Jun	.	,	James	L	.	Busbee	,	Catharine	,	S	.	C	.	Register	,
E	.	C	.	K	.	,	C	.	F	.	啄	,	俊	.	,	詹姆斯	L	.	布斯比	,	凯瑟琳	,	S	.	C	.	登记	,

ECK，CF Peck，Jun.，James L. Busbee，《南卡罗来纳州凯瑟琳登记报》,

['dɪmp(ə)l] [məˈkreɪ] , ['aɪrɪʃ] [stuː] , [dʒɔːrdʒ] ['bruːmhɔːl] , ['bəːni] - , [ef] . [ɑːr] . ['paʊli] ,

Dimple	McCrea	,	Irish	Stew	,	George	Broomhall	,	Bernie	Wurriochke	,	F	.	R	.	Powley	,
酒窝	麦克雷	,	爱尔兰	炖	,	乔治	布鲁姆霍尔	,	伯尼	-	,	F	.	拉	.	波利	,

['rɑːbərt][dʒiː] . ['bɪˌdwɛl] ,

Robert	G	.	Bidwell	,
罗伯特	G	.	比德韦尔	,

Dimple McCrea、Irish Stew、George Broomhall、Bernie Wurriochke、FR Powley、Robert G. Bidwell、

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['westərn] , [diː] . [siː] . [hɪk] , [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbz] , ['ɪzəbel] ['dʒeɪkəbz] , ['dʒuːliə] ['mɔd] ['sɪkəlz]

W	.	H	.	Western	,	D	.	C	.	Hick	,	H	.	Jacobs	,	Isabel	Jacobs	,	Julia	Maude	Sickels
W	.	H	.	西	,	D	.	C	.	希克	,	H	.	雅各布斯	,	伊莎贝尔	雅各布斯	,	朱莉娅	莫德	镰刀

,

,
,

WH Western、DC Hick、H. Jacobs、Isabel Jacobs、Julia Maude Sickels、

[meɪ] ['rɪkɝsən] , ['wɪg(ə)l] ['meɪkər] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['ædɪŋtən] , ['besi] [biː] . ['ændərsn] , ['hɔːrəs] [ef] .

May	Rickerson	,	Wiggle	Maker	,	A	.	H	.	Addington	,	Bessie	B	.	Anderson	,	Horace	F	.
可能	里克森	,	扭动	制造商	,	一个	.	H	.	阿丁顿	,	贝西	B	.	安德森	,	贺拉斯	F	.

[eimz] ,

Ames	,
艾姆斯	,

梅·里克森、扭扭乐制造者、A·H·艾丁顿、贝西·B·安德森、霍勒斯·F·艾姆斯

['evərit] [siː] . [feɪ] , [brɑːnt] [smɪθ] , [el] . [diː] . [eɪtʃ] . , [glen] [hjuːz] , [es] . [naɪt] ['sætɝˈliː] ,

Everett	C	.	Fay	,	Bront	Smith	,	L	.	D	.	H	.	,	Glen	Hughes	,	S	.	Knight	Satterlee	,
埃弗雷特	C	.	仙女	,	勃朗特	史密斯	,	L	.	D	.	H	.	,	格伦	休斯	,	S	.	骑士	萨特利	,

埃弗雷特·C·费伊、布朗特·史密斯、LDH、格伦·休斯、S·奈特·萨特利

['wɪljəm] , [dʒɔːrdʒ] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['tɔmpkinz] , ['hɜːrbərt] - , ['efi]
William **McClellands** , **George** **McClellands** , **John** **A** . **Tompkins** , **Herbert** **Fusselle** , **Effie**
威廉 麦克莱兰兹 , 乔治 麦克莱兰兹 , 约翰 一个 . 汤普金斯 , 赫伯特 - , 艾菲
['miːtʃəm] , ['dʒæspər] [baɪn] , [soʊl] .
Meacham , **Jasper** **Bines** , **Sol** .
米查姆 , 碧玉 宾斯 , 索尔 .

威廉·麦克莱兰兹、乔治·麦克莱兰兹、约翰·A·汤普金斯、赫伯特·富塞尔、埃菲·米查姆、贾斯珀·拜恩斯、索尔。

['dʒeɪkəbz] , [dʒeɪ] . [el] . ['buʃnəl] , [hæl; heɪl] , [em] . [ef] . ['krʌm] , ['fæni] ['hɑːrˌtwɛl] , [em] . [iː] . ['færəl] ,
Jacobs , **J** . **L** . **Bushnell** , **Hal** , **M** . **F** . **Krum** , **Fannie** **Hartwell** , **M** . **E** . **Farrell** ,
雅各布斯 , J . L . 布什内尔 , 哈尔 , M . F . 克鲁姆 , 房利美 哈特韦尔 , M . E . 法雷尔 ,

Jacobs、JL Bushnell、Hal、MF Krum、Fannie Hartwell、ME Farrell

['hiːbi] , [tɑːm] , [siː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [diː] . - , ['vɪni] [dʒeɪ] . , [es] . [ef] . ['ruːpərt] , [soʊl] ,
Hebe , **Tom** , **C** . **S** . **W** . , **D** . **Brookmire** , **Vinnie** **J** . , **S** . **F** . **Rupert** , **Sol** ,
赫柏 , 汤姆 , C . S . W . , D . - , 文尼 J . , S . F . 鲁珀特 , 索尔 ,

Hebe、Tom、CSW、D. Brookmire、Vinnie J.、SF Rupert、Sol、

[siː] . [el] . [ˌɛmˌsiː'ɛl] . , [gɪd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [diː] . , ['mɑːrvɪn]['bɝːt] , [tʃɑːrlz] [diː] . [roʊdz] , [tə'riːsə]
C . **L** . **McL** . , **Gid** , **A** . **J** . **D** . , **Marvin** **Burt** , **Charles** **D** . **Rhodes** , **Theresa**
C . L . 肌层 . , 吉德 , 一个 . J . D . , 马文 伯特 , 查尔斯 D . 罗德岛 , 特蕾莎
['mɔːroʊ; 'mɑːroʊ] ,
Morro ,
莫罗 ,

CL McL.、Gid、AJD、Marvin Burt、Charles D. Rhodes、Theresa Morro、

[tuːts] , [fræŋk] - , [mə'tɪldə][ɑːr] . ['boʊi; 'buːi] , ['dʒini,'dʒeni] ['stɪl] , [iː] . ['dʌbljuː] . [el] . , [viː] . [el] .
Toots , **Frank** **Ostrandes** , **Matilda** **R** . **Bowie** , **Jennie** **Stille** , **E** . **W** . **L** . , **V** . **L** .
嘟嘟 , 坦率 - , 玛蒂尔达 拉 . 鲍伊 , 珍妮 仍然 , E . W . L . , V . L .
[seɪʃ] ,
Seche ,
塞切 ,

图茨、弗兰克·奥斯特兰德斯、玛蒂尔达·R·鲍伊、珍妮·斯蒂勒、EWL、VL Seche、

['ælfred] ['hɑːsəlɝ, 'hɑːslɝ] , ['rɑːbərt] ['ændruːz] , [dʒʌn] . , [siː] . [el] . ['hʊpər] , ['dʌdli] - , [dʒɔːrdʒ]
Alfred **Hossler** , **Robert** **Andrews** , **Jun** . , **C** . **L** . **Hooper** , **Dudley** **Willinnes** , **George**
阿尔弗雷德 霍斯勒 , 罗伯特 安德鲁斯 , 俊 . , C . L . 胡珀 , 达德利 - , 乔治
['əukli] , ['roʊzə] [kent] ['gregəri] ,
Oakley , **Rosa** **Kent** **Gregory** ,
奥克利 , 罗莎 肯特 格雷戈里 ,

阿尔弗雷德·霍斯勒、罗伯特·安德鲁斯（小）、C·L·胡珀、达德利·威林尼斯、乔治·奥克利、罗莎·肯特·格雷戈里

[dʒʌn] . , [em] . [iː] . [biː] . , [es] . [ˌɛmˌsiː'ɛl] . , [dʒɑːn][ˌɛmˌsiː'keɪ] . [bʊrnoʊ] , [tʃɑːrlz] [en] . ['hɔːr] , [ef] .
Jun . , **M** . **E** . **B** . , **S** . **McL** . , **John** **McK** . **Burno** , **Charles** **N** . **Hoar** , **F** .
俊 . , M . E . B . , S . 肌层 . , 约翰 麦克 . 布尔诺 , 查尔斯 N . 白霜 , F .
[uːlənhaʊt] ,
Uhlenhaut ,
乌伦豪特 ,

Jun.，MEB，S. McL.，John McK。布尔诺，查尔斯·N·霍尔，F·乌伦豪特，

[siː] . ['dʌbljuː] . [piː] . , [mɑːrk] ['mænli] , ['edi] [es] . - , ['goʊldi] ['wɪljəmz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .
C . **W** . **P** . , **Mark** **Manley** , **Eddie** **S** . **Hequembourg** , **Goldie** **Williams** , **H** . **W** .
C . W . P . , 标记 曼利 , 埃迪 S . - , 戈尔迪 威廉姆斯 , H . W .
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

CWP、马克·曼利、埃迪·S·赫克姆堡、戈尔迪·威廉姆斯、H·W·史密斯

['dɑ:nə] ['ælin] , ['i:və] ['pritʃəd] , [dʒɑ:n] [waɪt] , ['mɜ:rtl] [leɪk] , ['frɛdi] ['lɛsɚ] , ['edwɪn] ['prestən] , [ə; eɪ] .
Donna **Aline** **,** **Eva** **Prichard** **,** **John** **White** **,** **Myrtle** **Lake** **,** **Fredy** **Leser** **,** **Edwin** **Preston** **,** **A** **.**
唐娜 艾琳 , 伊娃 普里查德 , 约翰 白色的 , 桃金娘 湖 , 弗雷迪 莱瑟 , 埃德温 普雷斯顿 , 一个 .
[es] . ,
S **.** **,**
S . ,

Donna Aline、Eva Prichard、John White、Myrtle Lake、Fredy Leser、Edwin Preston、AS

['dʌbljuː] . [es] . , [iː] . [es] . , [ef] . [biː] . , ['meri] [griːn] , [dʒeɪ] . [en] . [haʊ] , [oʊ] . [ə; eɪ] . ['mjuːlɚ] ,
W **.** **S** **.** **,** **E** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **B** **.** **,** **Mary** **Green** **,** **J** **.** **N** **.** **Howe** **,** **O** **.** **A** **.** **Mueller** **,**
W . S . , E . S . , F . B . , 玛丽 绿色的 , J . N . 豪 , 哦 . 一个 . 穆勒 ,

WS、ES、FB、玛丽·格林、JN·豪、OA·穆勒

[iː] . [dʒeɪ] . [biː] . , ['wɔːltər] [plʌm] , [pet] ['boʊmən] , ['næti] [el] . ['frænsɪs] , ['tʃɑːrli] [biː] . [hɔːl] ,
E **.** **J** **.** **B** **.** **,** **Walter** **Plumb** **,** **Pet** **Bowman** **,** **Nattie** **L** **.** **Francis** **,** **Charley** **B** **.** **Hall** **,**
E . J . B . , 沃尔特 垂直 , 宠物 鲍曼 , 娜蒂 L . 弗朗西斯 , 查理 B . 大厅 ,

EJB、沃尔特·普拉姆、佩特·鲍曼、纳蒂·L·弗朗西斯、查理·B·霍尔

['keɪti] [hɔːl] , [ɑːr] . [el] . [hɔːl] , [dʒʌn] . , [eɪtʃ] . [el] . ['iːstən] , ['besi] [lɪn] , ['dʒɔːrdʒi] [lɪn] ,
Katie **Hall** **,** **R** **.** **L** **.** **Hall** **,** **Jun** **.** **,** **H** **.** **L** **.** **Easton** **,** **Bessie** **Linn** **,** **Georgie** **Linn** **,**
凯蒂 大厅 , 拉 . L . 大厅 , 俊 . , H . L . 伊斯顿 , 贝西 林恩 , 乔治 林恩 ,

Katie Hall、RL Hall、Jun.、HL Easton、Bessie Linn、Georgie Linn、

[ɪ'laɪzə][biː] . ['bɑːrtlət] , ['hæri] [ɑːr] . ['bɑːrtlət] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['bɑːrtlət] , [dʒʌn] . , ['edi] ['bɑːrtlət] , ['wɪljəm]
Eliza **B** **.** **Bartlett** **,** **Harry** **R** **.** **Bartlett** **,** **John** **H** **.** **Bartlett** **,** **Jun** **.** **,** **Eddie** **Bartlett** **,** **William**
伊丽莎 B . 巴特利特 , 哈里 拉 . 巴特利特 , 约翰 H . 巴特利特 , 俊 . , 埃迪 巴特利特 , 威廉
[oʊ] . ['brækɪt] , [pɜːrl] [her] .
O **.** **Brackett** **,** **Pearl** **Hare** **.**
哦 . 布拉克特 , 珍珠 野兔 .

Eliza B. Bartlett、Harry R. Bartlett、John H. Bartlett, Jr.、Eddie Bartlett、William O. Brackett、Pearl Hare。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] - ['krɑːnɪk(ə)l] , ['vɑːl] .
[**1** **]** **Froissart's** **Chronicle** **,** **vol** **.**
[1] - 编年史 , 卷 .

[1] 弗鲁瓦萨编年史，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .
i **.** **,** **p** **.** **164** **.**
我 . , p . - .

i.，第 164 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神